



**CBD**



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/COP/14/2  
1 September 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ  
Четырнадцатое совещание  
Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

### ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ К 14-МУ СОВЕЩАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

#### **ВВЕДЕНИЕ**

В настоящей записке приводится обобщение проектов решений для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании. Проекты решений организованы в соответствии с предварительной повесткой дня к совещанию и с пересмотренными аннотациями к ней (CBD/COP/14/1 и CBD/COP/14/1/Add.1/Rev.1). В настоящую записку включены проекты решений, приведенные в различных рекомендациях 21-го и 22-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОТТК), второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению, 10-го совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и в надлежащих случаях дополнительные элементы, разработанные Исполнительным секретарем с учетом предыдущих решений Конференции Сторон или рекомендаций ее вспомогательных органов, которые выделены в документе светло-серым цветом. Полномочия для подготовки данных дополнительных элементов приводятся в документации, подготовленной к 14-му совещанию Конференции Сторон.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ПУНКТЫ 1, 2, 3, 4 и 5.....</b>	<b>5</b>
<b>ПУНКТ 5. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ БУДУЩИХ СОВЕЩАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН .....</b>	<b>5</b>
<b>ПУНКТ 6. ДОКЛАДЫ МЕЖСЕССИОННЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ .....</b>	<b>5</b>
<b>ПУНКТ 7. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОНВЕНЦИИ И БЮДЖЕТ ЦЕЛЕВЫХ ФОНДОВ .....</b>	<b>6</b>
<b>ПУНКТ 8. ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011- 2020 ГОДЫ.....</b>	<b>11</b>
Обновленная научная оценка результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и варианты ускорения прогресса.....	11
План действий по обеспечению гендерного равенстваError! Bookmark not defined.	17
<b>ПУНКТ 9. МОБИЛИЗАЦИЯ РЕСУРСОВ И МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ .....</b>	<b>19</b>
Мобилизация ресурсов .....	19
Гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразияError! Bookmark not defined.	
Методологическое руководство, касающееся вклада коренных народов и местных общин.....	21
Механизм финансирования .....	26
<b>ПУНКТ 10. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО .....</b>	<b>28</b>
<b>ПУНКТ 11. УПРАВЛЕНИЕ ЗНАНИЯМИ И КОММУНИКАЦИЯ .....</b>	<b>36</b>
<b>ПУНКТ 12. МЕХАНИЗМЫ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОТЧЕТНОСТИ, ОЦЕНКИ И ОБЗОРА.....</b>	<b>36</b>
Процесс согласования национальной отчетности, оценки и анализаError! Bookmark not defined.	
Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. .. Error! Bookmark not defined.	
Механизмы обзора .....	Error! Bookmark not defined.
<b>ПУНКТ 13. УСИЛЕНИЕ ИНТЕГРАЦИИ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ В ОТНОШЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД, БИОБЕЗОПАСНОСТИ И СТАТЬИ 8 Ј) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ .....</b>	<b>42</b>
Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, биобезопасности.....	Error! Bookmark not defined.
Включение статьи 8 ј) и положений, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Конвенции и протоколов к ней.....	43
<b>ПУНКТ 14. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ .....</b>	<b>48</b>

<b>ПУНКТ 15. ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ .....</b>	<b>54</b>
Обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Нагойского протокола.....	54
Процедура по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах.....	55
<b>ПУНКТ 16. ВТОРАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ НАУЧНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ И ЭКОСИСТЕМНЫМ УСЛУГАМ .....</b>	<b>60</b>
<b>ПУНКТ 17. ДОЛГОСРОЧНЫЕ СТРАТЕГИЧЕСКИЕ НАПРАВЛЕНИЯ КОНЦЕПЦИИ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ДО 2050 ГОДА, ПОДХОДЫ К ОБРАЗУ ЖИЗНИ В ГАРМОНИИ С ПРИРОДОЙ И ПОДГОТОВКА ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА.....</b>	<b>63</b>
Сценарии Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года .....	63
Предложения относительно комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.....	63
Глобальная перспектива в области биоразнообразия .....	68
<b>ПУНКТ 18. ЦИФРОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЯХ В ОТНОШЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ.....</b>	<b>70</b>
<b>ПУНКТ 19. СТАТЬЯ 8 Ј) И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ КОНВЕНЦИИ.....</b>	<b>73</b>
Добровольное руководство Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия .....	77
Глоссарий соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 ј) и соответствующих положений Конвенции .....	75
Прочие вопросы, касающиеся статьи 8 ј) Конвенции .....	86
<b>ПУНКТ 20. УСТОЙЧИВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ДИКОЙ ПРИРОДОЙ.....</b>	<b>94</b>
<b>ПУНКТ 21. БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА.....</b>	<b>111</b>
<b>ПУНКТ 22. АКТУАЛИЗАЦИЯ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ВНУТРИ И НА УРОВНЕ СЕКТОРОВ.....</b>	<b>137</b>
Здравоохранение и биоразнообразие.....	137
Актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности.....	141
<b>ПУНКТ 23. СОХРАНЕНИЕ И УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПЫЛИТЕЛЕЙ.....</b>	<b>150</b>
<b>ПУНКТ 24. ПРОСТРАНСТВЕННОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ, ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ И ДРУГИЕ ЭФФЕКТИВНЫЕ ПРИРОДООХРАННЫЕ МЕРЫ НА ПОРАЙОННОЙ ОСНОВЕ.....</b>	<b>167</b>
<b>ПУНКТ 25. МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОРАЗНООБРАЗИЕ .....</b>	<b>186</b>

Экологически или биологически значимые морские районы	Error! Bookmark not defined.
Прочие вопросы, касающиеся морского и прибрежного биоразнообразия .....	214
<b>ПУНКТ 26. ИНВАЗИВНЫЕ ЧУЖЕРОДНЫЕ ВИДЫ .....</b>	<b>217</b>
<b>ПУНКТ 27. СИНТЕТИЧЕСКАЯ БИОЛОГИЯ.....</b>	<b>224</b>
<b>ПУНКТ 28. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 14).....</b>	<b>228</b>

## ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТОВ РЕШЕНИЙ ПО ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ

### Пункты 1, 2, 3, 4 и 5

*За исключением пункта 5, по данным пунктам повестки дня, включающим процедурные вопросы, такие как открытие совещания, организация работы, выборы должностных лиц, доклады и т.д., не предусматривается никаких проектов решений. Меры, которые требуется принять Конференции Сторон по данным пунктам повестки дня, приведены в пересмотренных аннотациях к предварительной повестке дня (CBD/COP/14/1/Add.1/Rev.1).*

#### **Пункт 5. Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон**

*Исполнительный секретарь подготовил следующие элементы проектов решений о сроках и месте проведения будущих совещаний Конференции Сторон.*

*Конференция Сторон,*

*напоминая о решении XIII/33, в соответствии с которым 15-е совещание Конференции Сторон будет проходить в Китае, а 16-е совещание Конференции Сторон будет проходить в Турции,*

*постановляет, что 16-е совещание Конференции Сторон, 11-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола, и пятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, будут проводиться [дата - подлежит заполнению];*

*предлагает Сторонам из региона Центральной и Восточной Европы уведомить Исполнительного секретаря о своих предложениях принять у себя 17-е совещание Конференции Сторон, 12-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола, и 6-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола;*

*поручает Вспомогательному органу по осуществлению в свете рассмотрения предложений по реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года подготовить предложение о периодичности проведения совещаний Конференции Сторон после 16-го совещания для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании с целью его принятия;*

#### **Пункт 6. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний**

*В соответствии со сложившейся ранее практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению в докладе о работе совещания доклады, представленные вспомогательными органами (пункт 6 повестки дня), и рассмотреть поднятые в этих докладах вопросы существа в рамках соответствующего пункта повестки дня.*

*a) доклад о работе 10-го совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (CBD/WG8J/10/11);*

*b) доклады о работе 21-го и 22-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (CBD/SBSTTA/21/10 и CBD/SBSTTA/22/12);*

*c) доклад о работе второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению (CBD/COP/2/22).*

Региональные группы, возможно, пожелают представить Конференции Сторон доклады о результатах региональных подготовительных совещаний, которые будут проведены до 14-го совещания Конференции Сторон.

## **Пункт 7. Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов**

*Исполнительный секретарь подготовил следующие элементы проектов решений, за исключением пунктов 24-27, которые приводятся из рекомендации 2/20 Вспомогательного органа по осуществлению. Таблицы по административным и бюджетным вопросам, которые будут прилагаться к решению, будут подготовлены Исполнительным секретарем и представлены в документе CBD/COP/14/3.*

### **Бюджет комплексной программы работы секретариата**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свое решение XIII/32, на решение VIII/7 Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картхенского протокола по биобезопасности, принятое на ее седьмом совещании, и на решение I/13 Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

*напоминая о резолюции 2/18 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде о взаимоотношениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными соглашениями, для которых она обеспечивает секретариатское обслуживание,*

1. *постановляет принять комплексную программу работы и бюджет Конвенции о биологическом разнообразии, Картхенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;*

2. *также постановляет распределять все расходы на услуги секретариата среди Конвенции, Картхенского протокола и Нагойского протокола в соотношении [подлежит заполнению] в двухлетний период 2019-2020 годов;*

3. *утверждает основной бюджет по программе Конвенции (ВУ) в размере [подлежит заполнению] долл. США на 2019 год и в размере [подлежит заполнению] долл. США на 2020 год, представляющий собой [подлежит заполнению] % от комплексного бюджета Конвенции и протоколов в [подлежит заполнению] долл. США на 2019 год и [подлежит заполнению] долл. США на 2020 год для целей, перечисленных в таблицах 1а и 1б ниже;*

4. *выражает свою признательность Канаде в качестве принимающей страны за ее возобновившуюся поддержку секретариата и приветствует взнос принимающей страны Канады и провинции Квебек в сумме [подлежит заполнению] долл. Канады за 2019 год и [подлежит заполнению] долл. Канады за 2020 год, предназначаемый для оплаты помещений и смежных расходов секретариата, который распределяется в соотношении [подлежит заполнению] процентов для компенсации взносов соответственно Сторон Конвенции, Картхенского протокола и Нагойского протокола в двухлетний период 2019-2020 годов;*

5. *утверждает шкалу взносов для распределения расходов на 2019 и 2020 годы, приведенную в приложении к настоящему решению;*

6. *принимает к сведению таблицу 2 с изложением ориентировочных потребностей секретариата в персонале на двухлетний период 2019-2020 годов, которые использовались для целей исчисления расходов при установлении общего бюджета;*

7. *уполномочивает* Исполнительного секретаря в рамках правил и положений Организации Объединенных Наций и без ущерба для любого решения Конференции Сторон, принимаемого на ее 15-м совещании, скорректировать уровни, численность и структуру кадров секретариата, при условии что общие затраты секретариата Конвенции и протоколов к ней будут оставаться в пределах ориентировочного штатного расписания и что в комплексном бюджете не будет происходить последующего повышения расходов по персоналу в будущие двухлетние периоды, и представить доклад о внесенных корректировках Сторонам Конвенции и протоколов к ней на их следующих совещаниях;

8. *уполномочивает* Исполнительного секретаря брать на себя обязательства в объеме, не превышающем уровень утвержденного бюджета, используя для их выполнения имеющиеся наличные средства, включая неизрасходованные остатки, взносы за предыдущие финансовые периоды и прочие поступления;

9. *также уполномочивает* Исполнительного секретаря перераспределять средства между программами, т.е перераспределять средства между основными разделами бюджетных ассигнований, перечисленными ниже, в таблице 1а, на сумму, не превышающую в совокупности 15% от общего бюджета по программам, при условии, что в отношении каждого такого раздела бюджетных ассигнований действует дополнительное максимальное ограничение в 25%;

10. *предлагает* всем Сторонам Конвенции принять к сведению, что взносы в основные бюджеты по программе (BY, BG и BB) должны поступать 1 января того года, на который они заложены в бюджете, и своевременно выплачивать их и *настоятельно призывает* Стороны, которые в состоянии сделать это, выплатить взносы к 31 декабря 2018 года в счет календарного 2019 года и к 1 октября 2019 года в счет календарного 2020 года и в этой связи *просит* уведомлять Стороны о размерах их взносов как можно раньше в году, предшествующем году, в котором они должны быть выплачены;

11. *отмечает с обеспокоенностью*, что многие Стороны Конвенции и протоколов к ней не внесли взносы в основные бюджеты (целевые фонды BY, BG и BB) за 2018 год и за предыдущие годы, в том числе Стороны, которые никогда не платили своих взносов, и также отмечает, что в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе, принятыми Организацией Объединенных Наций<sup>1</sup>, задолженность, составляющая [подлежит заполнению] долл. США по Конвенции, [подлежит заполнению] долл. США по Картахенскому протоколу и [подлежит заполнению] долл. США по Нагойскому протоколу, будет считаться непогашенной на конец 2018 года, и ее необходимо будет удержать из остатка средств в фонде для покрытия сомнительных долгов, и таким образом эти средства нельзя будет использовать в интересах всех соответствующих Сторон

12. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не внесли взносы в основные бюджеты (целевые фонды BY, BG и BB) за 2017 год и за предыдущие годы, безотлагательно и без всяких условий внести их и поручает Исполнительному секретарю публиковать и регулярно обновлять информацию о положении дел со взносами в целевых фондах Конвенции (BY, BG, BB, BE, BH, BX, BZ и VB) и держать об этом в курсе членов бюро Конвенции и протоколов к ней, чтобы они могли представлять информацию о невыплаченных взносах и связанных с этим последствиях на региональных совещаниях;

13. *подтверждает*, что в отношении взносов, подлежащих оплате с 1 января 2005 года и позже, Стороны, которые задерживают выплату взносов в течение двух (2) или более лет, не могут становиться членами бюро Конференции Сторон, протоколов к ней или Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям или назначать члена комитета по соблюдению; и постановляет, что это будет относиться только к тем Сторонам, которые не

<sup>1</sup> См. резолюцию Генеральной Ассамблеи 60/283, раздел IV.

являются наименее развитыми странами или малыми островными развивающимися государствами;

14. *уполномочивает* Исполнительного секретаря заключать договоренности с любой из Сторон, чьи взносы просрочены на два или более чем на два года, с целью взаимного согласования «графика платежей» такой Стороны для погашения всех долгов по взносам в течение шести лет в зависимости от финансовой ситуации Стороны, имеющей задолженность, и выплаты будущих взносов в установленный срок и сообщить о реализации любой такой договоренности на следующем совещании бюро и Конференции Сторон;

15. *постановляет*, что положения вышеприведенного пункта XX не применяются к Стороне, достигнувшей договоренности в соответствии с вышеприведенным пунктом XX и полностью выполнившей все положения данной договоренности;

16. *поручает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Председателю Конференции Сторон путем совместно подписанного письма уведомлять Стороны, которые задолжали выплату взносов, предлагать им принимать своевременные меры и благодарить те Стороны, которые отреагировали положительным образом, погасив свои неуплаченные взносы;

17. *отмечает*, что необходимо продлить срок функционирования целевых фондов Конвенции и протоколов к ней (BY, BG и BB) на период в два года, начинающийся 1 января 2020 года и завершающийся 31 декабря 2021 года, и *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде запросить разрешение Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде на такое продление срока;

18. *выражает свое согласие* со сметным финансированием для:

а) Целевого фонда BE для дополнительных утвержденных мероприятий в рамках Конвенции и протоколов к ней на период 2019-2020 годов, включенным в приводимую ниже таблицу 3;

б) Специального добровольного целевого фонда (BZ) для содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой в процессе осуществления Конвенции и протоколов на период 2019-2020 годов, включенным в приводимую ниже таблицу xx;

с) Специального добровольного целевого фонда для взносов в целях содействия участию коренных народов и местных общин в процессе осуществления Конвенции и протоколов на период 2019-2020 годов, включенным в приводимую ниже таблицу 5;

19. *отмечает*, что срок функционирования добровольных целевых фондов (BE, BZ, VB) для Конвенции и протоколов к ней следует продлить на период в четыре года, начинающийся 1 января 2022 года и завершающийся 31 декабря 2025 года, и *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде запросить разрешение Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде на такое продление срока;

20. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде сохранить соглашение об отмене взимание расходов на поддержку программ с добровольных взносов для покрытия стоимости рабочего участия представителей из целевых фондов BZ и VB, поскольку секретариат Конвенции о биологическом разнообразии выполняет критерии, изложенные в резолюции 2/18, в которых предусмотрено, что организацией участия занимается административный персонал, финансируемый за счет расходов на поддержку программ в оперативном бюджете;

21. *ссылается* на правило 30 Правил процедуры Конвенции и *подчеркивает* необходимость широкого участия Сторон в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к

ней, и особенно для обеспечения присутствия двух третей Сторон, необходимого для формирования кворума на совещании, позволяющего принимать решения;

22. *вновь подтверждает* важность всемерного и активного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней и в этом контексте *поручает* Исполнительному секретарю принимать во внимание соответствующие решения Конференции Сторон и совещаний Сторон Протоколов к ней об одновременных совещаниях и повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней;

23. *отмечает* с обеспокоенностью, что на участие развивающихся стран, и особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней неблагоприятное влияние оказывает отсутствие предсказуемого и устойчивого финансирования;

24. *предлагает* Сторонам, являющимся развитыми странами и другим Сторонам, имеющим соответствующие возможности, в том числе в контексте сотрудничества Юг-Юг, увеличить объем их взносов в Целевой фонд BZ с целью обеспечения полномерного и эффективного участия представителей Сторон из развивающихся стран, в частности, наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой;

25. *напоминает* о пункте 31 решения IX/34 и *поручает* Исполнительному секретарю при выделении средств из Целевого фонда BZ продолжать в приоритетном порядке выделять средства наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам;

26. *принимает* к сведению различные существующие руководящие принципы относительно привлечения частного сектора к работе системы Организации Объединенных Наций;

27. *поручает* Исполнительному секретарю отслеживать опыт других конвенций и процессов Организации Объединенных Наций, касающийся: а) финансирования участия Сторон, являющихся развивающимися странами и имеющих право на получение помощи, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также Стороны с переходной экономикой, б) привлечения частного сектора к финансированию участия в заседаниях делегатов из развивающихся стран и с) информирования Бюро Конференции Сторон о дальнейшем развитии событий в этой области;

28. *также* поручает Исполнительному секретарю напоминать Сторонам о необходимости внесения взносов в Специальный добровольный целевой фонд (BZ) не менее чем за шесть месяцев до очередных совещаний Конвенции и протоколов к ней и заранее рассыпать извещения другим донорам с предложением делать взносы;

29. *далее поручает* Исполнительному секретарю продолжать в консультации с бюро мониторинг наличия добровольных взносов в Специальном добровольном целевом фонде (BZ), чтобы позволить членам этих бюро извещать в зависимости от обстоятельств Стороны и потенциальных доноров в их регионах о нехватке взносов;

30. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить и представить обновленную комплексную программу работы для Конвенции и протоколов к ней на период 2019-2022 годов с изложением, кроме всего прочего, функциональных целей, ожидаемых результатов и необходимых ресурсов, чтобы позволить реализацию управления по результатам;

31. *также* поручает Исполнительному секретарю подготовить и представить на рассмотрение Сторон Конвенции и протоколов к ней на их следующих совещаниях комплексный

бюджет Конвенции и протоколов к ней для комплексной программы работы на двухлетний период 2021-2022 годов, упомянутой выше, в пункте xx;

32. *далее* поручает Исполнительному секретарю представить Сторонам Конвенции и протоколов к ней на их следующих совещаниях доклады о поступлениях и исполнении бюджета, неизрасходованных остатках и положении дел с излишками средств и переходящими остатками, а также о любых корректировках, внесенных в бюджет на двухлетний период 2019-2020 годов.

**Таблица 1. Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на двухлетний период 2019-2020 гг.**

**Таблица 1а. В разбивке по программе работы**

**Таблица 1б. В разбивке по статье расходов**

**Таблица 2. Потребности секретариата в персонале, финансируемом из основного бюджета Конвенции и протоколов к ней, на период 2019-2020 гг.**

**Таблица 3. Потребности в ресурсах из Специального добровольного целевого фонда (ВЕ) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Конвенции и протоколов к ней на период 2019-2020 гг.**

**Таблица 4. Потребности в ресурсах из Специального добровольного целевого фонда (ВZ) для оказания содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции и протоколов к ней на период 2019-2020 гг.**

**Таблица 5. Потребности в ресурсах из Специального добровольного целевого фонда (VB) для оказания содействия участию коренных народов и местных общин в процессе осуществления Конвенции и протоколов к ней на период 2019-2020 гг.**

**Таблица 6. Взносы в Целевой фонд Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период 2019-2020 гг.**

**Пункт 8. Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы**

**Обновленная научная оценка результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и варианты ускорения прогресса**

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 22/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и рекомендации 2/1 Вспомогательного органа по осуществлению. Два проекта решений были объединены в один для обеспечения логической последовательности: пункты 2-4, 11-16 и 19-20 взяты из рекомендации ВОНТТК (пункты 1-3, 4-9 и 10-11 соответственно), в то время как пункты 1, 5-10, 17 и 20-22 взяты из рекомендации ВОО (пункты 1, 2-7, 8 и 10-12 соответственно). Пункт 8 рекомендации ВОО дублируется с пунктом 2 рекомендации ВОНТТК и был опущен.*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решения XIII/5, XIII/28 и XIII/29,*

*ссылаясь на решение XIII/1, в частности на его пункты 12 и 19,*

*выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что несмотря на многие позитивные действия Сторон и других субъектов работа по большинству целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, осуществляется темпами, которые не позволяют выполнить эти задачи к 2020 году, что при отсутствии значительного дальнейшего прогресса поставит под угрозу выполнение миссии и реализацию концепции Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>2</sup> и достижение целей в области устойчивого развития<sup>3</sup>,*

*1. приветствует обновленный анализ национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных докладов и оценку результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>4,5</sup>,*

*2. с признательностью приветствует региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг для Африки, Северной и Южной Америки, Азии и Тихого океана, Европы и Центральной Азии, а также Тематическую оценку деградации и восстановления земель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;*

*3. приветствует обзор обновленной научной информации<sup>6</sup>, включая его выводы и информационные пробелы, и возможные варианты ускорения прогресса на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, содержащиеся в приложении к настоящему решению;*

*4. приветствует также выявленные дополнительные индикаторы и индикаторы с обновленными данными<sup>7</sup> и отмечает вклад Партнерства по индикаторам биоразнообразия в*

<sup>2</sup> Приложение к решению [X/2](#).

<sup>3</sup> См. резолюцию Генеральной Ассамблеи [70/1](#) «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

<sup>4</sup> [CBD/SBI/2/2/Add.1](#) и [Add.2](#).

<sup>5</sup> Приложение к решению [X/2](#).

<sup>6</sup> См. также CBD/SBSTTA/22/INF/10, INF/22, INF/23, INF/26, INF/30, INF/31, INF/32, INF/34 и INF/35.

<sup>7</sup> Приложение I к CBD/SBSTTA/22.

продвижение работы по индикаторам, касающимся Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>8</sup>;

5. *признает* усилия, предпринятые Сторонами для воплощения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в национальные обязательства и меры, однако *отмечает с озабоченностью* выводы обновленной оценки результатов выполнения целевых задач, принятых в Айти<sup>9</sup>, в частности:

а) в выполнении большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, был достигнут ограниченный прогресс, а по некоторым целевым задачам было отмечено отсутствие общего прогресса;

б) только меньшинство Сторон приняли свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в качестве политических документов, применяемых на общегосударственном уровне;

с) только меньшинство национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия содержат стратегии мобилизации ресурсов, коммуникационные стратегии и стратегии информирования общественности или стратегии по развитию потенциала, включение которых предлагается в руководящих указаниях по разработке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

д) только в меньшинстве национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия наглядно показано, что тематика биоразнообразия в значительной степени учитывается в межсекторальных планах и политике, стратегиях искоренения нищеты и/или в планах в области устойчивого развития;

6. *отмечает*, что некоторые Стороны включили свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в другие национальные стратегии в области окружающей среды и развития и что это может способствовать более эффективной мобилизации ресурсов и коммуникации;

7. *предлагает* Сторонам, которые приняли свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в качестве политических документов, применяемых на общегосударственном уровне, обмениваться, в том числе через Механизм посредничества Конвенции, опытом и передовой практикой в этой области, включая возникавшие проблемы;

8. *настоятельно призывает* Стороны значительно активизировать свои усилия по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в частности, путем устранения любых расхождений между устремлениями, изложенными в их национальных стратегиях и планах действий в области биоразнообразия, и мерами, принимаемыми для их реализации;

9. *предлагает* Сторонам сотрудничать с коренными народами и местными общинами, организациями гражданского общества и женскими группами и другими субъектами деятельности в целях ускорения прогресса в ходе осуществления;

10. *предлагает* Сторонам и другим субъектам деятельности вступать и вносить вклад в партнерства, коалиции и альянсы, созданные в поддержку выполнения Стратегического плана и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

11. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам для обеспечения информационной основы для действий на национальном уровне в соответствующих случаях использовать следующие элементы:

<sup>8</sup> Приложение к решению [X/2](#).

<sup>9</sup> CBD/SBI/2/2 и CBD/SBI/2/Add.2.

а) региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг для Африки, Северной и Южной Америки, Азии и Тихого океана, Европы и Центральной Азии, а также Тематическую оценку деградации и восстановления земель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

б) обзор обновленной научной информации, включая его выводы и информационные пробелы, и возможные варианты ускорения прогресса на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти<sup>10</sup>;

с) выявленные дополнительные индикаторы, значимые для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и индикаторы с обновленными данными<sup>11</sup>;

12. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в соответствующих случаях рассмотреть возможность провести национальные оценки биоразнообразия и экосистемных функций и услуг;

13. *предлагает* соответствующим организациям и партнерам по развитию оказывать Сторонам содействие в проведении национальных оценок биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, отмечая текущую работу, проводимую в этом отношении в контексте BES-Net (Сети обслуживания биоразнообразия и экосистем) при технической поддержке Всемирного Центра мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>12</sup>;

14. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам с учетом национальных условий, а также *предлагает* соответствующим организациям, коренным народам и местным общинам и заинтересованным сторонам принять к 2020 году срочные меры в отношении тех целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, или их элементов, в отношении которых необходимо ускорить прогресс, в соответствующих случаях предпринимая среди прочего следующие шаги:

а) в отношении целевой задачи 1 продвигать разработку коммуникационных стратегий и инструментов для просвещения и повышения уровня информированности о биоразнообразии для содействия изменению моделей поведения в интересах устойчивого потребления, отмечая, что несмотря на больший объем информации о биоразнообразии, она не достигает широких слоев общества;

б) в отношении целевой задачи 3 устранять, поэтапно отменять или изменять пагубные стимулы, способствующие деградации биоразнообразия, и разрабатывать положительные стимулы, способствующие внедрению устойчивых методов;

с) в отношении целевой задачи 5 учитывать, что хотя ежегодные темпы утраты леса в чистом выражении были снижены вдвое, необходимы дальнейшие усилия по решению проблемы деградации лесов и обезлесения;

д) в отношении целевой задачи 6 активизировать усилия по преодолению снижения устойчивости рыбного промысла в мире;

---

<sup>10</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/10.

<sup>11</sup> Приложение I к CBD/SBSTTA/22.

<sup>12</sup> См. доклад о глобальном организационном совещании и совещании по наращиванию потенциала «Развитие потенциала для проведения национальных оценок экосистем в рамках МПБЭУ» и проект по оказанию поддержки в наращивании потенциала развивающихся стран в области решения научно-политических вопросов с использованием МПБЭУ через Сеть обслуживания биоразнообразия и экосистем (BES-Net), находящуюся в ведении ПРООН, и Сеть субглобальной оценки, действующую на базе ЮНЕП-ВЦМОП.

е) в отношении целевой задачи 7 поощрять сохранение и устойчивое использование биоразнообразия почв, например, путем содействия осуществлению Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почв, координируемой Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций<sup>13</sup> и улучшать применение на практике методов устойчивого управления лесами и их мониторинг, в частности в развивающихся странах и тропических регионах;

ф) в отношении целевой задачи 8 расширять деятельность по сокращению загрязнения, в том числе в результате чрезмерного сброса биогенных веществ;

г) в отношении целевой задачи 9 уделять больше внимания предотвращению распространения и искоренению появившихся инвазивных чужеродных видов;

х) в отношении целевой задачи 10 активизировать усилия с целью предотвращения продолжающегося всемирного сокращения кораллового покрова;

и) в отношении целевых задач 11 и 12, отмечая, что не все экологические регионы мира надлежащим образом охвачены охраняемыми районами, большинство охраняемых районов не являются хорошо связанными между собой и что большинство Сторон не провели оценки эффективности управления большинства своих охраняемых районов, а также что глобальное предотвращение исчезновения видов должно быть сосредоточено на конкретных регионах мира, где существует наибольшее разнообразие видов и/или где они находятся под наибольшей угрозой, уделять особое внимание охране, управлению и сохранению наиболее значимых для биоразнообразия районов, среди прочего, с помощью таких инициатив, как Альянс за нулевое исчезновение<sup>14</sup> посредством создания охраняемых районов, применения других эффективных мер по сохранению на порайонной основе и мер по сохранению конкретных видов;

ж) в отношении целевой задачи 13, отмечая, что наблюдается рост объема генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, расширять деятельность, предотвращающую дальнейшее сокращение генетического разнообразия среди пород сельскохозяйственных и домашних животных;

к) в отношении целевых задач 14 и 15 активизировать осуществление краткосрочного плана действий по восстановлению экосистем на основе выводов Тематической оценки деградации и восстановления земель<sup>15</sup> Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

л) в отношении целевой задачи 18 наращивать усилия по обеспечению защиты и уважения традиционных знаний и использовать информацию, представленную, среди прочего, в издании «Локальные перспективы в области биоразнообразия» (Local Biodiversity Outlooks)<sup>16</sup> об устойчивом использовании на основе обычая коренных народов и местных общин, с тем чтобы способствовать обновлению отчетных данных о ходе выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

15. настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям:

а) укреплять потенциал национальных координационных центров Конвенции о биологическом разнообразии и директивных органов для эффективного применения результатов оценок Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

<sup>13</sup> Решения III/11, V/5 и VIII/23.

<sup>14</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/23.

<sup>15</sup> Приложение к решению XIII/5.

<sup>16</sup> <https://www.cbd.int/gbo/gbo4/publication/lbo-en.pdf>

б) содействовать применению комплексных подходов к исследованиям в области биоразнообразия, в том числе по вопросам взаимодействия между косвенными и прямыми факторами утраты биоразнообразия и их воздействия на биоразнообразие, экосистемные функции и услуги, а также благополучие людей;

16. *признает* необходимость в более эффективном и систематическом использовании механизмов поддержки, выявленных в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>17</sup>, для содействия принятию мер, обозначенных в пунктах 11, 12 и 13;

17. *настоятельно призывает* Стороны, *предлагает* другим правительствам в соответствии с национальными условиями и *предлагает* соответствующим организациям, коренным народам, местным общинам и субъектам деятельности использовать соответствующим образом варианты, содержащиеся в приложении к настоящему решению;

18. *поручает* Исполнительному секретарю информировать через систему Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, о том, что невыполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы ставит под угрозу осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и в связи с этим необходимо принять срочные меры по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

19. *поручает* Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов, использовать и проанализировать обзор научной информации и результаты всех оценок МПБЭУ, включая региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, и Тематическую оценку деградации и восстановления земель в процессе подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в рамках Конвенции на период после 2020 года и представить результаты этого анализа совещанию ВОНТТК до 15-го совещания Конференции Сторон;

20. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами поддерживать анализ национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных целевых задач в актуальном состоянии и обеспечивать доступ к этой информации через механизм посредничества Конвенции;

21. *призывает* Стороны своевременно представить шестые национальные доклады и поручает Исполнительному секретарю продолжать обновлять анализ результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на основе информации, приведенной в шестых национальных докладах, и представить обновленный анализ Вспомогательному органу по осуществлению для изучения на его третьем совещании;

22. *поручает* Исполнительному секретарю в консультациях со Сторонами, секретариатом Глобального экологического фонда, Программой развития Организации Объединенных Наций и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде проанализировать положение дел в области принятия правомочными Сторонами национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и продолжать отслеживать включение аспектов биоразнообразия в планы устойчивого развития и стратегии искоренения бедности.

---

<sup>17</sup> Решение X/2, раздел VI.

*Приложение*

**ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ УСКОРЕНИЯ ПРОГРЕССА НА ПУТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВЫХ  
ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ,  
ПРИНЯТЫХ В АЙТИ**

1. В настоящем приложении содержится информация о возможных мерах, которые могут быть приняты в зависимости от национальных условий и приоритетов, для содействия выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

2. Возможные меры, основанные на результатах региональных и тематических оценок МПБЭУ, а также выводах, представленных в научной литературе<sup>18</sup>, включают в себя:

а) более широкое использование социальных наук, содействие проведению исследований культурных аспектов, а также вопросов, связанных с качеством жизни людей, нематериальными ценностями биоразнообразия, потребностями женщин, бедных и уязвимых слоев населения;

б) расширение информации о биоразнообразии и доступа к ней, включая поощрение исследований в области биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, разработка наборов данных, которые могут быть дезагрегированы для различных экосистем и географических масштабов, а также разработка и популяризация механизмов для более эффективного обмена информацией о биоразнообразии;

с) укрепление мониторинга всех аспектов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, в том числе за счет более широкого использования дистанционных наблюдений и географических информационных систем, а также за счет использования технологии для определения видов и формирования информации о биоразнообразии;

д) содействие использованию и разработке сценариев, учитывающих аспекты биоразнообразия наряду с другими социальными и культурными целями, включая сокращение масштабов нищеты и голода, адаптацию к последствиям изменения климата и их смягчение, а также многочисленные прямые и косвенные факторы утраты биоразнообразия, и лучше отражающих экосистемные функции и услуги;

е) улучшение интеграции или актуализации тематики биоразнообразия во всех секторах деятельности и между ними, в том числе в рамках процессов национального планирования и развития и разработки политики, в целях более эффективного учета взаимовлияния политических стратегий и их побочных последствий при принятии решений, а также более широкого воздействия политических решений;

ф) более эффективный учет прямого и косвенного воздействия политики, моделей производства и потребления, причинно-следственных связей и последствий для отдаленных районов и экосистем, а также более эффективное реагирование на последствия политических решений, производства и потребления для биоразнообразия как в пределах, так и за пределами национальных границ;

г) поощрение более широкого использования методов пространственного планирования в области сохранения и рационального использования биоразнообразия;

х) поощрение и развитие систем управления, позволяющих решать вопросы в области биоразнообразия на более согласованной основе и более эффективно учитывать глобальные обязательства в области биоразнообразия, в том числе путем улучшения интеграции знаний и разнообразия ценностей коренных народов и местных общин в процессы управления и более эффективного учета возможного взаимодействия при осуществлении двусторонних и многосторонних соглашений, реализации целей в области устойчивого развития и других международных и региональных инициатив на национальном уровне;

и) поощрение использования основанных на всеобщем участии подходов к управлению биоразнообразием, в том числе посредством эффективного участия коренных народов и местных общин и

<sup>18</sup> Меры, обозначенные в настоящем решении, следует рассматривать во взаимосвязи с руководящими указаниями, уже разработанными Конференцией Сторон, включая решение X/2 о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его техническом обосновании (UNEP/CBD/COP/27/Add.1), а также потребностями касательно его осуществления, выявленными Конференцией Сторон в рекомендации XII/1.

наращивания потенциала субъектов деятельности с тем, чтобы они могли конструктивно участвовать в процессе принятия решений;

j) проведение более активной работы с мелкими землевладельцами в целях применения более эффективной и благоприятной для биоразнообразия практики и расширение сотрудничества и партнерства с коренными народами и местными общинами, неправительственными организациями, частным сектором и отдельными лицами;

k) повышение уровня информированности по вопросам биоразнообразия, взаимосвязей между косвенными и прямыми факторами утраты биоразнообразия и их воздействия на биоразнообразие, экосистемные функции и услуги и благополучие людей посредством эффективной коммуникации, образования и повышения уровня информированности общественности, а также путем принятия мер в целях изменения моделей поведения и политики;

l) увеличение объема и расширение доступа к финансовым и технологическим ресурсам в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

m) поощрение мер, направленных на устранение основных причин утраты биоразнообразия и способствующих достижению многочисленных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

n) поощрение использования различных подходов, включая неденежные подходы, с целью подчеркнуть ценность биоразнообразия и экосистемных функций и услуг;

o) улучшение учета всех аспектов воздействия процессов производства и потребления на биоразнообразие на протяжении всей цепочки поставок и жизненного цикла продукции;

p) искоренение порочных стимулов, поощряющих деградацию биоразнообразия, и разработка положительных стимулов, способствующих внедрению устойчивых методов;

q) поощрение инвестиций в разработку и применения ориентированных на природу решений для решения социальных проблем, в том числе посредством восстановления экосистем и реабилитации сельскохозяйственных систем, адаптации и смягчения последствий с позиции экосистем, а также снижения рисков стихийных бедствий с позиции экосистем;

r) принятие соответствующих мер по защите и восстановлению разнообразия, численности и здоровья опылителей;

s) сокращение стоимости сертификации устойчивых видов практики и устранение других препятствий для сбыта продукции устойчивого производства;

t) активизация усилий по предотвращению деградации земель и восстановлению деградированных земель;

u) активизация усилий для достижения трансформационных изменений в отношении общества к биоразнообразию.

### **План действий по обеспечению гендерного равенства**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту из раздела В рекомендации 2/1 Вспомогательного органа по осуществлению*

---

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение XII/7, приветствующее План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы в рамках Конвенции,*

*отмечая, что План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы находится в середине периода его выполнения, и признавая необходимость эффективной реализации Плана, в том числе в интересах выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и осуществления*

Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

1. *приветствует* обновленную оценку прогресса в ходе выполнения Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы<sup>19</sup>;

2. *подчеркивает* необходимость учета гендерных аспектов при разработке рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и в соответствии с гендерными целевыми показателями целей в области устойчивого развития<sup>20</sup>;

3. *призывает* Стороны к разработке и реализации гендерно-ориентированных стратегий и мер в поддержку осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим соответствующим субъектам деятельности поддерживать усилия по расширению знаний о взаимосвязях между гендерной проблематикой и биоразнообразием, в том числе посредством предоставления ресурсов для наращивания потенциала в области гендерных вопросов и биоразнообразия, а также сбора данных, дезагрегированных по половому признаку;

5. *призывает* Стороны и *предлагает* другим соответствующим субъектам деятельности поддерживать согласованные подходы в области создания потенциала и осуществления гендерно-ориентированных мер в отношении биоразнообразия в рамках многосторонних природоохранных соглашений;

6. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов провести обзор выполнения Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы параллельно с подготовкой пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и второго издания Местной перспективы в области биоразнообразия в целях выявления пробелов, передового опыта и извлечения полезных выводов;

7. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов организовать региональные семинары, посвященные взаимосвязям между гендерной проблематикой и биоразнообразием и урокам, извлеченным из результатов выполнения Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы;

8. *далее поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов включить обсуждения о взаимосвязях между гендерными вопросами и биоразнообразием, а также опыт, извлеченный в ходе реализации Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы, в региональные консультации по глобальной рамочной программе по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года.

---

<sup>19</sup> [CBD/SBI/2/2/Add.3](#).

<sup>20</sup> См. приложение к резолюции [70/1](#) Генеральной Ассамблеи.

## Пункт 9. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования

### Мобилизация ресурсов

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/6 Вспомогательного органа по осуществлению*

#### Конференция Сторон

##### *Финансовая отчетность*

1. *с удовлетворением принимает к сведению* информацию, предоставленную Сторонами посредством структуры представления финансовой отчетности;

2. *принимает к сведению* анализ информации, предоставленной Сторонами посредством структуры представления финансовой отчетности, и, в частности, прогресс в выполнении целевых задач, принятых в решении XII/3, содержащиеся в записке Исполнительного секретаря «Мобилизация ресурсов: обзор и обновленный анализ информации, предоставленной посредством структуры представления финансовой отчетности»<sup>21</sup>;

3. *вновь предлагает* Сторонам вместе с представлением своих шестых национальных докладов к 31 декабря 2018 года представить отчет о своем дальнейшем вкладе в коллективные действия для выполнения глобальных целевых задач по мобилизации ресурсов посредством онлайновой структуры представления финансовой отчетности, сопоставив эту информацию с установленными исходными данными;

##### *Создание потенциала и техническая помощь*

4. *приветствует* работу соответствующих организаций и инициатив, включая Инициативу по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций, по созданию потенциала и обеспечению технической помощи заинтересованным Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности, наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой, включая коренные народы, местные общины и другие соответствующие заинтересованные стороны в указанных странах, с целью выявления их финансовых потребностей, пробелов и приоритетов, разработки и осуществления национальных стратегий по мобилизации ресурсов и представления финансовой отчетности, и предлагает Инициативе по финансированию биоразнообразия и аналогичным программам и инициативам продолжать оказание финансовой и технической поддержки и создание потенциала заинтересованным Сторонам, являющимся развивающимися странами, для участия в инициативе;

5. *предлагает* Сторонам, а также другим правительствам и донорам, в зависимости от их возможностей, предоставлять финансовые ресурсы в соответствии со статьей 20 Конвенции для создания потенциала и оказания технической помощи, а также для содействия передаче технологий;

6. *принимает к сведению* работу, предпринятую Комитетом содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) по совершенствованию методологии Рио-де-Жайнейрских показателей, а также работу Комитета по экологической политике Организации по отслеживанию экономических инструментов и мобилизуемых ими финансовых ресурсов и призывает Организацию продолжать и активизировать ее работу;

<sup>21</sup> [CDD/SBI/2/7/Add.1](#). Эта ссылка может быть обновлена на Конференции Сторон для отражения обновленного анализа, подготовленного в соответствии с рекомендацией 2/6 ВОО.

*Промежуточные этапы для полного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти*

7. *признает* потенциальный вклад выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в мобилизацию финансовых ресурсов из всех источников;

8. *отмечает с беспокойством* ограниченность прогресса, достигнутого в выполнении целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и промежуточных этапов для ее выполнения, в частности в том, что касается устраниния, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, включая субсидии, оказывающих пагубное воздействие на биоразнообразие, в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий;

9. *призывает* Стороны и правительства активизировать деятельность по осуществлению мер для полного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, принимая во внимание в качестве гибкой структуры промежуточные этапы, утвержденные Конференцией Сторон на ее 12-м совещании<sup>22</sup>, в соответствии и в согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий;

10. *приветствует* работу соответствующих организаций и инициатив, в том числе Инициативы по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организации экономического сотрудничества и развития, Международного института устойчивого развития и других партнеров по обеспечению аналитической и технической помощи и созданию потенциала для выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и предлагает им продолжать и далее активизировать эту работу;

11. *отмечает* важность роли национальных исследований в выявлении вредных стимулов и возможностей для устраниния или реформирования вредных стимулов, включая субсидии, а также в изучении и выявлении наиболее эффективных мер политики, и *предлагает* заинтересованным организациям, таким как организации и инициативы, перечисленные в предыдущем пункте, рассмотреть возможность осуществления систематической компиляции и анализа существующих исследований с целью определения методов надлежащей практики для выявления вредных стимулов и разработки надлежащих ответных мер политики, а также разработки стандарта или шаблона для такого стандарта в качестве добровольного руководства;

12. *поручает* Исполнительному секретарю при наличии необходимых ресурсов активно взаимодействовать с партнерами, способствуя работе, упомянутой выше в пунктах 4, 10 и 11.

*Компонент мобилизации ресурсов в рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года*

13. *утверждает*, что мобилизация ресурсов будет неотъемлемой частью глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которая будет принята Конференцией Сторон Конвенции на ее 15-м совещании, и *постановляет* инициировать подготовку этого компонента на раннем этапе в процессе разработки рамочной программы в полном соответствии и координации с общим процессом, связанным с рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, как согласовано в решении 14/--;

<sup>22</sup> Решение XII/3.

14. *поручает* Исполнительному секретарю изучить варианты и подходы в отношении мобилизации дополнительных ресурсов из всех источников для оказания поддержки Сторонам в их работе по осуществлению рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и использования опыта реализации стратегии мобилизации ресурсов<sup>23</sup>, чтобы обеспечить информационную основу для консультаций в процессе подготовки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании<sup>1</sup>.

### **Гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/17 Вспомогательного органа по осуществлению*

---

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решение XII/3, в котором Конференция Сторон приняла добровольные руководящие указания по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия,

1. *подчеркивает* с удовлетворением процесс сближения, возникающий между существующими процедурами разработки и/или усовершенствования систем гарантий защищенности в механизмах финансирования и добровольными руководящими указаниями Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия, и *призывает* в рамках таких процедур и далее обращаться к руководящим указаниям в целях создания более тесной конвергенции;

2. *признает* важность прав коренных народов и местных общин на владение их традиционными территориями (земельными и водными ресурсами) для их выживания и сохранения их образа жизни и вытекающую из этого необходимость обеспечения всеобъемлющих и надежных гарантий на основе прозрачной отчетности и постоянного наблюдения в соответствии с международными обязательствами и рамками, такими как Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>24</sup>, механизмами, решениями и руководящими указаниями Конвенции о биологическом разнообразии при всестороннем и эффективном участии коренных народов и местных общин и их добровольном предварительном обоснованном согласии, предварительном обоснованном согласии или при одобрении и участии коренных народов и местных общин в соответствии с национальными процессами, политикой и законодательством в соответствующих случаях;

3. *принимает к сведению* процессы, инициированные оперативными органами механизма финансирования Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в целях разработки, внедрения и применения систем гарантий защищенности, которые будут распространяться на все климатическое финансирование, относящееся к сфере их компетенции;

4. *приветствует* в частности процесс Глобального экологического фонда по пересмотру и обновлению его экологических и социальных гарантий защищенности и соответствующих систем его учреждений, отмечая, что результаты такого процесса будут также применимы ко всем финансируемым Фондом проектам, и *предлагает* Фонду проинформировать Конференцию Сторон о том, каким образом он учитывает добровольные руководящие указания Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия в своих важных процессах;

---

<sup>23</sup> Приложение к решению [IX/11](#).

<sup>24</sup> Приложение к резолюции Генеральной Ассамблеи [61/295](#).

5. *настойтельно призывает* Стороны, организациям других субъектов деятельности и другие учреждения продолжать использование добровольных руководящих указаний Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при разработке и функционировании своих механизмов финансирования и при внедрении своих систем гарантий защищенности, используя сообразно обстоятельствам контрольный перечень, приведенный в приложении к настоящему решению;

6. *также предлагает* Сторонам, организациям других субъектов деятельности и другим учреждениям представить мнения об опыте, возможностях и вариантах содействия использованию добровольных руководящих указаний Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при разработке и функционировании механизмов финансирования биоразнообразия;

7. *поручает* Исполнительному секретарю обобщить дополнительную информацию о применении и значении добровольных руководящих указаний Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия и других соответствующих руководящих указаний в рамках Конвенции среди Сторон, организаций других субъектов деятельности и международных учреждений для разработки и использования соответствующих систем гарантий защищенности;

8. *поручает также* Исполнительному секретарю включить для рассмотрения в качестве одного из возможных элементов единой комплексной программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции как составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, разработку конкретных положений о гарантиях на период после 2020 года для коренных народов и местных общин на основе принципов, стандартов и руководящих указаний, принятых в рамках Конвенции, и устранения любых выявленных дополнительных недочетов, отмечая, что ориентировочный перечень возможных элементов и задач будет подготовлен для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании и Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 11-м совещании.

#### *Приложение*

### **КОНТРОЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ГАРАНТИЙ ЗАЩИЩЕННОСТИ В МЕХАНИЗМАХ ФИНАНСИРОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Приведенные ниже вопросы можно использовать в качестве контрольного перечня для соблюдения требований, предусмотренных в добровольных руководящих указаниях Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия.

#### **Общий вопрос о назначении добровольных руководящих указаний Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия**

Снабжен ли механизм финансирования системой гарантий защищенности, пред назначенной для эффективного предотвращения или смягчения непредвиденного воздействия на права и источники средств к существованию коренных народов и местных общин в соответствии с национальным законодательством и для максимизации возможностей оказания им поддержки?

#### **Руководящее указание А: В процессе отбора, разработки и внедрения механизмов финансирования биоразнообразия следует признавать роль биоразнообразия и функций экосистем в жизнеобеспечении местного населения и формировании жизнестойкости, а также внутренние ценности биоразнообразия.**

A.1 Признается ли в процессе отбора, разработки и внедрения механизма роль биоразнообразия и функций экосистем в жизнеобеспечении местного населения и формировании жизнестойкости?

A.2 Признаются ли внутренние ценности биоразнообразия?

#### **Руководящее указание В: Следует тщательным образом справедливо и беспристрастно определять на национальном уровне права и обязанности субъектов деятельности и/или заинтересованных сторон в**

механизмах финансирования биоразнообразия при эффективном участии всех соответствующих субъектов, включая свободное предварительное обоснованное согласие, предварительное обоснованное согласие или одобрение и участие коренных народов и местных общин, учитывая положения Конвенции о биологическом разнообразии и принятые в ее рамках соответствующие решения, руководящие указания и принципы и в соответствующих случаях положения Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов.

В.1 Обеспечивается ли справедливое и беспристрастное определение на национальном уровне прав и обязанностей субъектов деятельности и/или заинтересованных сторон?

В.2 Имеет ли место эффективное участие всех соответствующих субъектов деятельности в определении таких функций и обязанностей?

В.3 Обеспечивается ли получение свободного предварительного обоснованного согласия, предварительного обоснованного согласия или одобрение и участие коренных и местных общин при определении таких функций и обязанностей?

В.4 Учитывается ли в механизме Конвенция о биологическом разнообразии, ее соответствующие решения, руководства и принципы и в соответствующих случаях положения Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов?

**Руководящее указание С: Гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия должны быть обусловлены местными обстоятельствами, разрабатываться согласно соответствующим инициируемым странами/учитывающим специфику стран процессам, а также национальному законодательству и приоритетам и учитывать соответствующие международные соглашения, декларации и руководящие указания, разработанные в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствующих случаях Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, международных договоров о правах человека и Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.**

С.1 Обусловлены ли гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия местными обстоятельствами?

С.2 Соответствуют ли гарантии защищенности соответствующим инициируемым странами/учитывающим специфику стран процессам, а также национальному законодательству и приоритетам?

С.3 Учитываются ли в них инструменты, упомянутые в пункте В.4, и в соответствующих случаях Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, международные договоры о правах человека и другие документы?

**Руководящее указание D: Надлежащие эффективные организационные структуры имеют важнейшее значение для функционирования гарантий защищенности и их следует внедрять, включая механизмы обеспечения исполнения и оценки, таким образом, чтобы обеспечивать прозрачность и подотчетность, а также соблюдение соответствующих гарантий защищенности.**

Д.1 Внедрены ли надлежащие эффективные организационные структуры для обеспечения использования гарантий защищенности?

Д.2 Включает ли система гарантий защищенности механизмы обеспечения исполнения и оценки?

Д.3 Включены ли требования обеспечения прозрачности и подотчетности?

Д.4 Все ли участвующие субъекты деятельности выполняют соответствующие гарантии защищенности?

**Дополнительные вопросы, разработанные на основе соответствующих решений, руководств и принципов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включают следующие:**

Е. Есть ли положения, способствующие обеспечению справедливости или сокращению риска несправедливости в процессе совместного использования выгод?

Ф. Включены ли в инструменты гарантий защищенности процедуры оценки культурных последствий? Предусмотрено ли в них, в частности, уважение духовных ценностей коренных народов и местных общин?

- G. Учитывается ли при устраниении рисков использование на основе обычая?
- H. Существуют ли гарантии защищенности в отношении традиционных знаний коренных народов и местных общин, в частности в плане охраны их прав на знания?

**Методологическое руководство,  
касающееся вклада коренных народов и местных общин**

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/18 Вспомогательного органа по осуществлению*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение XIII/20, в котором Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать элементы методологического руководства, касающиеся вклада коренных народов и местных общин,*

*признавая важность комплексных коллективных действий коренных народов и местных общин для достижения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы<sup>25</sup> и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках прав, этических принципов и ценностей, управления и дифференцированных ролей мужчин и женщин из числа коренных народов и местных общин;*

*1. приветствует ориентировочный неисчерпывающий перечень элементов методологического руководства по выявлению, мониторингу и оценке вклада коренных народов и местных общин в выполнение целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, содержащийся в приложении к настоящему решению;*

*2. предлагает Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям субъектов деятельности использовать руководящие принципы оценки вклада коллективных действий коренных народов и местных общин, содержащиеся в приложении к решению XIII/20, для рассмотрения вопроса об использовании ориентировочного неисчерпывающего перечня элементов методологического руководства, содержащегося в приложении к настоящему решению, при разработке и применении методологических подходов к оценке вклада коренных народов и местных общин в достижение целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также при представлении отчетности через механизм финансовой отчетности.*

*Приложение*

**ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ МЕТОДОЛОГИЧЕСКОГО РУКОВОДСТВА**

В ходе подготовки, разработки и применения методологических подходов по выявлению, мониторингу и оценке вклада коренных народов и местных общин в достижение целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, рекомендуется использовать руководящие принципы, содержащиеся в решении XIII/20 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, и предлагается учитывать следующий ориентировочный неисчерпывающий перечень методологических элементов:

<sup>25</sup> Приложение к решению X/2.

- a) Признание и полноценный учет традиционных знаний при обеспечении взаимодополняемости систем знаний, создание условий для эффективного диалога между системами знаний, включая науку и процессы, способствующие совместному созданию знаний с начального этапа;
- b) Включение широкого спектра методологических подходов в соответствии со спецификой контекстов, с учетом разнообразия национальных условий и культурного разнообразия коренных народов и местных общин и адаптация к местным обстоятельствам;
- c) Признание многочисленности концепций и мировоззрений касательно ценности, включая социальные, экономические, культурные и духовные ценности, связанные с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, и их отражение при выборе методологических подходов и инструментов;
- d) Использование различных взаимодополняющих методологий, поскольку они позволяют получать разные виды данных, в частности, сочетание количественных и качественных данных и информации;
- e) Применение многоуровневых подходов, процессов и инструментов для учета и оценки ситуации на местном уровне при одновременном учете взаимосвязей на уровне ландшафта, а также с национальными и субнациональными рамками политики;
- f) Тестирование и совершенствование методологических подходов с помощью экспериментальных проектов с учетом того, что речь идет о новой области и что они должны разрабатываться на основе полученного опыта и с учетом разнообразия контекстов;
- g) Обеспечение всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе разработки и применения подходов с уделением особого внимания участию женщин, молодежи, пожилых людей и всех других групп, входящих в состав общин;
- h) Поощрение взаимодействия между поколениями в процессах оценки путем вовлечения молодежи, пожилых людей и других групп населения в целях стимулирования обучения и содействия защите и поощрению передачи традиционных знаний, нововведений и практики от поколения к поколению;
- i) Включение в оценку анализа гендерно-дифференцированных ролей, а также изучение возможностей и условий для обеспечения гендерного равенства;
- j) Признание того, что коллективные действия связаны с устойчивым использованием на основе обычая и что их результативность может быть повышена, включая охват таких вопросов, как средства к существованию и продовольственная обеспеченность, а также психологическое и физическое благополучие;
- k) Стремление содействовать признанию прав, в частности прав владения землей<sup>26</sup> и доступа к традиционным ресурсам<sup>27</sup> и их влияния на эффективность коллективных действий, в том числе путем расширения прав и возможностей общин в целях повышения безопасности владения и доступа;
- l) Включение других соответствующих элементов оценки управления, в частности роль, особенности и жизнеспособность систем управления на основе обычая;
- m) Включение в оценку выявления фактических или потенциальных конфликтов, затрагивающих коллективные действия, использование процессов оценки для укрепления диалога между группами, которые могут иметь конкурирующие интересы, и изучение дальнейших возможностей для разрешения конфликтов на основе диалога и сотрудничества, в том числе с помощью механизмов урегулирования конфликтов, соответствующих культурным условиям;
- n) Учет зонально-ориентированных оценок, сосредоточенных на принадлежащих коренным народам и местным общинам землях и ресурсах, занимаемых или используемых ими, а также на конкретных

<sup>26</sup> В решении X/43 Конференция Сторон приняла «тенденции касательно изменения характера землепользования и землевладения на традиционных территориях коренных и местных общин» в качестве одного из четырех глобальных индикаторов традиционных знаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. «Землевладение» на традиционных территориях коренных народов и местных общин может включать в себя земли и водоемы.

<sup>27</sup> В решении XII/12 В, приложение, Конференция Сторон приняла Глобальный план действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая.

компонентах биоразнообразия, таких как виды, встречающиеся в различных местах обитания, на которые распространяются коллективные действия;

о) Рассмотрение возможности использования различных форм геопространственного анализа для проведения зонально-ориентированных оценок таким образом, чтобы комбинировать технологические инструменты с традиционными знаниями и стремиться сделать их доступными для общин;

р) Содействие разработке комплекса надежных показателей и систем исходных величин для оценки коллективных действий, сочетая индикаторы разных типов – количественные и качественные, текущие и конечные, отдельные и агрегированные и т. д. – и интеграция культурно-ориентированных показателей, отражающих системы ценностей общин и особенности контекстов, отмечая также, что использование последовательных индикаторов с течением времени позволяет осуществлять сопоставление во временных масштабах и что установление базовых параметров дает возможность лучше оценивать изменения или тенденции;

q) Интеграция подходов для анализа положения дел и тенденций изменений в оценки, а также понимания факторов и условий для достижения успешных результатов;

р) Поощрение деятельности в области целесообразных и применимых в определенных контекстах методологий определения ценности, принимая во внимание весь спектр ценностей биоразнообразия для общин и их коллективных действий, и использование результатов оценки для обеспечения большего уважения, признания и поддержки коллективных действий;

с) Рассмотрение возможности включения в оценку анализа сильных сторон и угроз в конкретных контекстах с целью улучшения понимания факторов и условий, требующих укрепления или дополнительной поддержки;

т) Поощрение сотрудничества, обмена, взаимного обучения, взаимодействия между различными подходами и обеспечение более тесного взаимодействия и одновременного достижения результатов.

## **Механизм финансирования**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/7 Вспомогательного органа по осуществлению*

---

### **Конференция Сторон**

1. *приветствует успешное завершение седьмого периода пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда и выражает свою признательность Сторонам и правительствам за продолжающуюся финансовую поддержку, направленную на выполнение задач в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в оставшиеся годы, а также за поддержку осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в течение первых двух лет ее действия;*

2. *принимает к сведению, что направления программных приоритетов в области биоразнообразия на седьмой период пополнения Целевого фонда отражают руководящие указания, принятые Конференцией Сторон на ее 13-м совещании, которые включают сводные руководящие указания механизму финансирования и структуру определения программных приоритетов на четырехлетний период (2018-2022 годы), а также дальнейшие руководящие указания<sup>28</sup>;*

3. *предлагает Сторонам при использовании средств, выделяемых в рамках седьмого периода пополнения, поддерживать коллективные действия и вклад коренных народов и местных общин в достижение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, посредством реализации, сообразно обстоятельствам,*

---

<sup>28</sup> См. решение XIII/21.

программ, проектов и мероприятий коренных народов и местных общин, включая Программу малых грантов Глобального экологического фонда;

4. *предлагает* Глобальному экологическому фонду в соответствии со сводными руководящими указаниями, представленными в решении XIII/21, продолжать оказывать поддержку всем Сторонам, имеющим право на получение помощи, в области создания потенциала:

а) по вопросам, определяемым Сторонами, для содействия дальнейшему осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая проекты регионального сотрудничества, с целью содействия обмену опытом и извлеченными уроками и обеспечения связанного с этим синергетического эффекта;

б) при использовании механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на основе опыта и уроков, извлеченных в ходе выполнения проекта по непрерывному совершенствованию процесса формирования потенциала для эффективного участия в работе механизма посредничества по биобезопасности, и использовании ресурсов, выделяемых для основной сферы деятельности в области биоразнообразия;

5. *принимает к сведению* результаты текущего обзора и обновления политики Глобального экологического фонда в области гарантий и правил взаимодействия с коренными народами на основе критериев передовой практики;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду продолжать оказывать эффективную поддержку национальной деятельности по вопросам осуществления в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 года, чтобы позволить Сторонам ускорить прогресс в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, к 2020 году;

7. *призывает* Исполнительного секретаря работать в тесном взаимодействии с Глобальным экологическим фондом в контексте перехода к выполнению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

8. *призывает также* Исполнительного секретаря работать в тесном взаимодействии с учреждениями, связанными с Глобальным экологическим фондом в контексте перехода к выполнению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, принимая во внимание необходимость укрепления взаимодействия между Глобальным экологическим фондом и другими механизмами финансирования.

**Пункт 10. Создание потенциала и научно-техническое сотрудничество**

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/8 Вспомогательного органа по осуществлению*

*Конференция Сторон,*

*Создание потенциала*

*ссылаясь на решения XIII/23 и XIII/24,*

*принимая к сведению* доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который выполняется при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами<sup>29</sup>,

*отмечая с признательностью* поддержку, оказанную Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в деятельности по созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимися государствам и странам с переходной экономикой, в том числе центрам происхождения и разнообразия генетических ресурсов, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи,

*подчеркивая* важность тщательного определения приоритетов в отношении потребностей в создании потенциала согласно рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года,

*ссылаясь* на пункт 14 решения XIII/23, в котором Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим возможностями, предлагается предоставить финансовые, технические и людские ресурсы в поддержку мероприятий по созданию потенциала и налаживания научного и технического сотрудничества в Сторонах, которые являются развивающимися странами, в частности в наименее развитых странах, малых островных развивающихся государствах и в странах с переходной экономикой,

1. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) *заказать* проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки стратегической структуры в соответствии с кругом полномочий, приведенным в дополнении к приложению I настоящего документа;

б) *включить* в независимую оценку воздействий, результатов и эффективности краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.), согласно требованию пункта 15 g) решения XIII/23, мониторинг и оценку результатов и эффективности текущих мероприятий по созданию потенциала, проводимых при поддержке и содействии секретариата, в качестве вклада в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

с) *организовать* совместно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года региональные и предназначенные для определенного круга заинтересованных сторон консультативные семинары и сетевые дискуссионные форумы, чтобы создать возможности для Сторон Конвенции и Сторон протоколов к ней, а также для коренных народов и местных общин и соответствующих организаций, включая женские и молодежные организации, внести вклад в подготовку проекта долгосрочной

<sup>29</sup> Обновленный вариант документа CBD/SBI/2/INF/6.

стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, учитывая обобщение полученных мнений и информации;

d) представить проект долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, согласованный с проектом рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>30</sup>, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в зависимости от обстоятельств предоставлять финансовую и техническую поддержку для организаций вышеупомянутых региональных консультативных семинаров и сетевых дискуссионных форумов;

#### *Научно-техническое сотрудничество*

ссылаясь на решения XIII/23, XIII/31, XII/2, X/16, IX/14, VIII/12 и VII/29, касающиеся научно-технического сотрудничества и передачи технологии,

принимая к сведению доклад о результатах работы по поощрению и развитию научно-технического сотрудничества, включая результаты, досигнутые в рамках инициативы БиоМост<sup>31</sup>;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим возможностями, зарегистрироваться в качестве поставщиков технической помощи через механизм посредничества;

4. *предлагает* поставщикам помощи в научной и технической областях, включая Консорциум научных партнеров, сообщить Исполнительному секретарю через механизм посредничества приоритетные темы, географический охват и виды услуг, которые они могут предложить другим Сторонам;

5. *постановляет* рассмотреть на своем 15-м совещании вопрос о создании неофициального консультативного комитета по научно-техническому сотрудничеству, который сможет начать функционировать по истечению полномочий текущего Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества в 2020 году, для предоставления Исполнительному секретарю консультативной помощи по практическим мерам, инструментам и возможностям для развития научно-технического сотрудничества в целях эффективного осуществления Конвенции;

6. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с партнерами и при условии наличия ресурсов продолжать поощрять и развивать научно-техническое сотрудничество, в частности посредством поощрения сотрудничества в области подготовки специалистов по технологиям ДНК, таких как штриховое кодирование ДНК для быстрой идентификации видов в соответствующих странах и регионах, в рамках Глобальной таксономической инициативы, а также поощрения сотрудничества в рамках инициативы БиоМост и представить отчет о ходе работы для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

#### *Механизм посредничества*

отмечая прогресс, достигнутый в реализации веб-стратегии Конвенции и протоколов к ней и развитии национальных механизмов посредничества, в том числе внедрение Исполнительным

<sup>30</sup> См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года.

<sup>31</sup> См. документ CBD/SBI/2/9.

секретарем инструмента Биоземля для оказания Сторонам помощи в создании или совершенствовании их национальных механизмов посредничества<sup>32</sup>,

7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые не располагают национальными механизмами посредничества, и тем, кто желает реорганизовать существующие механизмы посредничества, использовать инструмент Биоземля, разработанный Исполнительным секретарем;

8. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в зависимости от обстоятельств продолжать предоставлять необходимые финансовые, технические и людские ресурсы для содействия в дальнейшем развитии национальных механизмов посредничества или в переводе существующих веб-сайтов механизмов посредничества на инструмент Биоземля;

9. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) продолжать оказывать Сторонам поддержку в их усилиях по созданию, поддержанию и дальнейшему развитию их национальных механизмов посредничества, в том числе путем:

и) дальнейшей разработки и продвижения инструмента Биоземля;

ii) организации обучения и содействия в его проведении в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями для оказания Сторонам помощи в развитии их национальных механизмов посредничества;

б) продолжать выполнение программы работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, учитывая рекомендации Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества.

с) участвовать в разработке и тестировании инструмента представления данных и отчетности в сотрудничестве с инициативой InforMEA, с тем чтобы узнать об опыте Сторон в предоставлении их шестых национальных докладов для Конвенции о биологическом разнообразии и содействовать при необходимости его использованию в других процессах отчетности в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием;

д) обращаться за консультациями к Неофициальному консультативному комитету по механизму посредничества по вопросам, касающимся научно-технического сотрудничества, в соответствии со статьей 18 в период его текущих полномочий;

е) представить доклад о положении дел по вышеназванным мероприятиям, в том числе о результатах использования инструмента Биоземля и о его эффективности, Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его третьем совещании;

#### *Приложение I*

### **ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЦЕССА ПОДГОТОВКИ ДОЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

#### **A. Введение**

1. На 13-м совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю начать процесс подготовки долгосрочной стратегической структуры для создания потенциала на период после 2020 года, обеспечивая ее согласованность с последующей деятельностью по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с работой в рамках протоколов, а также обеспечивая координацию работы в соответствии с графиком разработки глобальной

<sup>32</sup> См. документ CBD/SBI/2/9.

рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях своевременного выявления приоритетных действий по созданию потенциала.

2. В пункте 15 n) решения XIII/23 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании и затем Конференцией Сторон на ее 14-м совещании круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры, обеспечивая, чтобы в исследовании было, кроме всего прочего, учтено осуществление краткосрочного плана действий по созданию потенциала и соответствующий опыт, о котором сообщили Стороны в своих национальных докладах.

3. В рамках работы Картхенского протокола по биобезопасности Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон протокола, на своем шестом совещании приняла структуру и план действий по созданию потенциала в целях эффективного осуществления Протокола и приняла решение провести обзор этой структуры на своем восьмом совещании (решение BS-VI/3). После проведенного обзора Стороны Протокола постановили продлить действие структуры и плана действий до 2020 года (решение CP-VIII/3).

4. Аналогичным образом, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, в решении NP-1/8 приняла стратегическую структуру для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола на период до 2020 года. В том же решении Исполнительному секретарю было поручено подготовить оценку стратегической структуры в 2019 году и представить доклад для рассмотрения на совещании Сторон Нагойского протокола в 2020 году в целях облегчения обзора и возможного пересмотра стратегической структуры, проводимых совместно с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

## **B. Сфера охвата процесса подготовки стратегической структуры**

5. Процесс будет включать следующие задачи:

а) проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года в соответствии с кругом полномочий, который приводится в добавлении 1 ниже;

б) подготовка проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, учитывая информацию, приведенную в докладе о вышеназванном исследовании, включая потребности и обстоятельства в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой;

с) проект элементов, помимо прочего, будет включать: общую концепцию и теорию изменений с определением масштабных долгосрочных контрольных показателей и результатов по развитию потенциала, способствующих структурным преобразованиям с целью реализации концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»; общие руководящие принципы, возможные пути обеспечения эффективного и результативного процесса развития потенциала; и систему мониторинга и оценки, включающую возможные измеримые индикаторы результатов, достигнутых в области развития потенциала в среднесрочной и долгосрочной перспективе;

д) организацию региональных консультативных семинаров и онлайновых дискуссионных форумов, проводимых одновременно с процессом подготовки глобальной рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года.

6. При условии наличия финансирования будет привлечена консалтинговая фирма для проведения исследования и подготовки проекта доклада об исследовании, а также проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года. Эти проекты будут обсуждаться в ходе региональных консультативных семинаров и на онлайновых дискуссионных форумах, которые будут организованы секретариатом и соответствующими организациями одновременно с процессом подготовки глобальной рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года. Консалтинговая фирма внесет мнения, высказанные в ходе консультативных семинаров и онлайновых дискуссионных форумов, в окончательный проект стратегической структуры по созданию потенциала, который затем будет передан на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его третьем совещании и в дальнейшем Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

### С. Ориентировочный график проведения мероприятий

7. Процесс подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года будет включать нижеуказанные мероприятия, проведение которых будет согласовано с графиком разработки мероприятий по итогам Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы:

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
1. Направление Сторонам, коренным народам и местным общинам, женским и молодежным, а также другим соответствующим организациям предложения о представлении информации о потребностях и приоритетах в развитии потенциала, практическом опыте и полезных выводах в этой области, а также мнений/предложений о возможных элементах стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, дополняющих информацию, полученную из национальных докладов	Авг.-ноябрь 2018 г.	Секретариат; Стороны, коренные народы и местные общины и соответствующие организации
2. Представление национальных докладов	Дек. 2018 г.	Стороны
3. Проведение независимой оценки результатов и эффективности выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней	Июнь-дек. 2019 г.	Консультант
4. Проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, включая аналитический обзор соответствующих докладов и документов; обобщение информации, полученной от Сторон, коренных народов и местных общин и соответствующих организаций; и опросы/собеседования с ключевыми субъектами деятельности, включая женские и молодежные организации	Янв.-апрель 2019 г.	Консультант
5. Подготовка проекта доклада об исследовании на основе материалов, полученных от Сторон, коренных народов и местных общин, соответствующих организаций и субъектов деятельности, и обзор национальных докладов и соответствующих документов	Апр.-май 2019 г.	Консультант; секретариат
6. Подготовка проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Май-июнь 2019 г.	Консультант; секретариат
7. Обсуждение на региональных консультативных семинарах и онлайновых дискуссионных форумах проекта доклада об исследовании и связанных с ним дискуссионных докладов и проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года (одновременно с процессом подготовки глобальной рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года)	Янв.-июль 2019 г.	Секретариат; консультант
8. Представление пересмотренного доклада об исследовании и проекта элементов долгосрочной	Август 2019 г.	Консультант

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года		
9. Проведение семинара(ов) по пересмотренному проекту элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Сент.-окт. 2019 г.	Эксперты, назначенные правительствами и соответствующими организациями
10. Подготовка окончательного проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, в котором, среди прочего, учитываются мнения, представленные на консультативных семинарах, соответствующая информация, изложенная в четвертых национальных докладах в рамках Картахенского протокола, и соответствующая информация, изложенная в промежуточных национальных докладах в рамках Нагойского протокола	Ноябрь 2019 г.	Секретариат; консультант
11. Направление уведомления с предложением высказывать мнения по окончательному проекту долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Дек. 2019 - фев. 2020 гг.	Стороны, коренные народы и местные общины и соответствующие организации
12. Рассмотрение окончательного проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению	Май/июнь 2020 г.	Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению

*Добавление*

**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ С ЦЕЛЬЮ СОЗДАНИЯ ИНФОРМАЦИОННОЙ БАЗЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ДЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

**A. Сфера охвата исследования и процесс подготовки стратегической структуры**

1. Исследование включает следующие задачи:
  - а) оценка текущего состояния развития потенциала для выполнения положений Конвенции и протоколов к ней, включая основные существующие инициативы/программы, инструменты, сети и партнерства по развитию потенциала;
  - б) выявление и определение основных поставщиков помощи по созданию потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней в различных регионах, включая их компетенции и преимущества;
  - в) обзор новых практических знаний и опыта, касающихся различных способов развития потенциала и примененных подходов, и оценка их относительной эффективности и ограничений;
  - г) выявление у Сторон их основных потребностей и пробелов в области развития потенциала и технологий, в том числе на региональном уровне;
  - д) анализ проделанной работы и типов мероприятий по развитию потенциала, которые способствовали достигнутому прогрессу;
  - е) внесение рекомендаций об общем направлении долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года и приоритетных мерах по созданию потенциала, которые необходимо предпринять для достижения целей и показателей при выполнении мероприятий по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

## В. Методология и источники информации

2. В ходе исследования будут использованы следующие методы сбора информации и различные источники данных:

- a) аналитический обзор соответствующих документов, в том числе:
  - i) шестые национальные доклады, представленные Конвенции;
  - ii) итоги первой оценки и обзора Нагойского протокола;
  - iii) вторые (в качестве исходных) и четвертые национальные доклады, представленные Картхенскому протоколу по биобезопасности;
  - iv) второе издание «Местных перспектив в области биоразнообразия»;
  - v) национальные стратегии и планы действий по созданию потенциала<sup>33</sup>;
  - vi) доклады об оценке стратегических структур по созданию потенциала Нагойского протокола и Картхенского протокола;
  - vii) доклад о независимой оценке воздействий, результатов и эффективности выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней;
  - viii) доклады о соответствующих исследованиях, опросах и оценках потребностей, проведенных соответствующими организациями<sup>34</sup>;
  - ix) доклады об оценке соответствующих проектов по созданию потенциала;
- b) опрос среди Сторон и основных партнеров, включая коренные народы и местные общины, а также женские и молодежные организации, для выявления, среди прочего, их первоочередных потребностей в области создания потенциала и необходимых возможностей в ближайшее десятилетие, а также потенциальных предложений о помощи и других возможностей для развития потенциала, инструментов и услуг;
- c) анализ потребностей и приоритетов в области создания потенциала и другой соответствующей информации, предоставляемой через механизмы посредничества Конвенции и протоколов;
- d) собеседования с представительной выборкой заинтересованных сторон, включая персонал КБР и представителей Сторон, коренных народов и местных общин, партнерских организаций и других участников из разных регионов, в том числе из научно-технических учреждений, а также женских и молодежных организаций. Участникам собеседования будет предложено, помимо прочего, поделиться информацией и выразить мнения о отмеченных ими преимуществах и недостатках различных подходов к развитию потенциала и способах реализации в различных условиях, знаниях и практическом опыте, примерах передовой практики, которые могут быть полезны, а также выразить мнения о возможных движущих факторах структурных перемен для развития потенциала в будущем.

### Приложение II<sup>35</sup>

#### ПРОЕКТ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

<sup>33</sup> Как отмечено в пункте 12 документа CBD/SBI/2/2/Add/1, 18 из 154 пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, представленных секретариату, содержат национальный план по развитию потенциала.

<sup>34</sup> Включая обследование национального развития потенциала, связанного с осуществлением конвенций, имеющих отношение к биоразнообразию, которое было проведено Международным союзом охраны природы от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, доклад Программы развития Организации Объединенных Наций, основанный на анализе более чем 140 национальных стратегий и планов действий по биоразнообразию и региональные оценки, проводимые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам.

<sup>35</sup> Подлежит обновлению в соответствии с пунктом 4 рекомендации 2/8 ВОО.

## **1. История вопроса**

1. В соответствии со статьей 18 Конвенции о биологическом разнообразии Стороны содействуют научно-техническому сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая сотрудничество в области развития людских ресурсов и институционального строительства, создания и использования соответствующих технологий (в том числе местных и традиционных технологий), подготовки кадров, обмена специалистами и создания совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки соответствующих технологий.

2. В решениях XIII/23, XIII/31, XII/2, X/16, IX/14, VIII/12 и VII/29 Конференция Сторон приняла ряд мер и дала указания по разным вопросам, касающимся научно-технического сотрудничества и передачи технологий. Инициатива БиоМост была создана на 12-м совещании Конференции Сторон при первоначальной поддержке правительства Республики Корея для поощрения и развития научно-технического сотрудничества в целях эффективного осуществления Конвенции. Презентация плана действий инициативы БиоМост, в котором определены направления мероприятий и управленческой работы инициативы на период 2017-2020 годов, состоялась в декабре 2016 года на 13-м совещании Конференции Сторон в Канкуне, Мексика.

## **2. Предназначение**

3. Неофициальный консультативный комитет консультирует Исполнительного секретаря о путях и средствах поощрения и содействия научно-техническому сотрудничеству между Сторонами Конвенции. В частности, Неофициальный консультативный комитет:

4. Предоставляет своевременную консультативную помощь и рекомендации по практическим мерам, подходам и механизмам, способствующим научно-техническому сотрудничеству в целях эффективного осуществления Конвенции;

5. Предоставляет руководящие указания по стратегическим и программным вопросам инициативе БиоМост и другим программам, содействующим выполнению статьи 18 и связанных с ней положений Конвенции, включая обзор и одобрение предлагаемых ими программных приоритетов, планов работы, докладов о результатах работы, оперативной политики и процедур, в том числе критериев и процедур отбора проектов;

6. Осуществляет контроль выполнения инициативы БиоМост и других программ, способствующих развитию научно-технического сотрудничества;

7. Работает в тесном взаимодействии со Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в целях оказания консультативной помощи Исполнительному секретарю по вопросам разработки и внедрения инструментов и механизмов для поощрения и развития научно-технического сотрудничества, включая подготовку рекомендаций по решению технических и практических вопросов, связанных с механизмом посредничества;

8. Предоставляет консультации и дает рекомендации касательно мобилизации ресурсов, имеющихся возможностей, планов устойчивого развития и структурных преобразований в целях поощрения и развития научно-технического сотрудничества.

9. Обслуживание Неофициального консультативного комитета будет осуществляться секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, включая оказание необходимой материально-технической и секретариатской поддержки его работе.

## **3. Состав членов**

10. В состав Неофициального консультативного комитета входят эксперты, кандидатуры которых выдвигаются Сторонами Конвенции от каждого из пяти регионов, а также эксперты из числа коренных народов и местных общин, и соответствующих организаций, в том числе женских и молодежных организаций. Члены Неофициального консультативного комитета должны быть авторитетными специалистами в своих соответствующих областях знаний, например, в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и/или описывать соответствующие темы и выступать катализаторами перемен. Члены комитета отбираются по нижеприведенным критериям, подтверждаемым их биографическими данными:

11. Не менее пяти лет стажа работы в научно-технических областях, связанных с осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии и/или другими конвенциями, имеющими отношение к биоразнообразию;

12. Междисциплинарный опыт работы в соответствующей области науки, технологий и нововведений, касающийся тем, упоминаемых в статье 18 и других положениях Конвенции, Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задачах по сохранению биоразнообразия, принятых в Айти;

13. Подтвержденный опыт работы с региональными и международными процессами в области сотрудничества и программами развития потенциала, связанными с Конвенцией.

14. Члены Неофициального консультативного комитета отбираются в соответствии с официальным процессом отбора кандидатов согласно вышенназванным критериям. Исполнительный секретарь может отобрать экспертов по конкретным темам или вопросам, которые обсуждаются на каждом совещании Неофициального консультативного комитета, обеспечив при этом равное соотношение экспертов по вопросам, связанным с Конвенцией. Члены комитета выступают в личном качестве, а не как представители правительства, организации или иной структуры.

15. Срок полномочий членов Неофициального консультативного комитета составляет два года с возможностью продления на один дополнительный срок продолжительностью два года, в зависимости от вклада и достижений.

#### **4. Modus Operandi**

16. Неофициальный консультативный комитет проводит как минимум одно очное совещание в год по мере возможности в рамках других соответствующих совещаний. Члены комитета могут изменить периодичность созыва совещаний в случае необходимости. Комитет осуществляет свою работу в период между сессиями, в зависимости от ситуации, используя электронные средства связи.

17. Члены Консультативного комитета не получают каких-либо гонораров, платы за услуги или иного вознаграждения от Организации Объединенных Наций. Однако, расходы, связанные с участием членов Комитета, кандидатуры которых были выдвинуты Сторонами, являющимися развивающимися странами и Сторонами с переходной экономикой, оплачиваются согласно правилам и положениям Организации Объединенных Наций.

18. Неофициальный консультативный комитет избирает председателя для руководства совещаниями на основе принципа ротации. Срок полномочий председателя составляет один год.

19. Неофициальный консультативный комитет принимает решения и выносит рекомендации на основе консенсуса.

20. Неофициальный консультативный комитет может в любое время пересмотреть свои методы работы на основе консенсуса.

21. Рабочим языком Комитета является английский.

#### **Пункт 11. Управление знаниями и коммуникация**

По этому пункту проекты решений отсутствуют.

#### **Пункт 12. Механизмы национальной отчетности, оценки и обзора**

##### **Процесс согласования национальной отчетности, оценки и анализа**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/11 Вспомогательного органа по осуществлению*

---

*Конференция Сторон,*

*подчеркивая* значимость повышения согласованности национальных докладов в рамках Конвенции и протоколов к ней для снижения бремени отчетности,

*также подчеркивая* значимость расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями и *отмечая* прогресс, достигнутый к настоящему времени в этом отношении, включая работу Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместной контактной группы Рио-де-Жанейрских конвенций, а также соответствующие инициативы, такие как разработка инструмента представления данных и отчетности в рамках портала InforMEA,

*признавая* потенциал глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с точки зрения содействия согласованию национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней,

*также признавая*, что Конвенция и каждый из протоколов являются самостоятельными юридическими документами с конкретными обязательствами их Сторон и что информация, представляемая в форме национальной отчетности, зависит от направления и целей стратегий осуществления, принятых в рамках каждого документа в определенное время,

*отмечая* сохраняющуюся необходимость укрепления потенциала и оказания финансовой поддержки развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой, в перспективе будущих циклов представления отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней,

1. *постановляет* начать процесс синхронизации циклов представления отчетности в рамках Конвенции, Картхенского протокола и Нагойского протокола в 2023 году, и *предлагает* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картхенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять подготовительные меры, необходимые для реализации таких синхронизированных подходов и циклов представления отчетности;

2. *призывает* Стороны изучить возможные аспекты взаимодействия на национальном уровне между всеми соответствующими процессами отчетности, связанными с биоразнообразием, в целях повышения согласованности и последовательности представления информации и данных в национальных докладах;

3. *поручает* Исполнительному секретарю [при условии наличия ресурсов]:

а) *оценить* финансовые последствия синхронизированных циклов отчетности в рамках Конвенции, Картхенского протокола и Нагойского протокола начиная с 2023 года, с тем чтобы проинформировать Глобальный экологический фонд в отношении подготовки к пополнению Целевого фонда на цикл 2022-2026 годов;

б) *продолжать* предпринимать шаги по совершенствованию и гармонизации пользовательского интерфейса и структуры национальной отчетности, включая онлайновый инструмент представления отчетности, в рамках Конвенции и протоколов к ней и представить доклад о достигнутом прогрессе Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

с) *использовать* опыт и уроки, извлеченные из последних докладов Сторон в рамках Конвенции, Картхенского и Нагойского протоколов, в частности в отношении содействия дальнейшему согласованию процессов представления отчетности;

д) *определить* при подготовке документации, связанной с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, любые последствия и варианты согласования национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней;

е) *определить* в консультации с секретариатами соответствующих конвенций, Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместной контактной группой Рио-де-Жанейрских конвенций, а также на основе предложений неофициальной консультативной группы по взаимодействию между конвенциями, связанными с

биоразнообразием, конкретные меры по расширению взаимодействия в области представления отчетности, в том числе посредством:

- i) использования общих индикаторов в соответствующих случаях;
  - ii) использования модулей отчетности по совместным вопросам;
  - iii) обеспечения функциональной совместимости систем управления информацией и представления отчетности;
  - iv) других вариантов расширения взаимодействия в области представления национальной отчетности между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями;
- и оценить финансовые последствия таких мер и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;
- f) продолжать вносить вклад в процесс мониторинга осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>36</sup> и изучить варианты взаимодействия с соответствующими системами и инструментами отчетности по достижению целей в области устойчивого развития, в том числе в отношении методологических подходов;
  - g) содействовать разработке, тестированию и популяризации инструмента представления данных и отчетности в сотрудничестве с инициативой InforMEA с учетом опыта Сторон в подготовке их шестых национальных докладов в рамках Конвенции в целях содействия использованию инструмента представления данных и отчетности в соответствующих случаях конвенциями, связанными с биоразнообразием;
  - h) оценить использование Сторонами онлайновых инструментов представления отчетности для шестых национальных докладов, промежуточных национальных докладов в рамках Нагойского протокола и национальных докладов в рамках Картахенского протокола, изучить возможность согласования с системами отчетности, используемыми секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;
  - i) продолжать деятельность по наращиванию потенциала в области использования инструментов для подготовки и представления национальных докладов;
  - j) в сотрудничестве с соответствующими партнерами предоставить Сторонам руководящие указания в отношении источников пространственно-временных данных о биоразнообразии в поддержку анализа, лежащего в основе оценок результатов при подготовке национальных докладов;

**Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления  
Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия  
на 2011-2020 годы**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации XXI/6 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

---

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункты 29 и 30 [решения XIII/1](#),

1. подчеркивает важность проведения тщательных оценок эффективности политических инструментов или мер в оказании поддержки осуществлению Конвенции и

---

<sup>36</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 года.

Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и потребности в создании соответствующего потенциала и поэтому *поручает* Исполнительному секретарю принимать оба элемента во внимание при подготовке глобальной структуры действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года и при подготовке к третьему совещанию Вспомогательного органа по осуществлению;

2. *также подчеркивает* в этом контексте важное значение согласования индикаторов, используемых в различных процессах представления отчетности о биоразнообразии и устойчивом развитии;

3. *поощряет* использование сообразно обстоятельствам Сторонами, другими правительствами, международными организациями, коренными народами и местными общинами, деловыми кругами и другими субъектами деятельности информации, приведенной в записке Исполнительного секретаря о средствах оценки эффективности политических инструментов для осуществления Конвенции<sup>37</sup>, при разработке и проведении оценок эффективности мер, принятых для осуществления Конвенции, и в частности в контексте подготовки своих национальных докладов;

4. *просит* Стороны и *предлагает* другим правительствам, международным организациям, коренным народам и местным общинам, деловым кругам и другим субъектам деятельности распространять сообразно обстоятельствам через свои национальные доклады, через механизм посредничества и другими соответствующими средствами информацию о методологиях, используемых в оценках эффективности мер, принятых для осуществления Конвенции, включая тематические исследования, а также полезные выводы, сделанные на основе данных оценок;

5. *поручает* Исполнительному секретарю разработать для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании набор инструментальных средств для оказания содействия Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным народам и местным общинам, деловым кругам и другим субъектам деятельности в проведении оценок эффективности мер, опираясь на руководящие указания, изложенные в записке Исполнительного секретаря<sup>38</sup>, и на информацию, представленную в соответствии с вышеупомянутым пунктом 3.

### **Механизмы обзора**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/10 Вспомогательного органа по осуществлению*

---

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение XIII/25,*

*признавая, что необходимо укреплять процесс осуществления Сторонами и лежащие в его основе обязательства, чтобы направить глобальное сообщество на путь к достижению Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, изложенной в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>38</sup>,*

*признавая, что элементы подхода к многокомпонентному обзору в рамках Конвенции должны быть в техническом плане рациональными, объективными, прозрачными, основанными на сотрудничестве и конструктивными, и должны быть направлены на оказание содействия активным усилиям Сторон,*

---

<sup>37</sup> [CBD/SBSTTA/21/7](#).

<sup>38</sup> Приложение к решению X/2.

*подтверждая, что обзоры должны проводиться с учетом конкретных потребностей и условий Сторон и, принимая к сведению национальные различия в подходах и концепциях,*

*отмечая важность привлечения носителей традиционных знаний к участию в механизмах обзора в рамках Конвенции,*

1. *подтверждает, что добровольный процесс коллегиального обзора направлен на оказание помощи Сторонам в повышении своего индивидуального и колективного потенциала для более эффективного осуществления Конвенции за счет:*

a) *оценки разработки и осуществления национальных стратегий и планов действий в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и подготовки конкретных рекомендаций для Сторон, в которых осуществляется обзор;*

b) *предоставления возможностей для коллегиального обучения как непосредственно затронутым Сторонам, так и другим Сторонам;*

c) *повышения уровня прозрачности и подотчетности в ходе разработки и осуществления стратегий и планов действий в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия по отношению к общественности и другим Сторонам;*

2. *приветствует* прогресс, достигнутый в разработке добровольного механизма коллегиального обзора, а также положительные результаты, полученные в рамках пилотного этапа, начатого на основе решения XIII/25;

3. *постановляет* включить обзор, основанный на добровольной коллегиальной оценке, в качестве одного из элементов подхода к многокомпонентному обзору согласно Конвенции и поручает Исполнительному секретарю содействовать его вводу в действие;

4. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) *продолжать разработку вариантов совершенствования механизмов обзора, опираясь на элементы подхода к многокомпонентному обзору, описание которых содержится в записках Исполнительного секретаря по данному вопросу<sup>39</sup>, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании с целью повышения эффективности осуществления Конвенции, включая анализ сильных и слабых сторон и указание возможных затрат, выгод и бремени для Сторон, других заинтересованных сторон и секретариата, принимая также во внимание передовую практику и уроки, извлеченные в рамках других процессов, а также замечания и комментарии, полученные в ходе второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению;*

b) *подготовить и организовать пилотный процесс обзора под руководством одной из Сторон посредством форума открытого состава в ходе третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению, в том числе путем разработки руководства по добровольному представлению докладов об обзоре на форуме открытого состава;*

c) *предложить Сторонам представить на добровольной основе доклады об обзоре для проведения испытания в рамках форума открытого состава в ходе третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению;*

d) *консультировать далее Стороны и другие заинтересованные стороны, чтобы изучить возможные условия для применения подходов, направленных на активизацию обзора осуществления в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и доложить о полученных результатах Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;*

<sup>39</sup> В соответствии с описанием, содержащимся в документах UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.3 и CBD/SBI/2/11.

е) изучить возможные условия применения таких подходов в целях активизации обзора осуществления для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании;

ф) содействовать дальнейшему проведению добровольных коллегиальных оценок и предложить Сторонам провести добровольный обзор и выдвинуть кандидатов в группы для проведения обзора.

**Пункт 13. Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, биобезопасности и статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции**

**Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, биобезопасности**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/14 Вспомогательного органа по осуществлению*

---

*Конференция Сторон,*

*Положения в отношении биобезопасности*

*напоминая об обращенном к Сторонам призывае интегрировать в соответствующих случаях вопросы биобезопасности в свои национальные стратегии и планы действий в области биобезопасности, национальные планы развития и другие соответствующие секторальные и межсекторальные меры, планы и программы с учетом национальных условий, законодательства и приоритетов<sup>40</sup>,*

*отмечая связь между относящимися к биобезопасности положениями Конвенции, в частности ее статью 8 j), и пункт 4 статьи 19 Картахенского протокола по биобезопасности,*

*признавая, что ратификация и осуществление Картахенского протокола и Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб способствует достижению целей Конвенции,*

1. *призывает Стороны Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении Картахенского протокола или о присоединении к нему, принять меры по его осуществлению, в том числе путем создания организационных структур и принятия законодательных, административных и политических мер по вопросам биобезопасности;*

2. *напоминает Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, которые не являются Сторонами Картахенского протокола, об их обязательствах в отношении биобезопасности в соответствии с Конвенцией и предлагает продолжать направлять соответствующую информацию в Механизм посредничества по вопросам биобезопасности и представить четвертый национальный доклад в соответствии с Картахенским протоколом;*

3. *призывает Стороны разрабатывать и осуществлять национальные планы действий с целью актуализации тематики биобезопасности в национальных правовых и политических инструментах и сообщить о результатах в этой области в своих национальных докладах;*

4. *предлагает правительствам и соответствующим организациям, располагающим соответствующими возможностями, оказывать техническую и финансовую поддержку для удовлетворения потребностей в создании потенциала и осуществлении деятельности в целях развития, а также предоставить финансовые ресурсы для поддержки усилий по ратификации и осуществлению Картахенского протокола;*

5. *соглашается рассмотреть вопрос о добавлении аспектов биобезопасности в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года и в национальную форму отчетности в соответствии с Конвенцией и в другие области работы в рамках Конвенции;*

---

<sup>40</sup> Пункт 9 решения XII/29 и пункт 10 решения BS-VII/5.

6. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и с учетом целей Конвенции, Картхенского протокола и Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб продолжать усилия по а) включению вопросов биобезопасности в программы работы секретариата; б) повышению степени информированности о положениях Конвенции и Картхенского протокола, связанных с биобезопасностью; и с) оказанию поддержки Сторонам в их усилиях по интеграции вопросов биобезопасности в различные сектора на национальном уровне;

*Положения в отношении доступа к генетическим ресурсам и  
совместного использования выгод*

7. *приветствует* усилия, предпринятые Сторонами, а также государствами, которые не являются Сторонами Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, в отношении ратификации и осуществления Протокола;

8. *призывает* Стороны Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении Нагойского протокола или о присоединении к нему, принять меры по его осуществлению, в том числе путем создания организационных структур и законодательных, административных и политических мер для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и представить соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

9. *поручает* Исполнительному секретарю поддерживать стратегическую коммуникацию в целях повышения осведомленности о Нагойском протоколе и расширения его интеграции в различные сектора;

10. *настоятельно призывает* Стороны Конвенции, которые еще не являются Сторонами Нагойского протокола, представить в их шестых национальных докладах информацию об обеспечении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

11. *вновь заявляет* о необходимости проведения мероприятий по созданию и развитию потенциала, а также выделения финансовых ресурсов для содействия ратификации и эффективному осуществлению Нагойского протокола, и *призывает* правительства и соответствующие организации по мере возможности предоставлять техническую и финансовую поддержку;

12. *предлагает* Сторонам продолжать рассматривать возможность интеграции вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в другие области работы, касающиеся Конвенции, в рамках обсуждения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

13. *поручает* Исполнительному секретарю и далее прилагать усилия по обеспечению учета вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в работе секретариата и оказывать поддержку Сторонам в их усилиях по обеспечению учета вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в различных секторах на национальном уровне.

**Включение статьи 8 j) и положений, касающихся коренных народов и местных  
общин, в работу Конвенции и протоколов к ней**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/16 Вспомогательного  
органа по осуществлению*

---

Конференция Сторон,

ссылаясь на [решение V/16](#), в котором она установила программу работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и [решение X/43](#)<sup>41</sup>, в котором она пересмотрела многолетнюю программу работы на 2010-2020 годы,

отмечая, что отложенные задачи 6, 11, 13, 14 и 17 многолетней программы работы были решены в результате выполнения других задач в рамках программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции,

признавая необходимость в более целостной, ориентированной на будущее и комплексной программе работы, учитывающей последние события, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, ее цели<sup>42</sup> и Парижское соглашение<sup>43</sup>, а также будущую рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года,

принимая во внимание результаты «Саммита Múuch'tambal об опыте коренных народов и местных общин – Традиционные знания, биологическое и культурное разнообразие – Актуализация вклада традиционных знаний, нововведений и практики в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйств и туризма в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благосостояния людей»<sup>44</sup>,

основываясь на сводном докладе о положении дел и тенденциях в области традиционных знаний и руководствах, а также других инструментах и стандартах, уже разработанных Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, включая:

а) Добровольные руководящие принципы Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными народами и местными общинами<sup>45</sup>;

б) Кодекс этического поведения Тгаривейери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных народов и местных общин<sup>46</sup>;

с) Добровольное руководство Mo'otz kuxtal<sup>47</sup> по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив в зависимости от национальных обстоятельств для обеспечения «предварительного обоснованного согласия», «добровольного предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» коренных народов и местных общин<sup>48</sup> в целях получения доступа к их знаниям, нововедениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования

<sup>41</sup> В [решении X/43](#) Конференция Сторон утвердила пересмотренную многолетнюю программу работы по осуществлению статьи 8 j) и отнесла задачи 3, 5, 8, 9 и 16 к категории завершенных или замещенных.

<sup>42</sup> См. [резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи](#), озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

<sup>43</sup> Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, 21-я сессия, решение 1/CP.21 (см. [FCCC/CP/2015/10/Add.1](#)).

<sup>44</sup> Саммит Múuch'tambal об опыте коренных народов и местных общин проводился в ходе 13-го совещания Конференции Сторон. Его декларация опубликована в документе UNEP/CBD/COP/13/INF/48.

<sup>45</sup> [Решение VII/16](#).

<sup>46</sup> Приложение к [решению X/42](#).

<sup>47</sup> Означает «корни жизни» на языке майя.

<sup>48</sup> Применение и толкование термина «коренные народы и местные общины» в данном Руководстве осуществляется в соответствии с пунктами 2 а), б) и с) [решения XII/12 F](#).

биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний<sup>49</sup>;

[d) Добровольное руководство Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;]<sup>50</sup>

е) Глобальный план действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая<sup>51</sup>;

*принимая во внимание Совместную программу работы между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о взаимосвязях между биологическим и культурным разнообразием<sup>52</sup>,*

*[приветствуя завершение работы над задачей 15 принятием Добровольного руководства Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия]<sup>53</sup>*

*отмечая, что задачи 1, 2, 4, а также применение вышеназванных руководств и стандартов, принятых Конференцией Сторон, является постоянной обязанностью Сторон,*

*подчеркивая необходимость эффективного применения руководств и стандартов, касающихся статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на национальном уровне для достижения прогресса в выполнении целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,*

1. *постановляет* завершить текущую программу работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции не позднее 15-го совещания Конференции Сторон;

2. *постановляет также* рассмотреть вопрос о разработке единой комплексной программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции как составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе достигнутых к настоящему времени результатов, учитывая текущие и отложенные задачи Сторон, и с учетом Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>43</sup>, ее целей и Парижского соглашения<sup>44</sup>, а также выявленных пробелов;

3. *предлагает* Сторонам накапливать опыт в осуществлении руководств и стандартов, касающихся статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на национальном уровне и с учетом этого опыта рассмотреть необходимость дальнейшей работы по этим вопросам в ходе разработки единой комплексной программы работы;

4. *призывает* Стороны взаимодействовать с коренными народами и местными общинами в деле осуществления Конвенции, в том числе на основе признания, поддержки и уважения их коллективных действий, включая их усилия по охране и сохранению своих территорий и районов, в целях Конвенции и всемерно вовлекать их в подготовку национальных докладов, пересмотр и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению

---

<sup>49</sup> [Решение XIII/18](#).

<sup>50</sup> Должно быть принято Конференцией Сторон на ее 14-м совещании для решения задач 7, 10 и 12 пересмотренной программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

<sup>51</sup> Приложение к [решению XII/12](#) В

<sup>52</sup> См. [решение X/20](#) о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и инициативами, в пункте 16 которого Конференция Сторон приветствует принятие Совместной программы работы.

<sup>53</sup> Должно быть принято Конференцией Сторон на ее 14-м совещании для решения задач 7, 10 и 12 пересмотренной программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

биоразнообразия и в процесс разработки рамочной программы Конвенции в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *предлагает* Сторонам и другим правительствам сообщать о выполнении программы работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции, в частности задач 1, 2 и 4 и выполнении программы работы по устойчивому использованию на основе обычая, а также о применении различных руководств и стандартов, разработанных под руководством Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и утвержденных Конференцией Сторон, посредством своих шестых национальных докладов или через механизм посредничества для определения достигнутого прогресса и учета этой информации в разработке рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

6. *поручает* Исполнительному секретарю содействовать проведению онлайнового форума, предлагая Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, другим соответствующим организациям и заинтересованным сторонам провести в соответствующих случаях первоначальный обмен мнениями и информацией о:

а) возможных задачах, которые следует рассмотреть для обеспечения эффективной интеграции в работу вспомогательных органов по вопросам, имеющим непосредственное отношение к коренным народам и местным общинам, и для обеспечения всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин в работе Конвенции;

б) возможных элементах программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции как составной части разработки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

с) возможных институциональных механизмах, полезных выводах, а также преимуществах и недостатках существующих механизмов.

7. *поручает также* Исполнительному секретарю подготовить и представить резюме обмена мнениями, полученными в ходе онлайнового форума, Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 11-м совещании;

8. *предлагает* Сторонам, правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям, в частности другим конвенциям по вопросам биоразнообразия, и заинтересованным сторонам представить Исполнительному секретарю свои мнения относительно возможных элементов единой комплексной программы работы как составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

9. *предлагает* Сторонам, правительствам, коренным народам и местным общинам довести до сведения Исполнительного секретаря свои мнения о возможных организационных механизмах и их modus operandi для осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, включая, но не ограничиваясь, о нижеследующем:

а) учреждение вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции с мандатом предоставлять консультативную помощь Конференции Сторон, другим вспомогательным органам и в случае их одобрения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон соответствующих протоколов, по вопросам, имеющим значение для коренных народов и местных общин, и в пределах сферы действия Конвенции;

б) продолжение работы Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции с пересмотренным мандатом в соответствии с рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;

с) применение механизмов расширения участия, используемых Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции для обеспечения участия в случае необходимости представителей коренных народов и местных общин в рассмотрении вопросов, имеющих непосредственное отношение к коренным народам и местным общинам, во вспомогательных органах в целях обеспечения их эффективного участия и всемерного вовлечения в работу Конвенции;

10. *поручает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать полученную информацию, с тем чтобы предложить возможные элементы единой комплексной программы работы как составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также возможные организационные механизмы и их *modus operandi* Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 11-м совещании;

11. *также поручает* Исполнительному секретарю подготовить прогноз финансовых последствий возможных организационных механизмов для осуществления статьи 8 j) на двухлетний период 2021-2022 гг. для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании;

12. *поручает* Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции разработать на ее 11-м совещании предложения о возможной будущей работе, включая предложения по второй фазе работы Плана действий по устойчивому использованию на основе обычая, а также организационным механизмам и их *modus operandi* для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании, с тем чтобы учесть их при разработке единой комплексной программы работы в качестве составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в которой учитываются наработки других соответствующих международных форумов и организаций;

13. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов оказывать необходимую помощь, которая позволит представителям коренных народов и местных общин плодотворно участвовать в более широких обсуждениях и процессах Конвенции, в том числе посредством региональных консультаций, в ходе которых будет определена рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, с целью содействовать включению дальнейшей работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции в деятельность Конвенции.

**Пункт 14. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/9 Вспомогательного органа по осуществлению*

---

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свои решения [XIII/1](#), [XIII/3](#), [XIII/4](#), [XIII/5](#), [XIII/7](#), [XIII/23](#), [XIII/24](#), [XIII/27](#) и [XIII/28](#),*

*признавая необходимость в продолжении укрепления взаимодействия и сотрудничества с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами в целях ускорения реализации эффективных и действенных мер по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и созданию комплексного и коллективного процесса разработки предложений в отношении последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы;*

1. *предлагает Сторонам и другим правительствам, другим организациям, конвенциям и субъектам деятельности рассмотреть возможные новые области и подходы для ускорения выполнения обязательств в сфере биоразнообразия на основе укрепления сотрудничества в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и принять во внимание уроки, извлеченные из существующего сотрудничества, в том числе с организациями и сетями, представляющими коренные народы и местные общины, молодежь, женщин, академические круги и местные органы власти, в ходе процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;*

*Сотрудничество с другими конвенциями*

2. *приветствует работу других конвенций, связанных с биоразнообразием, по расширению сотрудничества и взаимодействия среди конвенций в соответствии с ее решением XIII/24, включая соответствующие решения их руководящих органов<sup>54</sup>;*

3. *признает важность взаимодействия и сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и другими международными конвенциями в целях осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и целей в области устойчивого развития<sup>55</sup>;*

4. *призывает рассмотреть меры по активизации взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и других конвенций, в которых также рассматриваются вопросы, связанные с тремя целями Конвенции, в ходе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, поскольку они имеют важное значение для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и целей в области устойчивого развития;*

5. *выражает свою признательность за работу неофициальной консультативной группы по вопросам взаимодействия, которая содействовала процессу расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне;*

---

<sup>54</sup> Резолюция 11.10 (Rev.COP12) Конференции Сторон Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных, принятая на ее 12-м совещании; резолюции 9/2017 и 12/2017 руководящего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, принятые на его седьмой сессии; и решения Конференции Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарской конвенции), принятые на ее 13-м совещании, прошедшем в октябре 2018 года.

<sup>55</sup> Резолюция [70/1](#) Генеральной Ассамблеи, озаглавленная «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

6. *приветствует* рекомендации, предоставленные неофициальной консультативной группой по взаимодействию Исполнительному секретарю, бюро и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, относительно приоритизации и осуществления целесообразных ключевых мер в рамках программы действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне на 2017-2020 годы, которые приводятся в записке Исполнительного секретаря<sup>56</sup>;

7. *предлагает* руководящим органам и секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, а также другим соответствующим организациям рассмотреть эти рекомендации надлежащим образом и в пределах своих мандатов, а также в соответствии с национальными условиями в целях продолжения принятия целесообразных ключевых мер в отношении взаимодействия и активного участия в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

8. *признает* важность расширения взаимодействия на национальном уровне и *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам с учетом их национальных обстоятельств, а также коренным народам и местным общинам, неправительственным организациям и другим соответствующим организациям продолжать реализовывать варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне, приведенные в приложении I к решению XIII/24;

9. *поручает* Исполнительному секретарю представлять результаты работы неофициальной консультативной группы организациям, имеющим отношение к реализации программы действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне на 2017-2020 годы;

10. *поручает* неофициальной консультативной группе по вопросам взаимодействия при условии наличия ресурсов продолжать работу в течение предстоящего межсессионного периода в тесной консультации с Исполнительным секретарем и бюро Конференции Сторон в целях а) контроля выполнения программы действий до 15-го совещания Конференции Сторон, б) предоставления секретариату рекомендаций о способах оптимизации взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и с) подготовки доклада о проделанной работе и его представления Исполнительному секретарем Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании для последующего рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

11. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и *предлагает* Сторонам продолжать поддерживать работу неофициальной консультативной группы по вопросам взаимодействия в целях, указанных в пункте 10 выше;

12. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов организовать семинар в начале 2019 года для стимулирования дискуссий между Сторонами различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях изучения способов возможного участия конвенций в разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и определения конкретных элементов, которые могут быть включены в рамочную программу с учетом соответствующего мандата каждой конвенции, и *предлагает* членам Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, принять участие в семинаре для расширения взаимодействия и укрепления сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, без ущерба для их конкретных целей и признавая их соответствующие мандаты и при условии наличия ресурсов для этих конвенций в целях расширения их участия в разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

---

<sup>56</sup> CBD/SBI/2/10/Add.1.

13. признает совместную работу, выполненную Исполнительным секретарем, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды, по осуществлению ключевых мер по расширению взаимодействия на международном уровне и поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и предлагает Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим соответствующим международным организациям продолжать осуществлять такие инициативы и мероприятия по выполнению программы действий с учетом рекомендаций неофициальной консультативной группы в соответствующих случаях;

14. призывает Стороны с учетом национальных приоритетов и возможностей в свете результатов консультативного процесса, проведенного в рамках инициативы «Забота о побережье», итогового плана работы, приведенного в выпущенном Исполнительным секретарем информационном документе<sup>57</sup>, и соответствующей резолюции, принятой Конференцией Сторон Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных на ее 12-м совещании<sup>58,59</sup>, обеспечивать дальнейшую поддержку реализации мероприятий предложенного плана работы, включая, среди прочих, глобальный «Форум по побережью», посвященный сохранению прибрежных водно-болотных угодий;

15. поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать осуществлять координацию инициативы «Забота о побережье» с секретариатом Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных<sup>60</sup> и другими соответствующими партнерами в целях укрепления взаимодействия в их работе по управлению и восстановлению прибрежных экосистем во всем мире;

16. призывает Стороны Конвенции, которые также являются Сторонами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, рассмотреть в соответствующих случаях актуальность своих мер по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, по отношению к мерам по осуществлению их вклада в Парижское соглашение<sup>61</sup>, определяемого на национальном уровне;

17. предлагает Сторонам Конвенции, которые также являются Сторонами Форума Организации Объединенных Наций по лесам, рассмотреть в соответствующих случаях актуальность своих мер по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, включая меры в рамках их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, для разработки их добровольных вкладов, определяемых на национальном уровне, в выполнение одной или нескольких глобальных целей и задач в отношении лесов Стратегического плана Организации Объединенных Наций по лесам на 2017-2030 годы<sup>62</sup>;

18. предлагает Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, рассмотреть способы и средства укрепления сотрудничества между конвенциями в целях поддержки их осуществления малыми островными развивающимися государствами в контексте

<sup>57</sup> CBD/SBI/2/INF/20.

<sup>58</sup> Резолюция 12.25 о содействии сохранению критически значимых приливных и других прибрежных мест обитания мигрирующих видов.

<sup>59</sup> И любых соответствующих резолюций, принятых Конференцией Договаривающихся Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц, на ее 13-м совещании.

<sup>60</sup> И с секретариатом Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц, согласно любой соответствующей резолюции, принятой Конференцией Договаривающихся Сторон не ее 13-м совещании.

<sup>61</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, рег. № I-54113.

<sup>62</sup> См. резолюцию 2017/4 Экономического и Социального Совета [2017/4](#) от 20 апреля 2017 года (также см. резолюцию [71/285](#) Генеральной Ассамблеи от 27 апреля 2017 года).

существующих стратегических альянсов, сетей и инициатив и в контексте осуществления программы «Путь SAMOA»<sup>63</sup>;

19. *поручает* Исполнительному секретарю изучить возможность сотрудничества с конвенциями системы Договора об Антарктике, касающимися биоразнообразия;

*Сотрудничество с международными организациями*

20. *приветствует* рассмотрение взаимосвязей между здоровьем человека и биоразнообразием Всемирной ассамблеей здравоохранения на ее 71-й сессии<sup>64</sup>;

21. *выражает свою признательность* за эффективное сотрудничество Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций с Конвенцией и в этой связи *приветствует* а) введение в действие Платформы по биоразнообразию, упоминаемой в пункте 6 решения XIII/3, б) завершение подготовки и публикацию доклада о Состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, упоминаемого в пункте 40 решения XIII/3, с) Международный атлас по биоразнообразию почв, подготовленный Объединенным исследовательским центром Европейской комиссии и Международной инициативой по биоразнообразию почв, д) обязательства Глобального партнерства в области почвенных ресурсов и его Межправительственной технической группы по почвам в отношении содействия сохранению биоразнообразия почв, о которых свидетельствуют их планы работы и усилия по повышению осведомленности, включая запланированный на 2020 год международный симпозиум, е) инициативу Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства по разработке плана работы в отношении микробов и беспозвоночных, в том числе имеющих отношение к биоразнообразию почв, и постоянному предоставлению связанных с почвами экосистемных функций и услуг, необходимых для устойчивого ведения сельского хозяйства, и ф) предпринятые усилия по повышению согласованности национальных данных о площади коренных лесов, представляемых в рамках Глобальной оценки лесных ресурсов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

22. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими организациями и при условии наличия ресурсов рассмотреть вопрос о подготовке доклада о состоянии знаний в области биоразнообразия почв, включающего сведения о текущем состоянии, проблемах и возможностях, и его представлении для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 15-му совещанию Конференции Сторон;

23. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов предпринять следующие действия:

а) продолжать совместную работу с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций по стимулированию учета тематики биоразнообразия в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйства;

б) провести обзор реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы в консультации с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в рамках Глобального партнерства в области почвенных ресурсов, а также другими заинтересованными партнерами и подготовить проект плана действий для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 15-му совещанию Конференции Сторон;

<sup>63</sup> Приложение к резолюции 69/15 Генеральной Ассамблеи от 14 ноября 2014 года.

<sup>64</sup> Соответствующая резолюция/решение будет предоставлено после публикации по адресу: [http://apps.who.int/gb/r\\_r\\_wha71.html](http://apps.who.int/gb/r_r_wha71.html)

с) продолжать совместную работу с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в рамках Глобальной оценки лесных ресурсов в целях улучшения мониторинга за ходом выполнения целевой задачи 5 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

д) препроводить текст настоящего решения Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

24. *признает*, что Совместная программа работы по связям между биологическим и культурным разнообразием является полезной платформой для сотрудничества между Секретариатом и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры для достижения общих целей в отношении природы и культуры;

25. *поручает* Исполнительному секретарю провести консультацию с Секретариатом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры при условии наличия ресурсов с целью подготовки вариантов возможных элементов работы по согласованию вопросов, связанных с природой и культурой, в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, которые будут рассмотрены Рабочей группой по осуществлению статьи 8) Конвенции на ее 11-м совещании и Вспомогательным органом по осуществлению на его 3-м совещании, с тем чтобы возможные элементы работы были рассмотрены на 15-м совещании Конференции Сторон наряду с другими предложениями в целях разработки единой комплексной программы работы по осуществлению статьи 8) и соответствующих положений Конвенции как составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

26. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать взаимодействовать с Всемирной торговой организацией, осуществлять техническое сотрудничество по вопросам, представляющим взаимный интерес, и рассматривать ожидающие решения запросы на получение статуса наблюдателя в соответствующих комитетах Всемирной торговой организации;

27. *далее поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать укреплять сотрудничество Секретариата с Международной организацией по тропической древесине в рамках Совместной инициативы по биоразнообразию тропических лесов, которая включает усиленные меры по сохранению биоразнообразия в тропических лесах, более эффективное сохранение охраняемых районов и управление ими и устойчивое управление тропическими лесами, в том числе посредством разработки коммуникационной стратегии по итогам реализации инициативы и с учетом того, как они способствуют осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и представить доклад о проделанной работе Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

28. *поручает* Исполнительному секретарю расширять взаимодействие и продолжать укреплять сотрудничество со всеми соответствующими международными и региональными организациями и конвенциями, занимающимися вопросами морского мусора и микропластиков, и с работой, осуществляющейся в этой области Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и в целях совершенствования стратегий управления и подходов к борьбе с морским пластиковым мусором и микропластиками, *также поручает* Исполнительному секретарю информировать Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Специальную группу экспертов открытого состава, созданную Ассамблей Организации Объединенных Наций по окружающей среде, о работе Конвенции по проблемам морского мусора и соответствующим образом участвовать в ее работе;

#### *Сотрудничество с межучрежденческими и координационными сетями*

29. *приветствует* принятие Стратегического плана Организации Объединенных Наций по лесам на 2017-2030 годы и глобальных целей и задач в отношении лесов, которые служат

ориентиром для связанной с лесами работы в системе Организации Объединенных Наций и для стимулирования укрепления согласованности, сотрудничества и взаимодействия между органами Организации Объединенных Наций;

30. *отмечает с удовлетворением* анализ согласованности между связанными с лесами целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и другими связанными с лесами многосторонними обязательствами, а также вариантов дальнейших действий по выполнению связанных с лесами целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на основе взаимной поддержки главным образом в отношении: а) снижения темпов обезлесения и деградации лесов и б) восстановления лесов;

31. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать взаимодействовать с Совместным партнерством по лесам по вопросам дальнейшей разработки его плана работы и совместных инициатив по осуществлению Стратегического плана Организации Объединенных Наций по лесам на 2017-2030 годы и глобальных целей в отношении лесов и их согласованию с целевыми задачами, принятыми в Айти, и представить доклад о проделанной работе Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании и *призывает* организации – члены Совместного партнерства по лесам к дальнейшей координации в отношении данных, касающихся биоразнообразия, и методик разработки пространственных оценок возможностей по выполнению обязательств в области биоразнообразия посредством работы по достижению глобальных целей в отношении лесов, СВОД+ и Глобального партнерства по восстановлению лесных ландшафтов сообразно обстоятельствам;

32. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов обеспечить дальнейшие руководящие указания относительно видов поддержки, которая может быть оказана Сторонам членами Совместного партнерства по лесам в отношении конкретных областей осуществления Конвенции, таких как краткосрочный план действий по восстановлению экосистем<sup>65</sup>;

33. *с признательностью отмечает* усилия членов Глобального партнерства по восстановлению лесных ландшафтов, предпринятые для создания четких принципов осуществления восстановления лесных ландшафтов и разработки средств и протоколов мониторинга, которые учитывают многочисленные аспекты восстановления лесных ландшафтов, включая биоразнообразие как в качестве средства, так и в качестве результата мер по восстановлению;

34. *предлагает* Сторонам при реализации их национальных стратегий по восстановлению лесных ландшафтов и в соответствии с национальными приоритетами и возможностями в полной мере использовать содержащиеся в решении XIII/5 руководящие указания в отношении восстановления экосистем: краткосрочный план действий, в частности его раздел, посвященный вопросам биоразнообразия;

35. *поручает* Исполнительному секретарю призвать и мобилизовать исполнительные органы инициатив, созданных в рамках Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы, таких как инициатива Сатояма, к продолжению укрепления взаимодействия по их осуществлению и внесению вклада в обсуждения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

---

<sup>65</sup> Приложение к решению XIII/5.

**Пункт 15. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней**

**Обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Нагойского протокола**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/15, Часть А Вспомогательного органа по осуществлению*

---

*Конференция Сторон,*

*напоминая о решениях [XII/27](#), [CP-7/9](#) и [NP-1/12](#), [XIII/26](#), [XIII/33](#), [CP-8/10](#) и [NP-2/12](#),*

*проводя обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Нагойского протокола с учетом критериев, установленных соответственно в решениях XIII/26, КП-VIII/10 и НП-2/12, и принимая во внимание мнения Сторон, наблюдателей и участников 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и посредством обследований, проведенных после совещаний;*

*признавая, что новый обзор будет предпринят на 15-м совещании Конференции Сторон Конвенции, 10-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,*

1. *отмечает с удовлетворением, что одновременная организация совещаний позволила повысить интеграцию между Конвенцией и Протоколами к ней, а также расширить консультации, координацию и взаимодействие между соответствующими национальными координационными центрами;*

2. *отмечает, что большинство критериев были сочтены удовлетворенными или частично удовлетворенными и что желательно продолжать оптимизацию функционирования одновременных совещаний, в частности повышая результаты и эффективность совещаний Сторон протоколов;*

3. *вновь подтверждает* важность обеспечения полного и действенного участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также стран с переходной экономикой и *подчеркивает* в этом отношении важность обеспечения надлежащего участия делегатов, в частности, на совещаниях по протоколам, путем предоставления финансирования для такого участия, включая участие в межсессионных совещаниях;

4. *поручает* бюро и Исполнительному секретарю при завершении подготовки предлагаемой организации работы 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять во внимание настоящее решение и информацию, содержащуюся в записке Исполнительного секретаря, а также соответствующие информационные документы<sup>66</sup>;

---

<sup>66</sup> CBD/SBI/2/16 и Add.1.

## Процедура по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/15, Часть В Вспомогательного органа по осуществлению. Приложение было пересмотрено Исполнительным секретарем с учетом мнений, представленных в соответствии с пунктом 3 рекомендации 2/15 BOO.*

*Конференция Сторон,*

*признавая исключительную важность принятия решений на основе наиболее квалифицированных экспертных консультаций,*

*признавая также необходимость предотвращать конфликты интересов, возникающие у членов экспертных групп, создаваемых время от времени для подготовки рекомендаций,*

1. *утверждает* процедуру по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими, содержащуюся в приложении к настоящему решению;

2. *поручает* Исполнительному секретарю обеспечить выполнение процедуры по предотвращению конфликтов интересов в отношении работы групп технических экспертов в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям или, в зависимости от случая, в консультации с Конференцией Сторон.

### *Приложение*

## **ПРОЦЕДУРА ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ КОНФЛИКТОВ ИНТЕРЕСОВ ИЛИ УПРАВЛЕНИЮ ИМИ**

### **1. Цель и сфера применения**

- 1.1 Цель настоящей процедуры заключается в содействии обеспечению научной добросовестности работы экспертных групп, таких как специальные группы технических экспертов, а также в том, чтобы дать возможность Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательному органу по осуществлению, в зависимости от случая, подготовить свои заключения и рекомендации на основе имеющихся наиболее квалифицированных консультаций, полученных от этих экспертных групп и/или предоставить Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского Протокола и Нагойского протокола достоверную, фактологически обоснованную и взвешенную информацию для принятия решений.
- 1.2 Настоящая процедура применяется в отношении экспертов, назначенных Сторонами, другими правительствами, наблюдателями Конвенции и протоколов к ней, а также любым органом или учреждением, как государственным, так и негосударственным, для того, чтобы стать членом специальной группы технических экспертов или другой экспертной группы. Она не применяется в отношении представителей Сторон или наблюдателей на межправительственных совещаниях или совещаниях других органов, члены которых представляют Стороны или наблюдателей.
- 1.3 В связи с этой процедурой конфликт интересов представляет собой любые обстоятельства, которые могут побудить разумного человека подвергнуть сомнению объективность эксперта или создавать несправедливое конкурентное преимущество. Под «конфликтом интересов» подразумевается любой имеющийся интерес эксперта, который может:
- существенно снизить объективность эксперта при выполнении им своих функций и обязанностей в рамках экспертной группы;
  - создать несправедливые преимущества для любого лица или организации.

Следует провести различие между понятиями «конфликт интересов» и «предвзятость». Термин «предвзятость» относится к точке зрения или видению, которая в значительной степени связана с конкретным вопросом или комплексом вопросов. Выражение точки зрения, которую человек считает

правильной, но не позволяющей ему получить личную выгоду из этого, не обязательно представляет собой конфликт интересов, но может носить предвзятый характер.

## 2. Требования

- 2.1 Ожидается, что каждый эксперт будет действовать объективно, независимо от принадлежности к каким-либо другим учреждениям правительства, промышленности или науки, соответствовать самым высоким профессиональным стандартам и демонстрировать высокую степень профессиональной этики и добросовестности. Ожидается также, что каждый эксперт сообщит о финансовых и других ситуациях, которые могут повлиять на объективность и независимость его вклада и таким образом оказаться на результатах работы экспертной группы.
- 2.2 Каждый эксперт, назначенный Стороной, правительством, не являющимся Стороной, или любым другим органом или учреждением, как государственным, так и негосударственным, для того, чтобы быть членом экспертной группы, помимо формы представления кандидатуры<sup>67</sup>, должен заполнить и подписать заявление о конфликте интересов, представленное в добавлении ниже, прежде чем будет производиться отбор членов в соответствующую экспертную группу.
- 2.3 В отсутствие иных решений требование заявлять о своих интересах касается каждого кандидата и каждой экспертной группы, учрежденной Конференцией сторон Конвенции, Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, или вспомогательным органом.
- 2.4 Если эксперт, уже назначенный членом экспертной группы, вследствие изменения своих обстоятельств сталкивается с потенциальным конфликтом интересов, влияющим на независимость его вклада в работу экспертной группы, этот эксперт должен немедленно сообщить секретариату о сложившейся ситуации.

## 3. Заявление о конфликте интересов

- 3.1 Заявление о конфликте интересов, представленное в добавлении ниже, должно использоваться в связи с назначением или пересмотром статуса кандидатов в члены экспертной группы.
- 3.2 Формуляр заявления будет переведен на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

## 4. Осуществление

- 4.1 Заявки на членство в экспертной группе должны включать в себя должным образом заполненное и подписанное каждым кандидатом заявление о конфликте интересов.
- 4.2 После получения заявки вместе с надлежащим образом заполненным формуляром заявления о конфликте интересов секретариат должен рассмотреть представленную информацию и определить, имеется ли у кандидата конфликт интересов, и если да, то связан ли он с тематикой или деятельностью соответствующей экспертной группы и может ли он повлиять или есть ли разумные основания предполагать его влияние на объективность и независимость суждений эксперта. Секретариат также рассмотрит любые меры, предпринятые кандидатом для урегулирования конфликта интересов. Если заявление потенциально вызывает озабоченность, секретариат может запросить дополнительную информацию либо напрямую у эксперта или через соответствующую Сторону или наблюдателя и может проинформировать соответствующие бюро в соответствии с пунктом 4.3 ниже.
- 4.3 В зависимости от рассматриваемого вопроса бюро Конференции Сторон Конвенции и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, на основе оценки секретариатом и при необходимости в соответствии с *Modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, утвердит кандидатов, которые будут отобраны и приглашены в качестве членов экспертной группы на основании: а) круга ведения

<sup>67</sup> В основе формы представления кандидатур лежит форма представления кандидатур, предназначенная для включения в реестр экспертов по биобезопасности в рамках Картагенского протокола по биобезопасности (решение [BS-I/4](#), приложение I, добавление).

группы экспертов; b) критериев, которые могут быть указаны в уведомлении о поиске кандидатур и с) обзора информации, полученной в рамках процедуры предотвращения конфликта интересов и любых связанных с этим вопросом консультаций. При необходимости бюро через секретариат может запросить дополнительную информацию либо непосредственно у эксперта или через соответствующую Сторону или наблюдателя. Эксперты, не отобранные для участия в работе группы экспертов исключительно в результате предполагаемого конфликта интересов, будут проинформированы об основании этого решения, с тем чтобы они могли отреагировать на любые опасения в этой связи.

- 4.4 Группы экспертов должны создаваться таким образом, чтобы избегать конфликта интересов. Однако, признавая, что научная добросовестность и доступ к лучшим экспертным знаниям и консультациям потребуют участия экспертов, обладающих соответствующим научно-техническим опытом и знаниям в определенной области, в ситуациях, где невозможно или неподходящим образом создать группу экспертов, обладающую всем спектром необходимых знаний для эффективного решения поставленной перед ней задачи и не нуждающуюся в привлечении отдельных экспертов, обладающих другой квалификацией, но потенциально оказывающихся в ситуации конфликта интересов, бюро по рекомендации секретариата может включать таких экспертов в группу при условии, что: а) эти потенциальные интересы в соответствующих обстоятельствах сбалансированы так, чтобы обеспечить соответствие целям Конвенции и протоколов и гарантировать, что результаты работы группы экспертов являются всеобъемлющими и объективными; б) эксперты согласны предоставлять информацию о потенциальном конфликте интересов в распоряжение группы экспертов и передавать ее гласности; и с) эксперты согласны приложить усилия к тому, чтобы их вклад в работу группы был объективным, и отклонить свою кандидатуру в случае, если объективность невозможна или вызывает сомнения.
- 4.4 В случае если ситуация эксперта изменилась за время мандата экспертной группы, о чем секретариат должен быть проинформирован в соответствии с пунктом 2.4 выше, или если наблюдая за деятельностью одного из экспертов, секретариат констатирует наличие конфликта интересов, секретариат должен довести эту информацию до сведения председателя группы экспертов и/или соответствующего бюро для получения от них руководящих указаний и действовать в соответствии с их инструкциями.

#### *Дополнение<sup>68</sup>*

### **ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФЛИКТЕ ИНТЕРЕСОВ**

Перед отправлением настоящего заявления Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии просьба поставить подпись и указать дату на последней странице. Просьба также сохранить копию заявления для вашей документации.

**Примечание:** Ваша кандидатура была назначена и предварительно отобрана на роль эксперта {название или описание экспертной группы} на основании вашей профессиональной репутации и опыта. В соответствии с Процедурой по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими (решение 14/), ожидается, что вы сообщите о потенциальном конфликте интересов, который может оказаться на объективности и независимости ваших суждений и вашем вкладе в работу экспертной группы. Поэтому раскрытие некоторых обстоятельств представляется необходимым для того, чтобы удостовериться, что работа экспертной группы не скомпрометирована конфликтами интересов. Мы полагаемся на ваш профессионализм, здравый смысл и честность при заполнении настоящего формуляра.

Вы должны указать значимые и актуальные интересы, которые связаны или кажутся связанными с вашей ролью в экспертной группе и которые могут:

- а) в значительной мере сказаться на вашей объективности при исполнении ваших обязанностей в качестве члена экспертной группы;

<sup>68</sup> Настоящий формульяр создан на основе политики в отношении конфликта интересов и процедуры осуществления, принятых пленарным совещанием Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в решении IPBES-3/3 и содержащихся в приложении II к этому решению.

См. [https://www.ipbes.net/system/tdf/downloads/Conflict\\_of\\_interest\\_policy.pdf?file=1&type=node&id=15252&force](https://www.ipbes.net/system/tdf/downloads/Conflict_of_interest_policy.pdf?file=1&type=node&id=15252&force)

b) создать несправедливое конкурентное преимущество для вас или любого другого лица или организации, способное обеспечить вам прямую и материальную выгоду от конкретных результатов работы экспертной группы.

В связи с этим требованием в настоящем заявлении должны быть представлены обстоятельства, которые могут побудить разумного человека сомневаться в вашей объективности, или которые могут создавать несправедливое конкурентное преимущество и быть причиной потенциального конфликта. Заявление о существовании интереса автоматически не означает существования конфликта интересов и вашей неспособности участвовать в работе группы экспертов. Если вы не уверены в целесообразности заявления о каком-либо интересе, вам предлагается заявить о таком интересе.

Содержание настоящего заявления конфиденциально и не будет разглашаться секретариатом без соответствующего согласования с экспертом.

### Заявление о конфликте интересов

(Конфиденциально после заполнения, если иное не согласовано с заполнившим формуляр лицом)

ФИО: \_\_\_\_\_

АДРЕС: \_\_\_\_\_

ТЕЛЕФОН: \_\_\_\_\_ АДРЕС ЭЛ. ПОЧТЫ: \_\_\_\_\_

ТЕКУЩЕЕ МЕСТО РАБОТЫ: \_\_\_\_\_

НАЗНАЧЕН (кем): \_\_\_\_\_

1. Участвуете ли вы в каких-либо существенных и актуальных профессиональных или других видах деятельности, которые могут рассматриваться как основание для возникновения конфликта интересов?

Да  Нет (если да, просьба уточнить ниже)

Просьба перечислить существенные и актуальные профессиональные и другие нефинансовые интересы и виды деятельности, которые связаны или кажутся связанными с вашими обязанностями как члена группы экспертов и которые можно считать:

- i) значительно снижающими вашу объективность при выполнении ваших обязанностей и обязательств как члена экспертной группы;
- ii) создающими несправедливые конкурентные преимущества для вас или любого лица или организации.

2. Имеете ли вы, ваш работодатель или назначающая вас организация какие-либо финансовые интересы, связанные с темой работы, в которой вы будете участвовать, которые могут стать основанием для возникновения конфликта интересов?

Да  Нет (если да, просьба уточнить ниже)

Просьба перечислить все финансовые интересы, которые связаны или кажутся связанными с вашими обязанностями в группе экспертов и которые можно считать:

- i) значительно снижающими вашу объективность при выполнении ваших обязанностей и обязательств как члена экспертной группы;
- ii) создающими несправедливые конкурентные преимущества для вас или любого лица или организации. Речь может идти о трудовых отношениях, предоставлении консультаций, финансовых вложениях, интересах, связанных с интеллектуальной собственностью, коммерческих интересах и об источниках поддержки исследований, связанных с частным сектором.

3. Имеете ли вы какие-либо другие интересы, которые могут повлиять на вашу объективность или независимость в ходе работы, в которую вы будете вовлечены?

Да  Нет (если да, просьба уточнить ниже, в том числе указав, каким образом вы намереваетесь управлять потенциальным конфликтом интересов в целях его устраниния или минимизации)

Дополнительная информация (если вы ответили «да» на любой из трех вопросов выше):

Настоящим я заявляю, что, насколько мне известно, сообщенная здесь информация является исчерпывающей и достоверной. Я обязуюсь незамедлительно проинформировать секретариат в случае любых изменений моей ситуации в ходе порученной мне работы.

Я оповещен, что информация о моих интересах будет храниться секретариатом в течение пяти лет после завершения деятельности, в которой я буду принимать участие, и что затем эта информация будет уничтожена. В соответствии с требованием сообщить о существовании конфликта интересов секретариату, содержащимся в разделе 2 Процедуры по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими, я оповещен, если я не соглашусь отказаться от этого положения, что настояще заявление считается конфиденциальным и будет рассмотрено в соответствии с процедурой, описанной в разделе 4 Процедуры по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими.

Настоящим я заявляю, что буду действовать в соответствии с Процедурой по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими, содержащейся в приложении к решению 14/-.

Подпись

Дата

**Пункт 16. Вторая программа работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 22/10 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

---

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решения XII/25 и XIII/29,*

1. *приветствует* достигнутый прогресс в выполнении первой программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

2. *также приветствует* утверждение пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам проведения тематической оценки устойчивого использования диких видов, тематической оценки инвазивных чужеродных видов и методологической оценки, посвященной различной концептуализации многочисленных ценностей природы и природных благ;

3. *соглашается с тем, что* стратегические рамки на период до 2030 года и элементы скользящей программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам должны быть связаны с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и будут способствовать ее реализации и оценке прогресса и *признает*, что скользящий характер плана работы должен позволить проводить непрерывный обмен информацией и принимать дополнительные запросы со стороны Конвенции в свете потребностей, проистекающих из окончательного варианта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

4. *отмечает*, что стратегические рамки на период до 2030 года и элементы скользящей программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, как ожидается, будут актуальны для Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>69</sup> и Парижского соглашения по изменению климата<sup>70</sup>, а также для других процессов, связанных с сохранением биоразнообразия;

5. *приветствует* усилия Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам по дальнейшему развитию сотрудничества с Межправительственной группой по изменению климата в области разработки и реализации ее программы работы и *далее отмечает*, что повышение согласованности между сценариями и соответствующими оценками, подготовленными в контексте биоразнообразия и изменения климата, и содействие дальнейшему расширению сотрудничества между научными сообществами, связанными с этими органами, будет служить интересам Конвенции;

6. *признает* выгоды для Конвенции расширения совместной деятельности между Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и другими соответствующими мероприятиями по оценке, проводимыми учреждениями Организации Объединенных Наций и многосторонними природоохранными соглашениями, и *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам продолжать сотрудничество с соответствующими международными организациями, включая те из них, которые занимаются актуализацией тематики биоразнообразия в производственных секторах;

---

<sup>69</sup> См. резолюцию [70/1](#) Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года.

<sup>70</sup> Сборник договоров, № 54113, Организация Объединенных Наций.

7. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам рассмотреть запрос, содержащийся в приложении к настоящему решению, в рамках ее стратегических рамок и программы работы на период до 2030 года;

8. *также предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам позволить внести дополнительный вклад в ее программу работу на период до 2030 года в свете разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

9. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям подготовить для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании предложения о дополнительном запросе в отношении программы работы на период до 2030 года Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в целях содействия реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

10. *поручает* Исполнительному секретарю во исполнение решения XII/25 разработать механизмы для систематического рассмотрения всех результатов работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в целях их оптимального использования в поддержку осуществления Конвенции и представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний в период до 15-го совещания Конференции Сторон.

#### *Приложение*

#### **ЗАПРОС ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ НАУЧНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМОЙ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ И ЭКОСИСТЕМНЫМ УСЛУГАМ В КОНТЕКСТЕ ЕЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ РАМОК И ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА ПЕРИОД ДО 2030 ГОДА**

1. Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам предлагается при разработке ее стратегических рамок и программы работы на период до 2030 года учесть следующие соображения:

а) основные научные и технические потребности, связанные с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, одобренные в решении XII/1, сохраняют силу и поэтому должны и дальше учитываться при планировании и проведении будущих мероприятий Платформы в рамках всех четырех ее функций;

б) масштаб и сроки будущей глобальной оценки, включая возможность проведения единой оценки, объединяющей региональные и глобальные компоненты, в том числе потребности в ресурсах для региональных компонентов, должны быть тщательно рассмотрены для обеспечения потребностей в проведении оценки, происходящих из глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в отношении биоразнообразия и экосистемных услуг. Дублирование с деятельностью других мероприятий, анализов и оценок, включая возможные будущие издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, должно быть минимизировано, а взаимодействие – максимизировано;

с) имеется настоятельная потребность в дальнейшем развитии сотрудничества с Межправительственной группой по изменению климата в целях повышения согласованности между сценариями и соответствующими оценками, подготовленными в контексте биоразнообразия и изменения климата, в том числе рассмотрение совместных мероприятий по оценке, и содействия дальнейшему расширению сотрудничества между научными сообществами, связанными с этими органами;

д) имеется неизменная потребность в работе над сценариями и моделями по оценке путей в направлении устойчивого будущего и требуемых для него преобразований;

е) шаги, предпринимаемые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам по дальнейшей интеграции четырех функций Платформы, позволят обеспечить актуальность результатов ее работы для деятельности в рамках Конвенции;

f) следует рассмотреть вопрос о пробелах в знаниях и данных, выявленных в первой программе работы;

2. отмечая, что дальнейшее определение масштабов и приоритизация потребностей Конвенции будут обусловлены разработкой и осуществлением глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам также предлагается принять во внимание следующие первоначальные запросы для ее скользящей программы работы на 2030 год:

а) понимание и оценка поведенческих, социальных, экономических, институциональных, технических и технологических факторов, определяющих преобразования, и способов проведения их в жизнь для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

б) разработка междисциплинарного подхода для понимания взаимодействия между косвенными и прямыми факторами утраты биоразнообразия;

в) оценка взаимосвязи биоразнообразия, пищевых продуктов и воды, сельского хозяйства, здравоохранения и питания, лесного и рыбного хозяйства с учетом компромиссов между этими областями и соответствующими вариантами политики в области устойчивого производства и потребления; загрязнение и урбанизация, включая последствия для энергетики и климата, принимая во внимание роль биоразнообразия и экосистемных услуг в выполнении целей в области устойчивого развития для обеспечения принятия решений в поддержку согласованной политики и преобразований, необходимых для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

г) проведение методологических оценок эффективности различных политических мер и инструментов поддержки политики и планирования для понимания того, каким образом возможно достижение структурных преобразования, и описание и количественная оценка успешных подходов и примеров сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и их воздействий;

д) оценка потенциального положительного и отрицательного воздействия производственных секторов и методологическая оценка критериев, показателей и индикаторов воздействия производственных секторов на биоразнообразие и экосистемные услуги, а также выгод, извлекаемых от использования биоразнообразия и экосистемных услуг, в целях создания возможностей для бизнеса снизить такие негативные воздействия и обеспечения последовательности в оценках и отчетности с учетом прямой и косвенной нагрузки на биоразнообразие, а также взаимосвязей между ними.

**Пункт 17. Долгосрочные стратегические направления Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, подходы к образу жизни в гармонии с природой и подготовка глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года**

**Сценарии Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации XXI/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

---

**Конференция Сторон**

1. *приветствует* выводы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, касающиеся сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, содержащиеся в приложении к настоящему решению, а также информацию, содержащуюся в записках Исполнительного секретаря и вспомогательных информационных документах, отмечая их значимость для обсуждения вопросов о долгосрочных стратегических направлениях работы по осуществлению Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, подходах к жизни в гармонии с природой и процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>71</sup>;

2. *предлагает* научным и другим соответствующим сообществам, работающим над сценариями и соответствующими оценками, учитывать следующие вопросы, имеющие отношение к разработке глобальной структуры действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года:

- a) широкий спектр основных движущих факторов и системных и структурных проблем, связанных с утратой биоразнообразия;
- b) сочетание стратегических подходов на различных уровнях и в рамках различных сценариев;
- c) выявление потенциального взаимодействия, компромиссов и ограничений, связанных с биоразнообразием, которые необходимо учитывать в целях выявления эффективных мер и политики для создания условий, обеспечивающих достижение целей в области устойчивого развития;
- d) вклад коллективных действий коренных народов и местных общин в дело сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов;
- e) последствия альтернативных сценариев для устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая коренными народами и местными общинами;
- f) анализы сценариев финансирования глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;
- g) потенциальное положительное и отрицательное воздействие таких производственных секторов, как сельское, лесное и рыбное хозяйства;
- h) технологические разработки, которые могут оказывать положительное или отрицательное воздействие на выполнение трех целей Конвенции, а также на образ жизни и традиционные знания коренных народов и местных общин;

---

<sup>71</sup> [CBD/SBSTTA/21/2](#) и [Add.1](#), [CBD/SBSTTA/21/INF/2](#), [INF/3](#), [INF/4](#), [INF/18](#). Информационные документы будут обновлены в свете коллегиального обзора, проведение которого было поручено в рекомендации XXI/1 Вспомогательного органа.

3. поручает Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими партнерами оказывать содействие реализации мероприятий по созданию потенциала в соответствии с [решением XIII/23](#), в особенности для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, чтобы позволить всем странам принимать участие в разработке и применении сценариев;

4. ссылаясь на [решение XIII/22](#) о структуре для коммуникационной стратегии, поручает Исполнительному секретарю стимулировать использование сценариев в качестве коммуникационного инструмента для повышения осведомленности общественности и расширения участия и привлечения всех субъектов деятельности, и в частности академических и научных кругов, в целях масштабирования поддержки интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в том числе посредством привлечения знаменитостей в качестве посланников по вопросам защиты биоразнообразия из всех регионов, которые будут выполнять функции рупора защиты биоразнообразия.

#### *Приложение*

### **ВЫВОДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ КАСАТЕЛЬНО СЦЕНАРИЕВ КОНЦЕПЦИИ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ДО 2050 ГОДА**

1. Концепция Стратегического плана на период до 2050 года остается актуальной и должна приниматься во внимание в любых последующих мероприятиях по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Концепция на период до 2050 года («Жизнь в гармонии с природой», согласно которой «к 2050 году биоразнообразие ценится по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей») содержит элементы, которые могут быть преобразованы в долгосрочную цель в области биоразнообразия и обеспечить контекст для обсуждения возможных связанных с биоразнообразием задач на период до 2030 года в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

2. Существующие тенденции, или инерционные сценарии, показывают продолжающуюся утрату биоразнообразия с серьезными негативными последствиями для благосостояния людей, включая изменения, которые могут оказаться необратимыми. Поэтому безотлагательные меры в области биоразнообразия являются насущной социальной необходимостью в глобальном масштабе.

3. Сценарии социально-экономического развития в будущем демонстрируют наличие широкого диапазона возможных вариантов будущего, в частности, в отношении роста численности населения, образования, урбанизации, экономического роста, технического прогресса и подходов к международной торговле, которые ведут к различным уровням факторов изменения экосистем и биоразнообразия, таких как изменение климата, переэксплуатация ресурсов, загрязнение окружающей среды, инвазивные чужеродные виды и утрата мест обитания, включая изменение характера землепользования. Этот диапазон возможных вариантов будущего обеспечивает пространство для маневра с целью разработки политических мер для осуществления Концепции на период до 2050 года и других глобальных целей.

4. Цели в области биоразнообразия, отраженные в Концепции на период до 2050 года, могут быть достигнуты наряду с решением более широких социально-экономических задач путем реализации комбинации мер, включая меры, направленные на: а) повышение устойчивости и производительности сельского хозяйства, расширяя и улучшая использование биоразнообразия внутри сельскохозяйственных экосистем для содействия устойчивому повышению объемов производства; б) сокращение масштабов деградации и фрагментации экосистем и сохранение биоразнообразия и предоставления основных экосистемных функций и услуг, в том числе за счет пространственного планирования, восстановления деградированных земель и экосистем и стратегического расширения охраняемых районов; в) сокращение чрезмерной эксплуатации рыбных и других биологических ресурсов; г) контроль распространения инвазивных чужеродных видов; д) адаптацию к изменению климата и смягчение его последствий; и е) сокращение отходов и чрезмерного потребления.

5. Эти меры могут сочетаться в различных комбинациях в зависимости от нужд и приоритетов стран и заинтересованных сторон. К примеру, комбинация политических мер, о которых говорится выше в пункте 4, может различаться в отношении акцента на изменениях в производстве и потреблении, степени зависимости от новых технологий и международной торговли и степени глобальной и местной координации, как наглядно показывает пример трех путей, намеченных в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*<sup>72</sup>. Необходимо проведение концептуальных мероприятий на различных уровнях и при активном вовлечении заинтересованных сторон в целях разъяснения вариантов и пропаганды действий.

6. Пути в направлении устойчивого будущего возможны, но требуют преобразований, включая изменения поведения производителей и потребителей, правительств и хозяйствующих субъектов. Потребуются дальнейшие усилия для понимания обоснований и содействия изменениям. Революционные социальные преобразования или технические достижения могут привести к изменениям, способным содействовать или противодействовать устойчивости и выполнению трех целей Конвенции. Правительства и международные организации могут сыграть решающую роль в создании благоприятных условий для положительных изменений. Необходима дальнейшая работа по определению способов и средств, при помощи которых Конвенция и глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года смогут реализовать такие изменения.

7. Необходим последовательный подход к проблемам биоразнообразия и изменения климата с целью смягчения последствий изменения климата для биоразнообразия, обеспечения вклада биоразнообразия и экосистем в решения по адаптации к изменениям климата и смягчению их последствий и исключения негативного влияния мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним на биоразнообразие за счет изменения характера землепользования.

8. Концепция на период до 2050 года согласуется с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и другими международными целями. Прогресс в ходе осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года позволит устраниТЬ многие факторы утраты биоразнообразия, а также поддержит цели в области биоразнообразия за счет создания благоприятных условий для их достижения. Комплексный и неразложимый характер Повестки означает необходимость достижения всех целей, и сценарии и модели могут ориентировать выбор политик и мер и выявлять их ограничения, подчеркивая необходимость согласования политики.

9. Сценарии и модели могут быть полезны для обоснования и реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Разработка текущего Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы основывалась на сценариях изменения биоразнообразия, в том числе тех, которые были подготовлены для третьего издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. Сценарии, разработанные на соответствующих уровнях, также могут использоваться для обоснования выработки политических мер и их реализации на национальных уровнях.

10. Анализы сценариев, в которых учитываются региональные, национальные или местные обстоятельства, содержат информацию для использования при стратегическом планировании в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Поэтому они могут быть непосредственно использованы при разработке национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия. Кроме того, включение в анализ сценариев подходов, предполагающих широкое участие заинтересованных сторон, является ценным инструментом для укрепления потенциала по принятию решений, ориентированных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия. Это позволяет заинтересованным сторонам узнавать о взаимосвязях между биоразнообразием и другими секторами, а также о том, как дополнительные преимущества могут повысить благосостояние людей.

<sup>72</sup> См. также Leadley et al (2014 г.), Progress towards the Aichi Biodiversity Targets: An Assessment of Biodiversity Trends, Policy Scenarios and Key Actions (Результаты выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти: оценка тенденций, сценарии политики и ключевых мер в области биоразнообразия). Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Техническая серия 78 (<https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-78-en.pdf>), и Kok, & Alkemade (eds) (2014 г.), How sectors can contribute to sustainable use and conservation of biodiversity (Каким образом сектора могут способствовать устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия), Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и Нидерландское агентство по оценке окружающей среды (PBL), Техническая серия 79 (<https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-79-en.pdf>).

**Предложения относительно комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/19 Вспомогательного органа по осуществлению*

---

*Конференция Сторон*

1. *принимает* подготовительный процесс для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>73</sup> и *поручает* Исполнительному секретарю содействовать его реализации, *отмечая*, что реализация подготовительного процесса потребует гибкости для адаптации к меняющимся обстоятельствам и для реагирования на вновь возникающие возможности;

2. *постановляет*, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна сопровождаться положениями, вдохновляющими и мотивирующими проведение миссии 2030 года в качестве первого шага на пути к Концепции на период до 2050 года;

3. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям, организациям гражданского общества, женским и молодежным организациям, частному и финансовому сектору, а также другим заинтересованным сторонам активно взаимодействовать и внести свой вклад в процесс разработки обоснованной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях поощрения непосредственного участия в формировании рамочной программы, которую предстоит согласовать, и решительной поддержки его незамедлительного осуществления;

4. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям, организациям гражданского общества, женским и молодежным организациям, частному и финансовому сектору, а также другим заинтересованным сторонам сформировать на национальном, субнациональном и местном уровнях процессы, направленные на содействие диалогам по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить результаты этих диалогов через механизм посредничества Конвенции и с использованием других подходящих средств;

5. *приветствует* рекомендацию для Сторон, секретариата и других соответствующих организаций, обеспечивающую возможность осуществления процесса, учитывая гендерные аспекты, для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>74</sup>, и *настоятельно призывает* Стороны, секретариат и другие соответствующие организации учитывать эту рекомендацию в рамках своих процессов, связанных с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, всем соответствующим организациям и заинтересованным сторонам, включая частный сектор и молодежь, при организации совещаний и консультаций, касающихся вопросов биоразнообразия, подумать о проведении специальных заседаний или выделении специального пространства с целью содействия дискуссиям по разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

---

<sup>73</sup> Ожидается, что элементы подготовительного процесса, которые основаны на элементах, представленных в пп. 5 и 6 выше, и будут дополнительно рассматриваться на Конференции Сторон, будут представлены в приложении к решению, принятому по результатам обсуждения на 14-м совещании Конференции Сторон.

<sup>74</sup> Будет разработано согласно п. 8 с) рекомендации 2/19 Вспомогательного органа по осуществлению.

7. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, всем соответствующим организациям и заинтересованным сторонам, имеющим соответствующие возможности, производить своевременные финансовые взносы и оказывать другую поддержку процессу разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе путем предложений проведения глобальных, региональных или секторальных консультаций по данной теме;

8. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, а также всем соответствующим организациям и заинтересованным сторонам, включая частный сектор, рассмотреть вопрос о разработке в преддверии 15-го совещания Конференции Сторон, в соответствии с национальным контекстом и на добровольной основе обязательств в области биоразнообразия, которые смогут внести вклад в эффективную глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, соответствующую реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, и предоставить информацию об этих обязательствах Исполнительному секретарю;

9. *предлагает* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций созвать в 2020 году саммит высокого уровня по биоразнообразию на уровне глав государств/глав правительств с целью повышения политической значимости вопросов биоразнообразия в качестве вклада в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>75</sup> и в разработку обоснованной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

10. *отмечает*, что некоторые целевые задачи в области биоразнообразия в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года имеют конечные сроки выполнения в 2020 году, и *поручает* Исполнительному секретарю довести подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

11. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м совещании внести вклад в разработку научно-технического обоснования глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе соответствующей информации, описанной в записке Исполнительного секретаря<sup>76</sup>;

12. *также поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м и 24-м совещаниях рассмотреть возможные целевые задачи в области биоразнообразия в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для дальнейшего рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению;

13. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и подготовить рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон.

[приложение будет добавлено]

<sup>75</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 г.

<sup>76</sup> CBD/SBI/2/17, разделы. IV и V.

## Глобальная перспектива в области биоразнообразия

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации XXI/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

### Конференция Сторон

1. *ссылается на [решение XIII/29](#), в котором она постановила, что пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, которое должно быть рассмотрено Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, должно обеспечить основу для последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>77</sup>;*

2. *отмечая важность шестых национальных докладов для подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и ссылаясь на [решение XIII/27](#), настоятельно призывает Стороны представить свои шестые национальные доклады не позднее 31 декабря 2018 года,*

3. *также ссылается на [решение XI/2](#) и подчеркивает тот факт, что глобальная и региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг и тематические оценки, проведенные Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также другие соответствующие национальные и субрегиональные оценки обеспечивают важную базу фактических данных для оценки результатов достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия;*

4. *принимает к сведению план и смету расходов по подготовке пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая ориентировочный график, приведенный в приложении к настоящему решению, и поручает Исполнительному секретарю:*

a) *подготовить пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая резюме для лиц, ответственных за разработку политики, на основе этого плана;*

b) *известить соответствующих партнеров и потенциальных участников о графике подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и связанных с ним соответствующих изданий;*

c) *продолжать сотрудничество с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с другими соответствующими процессами и организациями в ходе подготовки и обзора пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, когда это уместно и согласно их соответствующим мандатам, включая в частности Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам и Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций;*

d) *принимать во внимание выводы, сделанные на 21-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям касательно сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, приведенных в приложении к решению COP/14/-<sup>78</sup>;*

5. *настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям распространять открытым образом точные и надежные данные и обновление данных о состоянии биологического разнообразия, прогнозах и факторах угрозы в этой области и о результатах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области*

<sup>77</sup> Приложение к [решению X/2](#).

<sup>78</sup> См. проект решения Конференции Сторон, содержащийся в рекомендации XXI/1 Вспомогательного органа.

сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая мероприятия по актуализации тематики;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям по мере возможности вносить своевременные финансовые вклады для подготовки и выпуска пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и связанных с ним изданий, включая второе издание Местной перспективы в области биоразнообразия.

*Приложение*

**Ориентировочный график подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия**

<i>Продукт/элемент</i>	<i>Сроки</i>
<b>Региональные оценки МПБЭУ</b>	<b>март 2018 г.</b>
<b>Крайний срок представления национальных докладов</b>	<b>31 декабря 2018 г.</b>
Проект плана доклада	декабрь 2018 г.
Подготовка первых текстовых элементов	январь 2019 г.
<b>Глобальная оценка МПБЭУ</b>	<b>май 2019 г.</b>
Подготовка предварительного проекта доклада	май-август 2019 г.
Проведение обзора приглашенными экспертами	август-сентябрь 2019 г.
Обзор проекта	август-сентябрь 2019 г.
Коллегиальная оценка Сторон и общественности	октябрь-декабрь 2019 г.
Разработка графических элементов	ноябрь 2019 г.
<b>ВОНТТК-23</b>	<b>ноябрь 2019 г.</b>
Обзор проекта доклада	январь-март 2020 г.
Перевод на официальные языки ООН	март 2020 г.
Макет	март-апрель 2020 г.
Печать и отправка к местам презентации	май 2020 г.
<b>ВОНТТК-24/ВОО-3</b>	<b>май 2020 г.</b>
Презентация основного доклада	май 2020 г.
<b>КС-14, ССКП-10; ССНП-4</b>	<b>октябрь 2020 г.</b>

**Пункт 18. Цифровая информация о последовательностях  
в отношении генетических ресурсов**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 22/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

---

[Конференция Сторон,

учитывая три цели Конвенции,

ссылаясь на статьи 12, 15, 16, 17 и 18 Конвенции и решения VIII/11, XII/29 и XIII/31,

[отмечая доклады об итогах обсуждений данного вопроса и смежных тем в других органах Организации Объединенных Наций, таких как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Всемирная организация здравоохранения и Всемирная организация интеллектуальной собственности,]

1. *отмечает, что термин «цифровая информация о последовательностях», возможно, не является наиболее подходящим термином для обозначения различных типов информации о генетических ресурсах и что он используется на временной основе, пока не будет согласован альтернативный термин;*

[2. *признает, что цифровая информация о последовательностях включает информацию о последовательностях нуклеиновых кислот и белков, а также информацию, полученную в результате биологических и метаболических процессов, характерных для клеток генетического ресурса;]*

3. *признает важность цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов, подчеркивая при этом, что три цели Конвенции являются взаимосвязанными и взаимодополняющими;*

[4. *признает, что цифровая информация о последовательностях генетических ресурсов имеет важные и крайне положительные последствия для сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов, а также для охраны здоровья людей, животных и растений, обеспечения продовольственной безопасности и безопасности пищевых продуктов;*]

5. *признает, что использование цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и открытый доступ к этой информации способствуют проведению научных исследований [, которые играют важнейшую роль в определении характеристик, сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия, а также для обеспечения продовольственной безопасности, безопасности пищевых продуктов и здоровья людей,] [и сопряжены с многочисленными выгодами для общества] [, которые должны распределяться на равной и справедливой основе];*

[6. *отмечает, что на доступ к цифровой информации о последовательностях, находящейся в открытых базах данных, не распространяются требования о получении предварительного, обоснованного согласия;]*

[7. *отмечает, что для получения цифровой информации о последовательностях изначально требуется доступ к физическому генетическому ресурсу и, следовательно, выгоды от использования цифровой информации о последовательностях должны распределяться на равной и справедливой основе в соответствии с третьей целью Конвенции, целью Нагойского протокола и статьей 5.1 Нагойского протокола и таким образом, чтобы это распределение приносило непосредственную выгоду коренным народам и местным общинам, сохраняющим биологическое разнообразие, с тем чтобы это служило стимулом для сохранения и устойчивого использования;]*

8. признает также, что во многих странах необходимо продолжать наращивать потенциал для использования, получения и анализа цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и призывает Стороны, другие правительства и соответствующие организации оказывать поддержку созданию потенциала и передаче технологий, чтобы оказать помощь в использовании цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

[9. также признает необходимость в соблюдении баланса между заинтересованностью в открытом и беспрепятственном доступе к информации о генетических ресурсах и заинтересованностью в равном и справедливом распределении выгод между странами и сообществами, предоставляющими такие генетические ресурсы, на основе которых формируется информация, поскольку в противном случае они могут не получить выгод от результатов научно-исследовательской деятельности и разработок;]

[10. отмечает, что некоторые Стороны приняли положения, в которых цифровая информация о последовательностях приравнивается к генетическим ресурсам;]

[11. признает, что взаимно согласованные условия могут распространяться на выгоды, получаемые от коммерческого использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;]

[12. также признает, что цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов может способствовать неправомерному присвоению, если она используется в обход внутреннего законодательства о доступе и отсутствуют альтернативные меры для совместного использования выгод;]

[13 признает, что в соответствии со статьей 15.7 Конвенции и статьей 5 Нагойского протокола выгоды от коммерческого использования результатов применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, полученные в результате предоставления доступа, должны совместно использоваться на справедливой и равной основе;]

[14. также признает, что в соответствии со статьей 15.2 Конвенции и статьей 8 Нагойского протокола использование цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в некоммерческих исследованиях и разработках следует осуществлять в соответствии с упрощенными мерами согласно внутреннему законодательству, [принимая во внимание необходимость указания факта изменения намерения для таких исследований и подчеркивая, что Стороны обладают суверенным правом самостоятельно определять условия для содействия и поддержки исследований];]

[15. предлагает Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим организациям и заинтересованным сторонам облегчать доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и содействовать обмену этой информацией и ее использованию [для достижения трех целей Конвенции][для достижения трех целей Конвенции, в том числе для охраны здоровья людей, животных и растений и для обеспечения продовольственной безопасности][в целях сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов, а также для охраны здоровья людей, животных и растений и обеспечения продовольственной безопасности];]

16. предлагает Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим заинтересованным сторонам представлять свои мнения и информацию для разъяснения концепции цифровой информации о последовательностях;

17. предлагает Сторонам и другим правительствам представить информацию о том, как вопрос о цифровой информации о последовательностях рассматривается в их внутреннем законодательстве, и о других мерах, связанных с цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов;

[18. *постановляет* учредить [Специальную группу технических экспертов<sup>79</sup>] [рабочую группу открытого состава] и *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов созвать совещание этой группы в соответствии с кругом полномочий, который приводится в приложении;]

[19. *постановляет* учредить рабочую группу открытого состава для разработки условий совместного использования выгод от цифровой информации о последовательностях, включая возможные многосторонние подходы и способы организации общедоступных баз данных, принимая во внимание доклад специальной группы технических экспертов, учрежденной в соответствии с пунктом 18 выше, которая созывается не менее одного раза в следующем двухгодичном периоде и представит свой доклад Конференции Сторон на ее 15-м совещании;]

20. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:

а) подготовить подборку и обобщение представленных мнений и информации;

[б) заказать [рецензируемое коллегиальной оценкой] исследование о происходящих изменениях в области отслеживаемости данных, в том числе о том, как эта отслеживаемость отражается в базах данных и как эти изменения могли бы определять ход обсуждения вопросов касательно цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;]

[с) заказать [рецензируемое коллегиальной оценкой] исследование о совместном использовании выгод, связанных с цифровой информацией о последовательностях, включая рассмотрение различных форм совместного использования выгод в некоммерческих и коммерческих целях, и о том, какое влияние оцифровывание информации оказалось на совместное использование выгод в других секторах, включая возможный опыт, приобретенный в индустрии музыки, в секторах программного обеспечения, издательства и других;]

д) представить исследования и обобщение имеющихся мнений Сторонам и для рассмотрения Специальной группой технических экспертов;

е) организовать управляемый модератором онлайновый форум для оказания поддержки работе Специальной группы технических экспертов, учрежденной согласно пункту 10 выше, в соответствии с ее кругом полномочий;

[21. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотреть итоги работы Специальной группы технических экспертов и выработать рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;]

22. *признает*, что получение и использование цифровой информации о последовательностях и управление этой информацией являются динамичным процессом и зависят от технологических и научных достижений, и *отмечает*, что необходимо проводить регулярные обзоры достижений в области цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов с целью изучения их возможных последствий для достижения целей Конвенции и Нагайского протокола;

23. *отмечает*, что вопрос о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов рассматривается целым рядом различных международных форумов, и *поручает* Исполнительному секретарю продолжать взаимодействовать и сотрудничать с соответствующими текущими процессами и участвовать в политических дискуссиях для сбора информации о текущем обсуждении вопросов использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, имеющих отношение к Конвенции и Нагайскому протоколу.

<sup>79</sup> Специальная группа технических экспертов будет созвана в соответствии с modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям за исключением того, что каждый из пяти регионов назначит пять экспертов.

*/Приложение*

**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ВТОРОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ  
ЭКСПЕРТОВ ПО ЦИФРОВОЙ ИНФОРМАЦИИ О ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЯХ В  
ОТНОШЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ**

Специальная группа технических экспертов:

а) принимает во внимание:

и) подборку и обобщение мнений и информации, относящихся к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, представляемых в соответствии с решением XIII/16<sup>80</sup>;

ii) предварительное фактологическое исследование для прояснения терминологии и концепций, а также для оценки степени, положений и условий использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в контексте Конвенции и Нагойского протокола, подготовленное в соответствии с решением XIII/16<sup>81</sup>;

iii) доклад первой Специальной группы технических экспертов по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов<sup>82</sup>;

б) рассматривает обобщение мнений и информации, а также дополнительные исследования, упомянутые в подпунктах а), [б)] и [с)] пункта 20 решения;

с) уточняет концепцию цифровой информации о последовательностях в контексте Конвенции и Нагойского протокола, а также определяет рабочий термин;

[д) рассматривает вопрос о том, каким образом текущее развитие событий в области отслеживаемости может оказывать влияние на обсуждение вопросов, касающихся цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;]

[е) рассматривает упрощенные меры использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;

ф) рассматривает механизмы совместного использования на справедливой и равной основе выгод, получаемых от коммерческого использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, включая конкретные случаи, носящие трансграничный характер, или в которых невозможно определить страну происхождения генетического ресурса;

г) рассматривает механизмы для обеспечения соблюдения обязательств по совместному использованию выгод, получаемых в результате использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также последующих видов применения и использования в коммерческих целях;]

х) проводит по крайней мере одно очное совещание при условии наличия финансовых ресурсов в период до 15-го совещания Конференции Сторон и в соответствующих случаях использует сетевые инструменты в помощь своей работе;

и) представляет итоги своей работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям для изучения на одном из его совещаний, которое будет проводиться в период до 15-го совещания Конференции Сторон.]]

<sup>80</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/2 и добавления 1 и 2.

<sup>81</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/3

<sup>82</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/4

**Пункт 19. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции**

**Добровольное руководство Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия**

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 10/1 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на статью 17 Конвенции, в которой Сторонам предлагается содействовать обмену информацией из всех общедоступных источников, имеющей значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая обмен результатами технических, научных и социально-экономических исследований, а также информацией о программах профессиональной подготовки и обследований, специальными знаниями, местными и традиционными знаниями, включая, когда это возможно, репатриацию информации,*

*ссылаясь также на статью 18 Конвенции, которая, помимо прочего, требует от Сторон развивать научно-техническое сотрудничество, а также в соответствии с национальным законодательством и политикой поощрять и разрабатывать формы сотрудничества в области создания и использования технологий, включая местные и традиционные технологии,*

*подчеркивая, что целью Добровольного руководства Руцолихирисашик<sup>83</sup> по репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, как указывается в [решении XIII/19](#), является восстановление традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия,*

*принимая во внимание важность международного сотрудничества для репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и соответствующей и/или дополнительной информации для коренных народов и местных общин в целях облегчения восстановления традиционных знаний о биологическом разнообразии и учитывая важность руководящей роли коренных народов и местных общин в восстановлении их традиционных знаний и управлении ими,*

*принимая во внимание важность эффективного осуществления различных международных соглашений, инструментов, программ, стратегий, стандартов, руководств, докладов и актуальных процессов и поддержания их взаимодополняемости с учетом национального законодательства и без нанесения ущерба правам коренных народов и местных общин,*

*принимая также во внимание сложности, связанные с некоторыми концепциями, рассматриваемыми в Добровольном руководстве Руцолихирисашик, такими как "общедоступные" традиционные знания,*

*подчеркивая важность принципов законности, прозрачности, взаимного уважения и взаимопонимания в отношениях между коренными народами и местными общинами, с одной стороны, и академическими и научными кругами, частным сектором, обучающими, государственными и другими пользователями традиционных знаний коренных народов и местных общин, с другой стороны,*

<sup>83</sup> «Руцолихирисашик» означает «возвращение в родные места» на местном исконном языке какчикель, который относится к языкам майя.

1. *принимает* Добровольное руководство Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, далее именуемое как Добровольное руководство Руцолихирисашик;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам, которые являются владельцами, хранителями или носителями коллекций традиционных знаний и соответствующей или дополнительной информации, а также коренным народам, местным общинам и другим субъектам деятельности:

a) использовать в соответствующих случаях Добровольное руководство Руцолихирисашик в своих усилиях по восстановлению и репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, их первоначальным владельцам, и, когда это применимо, содействовать совместному использованию выгод от применения традиционных знаний, в частности на взаимосогласованных условиях;

b) в соответствующих случаях популяризировать Добровольное руководство Руцолихирисашик посредством образовательных и просветительных мероприятий;

c) распространять по мере целесообразности через портал информации о традиционных знаниях и механизме посредничества передовые методы, полезные выводы, успешные примеры и выгоды репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, а также совместное использование выгод на справедливой и равной основе, в том числе посредством межобщинных обменов и в надлежащих случаях через другие платформы совместного использования знаний;

d) сообщать об опыте, приобретенном в ходе использования Добровольного руководства Руцолихирисашик с тем, чтобы стимулировать международное, региональное и двустороннее сотрудничество и делиться передовыми методами реализации соответствующих мер, касающихся репатриации традиционных знаний, включая репатриацию традиционных знаний совместного трансграничного использования, в случаях существования таковых, через национальные доклады, механизмы посредничества и портал информации о традиционных знаниях<sup>84</sup> с целью содействия представлению отчетности о ходе осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на их последующих совещаниях;

3. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры принимать во внимание настоящее Добровольное руководство Руцолихирисашик;

4. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями поддерживать и, при необходимости, содействовать усилиям, направленным на использование настоящего Добровольного руководства Руцолихирисашик.

#### *Приложение*

### **ВВЕДЕНИЕ В ДОБРОВОЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО РУЦОЛИХИРИСАШИК ПО РЕПАТРИАЦИИ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН, ИМЕЮЩИХ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ**

1. Международное сообщество признает тесную традиционную зависимость многих коренных народов и местных общин от биологических ресурсов, что особо отмечено в преамбуле Конвенции о

<sup>84</sup> Портал информации о традиционных знаниях, размещенный по адресу: <https://www.cbd.int/tk/default.shtml>, является частью механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии.

биологическом разнообразии. Широко признается также вклад, который традиционные знания могут вносить в сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, являющиеся двумя основными целями Конвенции, и необходимость обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения традиционных знаний. Поэтому Стороны Конвенции взяли на себя обязательство в рамках статьи 8 j) и с учетом своего национального законодательства уважать, сохранять и поддерживать знания, нововведения и практику коренных и местных общин, отражающие традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, способствовать их более широкому применению с одобрения и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики и поощрять совместное использование на справедливой основе выгод, вытекающих из применения таких знаний, нововведений и практики.

2. В целях обеспечения эффективного осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции Конференция Сторон приняла в решении V/16 программу работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, содержащую задачу 15, в которой она поручила Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции разработать в соответствии с положениями пункта 2 статьи 17 Конвенции о биологическом разнообразии руководящие принципы, содействующие репатриации информации, включая собственность на предметы культуры, для содействия восстановлению традиционных знаний о биологическом разнообразии.

3. Конференция Сторон продолжила рассмотрение решаемой задачи в пункте 6 своего решения X/43<sup>85</sup> и в приложении к решению XI/14 D и приняла круг полномочий для содействия реализации задачи, уточнив, что целью задачи 15 является разработка руководства по передовым методам «для репатриации туземных и традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая туземные и традиционные знания, связанные с культурной собственностью, в соответствии со статьей 8 j) и с пунктом 2 статьи 17 Конвенции с тем, чтобы содействовать восстановлению традиционных знаний о биологическом разнообразии».

4. Все инструменты и руководства, разработанные в рамках Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, взаимосвязаны и взаимно дополняют друг друга, и в частности Добровольное руководство Mo'otz kuxtal, касающееся традиционных знаний<sup>86</sup>. Руководство по репатриации традиционных знаний основано на соответствующих решениях Конференции Сторон, включая пункт 23 Кодекса этического поведения Тгаривейери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия<sup>87</sup>, а также решение VII/16 касательно реестров и баз данных, и дополняет другие инструменты, разработанные Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и принятые Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

5. В Добровольном руководстве Руцолихирисашик принимаются в расчет различные международные органы, инструменты, программы, стратегии, стандарты, руководящие указания, доклады и актуальные процессы и важность обеспечения их гармонизации, взаимодополняемости и эффективной реализации, включая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>88</sup>, и в частности мандат Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, касающийся вопросов культурной собственности, а также мандат Всемирной организации интеллектуальной собственности, касающийся вопросов интеллектуальной собственности.

6. В них по существу подчеркивается важность международного сотрудничества в деле репатриации традиционных знаний, в том числе путем предоставления коренным народам и местным общинам доступа к традиционным знаниям и соответствующей или дополнительной информации для содействия репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, в целях оказания этим общинам содействия в восстановлении знаний и культуры.

<sup>85</sup> См. пункт 1 приложения к [решению X/43](#).

<sup>86</sup> Добровольное руководство Mo'otz kuxtal, касающееся традиционных знаний, было принято Конференцией Сторон в [решении XIII/18](#). Mo'otz kuxtal означает «корни жизни» на языке майя.

<sup>87</sup> Пункт 23 приложения к Кодексу этического поведения Тгаривейери в [решении X/42](#).

<sup>88</sup> Приложение к резолюции [61/295 Генеральной Ассамблеи](#).

## ДОБРОВОЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО РУЦОЛИХИРИСАШИК<sup>89</sup> ПО РЕПАТРИАЦИИ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ, ИМЕЮЩИХ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ

### I. ЦЕЛИ

7. Целью настоящего Добровольного руководства Руцолихирисашик является содействие репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая соответствующую или дополнительную информацию в соответствии со статьей 8 j) и пунктом 2 статьи 17 Конвенции, для оказания содействия восстановлению традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия<sup>90</sup>, не ограничивая и не лимитируя при этом их текущего использования и доступа к ним<sup>91</sup>, кроме как на взаимно согласованных условиях.

8. Руководство может также содействовать эффективному осуществлению глобального Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, одобренного Конференцией Сторон в решении XII/12 B.

### II. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

9. Для целей Добровольного руководства Руцолихирисашик "репатриация" в контексте традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, означает возвращение знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин<sup>92</sup> через значительный промежуток времени туда, откуда они происходят или где они были получены, в целях восстановления, возрождения и защиты знаний о биологическом разнообразии<sup>93</sup>.

10. Руководство предназначается быть практическим подспорьем для Сторон, правительств<sup>94</sup>, международных и региональных организаций, музеев, университетов, гербариев, ботанических и зоологических садов, баз данных, реестров, банков генов, библиотек, архивов и информационных служб, частных коллекций, частного сектора и других субъектов, которые являются владельцами, хранителями или носителями традиционных знаний и соответствующей или дополнительной информации, и коренных народов и местных общин в их усилиях по репатриации традиционных знаний.

11. Настоящий материал представляют собой руководство по рациональным методам, которые необходимо будет трактовать сообразно обстоятельствам с учетом политического, правового, экономического, экологического и культурного разнообразия каждой Стороны, правительства, учреждения, субъекта и коренных народов и местных общин и применять в контексте миссии каждой из организаций, коллекций и соответствующих общин, принимая в расчет общинные протоколы и другие соответствующие процедуры.

12. Руководство не является ни предписывающим, ни окончательным.

13. Ввиду политического, правового, экономического, экологического и культурного разнообразия государств, учреждений и субъектов и коренных народов и местных общин, которые могут быть причастны к репатриации, маловероятно, что в настоящем Руководстве будут охвачены все вопросы, которые могут возникать в профессиональной практике. Вместе с тем оно должно служить практическим руководством для лиц, желающих осуществлять репатриацию.

<sup>89</sup> «Руцолихирисашик» означает «возвращение в родные места» на местном исконном языке какчикель, который относится к языкам майя.

<sup>90</sup> Круг полномочий для разработки руководства по репатриации, приложение к [решению XI/14 D](#).

<sup>91</sup> Этот пункт не исключает применения в соответствующих случаях какого-либо из положений Нагойского протокола.

<sup>92</sup> Традиционные знания, о которых идет речь, могут включать соответствующую или дополнительную информацию.

<sup>93</sup> См. пункт 13 в записке Исполнительного секретаря о разработке руководства по передовым методам репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (документ [UNEP/CBD/WG8J/8/5](#)).

<sup>94</sup> Включая субнациональные правительства и правительственные ведомства, которые могут располагать туземными традиционными знаниями и/или традиционными знаниями местных общин и соответствующей или дополнительной информацией, имеющими значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

14. Руководство должно давать лицам, занимающимся репатриацией, включая специалистов по вопросам информации<sup>95</sup>, возможность принятия здравых решений о надлежащих ответах на любые соответствующие вопросы или подсказывать им, куда обращаться за помощью в случае необходимости дополнительных экспертных знаний.

15. Руководство должно оказывать поддержку коренным народам и местным общинам в восстановлении, возрождении и защите их традиционных знаний, касающихся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

### III. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

16. Добровольное руководство Руцолихирисашик применяется к знаниям, нововведениям и практике коренных народов и местных общин, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

### IV. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПО РЕПАТРИАЦИИ

17. Процесс репатриации будет осуществляться наиболее успешно, если он будет основан на следующих принципах и соображениях:

а) когда это возможно, коренные народы и местные общины должны иметь право на репатриацию их традиционных знаний, в том числе из-за рубежа, для оказания им содействия в восстановлении традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

б) в основе успешной репатриационной деятельности лежит закрепленная в статье 8 j) концепция обеспечения «уважения» традиционных знаний с учетом сообразно обстоятельствам Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и других соответствующих статей и документов<sup>96</sup>;

с) уважение традиционных знаний подразумевает, в частности, уважение ценностей, практики, мировоззрений, норм обычного права, общенных протоколов, прав и интересов коренных народов и местных общин в соответствии с международными обязательствами и национальными условиями;

д) репатриация подразумевает развитие постоянных отношений с коренными народами и местными общинами в целях установления доверия, добрых взаимоотношений и взаимопонимания, создания пространств для межкультурного взаимодействия, обмена знаниями и примирения. Такие взаимоотношения могут быть взаимовыгодны и могут претворять в жизнь концепцию взаимности<sup>97</sup>;

е) репатриационная деятельность должна быть перспективной, должна активизировать налаживание взаимоотношений и должна поощрять создание пространств для межкультурного взаимодействия и для совместного пользования знаниями;

<sup>95</sup> Специалистом по вопросам информации является лицо, собирающее, регистрирующее, организующее, хранящее, сберегающее, извлекающее и распространяющее печатную или цифровую информацию. Термин чаще всего используется взаимозаменяется с термином библиотекарь (см. U.S. Occupational Outlook Handbook (издание 2008-2009 г.), стр. 266) или как его следствие. Библиотекари, как правило, имеют дело с информацией, содержащейся в книгах или на других бумажных носителях. Сегодня, однако, библиотеки широко используют современные носители и технологии, и в этой связи роль библиотекаря расширилась. Универсальный термин «специалист по вопросам информации» также используется для описания других аналогичных профессий, таких как архивариус, администратор информации, специалист службы информации и документов (см. Introduction to the Library and Information Professions, by Roger C. Greer, Robert J. Grover, Susan G. Fowler, стр. 12-15). Специалисты по вопросам информации работают в различных частных, государственных и академических учреждениях.

<sup>96</sup> В статье 8 j) содержится призыв к Сторонам обеспечивать в соответствии с их национальным законодательством уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, способствовать их более широкому применению с одобрения и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, а также поощрять совместное использование на справедливой основе выгод от применения таких знаний, нововведений и практики.

<sup>97</sup> См. пункт 32 о принципе взаимности в Кодексе этического поведения Тгавивейери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, принятом в решении X/42 и размещенном по адресу: <https://www.cbd.int/doc/publications/ethicalconduct-brochure-en.pdf>.

f) готовность учреждений, которые являются владельцами, хранителями или носителями традиционных знаний и соответствующей или дополнительной информации, имеющей значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, репатриировать их, включая готовность сотрудничать с коренными народами и местными общинами в целях разработки соответствующих мер, имеет крайне важное значение для успеха процесса;

g) процесс репатриации может предусматривать оказание содействия готовности коренных народов и местных общин получать и надежно хранить репатрированные традиционные знания и соответствующую информацию культурно приемлемым способом в соответствии с их конкретными указаниями;

h) Стороны, репатрирующие учреждения и субъекты должны признавать важность репатриации тайных, священных, гендерно-специфических или секретных традиционных знаний<sup>98</sup>, обозначенных как таковые соответствующими коренными народами и местными общинами, в качестве одного из приоритетов для коренных народов и местных общин;

i) репатриацию можно активизировать путем развития осведомленности и профессиональной практики лиц, занимающихся репатриацией, включая специалистов по вопросам информации и коренные народы и местные общины, в соответствии с этическими стандартами передовой практики, включая Кодекс этического поведения Тгаришейи для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия<sup>99</sup>;

j) репатриация включает признание и поддержку межобщинных усилий по восстановлению традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

k) репатриация может включать в себя усилия, направленные на восстановление способности коренных народов и местных общин управлять своими традиционными знаниями и может включать, при необходимости, предварительное обоснованное согласие, добровольное предварительное и обоснованное согласие или одобрение и участие, а также, при необходимости, договоренности о взаимосогласованных условиях и совместном использовании выгод.

l) репатриация традиционных знаний и соответствующей информации должна облегчать обмен информацией, а не ограничивать или лимитировать его, обеспечивая при этом уважение прав исконного носителя таких знаний и не препятствуя текущему использованию традиционных знаний, находящихся в открытом доступе в Стороне, учреждении или у субъекта, которые решают репатриировать их.

## **V. ПЕРЕДОВЫЕ МЕТОДЫ И МЕРЫ, ПРИМЕНЯВШИЕСЯ НА РАЗЛИЧНЫХ УРОВНЯХ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПОСРЕДСТВОМ МЕЖОБЩИННЫХ ОБМЕНОВ, В ЦЕЛЯХ РЕПАТРИАЦИИ, ПОЛУЧЕНИЯ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ, ИМЕЮЩИХ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ**

18. Целью приводимых ниже передовых методов и мер по репатриации традиционных знаний является оказание консультативной помощи учреждениям и субъектам, которые, возможно, являются владельцами, хранителями или носителями традиционных знаний и соответствующей информации и обслуживаются коренные народы и местные общины и/или хранят материалы, содержащие контент или мировоззрения, связанные с коренными народами и местными общинами. Учреждения и субъекты могут включать, но не ограничиваясь только ими: правительственные ведомства, международные организации, частный сектор, музеи, гербарии, ботанические и зоологические сады, базы данных, реестры, банки генов, библиотеки, архивы, частные коллекции и информационные службы. Настоящие передовые методы и меры рассчитаны на такие области, как руководство, управление и сотрудничество.

19. Нижеследующие элементы приведены в последовательном порядке, но Стороны и другие пользователи Добровольного руководства Руцолихирисашик, возможно, пожелают рассматривать их, как

<sup>98</sup> И соответствующей или дополнительной информации.

<sup>99</sup> См. [решение X/42](#).

посчитают нужным, принимая во внимание уникальные обстоятельства каждой Стороны, учреждения или субъекта.

## А. Процедурные соображения

### 1. Создание группы

20. Репатриирующему учреждению следует изучить с учетом своих обстоятельств вопрос о создании группы технических экспертов, которыми будет руководить комитет с участием многочисленных субъектов деятельности, для налаживания взаимоотношений между соответствующими коренными народами и местными общинами и учреждениями и другими субъектами, хранящими традиционные знания. Коренные народы и местные общины должны принимать эффективное участие в таких мероприятиях.

21. Коренные народы и местные общины, входящие в состав комитета по репатриации с участием многочисленных субъектов деятельности, смогут лучше всех других выявлять, существуют ли общинные протоколы и/или традиционные процессы, регулирующие возвращение традиционных знаний.

### 2. Профессиональная подготовка акторов-участников процесса репатриации

22. Необходимо будет, возможно, обеспечить профессиональную подготовку различных причастных акторов по вопросам репатриации, включая штат репатриирующих учреждений и субъектов и представителей соответствующих коренных народов или местных общин. Профессиональная подготовка может снабдить коренные народы и местные общины знаниями и навыками, необходимыми для эффективного участия в процессе репатриации, в то время как, одновременно с этим, коренные народы и местные общины также могут играть роль в подготовке различных других акторов в целях обеспечения учета культурных особенностей и требований, связанных с процессами репатриации. Подготовка может также помочь различным причастным акторам в достижении взаимного понимания терминологии, используемой в процессе репатриации.

23. Профессиональная подготовка может, кроме того, обеспечивать получение сотрудниками репатриирующих учреждений и субъектов представления о таких вопросах, как права коренных народов и местных общин, и о вопросах, связанных с традиционными знаниями, а также содействовать разработке соглашений для процесса репатриации. Межкультурная профподготовка персонала учреждений, являющихся владельцами, хранителями или носителями традиционных знаний, и коренных народов и местных общин может содействовать повышению взаимопонимания и внедрению успешных процессов репатриации. Сотрудников репатриирующих учреждений или субъектов следует также поощрять к прохождению профессиональной подготовки (когда это уместно и если таковая имеется) по тематике обычаем, мировоззрений и/или приоритетов коренных народов и местных общин, имеющих отношение к их учреждению или коллекциям, до начала репатриации и на текущей основе, устанавливая таким образом прочные взаимоотношения. Коренные народы и местные общины, представившие письменные материалы о библиотеках и других центрах информационных материалов, неизменно замечали, как важно чувствовать себя удобно в таких заведениях. Доброжелательность и культурная компетентность/восприимчивость персонала будет означать, что у коренных народов и местных общин не будет причин опасаться чужой культурной системы или ненароком чувствовать себя неполноценными, если они не умеют находить информацию. Данные указания подразумевают, что учреждения или субъекты, заинтересованные в репатриации традиционных знаний, должны быть во все готовности<sup>100</sup>.

24. В профессиональной подготовке можно сообразно обстоятельствам учитывать накопленный опыт и сделанные практические выводы в рамках других репатриационных процессов<sup>101</sup>.

### 3. Выявление коллекций, владеющих традиционными знаниями и соответствующей или дополнительной информацией, хранящих или содержащих их, с целью их возможной репатриации

25. После создания группы с участием многочисленных субъектов деятельности и проведения профессиональной подготовки персонала начальным конкретным шагом в процессе репатриации является выявление коллекций и контента<sup>102</sup> на предмет их возможной репатриации.

<sup>100</sup> Что дополняет процедурное соображение 7 о «готовности принимать материалы».

<sup>101</sup> Следует отметить, что материальное культурное наследие, как, например, артефакты, а также человеческие останки, подпадает под мандат ЮНЕСКО.

<sup>102</sup> Традиционные знания и соответствующая или дополнительная информация.

26. Каждому учреждению или субъекту, являющемуся владельцем, хранителем или носителем традиционных знаний и соответствующей информации, надлежит выявить контент в коллекциях для возможной репатриации и принять решения о репатриации. Вместе с тем коренные народы и местные общины, возможно, пожелают оказывать содействие таким учреждениям или субъектам, являющимся владельцами, хранителями или носителями традиционных знаний, в выявлении контента для возможной репатриации и инициировать подачу заявок на изучение коллекций информации и знаний с целью выявления контента, что, возможно, повлечет за собой подачу заявок на репатриацию.

27. Выявление элементов традиционных знаний на предмет их возможной репатриации может потребовать осуществления регионального или международного сотрудничества, как предусмотрено в статье 17 Конвенции об обмене информацией. В статье 17 говорится, что Стороны содействуют обмену информацией из всех общедоступных источников, касающейся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, в том числе специализированные знания, туземные и традиционные знания, включая также, при наличии возможности, репатриацию соответствующей или дополнительной информации.

28. *Соответствующая или дополнительная информация*, которую следует принимать во внимание при репатриации традиционных знаний, может включать информацию, но не ограничиваясь только ею, о том, когда, где, как и у кого был впервые получен доступ к рассматриваемым знаниям или они были впервые собраны, о поступлении знаний в учреждение или субъекту, хранящим традиционные знания (т.е. место и дата), о первоначальных контактах в этих местах и/или о туземных и традиционных знаниях, связанных с культурной собственностью<sup>103</sup>. Такая информация может содействовать выявлению исконных носителей знаний.

29. Соответствующая или дополнительная информация может также включать такую информацию, как данные на уровне видов с географической привязкой и соответствующая информация, а также другие типы информации, хранящейся в коллекциях или в базах данных, которые могут быть полезны для дополнения репатриированных традиционных знаний в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

#### 4. *Выявление происхождения традиционных знаний и соответствующей или дополнительной информации с целью их возможной репатриации*

30. Выявление происхождения рассматриваемых традиционных знаний может зависеть от возможности доступа к «соответствующей или дополнительной информации», такой как время получения рассматриваемых традиционных знаний, место, способ, носитель и форма, а также данные на уровне видов с географической привязкой и соответствующая информация и другие типы информации, хранящейся в коллекциях или в базах данных, которые могут быть полезны для дополнения репатриированных традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

31. Коренные народы и местные общины должны принимать эффективное участие в выявлении происхождения рассматриваемых традиционных знаний, и в определенных случаях они могут руководствоваться изустной историей и другими формами информации.

32. Стороны и правительства должны рассматривать вопрос о принятии инициативных мер в помощь выявлению происхождения традиционных знаний и их исконных носителей. Такие меры могут включать внесение в национальное законодательство требований к авторам указывать источник доступа к традиционным знаниям во всех публикациях, памятках к использованию и в других распространяемых материалах.

#### 5. *Выявление исконных носителей традиционных знаний*

33. Первостепенное значение для успешной репатриации традиционных знаний имеет выявление исконных носителей традиционных знаний.

<sup>103</sup> В круге полномочий, принятом в [решении XI/14](#) D, заявлено: Целью задачи 15 является разработка руководства по передовым методам, которое будет способствовать расширению деятельности по репатриации туземных и традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая туземные и традиционные знания, связанные с культурной собственностью, в соответствии со статьей 8 j) и с пунктом 2 статьи 17 Конвенции с тем, чтобы содействовать восстановлению традиционных знаний о биологическом разнообразии.

34. Для выявления исконных носителей традиционных знаний прежде всего следует установить происхождение рассматриваемых традиционных знаний, включая время их приобретения, условия, место, носителя и форму<sup>104</sup>. В таких случаях полезной может быть вышеупомянутая соответствующая или дополнительная информация.

35. Процессы коренных народов и местных общин по репатриации традиционных знаний могут включать использование изустной истории и традиций в целях выявления: места возможного нахождения, хранения или содержания традиционных знаний; времени и места их сбора, носителя и формы рассматриваемых знаний; и информации о поступлении знаний в эти места, включая даты и начальные контакты с персоналом в этих местах хранения или использования традиционных знаний.

36. Изустная история в сочетании с усилиями учреждений по обеспечению общедоступности своих коллекций может содействовать выявлению исконных носителей для целей потенциальной репатриации.

37. Государственные ведомства, учреждения и субъекты, являющиеся владельцами, хранителями или носителями традиционных знаний, должны действовать совместно с соответствующими коренными народами и местными общинами и обеспечивать их полное и эффективное участие в выявлении исконных носителей знаний<sup>105</sup>.

#### 6. *Соглашения о репатриации*

38. В целях прояснения процесса репатриации коренные народы и местные общины, возможно, пожелают заявить о своих предписанных обычаем процедурах или разработать общинные протоколы для регулирования репатриации традиционных знаний<sup>106</sup>.

39. В соглашениях о репатриации следует, как правило, признавать все права, которыми могут обладать исконные носители традиционных знаний, включая право на предварительное и обоснованное согласие, добровольное предварительное и обоснованное согласие или одобрение и участие в процессе репатриации соответствующих традиционных знаний и предусматривать разработку взаимосогласованных условий для процесса репатриации.

40. Учреждения и субъекты<sup>107</sup>, заинтересованные в репатриации традиционных знаний, имеют все возможности адаптировать стандартные рамочные соглашения, такие как меморандумы о договоренности или о сотрудничестве, для включения в них положений о репатриации традиционных знаний. Такие рамочные соглашения могут быть полезными механизмами для направления процесса репатриации, особенно с учрежденческой точки зрения.

41. Если процесс репатриации основан на рамочных соглашениях в сочетании с общинными протоколами или предписанными обычаем процедурами, то он, вероятнее всего, будет отвечать потребностям различных участников, причастных к процессу репатриации.

42. Кроме того, в целях оказания содействия процессу репатриации рекомендуется сокращать административные меры и расходы до минимума.

43. При заключении любого соглашения может при необходимости рассматриваться вопрос о включении положений относительно процедур разрешения споров в случае возникновения споров, касающихся репатриации.

#### 7. *Готовность принимать материалы*

44. С точки зрения коренных народов и местных общин «готовность принимать материалы» включает наличие способности у соответствующих коренных народов и местных общин получать, хранить и восстанавливать традиционные знания и разработку местных механизмов для охраны и популяризации традиционных знаний (включая межпоколенческую передачу) и защитной стратегии. В соответствии с национальным законодательством это может предполагать reintroduktion, возобновление или

<sup>104</sup> Могут включать традиционные знания, которые хранятся в других странах (например, во временном пользовании или в коллекциях) или носят трансграничный характер.

<sup>105</sup> Это может быть обеспечено посредством первой меры – «создание группы с участием представителей соответствующих коренных народов и местных общин».

<sup>106</sup> Репатрируемые традиционные знания могут включать «соответствующую или дополнительную информацию».

<sup>107</sup> В их число могут входить Стороны, другие правительства и субъекты, включая международные организации, музеи, гербарии, ботанические и зоологические сады, базы данных, реестры, банки генов и т.п.

восстановление соответствующих биологических ресурсов, таких как традиционные сельскохозяйственные культуры и породы животных.

45. Поэтому коренные народы и местные общины, добивающиеся репатриации традиционных знаний и/или соответствующей или дополнительной информации, должны быть готовы к приему возвращаемых традиционных знаний и должны изучить вопрос о создании при необходимости надлежащей инфраструктуры<sup>108</sup> для хранения и охраны возвращенных традиционных знаний.

46. Сторонам, правительствам, учреждениям и субъектам, заинтересованным в репатриации или причастным к ней, предлагается оказывать поддержку коренным народам и местным общинам в обеспечении их готовности принимать возвращаемые им традиционные знания или дополнительную информацию, а также в соответствующих случаях предоставлять им помочь в деле наращивания потенциала в этой области, в том числе путем передачи технологий.

8. *Регистрация, документирование и оцифровка<sup>109</sup> традиционных знаний – изучение форматов, позволяющих проводить репатриацию*

47. При всей возможной пользе оцифровки в рамках Конвенции<sup>110</sup> был поднят целый ряд вопросов о документировании традиционных знаний, включая его потенциальные проблемы и возможности. Учитывая все это, учреждения и субъекты, намеревающиеся проводить оцифровку коллекций в виде содействия репатриации, должны действовать при полноценном и эффективном участии коренных народов и местных общин, полностью осознавая проблемы и выгоды документирования традиционных знаний, включая их оцифровку и размещение в открытом доступе.

48. Некоторые учреждения, работающие с традиционными знаниями и с соответствующей или дополнительной информацией, рекомендуют оцифровывать коллекции для облегчения репатриации и позволять также репатрирующим учреждениям сохранять информацию в виде резервной копии для ее сохранности<sup>111</sup>. Передовые методы репатриации могут также включать размещение коллекций и данных для свободного доступа в сети, а также оказание содействия доступу к неоцифрованным коллекциям. Многие субъекты, владеющие коллекциями традиционных знаний, хранящие и содержащие их, такие как музеи, регулярно обеспечивают бесплатный доступ к традиционным знаниям, связанным с биоразнообразием, которые находятся в открытом доступе.

49. Кроме того, в данном контексте актуальным может быть также издание Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) «Документирование традиционных знаний. Набор инструментальных средств»<sup>112</sup>, поскольку в нем содержится необходимая информация, включая возможные выгоды и проблемы, которую коренным народам и местным общинам следует учитывать при решении вопроса о своем желании осуществлять документирование своих знаний.

50. Лица, обеспечивающие свободный онлайновый доступ к коллекциям и данным по традиционным знаниям, имеющим значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, должны учитывать необходимость делать это при эффективном участии коренных народов и местных общин и в соответствии с их предварительным и обоснованным согласием, добровольным, предварительным и обоснованным согласием или, при необходимости, одобрением и участием, а также, при необходимости, на взаимосогласованных условиях, полностью осознавая как проблемы, так и выгоды, связанные со свободным доступом к традиционным знаниям.

51. Кроме того, актуальной для регистрации, документирования, оцифровки и репатриации традиционных знаний и в качестве одной из мер по стимулированию сообразно возможностям принципов налаживания взаимоотношений и взаимности является необходимость совместного использования с

<sup>108</sup> Например, базы данных с защищенным доступом.

<sup>109</sup> Оцифровка – это процесс перевода информации в цифровой или электронный формат. Следует учесть, что документирование и оцифровка – это два разных действия. Документирование представляет собой одну из форм регистрации; обычно это письменная запись информации, тогда как оцифровка – это перевод задокументированной информации в электронный формат.

<sup>110</sup> См. [решение VIII/5](#) В, в котором Сторонам и правительствам рекомендуется помнить о том, что создание реестров представляет собой лишь один из подходов к охране традиционных знаний, нововведений и практики, что само их создание должно носить добровольный характер, а не являться одним из предварительных условий обеспечения охраны. Реестры следует создавать только на основе предварительного обоснованного согласия коренных и местных общин.

<sup>111</sup> См., например, здесь: <http://aiatsis.gov.au/about-us>

<sup>112</sup> Размещен по адресу: [http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/ru/wipo\\_pub\\_1049.pdf](http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/ru/wipo_pub_1049.pdf)

коренными народами и местными общинами традиционных знаний и соответствующей информации, полученных в результате реализации мероприятий/взаимодействий с ними, и распространения таких материалов по возможности на туземных и местных языках в понятных и культурно приемлемых форматах в целях стимулирования межкультурных обменов, передачи знаний и технологий, взаимодействия и взаимодополняемости<sup>113</sup>.

## B. Особые соображения

1. *Традиционные знания в открытом доступе, имеющие значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и текущее применение и совместное использование выгод*

52. В случаях текущего применения традиционных знаний пользователь должен в соответствующих случаях предусматривать особые меры для регулирования совместного использования выгод. Такие меры могут включать: а) компенсацию или справедливое и равноправное совместное использование выгод в связи с текущим применением; б) поощрение постоянных пользователей стремиться обеспечивать предварительное и обоснованное согласие, добровольное, предварительное и обоснованное согласие или одобрение и участие и заключать взаимосогласованные условия справедливого распределения выгод; с) возвращение прав исконным носителям знаний, при возможности и в соответствии с действующим законодательством; или д) разработку механизмов справедливого и равноправного распределения выгод от использования традиционных знаний, собранных и используемых для конкретного или текущего периода времени. В таких случаях выгоды должны в максимальной степени соответствовать культурному и социальному контексту и потребностям и чаяниям причастных коренных народов и местных общин. Справедливое и равноправное совместное использование выгод следует также поощрять во всех случаях доступа к традиционным знаниям и их использования в коммерческих или некоммерческих целях, за исключением случаев отказа от них на взаимосогласованных условиях<sup>114</sup>.

53. В развитие вопроса совместного использования выгод Конференция Сторон в своем решении XIII/18 приняла Добровольное руководство Mo'otz Kuxtal по традиционным знаниям, в котором приводятся рекомендации касательно совместного использования выгод, применимые также в контексте репатриации и постоянного использования.

54. В дополнение к вопросу о доступе к общедоступным традиционным знаниям и их использовании, в Добровольном руководстве Mo'otz Kuxtal по традиционным знаниям содержатся рекомендации, касающиеся «предварительного и обоснованного согласия», «добровольного предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия», имеющее отношение к репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

55. Принимая во внимание, что суть Добровольного руководства Руцолихирисашик состоит в расширении репатриации традиционных знаний с конечной целью репатриации и восстановления традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в интересах исконных носителей знаний, важно обеспечивать, чтобы любые обсуждения, касающиеся совместного использования выгод на справедливой и равноправной основе в контексте настоящего руководства, не умаляли общей выгоды репатриации и восстановления знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

## 2. Тайные, священные или гендерно-специфические знания

56. Репатрирующие учреждения и субъекты и принимающие общины должны уделять особое внимание тайным или священным, или гендерно-специфическим знаниям, поскольку некоторые тайные или священные знания могут быть известны и доступны только отдельным лицам. Поэтому важно полное и эффективное участие коренных народов и местных общин в идентификации исконных носителей этих знаний. Например, некоторые материалы в библиотеках, архивах и информационных службах являются конфиденциальными или секретными, в связи с чем могут потребоваться определенные ограничения на доступ по причинам регламентационного, коммерческого, природоохранного, защитного или общинного

<sup>113</sup> Данный принцип закреплен также в принципе взаимности Кодекса этического поведения Таривейери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, принятого в решении X/42 и размещенного по адресу: <https://www.cbd.int/doc/publications/ethicalconduct-brochure-en.pdf>

<sup>114</sup> См. пункт 72 в документе [UNEP/CBD/WG8J/8/5](https://www.unep-cbd.org/documents/wg8j/8/5).

характера<sup>115</sup>. Подходящие методы управления будут зависеть как от материалов, так и от общин, обслуживаемых организациями. Доступ к гендерно-специфическим знаниям следует предоставлять лицам, приемлемым в культурном отношении, и принимающие общины могут давать рекомендации по этому поводу<sup>116</sup>.

### **C. Механизмы, которые могут содействовать репатриации традиционных знаний**

#### *1. Межобщинные обмены*

57. Обычно *межобщинные обмены* позволяют общинам, сохраняющим свои традиционные знания, делиться ими с другими общинами, которые утратили свои традиционные знания, и делать это культурно приемлемыми способами.

58. Межобщинные обмены в целях восстановления знаний становятся все более популярными и успешными и могут охватывать такие вопросы, как борьба с пожарами, водопользование, районы общинного сохранения, сохранение *in-situ* (для целей традиционного рациона питания, здравоохранения и благосостояния), картрирование и мониторинг общинных ресурсов, системы устойчивого управления биоразнообразием, включая системы устойчивого регулирования охоты и собирательства, мероприятия в области культурного наследия, мониторинг здорового состояния видов и мест обитания, инспекция соблюдения и профессиональная подготовка и консультирование управляющих землями и морскими акваториями по вопросам стратегий совершенствования охраны охраняемых районов и управления ими.

59. Общины, где традиционные знания остаются в сохранности, поощряются посредством межобщинных обменов делиться ими и помогать другим общинам в восстановлении их традиционных знаний, включая случаи трансграничных знаний, и действовать при этом культурно приемлемыми способами. Следует поощрять оказание содействия межобщинным обменам, а также обучение репатриации и восстановлению традиционных знаний.

60. Межобщинные обмены, осуществляемые в целях репатриации, получения и восстановления традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, рассматриваются как один из передовых методов репатриации и восстановления знаний. Лица, заинтересованные в репатриации или причастные к ней, поощряются учитывать это и в случаях возможности и уместности поддерживать такие общинные инициативы.

61. Дополнением к межобщинным обменам служат *соглашения о традиционном использовании* между общинами, пользующимися общими ресурсами или экосистемами. Соглашения о традиционном использовании могут способствовать обеспечению общего понимания норм обычного права, включая соответствующие традиционные знания, права и обязательства среди различных групп, занимающих общий район или экосистему и/или пользующихся общими природными или биологическими ресурсами, и таким образом содействовать восстановлению традиционных знаний об устойчивом использовании общих природных или биологических ресурсов и совместных экосистем. В таких соглашениях излагаются способы, которыми каждая из групп будет регулировать свои природные ресурсы, а также их роли в реализации мероприятий по обеспечению соблюдения и в мониторинге состояния окружающей среды. Таким образом соглашения о традиционном использовании могут содействовать репатриации традиционных знаний самими общинами с целью восстановления систем знаний в масштабе общих экосистем.

#### *2. Платформы совместного использования знаний*

62. Стороны, учреждения и субъекты, заинтересованные в репатриации знаний, и коренные народы и местные общины, возможно, пожелают изучить вопрос об учреждении национальных или местных платформ совместного использования знаний на соответствующих уровнях и в соответствующих масштабах, учитывающих обычное право и включающих общинные программы наблюдений, нацеленные на усовершенствование устойчивого управления природными ресурсами. Они могут стать подспорьем для общин, пользующихся общими экосистемами и природными и биологическими ресурсами, в достижении общего понимания соответствующих норм обычного права и традиционных знаний для обеспечения устойчивого использования.

<sup>115</sup> Тайную или священную, или секретную информацию коренных народов и местных общин не следует путать с материалом, который может считаться оскорбительным для коренных народов и местных общин.

<sup>116</sup> Культурно приемлемым может, например, считаться то, что доступ к знаниям женщин имеют только женщины.

63. Традиционные знания вместе с результатами общинных наблюдений могут ориентировать меры регулирования, такие как изменение сезона охотничьего промысла и отлова определенных видов, изменение квот добычи растений и животных для обеспечения устойчивого использования и внесения поправок в местные законы и подзаконные акты, таких как ограничение методов ведения лова и допустимых орудий лова.

64. Аналогичным образом международные платформы совместного использования знаний могут содействовать совместному использованию традиционных знаний, нововведений и практики и результатов наблюдений, позволяя общинам, возможно, утратившим соответствующие знания, восстанавливать и применять их на практике, способствуя эффективному регулированию и устойчивому использованию биологических ресурсов.

65. Платформы совместного использования знаний в соответствующих масштабах, разработанные при эффективном участии коренных народов и местных общин, могут помочь общинам в обмене знаниями и информацией для восстановления традиционных знаний в масштабе совместных экосистем с целью сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов.

**Глоссарий соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции**

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 10/2 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции*

*Конференция Сторон,*

*отмечая, что ясность в применении терминов и концепций в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции может способствовать общему пониманию и помочь в их осуществлении в целях достижения целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, к 2020 году,*

*также отмечая, что общее понимание ключевых терминов и концепций в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на совещаниях, проводимых в рамках Конвенции, может помочь Сторонам в достижении консенсуса в будущих решениях и директивных указаниях, принимаемых в соответствии с Конвенцией, включая разработку механизмов на период после 2020 года,*

*подчеркивая, что использование глоссария не наносит ущерба терминологии, применяемой в Конвенции, и не представляет собой толкования Конвенции или применения ее положений в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров<sup>117</sup>, и не наносит ущерба дальнейшим дискуссиям по терминологии в рамках других международных форумов,*

1. *[утверждает] [принимает к сведению] глоссарий ключевых терминов и концепций для добровольного использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, приведенный в приложении к настоящему решению, принимая во внимание, что термины и концепции должны использоваться в соответствии с национальным законодательством и различными национальными обстоятельствами каждой Стороны или правительства и что многие Стороны имеют свое понимание терминов и концепций, которые уже возможно применяются в пределах их юрисдикции;*

2. *призывает Стороны, другие правительства и наблюдателей при полном и эффективном участии коренных народов и местных общин распространять и использовать глоссарий по мере необходимости в поддержку осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в соответствии с национальным законодательством и обстоятельствами и учитывать его в будущей работе в рамках Конвенции;*

<sup>117</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1155, № 18232.

3. поручает Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции учитывать глоссарий в качестве "живого" ресурса и справочного пособия в своей будущей работе и регулярно пересматривать и обновлять глоссарий по мере необходимости в ходе разработки механизмов на период после 2020 года.

*Приложение*

**ДОБРОВОЛЬНЫЙ ГЛОССАРИЙ КЛЮЧЕВЫХ ТЕРМИНОВ И КОНЦЕПЦИЙ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОНТЕКСТЕ СТАТЬИ 8 J) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ**

Настоящий глоссарий содержит описание ряда терминов и концепций, используемых в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Он не предназначен для того, чтобы дать официальные определения, а также не является исчерпывающим. Глоссарий предназначен для использования на добровольной основе.

Использование глоссария не наносит ущерба терминологии, применяемой в Конвенции, и не может быть истолковано как изменение в правах или обязанностях в рамках Конвенции, подразумеваемое для той или иной Стороны.

Глоссарий предназначен для облегчения общего понимания терминов и концепций, используемых в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, на совещаниях, проводимых в рамках Конвенции.

Что касается использования на национальном уровне, то термины и концепции определяются в соответствии с национальным законодательством и различными национальными условиями каждой Стороны или каждого правительства, но при этом следует отметить, что многие Стороны имеют свое понимание терминов и концепций, которые они уже возможно применяют в пределах своей юрисдикции.

Термины и концепции, описанные ниже, дополняют термины, содержащиеся в Конвенции и Нагайском протоколе.

В глоссарий были также включены термины и концепции, содержащиеся в Добровольных руководящих принципах Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, принятых в решении VII/16 F, и в Добровольном руководстве Mo'otzkuxtal, принятом и одобренном в решении XIII/18, поскольку они непосредственно связаны со статьей 8 j) и соответствующими положениями Конвенции.

Глоссарий представлен в качестве ресурса, который необходимо принимать во внимание и использовать в соответствующих случаях в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на совещаниях, проводимых в рамках Конвенции.

Глоссарий дополняет Кодекс этического поведения Тгаивейери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, принятый в решении X/42.

<b>Раздел I</b>	
<b>Термины и концепции, вытекающие из текста Конвенции о биологическом разнообразии или решений, принятых в рамках Конвенции</b>	
<b>Термин или концепция</b>	<b>Понимание термина или концепции в контексте Конвенции</b>
Традиционные знания	Знания, нововведения и практика коренных и местных общин, отражающие традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия <sup>118</sup> .
Устойчивое использование на	Виды использования биологических ресурсов в соответствии с

<sup>118</sup> Вытекает из статьи 8 j) и одобрено в пункте 6 h) приложения к [решению VII/16](#) F о руководящих принципах Агуэй-гу.

основе обычая	традиционными культурными обычаями, которые соответствуют требованиям в отношении сохранения и устойчивого использования <sup>119</sup> .
Коренные и местные общины или Коренные народы и местные общины <sup>120</sup>	В Конвенции о биологическом разнообразии не определяются термины «коренные и местные общины» или «коренные народы и местные общины». В Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов не принято универсального определения для «коренных народов» и определение не рекомендуется <sup>121,122</sup> .

## Раздел II

### **Термины и концепции, вытекающие из результатов осуществления программы работы в отношении статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, принятые или одобренные Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии**

- A. Добровольные руководящие принципы Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общиными (Приложение к решению VII/16 F)**

<b>Термин или концепция</b>	<b>Понимание термина или концепции в контексте Конвенции</b> <i>*Следует отметить, что следующие термины и концепции были одобрены Конференцией Сторон в решении VII/16 F о руководящих принципах Агуэй-гу и должны также применяться в контексте Статьи 14 Конвенции об оценке воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий<sup>123</sup>.</i>
Оценка воздействия на культуру	Является процессом оценки возможных видов воздействия предлагаемых мероприятий в целях развития на образ жизни отдельной группы или общины людей при полном вовлечении этой группы или общины людей; эта оценка, возможно, проводится этой группой или общиной людей: при оценке воздействия на культуру обычно рассматриваются виды воздействия как благоприятные, так и неблагоприятные, предлагаемых мероприятий в целях развития, которые могут затрагивать, например, ценности, системы верований, обычное право, язык(и), обычай, экономику, отношения с местной средой и отдельными видами, организацию социальной системы и традиции затронутой общины <sup>124</sup> .

<sup>119</sup> Вытекает из статьи 10 с).

<sup>120</sup> В [решении XII/12 F](#) Конференция Сторон постановила использовать термин «коренные народы и местные общины» в будущих решениях в рамках Конвенции, не затрагивая никоим образом правового значения статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Аналогичные решения были впоследствии приняты Сторонами Картахенского и Нагойского протоколов в декабре 2016 года в решениях [BS-VIII/19](#) и [NP-2/7](#) соответственно.

<sup>121</sup> Примечание: в [Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов](#) не принимается универсальное определение для «коренных народов», поэтому определение не рекомендуется. Однако Постоянный форум Организации Объединённых Наций по вопросам коренных народов, как экспертный орган, дает рекомендации касательно концепции о «коренных народах», ссылаясь на доклад специального докладчика г-на Хосе Мартинеса Кобо о проблемах дискриминации в отношении коренного населения (E/CN.4/Sub.2/1982/2/Add.6), размещённый по адресу: [http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/MCS\\_v\\_en.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/MCS_v_en.pdf)

<sup>122</sup> Рекомендация о местных общинах приводится в пунктах 17-21 решения XI/14 о местных общинах и докладе о работе совещания группы экспертов, представляющих местные общины в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии ([UNEP/CBD/WG8J/7/8/Add.1](#)).

<sup>123</sup> Статья 14 Конвенции о биологическом разнообразии («Оценка воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий»).

<sup>124</sup> Утверждено в пункте 6 а) приложения к [решению VII/16 F](#) о руководящих принципах Агуэй-гу.

Оценка воздействия на культурное наследие	Является процессом оценки возможных видов воздействия как благоприятных, так и неблагоприятных предлагаемых мероприятий в целях развития на физические объекты культурного наследия общин, включая участки, строения и развалины, имеющие археологическую, архитектурную, историческую, религиозную, духовную, культурную, экологическую и эстетическую ценность или важность <sup>125</sup> .
Обычное право	Законы, состоящие из обычаев, которые принимаются как законодательные требования или обязательные правила поведения, обычаев и верований, которые столь жизненно необходимы и присущи части социально-экономической системы, что к ним относятся как к законам <sup>126</sup> .
Оценка воздействия на окружающую среду	Является процессом оценки возможных видов воздействия на окружающую среду предлагаемых мероприятий в целях развития и внесения предложений в отношении соответствующих мер защиты от этого воздействия с учетом взаимосвязанных видов социально-экономического и культурного воздействия и воздействия на здоровье людей как благоприятных, так и неблагоприятных <sup>127</sup> .
Священное место	Может означать участок, объект, строение, район или природный объект, принадлежащие национальным правительствам или коренным общинам, которые имеют особое значение согласно обычаям коренной или местной общины из-за их религиозной и/или духовной важности <sup>128</sup> .
Оценка социального воздействия	Является процессом оценки возможных видов воздействия как благоприятных, так и неблагоприятных предлагаемых мероприятий в целях развития, которые могут затронуть права, имеющие экономические, социальные, культурные, гражданские и политические аспекты, а также благосостояние, жизнеспособность и жизнестойкость затронутой общины – т.е. качество жизни общины, измеряемые в виде различных социально-экономических показателей, таких как распределение доходов, физическое и социальное единство и защита отдельных лиц и общин, уровень занятости и возможности трудоустройства, здравоохранение и благополучие, образование и наличие и стандарты жилья и размещения, инфраструктура и услуги <sup>129</sup> .
Стратегическая экологическая оценка	Является процессом оценки возможных видов воздействия на окружающую среду предлагаемых мероприятий, планов и программ для обеспечения того, чтобы они полностью включались и рассматривались на ранней стадии процесса принятия решений, вместе с экономическими, социальными и культурными аспектами <sup>130</sup> .

<sup>125</sup> Утверждено в пункте 6 б) приложения к [решению VII/16](#) F о руководящих принципах Агуэй-гу. Определения оценки воздействия на культурное наследие и культурного наследия, включенные в раздел 3 настоящего гlosсария, следует рассматривать совместно.

<sup>126</sup> Утверждено в пункте 6 с) приложения к [решению VII/16](#) F о руководящих принципах Агуэй-гу.

<sup>127</sup> Утверждено в пункте 6 д) приложения к [решению VII/16](#) F о руководящих принципах Агуэй-гу.

<sup>128</sup> Утверждено в пункте 6 е) приложения к [решению VII/16](#) F о руководящих принципах Агуэй-гу.

<sup>129</sup> Утверждено в пункте 6 ф) приложения к [решению VII/16](#) F о руководящих принципах Агуэй-гу.

<sup>130</sup> Утверждено в пункте 6 г) приложения к [решению VII/16](#) F о руководящих принципах Агуэй-гу.

B. Добровольное руководство Mo'otzkuxtal (приложение к решению XIII/18 <sup>131</sup> )	
Термин или концепция	Понимание термина или концепции в контексте статьи 8j) Конвенции
«Предварительное обоснованное согласие» или «добровольное предварительное и обоснованное согласие» или «одобрение и участие»	<p>Следует отметить, что эти термины понимаются в контексте доступа к традиционным знаниям в рамках мандата Конвенции о биологическом разнообразии.</p> <p>Термин «добровольный» означает, что коренные народы и местные общины не подвергаются давлению, запугиванию, манипуляциям или неправомерному влиянию и что их согласиедается без принуждения; термин «предварительный» означает, что поиск согласия или одобрения осуществляется достаточно заблаговременно до получения какого-либо разрешения на доступ к традиционным знаниям при соблюдении основанных на обычаях процессов принятия решений в соответствии с национальным законодательством и требованиями к срокам коренных народов и местные общины;</p> <p>термин «обоснованный» означает, что предоставляется информация, которая охватывает соответствующие аспекты, такие как: прямое назначение доступа; его продолжительность и охват; предварительная оценка возможных видов экономического, социального, культурного и экологического воздействия, включая потенциальные риски, персонал, который, вероятно, будет вовлечён при осуществлении доступа; процедуры, которые могут быть связаны с доступом, и механизмы совместного использования выгод;</p> <p>согласие или одобрение – это разрешение коренных народов и местных общин, которые являются обладателями традиционных знаний, или компетентных органов этих коренных народов и местных общин, в зависимости от обстоятельств, предоставить доступ к их традиционным знаниям потенциальному пользователю, и это включает право не давать согласие или одобрение;</p> <p>термин «участие» означает всемерное и действенное участие коренных народов и местных общин в процессах принятия решений, связанных с доступом к их традиционным знаниям. Консультации и всемерное и действенное участие коренных народов и местных общин являются исключительно важными компонентами процесса согласия или одобрения<sup>132</sup>.</p>
Общинные протоколы	<p>Охватывает широкий круг выражений, определений, правил и методов, созданных общинами для обозначения того, как, по их ожиданиям, другие заинтересованные стороны будут взаимодействовать с ними. Они могут ссылаться на нормы обычного права, а также на национальные или международные нормы права для подтверждения своих прав, чтобы к ним относились в соответствии с определённым набором стандартов.</p> <p>Разъяснение информации, соответствующих факторов и подробных данных в отношении обычного права и традиционных властей помогает другим заинтересованным сторонам лучше понять ценности и обычное право общин. Общинные протоколы представляют общинам</p>

<sup>131</sup> Добровольное руководство по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив для обеспечения в зависимости от национальных обстоятельств «предварительного обоснованного согласия», «добровольного предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» коренных народов и местных общин в целях получения доступа к их знаниям, нововведений и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний.

<sup>132</sup> Утверждено в пунктах 7 и 8 приложения к [решению XIII/18](#) о добровольном руководстве Mo'otzkuxtal.

	возможность сосредоточиться на удовлетворении своих потребностей в области развития касательно их прав и сформировать для себя и для пользователей их понимание своего биокультурного наследия, а, значит, той основы, на которой они будут взаимодействовать с различными заинтересованными сторонами. Благодаря учёту взаимосвязей своих прав на землю, текущей социально-экономической ситуации, экологических проблем, обычного права и традиционных знаний общины лучше подготовлены к тому, как вести переговоры с различными участниками <sup>133</sup> .
--	--

### Раздел III

#### Термины и концепции, разработанные Рабочей группой<sup>134</sup>

Термин или концепция	Понимание термина или концепции в контексте Конвенции
Биокультурное разнообразие	<i>Биокультурное разнообразие</i> – это биологическое и культурное разнообразие и связи между ними.
Биокультурное наследие	Термин « <i>биокультурное наследие</i> » отражает комплексный подход многих коренных народов и местных общин. В соответствии с этим комплексным и коллективным концептуальным подходом знания также признаются в качестве «наследия», отражая тем самым свой характер «хранителя» и проводника межпоколенческих отношений. Биокультурное разнообразие имеет ценность с точки зрения наследия, базирующегося на связях между биологическим и культурным разнообразием. Культурные ландшафты, внесённые в Конвенцию об охране всемирного наследия, являются примерами биокультурного наследия.
Культурное наследие	Включает физические (материальные) и/или нефизические (нематериальные) проявления культурного наследия коренных народов и местных общин в соответствии с традиционной практикой наследования и передачи. Материальное культурное наследие включает, помимо прочего, культурные ландшафты, участки, строения и развалины, имеющие археологическую, архитектурную, историческую, религиозную, духовную, культурную, экологическую и эстетическую ценность или важность, а также останки человека. Нематериальное культурное наследие охватывает, помимо прочего, традиционные знания, включая знания в области медицины, традиционные рецепты приготовления пищи и рационы питания, а также биологические виды и управление экосистемами, и традиционные формы выражения культуры, включая песни, танцы, формы художественного самовыражения, предания, верования, отношения и связанные с ними ценности и исторические повествования. В устной и письменной форме они представляют собой историю традиций, космологию и культуру. Концепция может также включать ценности в области культурного наследия с учетом гендерных особенностей.
Священные виды	Растение или животное, которых коренные народы и местные общины считают особенно важными согласно традициям и/или обычаям из-за их религиозного или духовного значения.
Традиционный хранитель	Группа, клан или община людей, или отдельное лицо, которое признается группой, кланом или общиной людей и которому доверяется хранение или защита проявлений культуры в соответствии с обычным правом и

<sup>133</sup> Утверждено в пункте 19 приложения к [решению XIII/18](#) о добровольном руководстве Mo'otzkuxtal.

<sup>134</sup> Эти термины и концепции вытекают из документа о возможных элементах систем *sui generis* для защиты традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, выпущенного для 8-го совещания Рабочей группы (Раздел II, приложение к документу [UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1](#)).

	практикой этой группы, клана или общины.
Традиционные биологические ресурсы	Биологические ресурсы, как они определены в статье 2 Конвенции, и их историческое использование коренными народами и местными общинами [согласно национальному законодательству в соответствующих случаях].
Традиционные территории	Земли и водоёмы, традиционно занимаемые или используемые коренными народами и местными общинами <sup>135</sup> .
<b>Раздел IV. Другие соответствующие термины и концепции</b>	
<b>Термин или концепция</b>	<b>Понимание термина или концепции в контексте Конвенции</b>
Территории и районы, охраняемые коренными народами и общинами	<p>Территории и районы, охраняемые коренными народами и общинами, являются природными и/или изменёнными экосистемами, содержащими значительные ценности биоразнообразия, экологические услуги и культурные ценности, добровольно сохраняемые коренными народами и местными общинами как оседлыми, так и кочевыми посредством обычного права или других эффективных средств<sup>136</sup>.</p> <p>Районы, охраняемые коренными народами и местными общинами, потенциально могут быть признаны как охраняемые или сохраняемые районы с учетом их «предварительного обоснованного согласия» или «добровольного предварительного обоснованного согласия», или «одобрения и участия» или просьбы в соответствии с национальными обстоятельствами.</p>

#### Прочие вопросы, касающиеся статьи 8 j) Конвенции

*Приводимый ниже текст соответствует текстам рекомендаций 10/5 и 10/6 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции*

*Конференция Сторон,*

*отмечая, что Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции провела на своем 10-м совещании углубленный диалог по теме: «Вклад традиционных знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года с обращением особого внимания на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия»,*

*признавая важность вклада традиционных знаний, нововведений и практики и использования биоразнообразия на основе обычая коренными народами и местными общинами в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия для достижения большинства целей устойчивого развития,*

*1. предлагает Сторонам при осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>137</sup> включать традиционные знания, нововведения и практику, в том*

<sup>135</sup> Это определение широко используется в Кодексе этического поведения Таривейери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, который был принят Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в [решении X/42](#).

<sup>136</sup> Согласно Консорциуму в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами по адресу: <https://www.iccaconsortium.org/index.php/discover/>

<sup>137</sup> Приложение к [резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года «Преобразование нашего мира:](#)

числе касающиеся устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая, в процесс выполнения всех соответствующих целей в области устойчивого развития при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин;

2. *постановляет*, что темой углубленного диалога, который будет проведен на 11-м совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, является: «Вклад традиционных знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин и культурного разнообразия в глобальную структуру действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года».

3. *принимает к сведению* рекомендации, принятые на 15-й и 16-й сессиях Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, и поручает секретариату продолжать информировать Постоянный форум о событиях, представляющих взаимный интерес.

## Пункт 20. Устойчивое управление дикой природой

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации XXI/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение XIII/8,*

*признавая, что устойчивое использование биоразнообразия, включая регулирование диких видов, содействует достижению нескольких целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и целей в области устойчивого развития,*

*также признавая последствия, оказываемые ростом населения и урбанизацией на сохранение биоразнообразия и управление землепользованием,*

*осознавая, что Стороны выявили комплексные потребности в управлении живой природой в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в других национальных, региональных и глобальных стратегиях и планах и что в настоящее время осуществляется целый ряд мероприятий по устойчивому управлению живой природой<sup>138</sup> при поддержке со стороны различных правительств и организаций, и отмечая, что многие дикие виды по-прежнему нуждаются в срочных природоохранных мерах, включая защиту, устойчивое использование и восстановление популяций,*

*приветствуя прогресс, достигнутый Совместным партнерством по устойчивому управлению дикой природой,*

*признавая право на использование биологических ресурсов на основе обычая в соответствии с традиционной практикой и важность всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессах принятия решений, связанных с устойчивым управлением дикой природой в соответствии с национальным законодательством,*

*также признавая важную роль, которую коренные народы и местные общины играют в устойчивом использовании мяса дичи и в регулировании его промысла,*

*отираясь на План действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, утвержденный Конференцией Сторон на ее 12-м совещании<sup>139</sup>,*

*ссылаясь на настоятельную необходимость сократить утрату биоразнообразия, в том числе предотвратить исчезновение угрожаемых видов, улучшать и поддерживать их статус сохранности и восстанавливать и защищать экосистемы, обеспечивающие основные функции и услуги, включая услуги, связанные с водой, здравоохранением, источниками средств к существованию и благополучием,*

*рассмотрев* доклад о ходе работы, подготовленный в соответствии с рекомендацией XXI/2 об устойчивом управлении дикой природой: руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных,

1. *[приветствует]/[принимает к сведению]* добровольное руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных, приведенное в приложении к настоящему

<sup>138</sup> Устойчивое управление живой природой – это «рациональное регулирование диких видов в целях обеспечения систематической устойчивости их популяций и мест обитания с учетом социально-экономических потребностей населения». Устойчиво управляемая дикая фауна может обеспечивать местным общинам питание и стабильные доходы в долгосрочной перспективе, в значительной мере содействуя жизнеобеспечению местного населения, а также защите здоровья людей и окружающей среды (Совместное партнерство по устойчивому управлению дикой природой, 2015 г.)

<sup>139</sup> Приложение к [решению XII/12 B](#).

решению<sup>140</sup>, с целью повышения устойчивости поставок на уровне источника, регулирования спроса во всей цепочке добавления стоимости и создания стимулирующих условий для легального, устойчивого управления промыслом сухопутных диких животных в тропических и субтропических местах обитания с учетом традиционного использования коренными народами и местными общинами и без негативного воздействия на их средства существования;

2. *отмечает*, что добровольное руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных может способствовать совершенствованию аспектов управления дикой природы, отраженных в целях в области устойчивого развития 2 и 15<sup>141</sup> касательно сухопутной фауны, с целью повышения согласованности политики в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием<sup>142</sup>, и других природоохранных соглашений;

3. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая в необходимых случаях другие конвенции, связанные с биоразнообразием, и природоохранные соглашения, в соответствии с национальными обстоятельствами и национальным законодательством использовать добровольное руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных, а также учитывать план действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая и цели в области устойчивого развития при разработке, обзоре и осуществлении подходов в управлении дикой природой и при разработке и обновлении национальных планов развития и национальных стратегий и планов действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

4. *предлагает* Сторонам на добровольной основе представить передовые практики работы из имеющихся национальных программ, способствующих устойчивому управлению дикой природой, тем самым содействуя сокращению бедности, достижению продовольственной обеспеченности и повышению занятости в соответствии с целями в области устойчивого развития и устойчивым использованием биоразнообразия;

5. *также предлагает* Сторонам представить информацию о своих мероприятиях и результатах, связанных с рассмотрением добровольного руководства для создания более устойчивого сектора промысла диких животных;

6. *призывает* Стороны организовать проведение межсекторальных диалогов и совместных учебных мероприятий по устойчивому управлению дикой природой в секторах лесного хозяйства, сельского хозяйства, ветеринарии и здравоохранения, природных ресурсов, финансов, развития сельских районов, образования, права и частного сектора, а также среди коренных народов и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности в целях популяризации использования добровольного руководства для создания более устойчивого сектора промысла диких животных;

7. *предлагает* Сторонам и призывает другие правительства и другие соответствующие организации, располагающие возможностями, оказывать поддержку инициативам по созданию потенциала для развивающихся стран с целью повышения эффективности осуществления добровольного руководства для создания более устойчивого сектора промысла диких животных;

8. *поручает* Исполнительному секретарю обобщить материалы, указанные выше в пункте 5, и распространить их через механизм посредничества,

<sup>140</sup> Примечание: приложение может быть пересмотрено в свете проводимой работы на основании рекомендации XXI/ об устойчивом управлении дикой природой: руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных

<sup>141</sup> См. [резолюцию Генеральной Ассамблеи 70/1](#) от 25 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

<sup>142</sup> См. <https://www.cbd.int/brc/>

9. поручает Исполнительному секретарю в консультациях с заинтересованными Сторонами, другими правительствами, коренными народами и местными общинами и другими членами Совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой при условии наличия ресурсов:

- а) определить области, для которых может потребоваться разработка дополнительных руководств и изучить способы применения такого руководства в других географических регионах, к другим видам животных и формам использования с учетом того, что добровольное руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных применимо только на некоторых территориях наземных тропических и субтропических мест обитания, биомов и экосистем;
- б) поощрять и поддерживать использование инструментов мониторинга и баз данных посредством обмена передовыми методами и полезными выводами среди Сторон, других правительств и соответствующих организаций в целях улучшения анализа информации об устойчивом использовании ресурсов дикой природы, включая охоту на диких животных, потребление, торговлю и сбыт и правовые вопросы;
- в) продолжить тестирование мультидисциплинарных подходов в целях объединения более глубоких знаний об использовании и обороте мясных видов диких животных, включая знания, нововведения и практику коренных народов и местных общин, и об альтернативных источниках средств к существованию для устойчивого использования фауны на основе обычая, возможно включая изучение таксономии и экологии соответствующих видов, обзор и укрепление правовых рамок, выявление и продвижение передовой практики в области устойчивого управления и использования дикой природы и изучение положений об альтернативных продуктах питания и средствах к существованию в связи с устойчивым использованием дикой фауны на основе обычая, в том числе посредством обзора существующих мероприятий, относящихся к Партнерству;
- г) предоставлять информацию Исполнительному секретарю Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в целях содействия эффективному распространению результатов оценки устойчивого использования и сохранения биоразнообразия, в целях укрепления потенциала и разработке инструментов;
- д) представить доклад о результатах мероприятий, указанных выше, в пунктах 9 (а-д), Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний в период до 15-го совещания Конференции Сторон.

*Приложение*

**РУКОВОДСТВО ДЛЯ СОЗДАНИЯ БОЛЕЕ УСТОЙЧИВОГО СЕКТОРА ПРОМЫСЛА  
ДИКИХ ЖИВОТНЫХ<sup>143</sup>**

**КОНТЕКСТ: МЯСО ДИКИХ ЖИВОТНЫХ, ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ОБЕСПЕЧЕННОСТЬ  
И СРЕДСТВА К СУЩЕСТВОВАНИЮ**

1. Охоту на диких животных можно вести в жизнеобеспечивающих, коммерческих и рекреационных целях. При жизнеобеспечивающем промысле добыча, обеспеченная живой природой (и особенно продовольствие), потребляется непосредственно или используется охотником и его семьей. Кроме того, продовольственная обеспеченность и средства к существованию значительной части сельского населения зависят от использования и торговли дикими животными<sup>144</sup>.

2. Мясо диких животных издавна служит источником питания для миллионов людей во многих регионах мира, как в развитых, так и в развивающихся странах. Например, в некоторых сельских общинах развивающихся тропических стран мясо диких животных обеспечивает, как было выявлено, почти все белки в рационе питания. Согласно оценкам, в Центральной Африке ежегодно потребляется свыше четырех миллионов тонн мяса диких животных, большая часть которого поставляется в городские районы<sup>145</sup>.

3. Увеличение эксплуатации этих ресурсов вызвано ростом населения, совершенствованием технологий охоты и появлением активной коммерческой торговли мясом диких животных. Беспрецедентные темпы промысла приводят к снижению численности популяций диких животных и угрожают базовым видам, имеющим критически важное значение для функционирования экосистем. Нелегальная и нерегулируемая охота усилила давление на охотничий промысел наряду с растущими темпами разрушения и преобразования мест обитания в регионах тропических лесов, что весьма вероятно приведет к сокращению запасов мяса диких животных в некоторых тропических и субтропических странах.

4. Утрата диких животных отрицательно скажется на наличии источников животных белков и жиров для огромного числа людей и будет также вызывать каскадные изменения экосистем вследствие уничтожения видов, выполняющих важные экосистемные функции, из-за их перепромысла (например, разносчики семян, поедатели семян и регулирование хищных видов). Такая утрата экологических взаимосвязей создает внутренний дисбаланс в экосистеме, который, в свою очередь, серьезно сокращает число экосистемных функций и услуг, включая предоставление фармацевтических соединений, агентов биоконтроля, ресурсов продовольствия и регулирование болезней<sup>146</sup>. Более того, от 23 до 36% птиц, млекопитающих и земноводных, используемых для пищевых или медицинских целей, находятся сегодня под угрозой полного исчезновения<sup>147</sup>.

5. Рост численности населения и торговых поставок из сельских районов в городские в сочетании с отсутствием внутреннего сектора производства мяса, который мог бы заменить мясо диких животных, являются основными причинными факторами чрезмерной охоты. Даже в тех провинциальных городах, где у потребителей имеется доступ к источникам мяса одомашненных животных, это мясо, как правило, импортированное и/или стоит дорого, и поэтому мясо дичи остается важной частью рациона питания. В больших муниципальных районах, находящихся далеко от источников фауны, мясо диких животных уже не является пищевой необходимостью для семей, но остается в некотором традиционном и культурном контексте одним из важных продуктов роскоши или редко потребляемым продуктом.

<sup>143</sup> Некоторые Стороны не рассматривают практику устойчивого использования мяса диких животных в качестве сектора экономики.

<sup>144</sup> В информационном документе об устойчивом управлении живой природой, подготовленном к 20-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям ([UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/46](#)), дается краткий обзор роли жизнеобеспечивающего промысла в человеческих обществах, последствий жизнеобеспечивающего и коммерческого промысла (включая общие последствия охоты и изменения характера землепользования в результате сельскохозяйственной и промышленной деятельности) и анализ, проводимый на основе теории общего пульса ресурсов. В другом информационном документе ([UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/47](#)) распространяется также дополнительная информация, связанная с национальными докладами Сторон и национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия Сторон и устойчивым использованием Сторонами живой природы.

<sup>145</sup> См. [UNEP/CBD/SBSTTA/20/11](#), п. 26

<sup>146</sup> S.S. Myers et al. (2013). Материалы Национальной академии наук 110, 18753-18760.

<sup>147</sup> S.H.M. Butchart et al. (2010). Science 328, 1164-1168.

6. Вместе с тем отмечается сокращение мест обитания фауны из-за преобразования земель в сельскохозяйственные угодья для удовлетворения потребностей возрастающего народонаселения, добычи природных ресурсов (например, древесина, горнодобыча) и расширения населенных пунктов. Изменение структуры землепользования может приводить к сокращению размеров традиционных охотничьих угодий коренных народов и местных общин, усиливая таким образом нагрузки на остающиеся ресурсы живой природы на постоянно уменьшающихся территориях и нередко воздействуя также на законность и эффективность норм обычного права, регулирующих охоту. Однако больше внимания необходимо уделять позитивному вкладу в отношении выгод в плане обеспечения средств к существованию, экономическому росту на местах и связям с адаптацией к изменению климата, которые могут послужить стимулами для повышения эффективности управления ресурсами дикой природы.

7. Дикие виды, как правило, ценятся меньше в сравнении с одомашненными животными из-за своей продуктивности и размеров. Но в некоторых случаях дикие виды могут быть вполне конкурентны с домашним скотом, особенно если принимать в расчет более доходные виды использования, такие как экотуризм, охота, мясо и другие получаемые выгоды.

8. Учитывая тот факт, что неустойчивая охота на диких животных считается одной из серьезнейших угроз для экологии тропических и субтропических экосистем, непосредственно воздействуя на многие исчезающие виды, а также на средства к существованию коренных народов и местных общин, продовольственную обеспеченность и здоровье людей, существует срочная необходимость укрепления принимаемых мер государственной политики в рамках более комплексной социально-экономической, культурной, экологической и здравоохранной структуры.

9. Смягчение последствий перепромысла является сложной проблемой. Причины перепромысла диких животных многочисленны и могут значительно варьироваться от района к району. Зачастую можно говорить о существовании сложной сети факторов, способствующих росту спроса на мясо диких животных и последующей чрезмерной эксплуатации ресурсов. В число данных факторов может входить наличие рабочих мест, вопросы прав собственности, роль учреждений, отсутствие стимулов к устойчивому управлению ресурсами, миграция, плохие урожаи сельскохозяйственных культур и недостаточность продукции животноводства, погодные условия и изменение климата, заготовка леса и добыча ресурсов, чрезмерное стравливание пастбищ, стихийный рост городов за счёт сельской местности, стихийные бедствия, вытеснение популяций, браконьерство, нелегальная торговля, война и вражда. Изменение характера землепользования для нужд сельского хозяйства и промышленности также в значительной мере оказывается на местах обитания и на поведении диких видов. Более того, хотя пока еще относительно мало изучена экология и динамика диких видов в роли хозяина и опасность заболевания людей, соприкасающихся с промысловой фауной, существует достаточно свидетельств того, что фауна является значительным носителем зоонозных патогенов, которые могут стать причиной эпидемии, несущей явный риск здоровью населения<sup>148</sup>. Некоторые виды диких животных способны, судя по всему, вызывать передачу патогенов человеку, и этот риск может возрастать при нерегулируемом и неконтролируемом забое и свежевании диких животных, используемых в пищу. Поэтому для результативного устойчивого управления живой природой требуются многосекторальные подходы, сочетающие надлежащие политические механизмы из секторов сельского хозяйства, сохранения биоразнообразия, создания продовольственной обеспеченности, здравоохранения, инфраструктуры, горнодобычи и лесозаготовки.

10. Подходы к устойчивому управлению дикой природой должны включать в себя: а) анализ национальной политики, б) улучшение знаний об использовании и обороте мясных видов диких животных и осознание экологии соответствующих видов; с) обзор и укрепление правовых структур для разработки политico-управленческих механизмов, стимулирующих и обеспечивающих устойчивое управление; д) выявление возможностей и препятствий для обеспечения устойчивых альтернативных источников продовольствия и средств к существованию; и е) учет использования и традиций коренных народов и местных общин и ф) надлежащий правоприменительный потенциал. Объединение данных элементов и их включение в надежные национальные и региональные стратегии промысла дичи обеспечит возможности достижения более устойчивого использования дичи для пропитания.

## II. СФЕРА ОХВАТА И НАЗНАЧЕНИЕ

<sup>148</sup> Зоонозные патогены, такие как вируса Эбола, вирус, вызывающий «марбургскую болезнь», и оспа обезьян.

#### A. Сфера охвата

11. Устойчивое управление ресурсами дикой фауны подразумевает рациональное регулирование диких видов в целях обеспечения систематической устойчивости их популяций и мест обитания при одновременном учете социально-экономических потребностей населения. Устойчивое управление дикой фауной может обеспечить коренным народам и местным общинам питание и стабильные доходы в долгосрочной перспективе, в значительной мере содействуя жизнеобеспечению местного населения, а также защите здоровья людей и окружающей среды.

12. В настоящем руководстве основное внимание уделяется вопросу о мясе диких животных, определенном для целей настоящего руководства как мясо сухопутных позвоночных в тропических и субтропических местах обитания, биомах и экосистемах, которое используется в качестве продуктов питания<sup>149</sup>. Иными словами, речь идет о мясе дичи. Пресноводные и морские рыбы и в некоторых обстоятельствах беспозвоночные также являются важными питательными ресурсами, но в настоящем руководстве они не рассматриваются.

#### B. Цель и задача

13. В настоящем документе приводится техническое руководство, направленное на укрепление управления для обеспечения устойчивости, партисипативности и инклузивности в секторе промысла диких животных в тропиках и в субтропиках. В нем излагаются мероприятия, конкретно относящиеся к сельскому, городскому и международному контекстам, реализация которых должна содействовать сокращению утраты биоразнообразия, и в особенности биоразнообразия диких видов, используемых в качестве продуктов питания, а также улучшению устойчивого использования мяса дичи для благосостояния людей.

14. Общей целью настоящего руководства является оказание содействия разработке комплексных политических мер, а также определение приоритетов и планирование действий в целях повышения устойчивости ресурсов живой природы и дальнейшей реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности целевых задач 4, 7, 12 и 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти<sup>150</sup>.

15. Таким образом, информация, приведенная в настоящем руководстве, содействует выполнению целей и обязательств в рамках Конвенции о биологическом разнообразии<sup>151</sup> и других конвенций, включая Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ), Конвенцию о международной торговле

---

<sup>149</sup> С учетом сферы работы по вопросу мяса дичи, проведенной в соответствии с ранее принятыми решениями о программе работы Конвенции по биоразнообразию лесов, основное внимание в настоящем докладе обращено на диких животных в тропических и субтропических лесах, используемых для пропитания. В настоящем руководстве не рассматривается их использование в целях, не связанных с продовольствием, включая медицинские цели. В информационном документе [UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/46](#) приводится более широкий анализ неодомашненных сухопутных млекопитающих, птиц, рептилий и земноводных, добываемых для пропитания или для других целей.

<sup>150</sup> Целевая задача 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, предусматривает принятие мер или внедрение планов к 2020 году в целях достижения устойчивости производства и потребления и недопущение, чтобы последствия использования природных ресурсов нарушили экологическую устойчивость, а в целевой задаче 7 содержится призыв обеспечить к 2020 году устойчивое управление территориями, занятыми под сельское хозяйство, аквакультуру и лесное хозяйство, гарантируя при этом сохранение биоразнообразия. Конечным результатом целевой задачи 12 является предотвращение к 2020 году исчезновения известных угрожаемых видов и улучшение и поддержание статуса их сохранности, и в частности видов, численность которых более всего сокращается. Целевая задача 18 по поощрению традиционных знаний и всестороннего участия коренных народов и местных общин.

<sup>151</sup> В частности, статьи 10 ([Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия](#)), в которой предусмотрено, что Стороны насколько это возможно и целесообразно: а) предусматривают рассмотрение вопросов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов в процессе принятия решений на национальном уровне; б) принимают меры в области использования биологических ресурсов, с тем чтобы предотвратить или свести к минимуму неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие; с) сохраняют и поощряют традиционные способы использования биологических ресурсов в соответствии со сложившимися культурными обычаями, которые совместимы с требованиями сохранения или устойчивого использования; д) оказывают местному населению поддержку в разработке и осуществлении мер по исправлению положения в пострадавших районах, в которых произошло сокращение биологического разнообразия; и е) поощряют сотрудничество между правительственными органами и частным сектором своей страны в разработке методов устойчивого использования биологических ресурсов.

видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), а также Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>152</sup>.

16. Многие типы мер, предложенные в настоящем руководстве, можно применять в краткосрочной перспективе, но устойчивое управление живой природой подразумевает также реализацию устойчивой деятельности в средне- и долгосрочной перспективе. Поэтому меры, намеченные в настоящей записке, следует осуществлять в контексте Концепции Стратегического плана на период до 2050 года и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

17. Точнее говоря, руководство направлено на оказание помощи Сторонам, а также соответствующим организациям и инициативам в их работе по популяризации, реализации и ускорению комплексных действий в целях:

- a) обеспечения устойчивого и правового регулирования поставок мяса диких животных на уровне источника;
- b) сокращения спроса в больших и малых городах на мясо диких животных, добываемое неустойчивыми и/или незаконными способами;
- c) создания стимулирующей среды для устойчивого управления промыслом диких животных.

18. Техническое руководство, приведенное в настоящей записке, могут использовать различные министерства, лица, ответственные за принятия решений, а также планирующие и исполняющие учреждения на национальном уровне. Ввиду сложности вопроса и межсекторального характера его многих аспектов в настоящем руководстве предлагаются совместные подходы, которые можно применять для обеспечения более устойчивого использования мяса диких видов животных. Приведенная в руководстве информация содействует продолжению диалога, приобретению знаний и обмену методологиями по вопросам устойчивого управления дикой природой в рамках секторов лесного и сельского хозяйств, природных ресурсов, ветеринарии, здравоохранения, финансов, развития сельских районов и права.

### **III. ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ УСТОЙЧИВОСТИ СЕКТОРА ПРОМЫСЛА ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

19. Руководство включает комплекс рекомендаций по обеспечению устойчивости сектора промысла диких животных с уделением особого внимания способам работы с различными субъектами деятельности в целях улучшения устойчивости поставок (подраздел А); способам сокращения спроса на мясо нерационально эксплуатируемых диких животных во всей производственно-сбытовой цепочке (подраздел В) и способам создания стимулирующих условий для легального и регулируемого устойчивого управления промыслом диких животных (подраздел С). В руководстве также предлагаются меры и подходы, которые Стороны и другие правительства могут применять в сотрудничестве с соответствующими организациями, опираясь на решение XI/25 с учетом национального законодательства, обстоятельств и приоритетов.

#### **A. Регулирование и улучшение устойчивости поставок мяса диких животных на уровне источника**

20. На землях общего пользования охота зачастую регулируется местными и неофициальными правилами, в которых определено, кто может охотиться и где можно вести охоту. Обеспечение выполнения таких правил может вызывать сложности в случае, если местные руководители не уполномочены контролировать доступ на свои земли охотников извне, если охотники потеряли свои права на законную охоту или на участие в управлении живой природой или если социальная структура местных общин ослаблена вследствие ряда внешних исторических факторов (таких как колониализм, внутренняя миграция). В данных случаях отдельные охотники (как внутри, так и вне местных общин), как правило, соперничают с другими охотниками за этот истощимый ресурс. Подобное соперничество может приводить к ведению промысла дикой фауны самым стремительным образом, вызывая местное исчезновение добываемых видов. Поэтому в правилах, регулирующих использование диких животных для пропитания, необходимо признавать права на жизнеобеспечивающий промысел, предусматривать управление живой природой и определять, какая деятельность считается законной, а какая – нет. Одним из неотъемлемых компонентов таких правил является правоприменение с учетом обстоятельств. В процедурном отношении требуется

<sup>152</sup> См. [резолюцию Генеральной Ассамблеи 70/1](#) от 25 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

наличие партисипативного процесса, предусматривающего проведение двусторонних консультаций с участием коренных народов и местных общин.

21. Было предложено и протестировано несколько моделей совместного управления ресурсами живой природы на общинном уровне. Эти модели рассматриваются в качестве примеров возможных подходов, однако могут быть не применимы во всех странах или условиях. В целом, они представляют собой формы совместного управления между общинами и субъектами государственного и/или частного сектора, причастными к инфраструктуре и добывающей промышленности (например, строительство дорог, лесозаготовки и горнодобычи). Формы соуправления между общинами и государством и/или частными компаниями в соответствии с национальным законодательством могут включать:

а) Общинные зоны охоты, которые можно использовать для регулирования промысла в поселениях, граничащих с охраняемыми районами или с территорией промышленных концессий. Членам общин разрешается охотиться в пределах установленных охотничьих зон, и при этом нередко используется система квот и чередование зон и охраняемых районов, чтобы позволить восстановление популяций фауны. Владельцы горнодобывающих концессий и строительства инфраструктур могут также обеспечивать своим рабочим альтернативные источники животного белка, такие как мясо курицы или рыбы, вместо использования мяса дичи в случаях, когда текущий или прогнозируемый уровень спроса превышает способность восстановление популяций диких животных;

б) Общинные охраняемые зоны. Государство устанавливает квоты на охоту на основе ежегодной инвентаризации фауны. Охраной природных зон занимаются общины, которым предоставлены права основывать туристические предприятия и проводить тендера на выдачу лицензий на охоту на крупных животных в соответствии с национальным законодательством. Деятельность по охране природных зон поддерживается правоохранительными органами, которые борются с браконьерами благодаря поступающей из зон информации;

с) Разведение диких животных (или дичи) в неволе состоит в содержании диких животных в определенных огороженных зонах. Оно представляет собой одну из форм животноводства, схожую со скотоводческим ранчо. Животные содержатся в природных условиях, хотя эти условия могут быть адаптированы для повышения эффективности производства в рамках национального законодательства;

д) Программы оплаты экосистемных услуг. Общины получают выплаты за поставку экосистемных услуг. В данном случае в соответствии с национальным законодательством им может быть оплачено поддержание «запасов продовольствия» на устойчивых уровнях или даже поддержание «запасов углерода» посредством ведения устойчивой охоты или строгого сохранения ключевых разносчиков семян деревьев, учитывая культурные связи коренных народов и местных общин с живой природой. Оказываемая услуга измеряется путем проведения мониторинга популяции целевых видов;

е) Программы сертификации. Сертификация может потенциально содействовать охране природы и устойчивому использованию диких видов, воздействуя на потребителей в выборе продуктов, добываемых устойчивым образом. Несмотря на то, что в большинстве случаев по программам сертификации сертифицируются продукты, выращенные, собранные или произведенные без причинения ущерба местам обитания или популяциям дикой фауны (такие как древесина или какао, добытые без ущерба для дикой природы), можно привести несколько примеров программ сертификации устойчиво добываемых продуктов живой природы (например, *шкуры дикой свиньи* пекари, сертифицированное мясо). Такие сертификационные программы могут также включать гарантии для потребителей, что мясо диких животных соответствует санитарным нормам. Программы сертификации оказываются успешными в обществах, готовых платить более высокую цену за продукты, отвечающие их потребительской этике. Более высокая выручка, получаемая производителями (охотниками или общинами), должна покрывать стоимость сертификации, зачастую довольно высокую.

22. В число элементов, необходимых для успешного устойчивого общинного (или совместного регионального) управления живой природой, которые обеспечат создание стимулирующих условий для местного общинного управления, и в соответствии с национальным законодательством входят следующие элементы:

а) существование в общинах социальной сплоченности (т.е. доверие друг к другу и чувство сопричестности с другими членами общины), достаточной для принятия коллективных действий в целях решения общих проблем;

b) разработка общинами или получение ими помощи для разработки механизмов совместного устойчивого использования выгод от ресурсов дикой природы, на которые они имеют традиционные и законные притязания. Право на получение выгоды передается на самый низкий уровень в общине при поддержке со стороны государства для обеспечения общинам справедливой доли выгод от использования ресурсов дикой природы;

c) четкое определение, признание и защита государством прав на землю и прав на управление ресурсами дикой природы и извлечение выгод из них. Выявление соответствующих правообладателей и официальное их признание для предотвращения незаконного использования ресурсов дикой природы неправообладателями (незаконные пользователи);

d) географические границы тех районов, в которых общинные носители прав могут добывать мясо диких животных, определяются национальным законодательством с учетом общего права;

e) наличие четкой заинтересованности среди местных общин и охотников пользоваться своими правами на использование ресурсов дикой природы, включая традиционные права, вместе с принятием на себя обязанности нести ответственность за их устойчивость и за сохранение мест обитания. Существование в общинах ясных, признанных процедур урегулирования разногласий, касающихся политики или практики, в общине или в группе;

f) существование или формирование четких нормативных баз, позволяющих членам местных общин или группам членов устойчиво использовать ресурсы дикой природы и предусматривающих также процедуры определения и применения санкций к группе членов или к целым общинам по мере необходимости;

g) проведение корректировки структур, потенциала и бюджетов государственных учреждений, занимающихся ресурсами дикой природы с тем, чтобы они могли играть ключевую роль в разработке мероприятий в области устойчивого использования и в оказании содействия их реализации;

h) существование четкого национального закона об охоте и обеспечение его эффективного применения, чтобы не позволять субъектам деятельности вне общине подрывать легитимную власть и эффективность любых руководящих органов;

i) упрощение административных процедур и их перевод на местные языки, укрепление систем контроля и развитие потенциала местного руководства;

j) четкое обозначение общинных зон охоты в рамках и за пределами охраняемых районов<sup>153</sup>, отвечающих конкретному характеру землепользования, с соблюдением планов регулирования и природоохранных параметров охраняемых районов;

k) ответственность каждого местного руководящего органа за отведенную ему зону землепользования. В случае если государство не передает полный контроль местному органу власти (т.е. когда государство оставляет за собой ответственность за охраняемые районы, виды и местную продовольственную обеспеченность), следует четко изложить критерии оценки добросовестности местного руководства и последствия недобросовестности. В случаях, когда доход от налогообложения или доходы в другой форме поступают из зоны землепользования, следует также учредить четкие структуры управления финансами, включая штрафы за нарушения;

l) обладание навыками и знаниями среди государственных чиновников и местных руководящих органов для разработки планов устойчивого управления живой природой. Такие знания должны включать в себя осведомленность об устойчивом использовании на основе традиций и обычая;

m) выявление видов, которые могут или не могут подвергаться промыслу. Среди видов, которые можно добывать устойчиво, следует делать различие между видами, требующими максимальных ограничивающих квот добычи (и такими, как вредители, для которых необходимы минимальные квоты добычи), а также видами, не требующими никаких квот. В отношении видов, требующих максимальных квот добычи, следует проводить расчет устойчивых объемов добычи и регулярно их корректировать;

<sup>153</sup> В зонах землепользования следует устанавливать границы: а) районов, где охота строго запрещена для обеспечения восстановления популяций и охраны ненарушенных мест обитания видов, чрезвычайно чувствительных к техногенным нарушениям; б) районов, где охота регулируется разрешениями, лицензиями и т.п.; в) районов, где охота менее ограничена, за исключением промысла охраняемых видов.

н) учреждение систем определения устойчивых квот и мониторинга динамики целевых видов фауны (общинами или с их помощью) и четкое установление правил корректировки объемов добычи вместе с положениями об ответственности за обеспечение соблюдения и о штрафах за нарушения;

о) гарантирование процессуальных прав коренных народов и местных общин, таких как доступ к информации, участие в процессах принятия решений и доступ к правосудию.

23. Легализация и налогообложение торговли некоторыми видами диких животных может содействовать созданию возможностей для общин извлекать выгоды из ресурсов дикой природы. Сегодня это может оказаться неосуществимым в странах, где отсутствуют необходимая инфраструктура и потенциал, а также эффективная система правосудия, придерживающаяся принципа равноправия перед законом и равного применения закона. В этом отношении соответствующие организации Международного консорциума по борьбе с преступлениями против живой природы могли бы также оказывать дополнительную поддержку созданию национального потенциала в областях правоприменения, судоустройства, уголовного преследования и законотворчества для предотвращения нелегальной охоты.

24. Во многих странах действующая нормативная база, регулирующая охоту, требует обновления для отражения текущего положения дел и национальных реалий. В противном случае сложно обеспечивать применение и соблюдение законодательства об охране животного мира, и оно вряд ли сможет успешно сокращать промысловые нагрузки на ключевые виды и экосистемы. Более того, соблюдение данных нормативных положений сопряжено с большими издержками, которые коренные народы и местные общины не могут себе позволять ввиду отсутствия компенсационных мер.

25. Во многих странах необходимо укрепить кадровый потенциал и возможности для эффективного и справедливого применения законодательства об охране дикой природы. Ненадлежащие применение национальных законов приводят к незаконному присвоению традиционных прав коренных народов и местных общин на ресурсы живой природы охотниками извне, не имеющими законных прав на охоту на традиционных землях общин. Коренные народы и местные общины, получающие выгоды от охоты на дичь на своих землях, употребления ее в пищу и торговли ею, видят в браконьерстве воровство и чрезвычайно заинтересованы в прекращении незаконного или противоправного использования их ресурсов дикой природы.

26. Существует достаточно доказательств того, что регулирование охоты, правоприменение и предупреждение преступлений будут гораздо более эффективными в случаях долгосрочного сотрудничества общин и органов власти. Проверенные и опробованные стратегии будут эффективными, если в них предусматривается долгосрочное участие обеих сторон, регулирование охоты при одновременном уважении и защите законных традиционных прав коренных народов и местных общин, существующих с дикой природой, охрана активов общин и создание возможностей для местных общин устойчиво управлять использованием и сохранением живой природы и получать от этого выгоды. Общины могут быть «глазами и ушами» правоохранительных органов и предоставлять информацию органам контроля, таким как полиция, служба национальных парков и береговая охрана, которые будут обеспечивать анонимность информаторов для снижения риска возмездия. Можно также принимать дополнительные меры по обучению коренных народов и местных общин выполнению функций сотрудников силовых ведомств и национальных парков.

27. Предлагаемые меры для регулирования и улучшения устойчивости поставок мяса диких животных на уровне источника:

а) проведение обзора существующих политических мер и правовых рамок<sup>154</sup>: государствам, где широко распространено потребление мяса дичи, настоятельно рекомендуется проводить обзор существующих политических мер и правовых рамок, регулирующих сохранение и устойчивое использование ресурсов живой природы, включая регулирование мясных видов диких животных, в соответствии с национальными условиями и применимым национальным законодательством, включая:

и) рационализацию законодательства об охране животного мира с целью акцентирования в нем аспекта устойчивости, обеспечения соответствия законодательства целевому назначению и надлежащего его применения и исполнения при должном учете вопросов продовольственной обеспеченности и природоохраны;

<sup>154</sup> В этом отношении может быть полезным Руководство МСОП по передовым методам № 20 ([IUCN Best Practice Guidelines No. 20](https://www.iccaconsortium.org/index.php/2015/08/08/governance-for-the-conservation-of-nature/)). См. <https://www.iccaconsortium.org/index.php/2015/08/08/governance-for-the-conservation-of-nature/>

ii) передачу прав на ресурсы живой природы местному населению, когда это уместно и в соответствии с Планом действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая в рамках Конвенции, укрепление надлежащих форм землевладения, включая чувство сопричастности с тем, чтобы усилить стимул населения к устойчивому управлению ресурсами и применению принудительных мер к внешним субъектам деятельности. В этой связи, общинам требуется содействие пользующихся доверием компетентных национальных учреждений, обладающих полномочиями на своевременный арест и преследование нарушителей закона<sup>155</sup>;

iii) разработку руководств, в которых проводится различие между видами, устойчивыми и неустойчивыми к охоте, чтобы ориентировать использование и оборот видов, чей промысел может быть устойчивым. В законах, регулирующих охоту и торговлю, следует различать виды быстро размножающихся животных (например, грызуны и свиньи), от тех, которые таковыми не являются (например, приматы и большинство крупных млекопитающих). Законодательство должно быть достаточно гибким, чтобы допускать адаптивное управление и предусматривать квоты или другие регулирующие механизмы, в которых признается устойчивость вида к промыслу;

iv) в случаях рассмотрения системы налогообложения – проведение полного изучения существующего и необходимого потенциала и устойчивости системы налогообложения (т.е. доходы должны покрывать расходы);

b) укрепление правоохранительного потенциала:

i) обеспечение соблюдения национального законодательства об охране дикой природы в партнерстве между государством и местными общинами и повышение заинтересованности общин в выгодах, приносимых биоразнообразием, чтобы привлекать их к сотрудничеству и поддержанию целей охраны и устойчивого использования биоразнообразия;

ii) укрепление потенциала следственных органов, совершенствование процедур и методов контроля, инспекции и ареста совместно с профессиональной подготовкой и трудоустройством представителей коренных народов и местных общин, в том числе внутри страны и на пограничных пропускных пунктах<sup>156</sup>;

iii) активизация мер по защите прав коренных народов и местных общин в правоприменительной деятельности и по предотвращению браконьерства;

iv) расширение сотрудничества и координации среди сотрудников и должностных лиц, обеспечивающих соблюдение правил торговли объектами живой природы, прокуроров, судей и другого соответствующего персонала в процессе введения в действие соответствующего законодательства и обеспечение прокурорам и судьям возможностей преследовать и приговаривать к наказанию лиц, занимающихся незаконной добычей и оборотом мяса диких животных;

v) укрепление кадрового потенциала бюджетно-налоговых, правовых и судебных органов в области экологического законодательства и политики с целью повышения их осведомленности и эффективности по борьбе с преступлениями в отношении живой природы;

vi) поощрение кампаний по повышению осведомленности граждан, включая коренные народы и местные общины, о национальных и местных законах и нормативных положениях;

c) развитие и укрепление партисипативных процессов в разработке и осуществлении устойчивого управления ресурсами дикой природы и их добычи, включая мясные виды диких животных, при участии коренных народов и местных общин, неправительственных организаций, частного сектора и других соответствующих субъектов деятельности:

<sup>155</sup> В рамках Конвенции о биологическом разнообразии принимаются решения о «территориях и районахaborигенного и общинного сохранения» (они также известны, как территории и общины, сохраняемые коренными народами и местными общинами). См. <https://www.iccaconsortium.org/index.php/international-en/conservation-en/>.

<sup>156</sup> Пункт 22 решения VII/28: «Ссылается на обязательства Сторон по отношению к коренным и местным общинам в соответствии со статьей 8 j) и соответствующими положениями Конвенции и отмечает, что создание, поддержание и мониторинг охраняемых районов должны осуществляться при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин и при полном соблюдении их прав в соответствии с национальным правом и действующими международными обязательствами».

i) в соответствующих случаях привлечение общин к устойчивому управлению местными ресурсами живой природы. Добиться этого можно за счет признания и поддержания территорий и районов, охраняемых коренными народами и местными общинами, и использования комплекса моделей регулирования, включая общинные зоны охоты, общинную природоохрану, программы оплаты экосистемных услуг и программы сертификации, а также модели управления, способствующего сохранению биоразнообразия;

ii) включение вопроса управления живой природой, в том числе регулирования мясных видов диких животных, в качестве важнейшего аспекта планов управления или бизнес-планов предприятий добывающей промышленности (нефть, газ, минералы, древесина и т.д.), работающих в тропических и субтропических экосистемах. В соответствующих случаях в контрактах между правительством и предприятиями добывающей промышленности и инфраструктуры для персонала таких концессий следует предусматривать альтернативные продукты питания вместо мяса дичи, когда существующий или прогнозируемый спрос превышает устойчивый уровень добычи;

iii) выявление мер защиты биоразнообразия и стандартов в области биоразнообразия, существующих в руководствах и методах добывающей промышленности, их расширение по мере необходимости, применение и проведение их мониторинга. В случаях, когда компании не соблюдают таких мер защиты и стандартов, следует применять штрафы и компенсаторные меры;

iv) обеспечение более эффективного учета аспектов устойчивого управления сектора промысла диких животных в программах сертификации лесов<sup>157</sup> и в процессах определения критериев и индикаторов устойчивого лесопользования для смягчения воздействия антропогенной деятельности на дикую природу путем включения в них в необходимых случаях положений об альтернативных устойчивых источниках продовольствия и средств к существованию и системах создания потенциала и управления, поддерживающих законный и устойчивый промысел и эффективно регулирующих промысел охраняемых видов;

d) меры по замене на альтернативные источники и иные меры по смягчению последствий:

Создание приемлемых в культурном отношении и осуществимых в экономическом отношении альтернативных источников питания и доходов является существенно важным аспектом там, где одна дикая природа не может устойчиво использоваться для удовлетворения текущих и будущих потребностей в средствах к существованию. Однако при создании альтернативных источников питания и доходов необходимо учитывать местные реалии, культурные особенности и предпочтения, и они должны разрабатываться и осуществляться совместно с коренными народами и местными общинами и поддерживать проекты на базе общин. Меры по смягчению последствий (земледелие, скотоводство, разведение животных и т.д.) могут сыграть роль в сохранении ресурсов дикой природы.

## **В. Сокращения спроса в больших и малых городах на мясо диких животных, добываемое неустойчивыми и/или незаконными способами**

28. Глобальный спрос на животный белок возрастает вследствие быстрого роста народонаселения, урбанизации и все более успешных глобальных попыток устранения причин нищеты. Это вызывает резкое увеличение спроса на ресурсы дикой природы (сухопутные и водные), который по прогнозам будет лишь ускоряться в предстоящие десятилетия. Спрос на мясо дичи, как и на другие потребительские товары, зависит от цен, достатка потребителей, культуры, наличия заменителей и неценовых факторов, таких как потребительские предпочтения и кто платит за товар.

29. При росте цены на мясо диких животных по сравнению с его альтернативами потребители почти любого достатка обычно сокращают потребление дичи. Однако если потребитель считает потребление мяса диких животных делом престижа, то состоятельные домохозяйства будут, возможно, мотивированы потреблять больше по мере повышения цен. Имеется лишь ограниченный объем информации о том, насколько должна подняться цена на мясо диких животных и насколько должна упасть цена доступных альтернативных продуктов, прежде чем спрос на мясо дичи начнет существенно сокращаться. Данная информация чрезвычайно важна при разработке стратегий сокращения спроса для устойчивого управления видами диких животных, используемых в качестве продуктов питания.

<sup>157</sup> Такие как, Программа поддержки сертификации леса и Лесной попечительский совет.

30. Цены<sup>158</sup> на мясо дичи можно повысить путем усиления контроля за соблюдением законодательства об охране дикой природы или обложения налогом оборота и потребления мяса дичи. Однако, как было сказано выше, это может оказаться не столь успешным, если мясо дичи потребляется из соображений престижа. Повышение цен может привести к росту спроса в люксовых сегментах рынка, где сочетание высокой цены и социального статуса приводит к повышению потребления и может также привести к продаже нелегально добываемого мяса на легальных рынках.

31. Во многих случаях будет необходимо разработать и производить в достаточном количестве заменители мяса дичи, чтобы таким образом гарантировать сохранение популяций диких видов и одновременно обеспечивать постоянный доступ потребителей к источникам питания. Заменителем мяса дичи может служить мясо домашнего скота и рыбы. Однако в тех случаях, когда мясо диких животных является важной частью рациона питания сельских общин и когда можно регулировать промысел дичи для гарантирования его устойчивости, мясо дичи может быть фактически лучшей альтернативой, чем животноводческое производство с его сопутствующим воздействием на изменение характера землепользования. Кроме того, необходимо проводить оценки, позволяющие убедиться в том, что любое повышение животноводческой и рыбной продукции не оказывает негативного воздействия на биоразнообразие и окружающую среду и осуществляется устойчивым образом.

32. Относительный успех устойчивого регулирования ресурсов дичи в сопоставлении с производством заменителей, равно как и выбор заменителей, будут зависеть от контекста. В Центральной Африке местное производство курятины может обеспечивать подходящий заменитель, тогда как в Южной Америке, где пресноводная рыба является одним из важных компонентов режима питания, более подходящим может быть поддержание устойчивости рыболовства. Несколько иное положение существует в экосистемах саванн или лугов (как, например, в восточных и южных районах Африки), где дикие и одомашненные виды тысячелетиями пасутся вместе на тех же пастбищах.

33. Предыдущие попытки производства заменителей продуктов питания и замещения источников дохода осуществлялись главным образом в рамках маломасштабных проектов по разработке альтернативных источников средств к существованию для сельских общин. Но эти проекты не обеспечили производства заменителей в масштабах, необходимых для удовлетворения растущего спроса, в частности в городских районах. Выявление факторов успеха или неудачной реализации таких проектов позволит провести надлежащую оценку потенциала проектов по разработке альтернативных источников средств к существованию и разработать руководства по передовым методам<sup>159</sup>.

34. Мероприятия по изменению стереотипов поведения нацелены на оказание влияния на выбор и решения потребителей с тем, чтобы ускорить реагирование на наличие заменителей мяса. В более долгосрочной перспективе целью принимаемых мер может быть сокращение общего потребления мяса в пользу растительных альтернатив. Медиакампании, зачастую проводимые в виде радиоспектаклей или теленовелл и рассчитанные на охват широкой аудитории от деревень до городов, несут потребителям информацию, поощряя их переходить от потребления мяса к альтернативам и популяризируя в соответствующих случаях сертифицированные продукты из дичи. В случаях, когда молодые горожане уже меняют свои предпочтения и отходят от потребления мяса дичи, медиакампании могут способствовать ускорению таких изменений.

35. Быстро растущие провинциальные города или отдаленные городские поселения, создаваемые добывающими предприятиями (лесозаготовки, горнодобыча, нефть), являются чрезвычайно важной отправной точкой для регулирования торговли мясом дичи. Многие жители по-прежнему регулярно потребляют мясо дичи, так как живут рядом с этим ресурсом, а также из-за ограниченного доступа к другим источникам животных белков, хотя и не полагаются на него целиком в своей жизнедеятельности. Для сельских поселений, имеющих законные права регулировать устойчивое использование живой природы и пользоваться ею на своих традиционных территориях, ключевым решением нынешней проблемы открытой охоты является оказание содействия правообладателям в укреплении их авторитета и в создании возможностей контролировать и регулировать объемы охоты на их землях, как отмечено в подразделе А. Добыча полезных ископаемых может сопровождаться притоком рабочих, которые могут оказывать

<sup>158</sup> Они могут быть фактическими ценами или теневыми ценами (т.е. сметная цена на товар или услугу, для которых не существует рыночной цены).

<sup>159</sup> Для этого потребуется существенное улучшение мониторинга проектов и представления соответствующей отчетности. Разработка и применение надлежащих структур мониторинга и оценки должны быть одним из предварительных требований при донорском или государственном финансировании проектов.

возросшее давление на виды в результате охоты или изменить продовольственное снабжение в регионе: компании должны гарантировать наличие надежных источников белка и устанавливать нормативные положения об устойчивой охоте на диких животных, обеспечивая также их соблюдение, запрещающие сотрудникам охотиться и/или потреблять мясо дичи.

36. В некоторых странах вследствие стремительного роста народонаселения и урбанизации на крупные городские центры стала приходить значительная и увеличивающаяся доля общего потребления мяса дичи. Расширение доступа к более дешевым устойчивым заменителям за счет местного производства и импорта является не только возможным, но и приоритетным. Его следует, однако, сочетать с надлежащим обеспечением использования живой природы на уровне оптовой и розничной торговли и потребления.

37. Предлагаемые меры для сокращения спроса на неустойчиво регулируемые или незаконно добываемые ресурсы мяса диких животных в малых и крупных городах:

a) при необходимости разработка стратегий сокращения спроса, в частности в малых и крупных городах в целях устойчивого управления дикой природой с использованием межсекторального подхода в соответствии с национальными условиями и применимым национальным законодательством:

i) спрос на мясо диких животных не является изолированным экологическим вопросом, и поэтому стратегии сокращения спроса следует разрабатывать в межсекторальном масштабе с привлечением государственных министерств, отвечающих за здравоохранение, продовольствие, сельское хозяйство, бизнес, развитие, финансы, инфраструктуру и образование, а также за окружающую среду и компетентных экспертов в области изменения поведения потребителей, в том числе в области социального маркетинга и поведенческой экономики, при сотрудничестве с частным сектором и экспертами в областях, которые выходят за рамки охраны природы;

ii) в разработке эффективных стратегий сокращения спроса также должны принимать активное участие специалисты в смежных областях изменения поведения потребителей, включая социальный маркетинг и поведенческую экономику;

iii) стратегии сокращения спроса должны быть нацелены главным образом на потребителей в провинциальных городах и в метрополиях, где сокращение потребления мяса диких животных может быть обеспечено без ущерба для средств к существованию или земельных прав. В отношении провинциальных городов, расположенных вблизи источников дичи, следует сочетать формализацию коротких цепочек добавленной стоимости, основанных на промысле устойчивых видов, со строгим правоприменением, особенно в отношении охраняемых/уязвимых видов, и с разработкой заменителей местного производства. В метрополиях, расположенных далеко от источников дичи, потребление является вопросом потребительского выбора, который лучше решать за счет целевого социального маркетинга, стимулирующего изменение стереотипов поведения;

iv) стратегии сокращения спроса должны учитывать результаты научных исследований, выявляющих экологические, экономические и культурные факторы, отношения и мотивацию, которые влияют на потребление мяса диких животных с тем, чтобы разрабатывать стратегии, которые также учитывают эти важные факторы;

b) по мере необходимости расширение доступа к заменителям, которые изготавливаются и добываются устойчивым образом:

i) следует создавать стимулирующие условия и предоставлять стимулы для поощрения развития экономически самостоятельных частных предприятий и частно-государственных партнерств, которые будут поставлять заменители, такие как куры, рыба и другой одомашненный скот, производство которых осуществляется устойчивым образом в достаточно больших городских поселениях (и располагающих достаточно большой потребительской базой). Необходимо проводить оценки, позволяющие убедиться в том, что любое повышение животноводческой и рыбопромысловой деятельности не оказывает негативного воздействия на биоразнообразие и окружающую среду и осуществляется устойчивым образом.

ii) добывающие и инфраструктурные предприятия, чьи сотрудники размещены вблизи источников дичи, должны обеспечить соблюдение их сотрудниками применимых положений об охоте на виды диких животных и в соответствующих случаях обеспечить доступ к доступным источникам белка, получаемым устойчивым образом, за счет

животноводческой продукции или устойчиво выращиваемых зерновых культур, предпочтительно местного производства;

- c) сокращение доступности неустойчиво добытого мяса диких животных и спроса на него:
- i) для изменения поведения потребителей следует проводить целевые медиакампании (на основе понимания факторов потребления и соответствующих заменителей), включая использование социальных медиа, в крупных и малых городах в целях информирования граждан о вопросах потребления мяса дичи, в том числе о вопросах сохранения дикой природы, охраны здоровья, воздействия мер защиты, законодательства об охране дикой природы и наличия доступных заменителей, получаемых устойчивым образом. Кампании следует разрабатывать на основе четкого понимания информации о потребителях, факторах и заменителях в целевых зонах;
- ii) необходимо разработать актуальные, доступные пониманию и осуществимые законы, регулирующие торговлю и сбыт мяса диких животных, применять их в провинциальных поселениях, городах и селах в целях поощрения законной, устойчивой и отслеживаемой торговли, сдерживания незаконных торговцев и повышения цен на мясо диких животных в городах. Следует провести предварительные оценки для определения того, приведет ли повышение цен к увеличению спроса в некоторых люксовых сегментах рынка и/или к росту незаконной торговли.
- d) содействие ответственному потреблению сертифицированного, добытого устойчивым образом мяса диких животных, поскольку сертификация может способствовать сохранению и устойчивому использованию диких видов животных путем поощрения потребителей к выбору устойчивых продуктов. Программы сертификации могут быть введены в действие для того, чтобы сертифицировать, что мясная продукция была получена устойчивым образом и отвечает санитарным нормам. Такие сертифицированные продукты могут привлечь внимание к определенным преимуществам, таким как устойчивость добычи, получение средств к существованию на местном уровне, воздействие на охрану окружающей среды и здоровье.

*C. Создание стимулирующих условий для легального и регулируемого устойчивого управления промыслом диких животных*

38. На международном уровне вопросы, касающиеся промысла мяса диких животных, рассматриваются посредством двух основных типов учреждений: международных конвенций и платформ (Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция СИТЕС и Конвенция о мигрирующих видах, Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ)) и других соответствующих организаций, помогающих поддерживать или осуществлять решения конвенций (Совместное партнерство по устойчивому управлению дикой природой, Интерпол, УНП ООН, Международный консорциум по борьбе с преступлениями против живой природы, экологическая организация «Traffic», ЮНКТАД, ФАО, МСОП, ПРООН), и органов регионального сотрудничества и экономической интеграции (ЕС, Африканский союз, Экономическое сообщество центральноафриканских государств) и других соответствующих многосторонних учреждений (Европейская комиссия, Комиссия по лесам Центральной Африки и др.).

39. Среди вопросов, касающихся дикой природы, особую озабоченность вызывает незаконный оборот ресурсов дикой природы и ее устойчивое управление, тогда как вопросы в отношении мяса диких животных слишком часто остаются без внимания или рассматриваются лишь как смежный аспект работы по решению проблемы незаконного оборота ресурсов дикой природы. Некоторые конвенции <sup>160</sup> занимаются непосредственным решением вопроса неустойчивого использования мяса диких животных и принятием соответствующих мер, стараясь создавать более благоприятную среду для сохранения и устойчивого использования дикой природы.

40. Руководство сектора промысла диких животных должно отказаться от случайных, разобщенных паллиативных мер, предназначенных для смягчения последствий охоты на диких животных (например, запрет на охоту, разведение диких видов в неволе и маломасштабное производство альтернативных источников белка или другие возможности получения средств к существованию). Следует разработать глобальный подход в рамках всех производственно-сбытовых цепочек мяса дичи с уделением особого

<sup>160</sup> Например, Конвенция о биологическом разнообразии, СИТЕС, Конвенция о мигрирующих видах.

внимания охране и устойчивому использованию, применению ресурсов на уровне источника (сельские общины) и сокращению спроса в городах.

41. Для реализации вышеизложенных мер необходимо создать благоприятную комплексную стимулирующую среду (в частности, в плане национальной политики и правовых рамок, касающихся промысла диких животных, торговли и сбыта мяса дичи), отсутствующая в настоящее время в большинстве развивающихся стран. Создание такой стимулирующей среды становится необходимым условием для обеспечения или продвижения по пути к обеспечению более регулируемого и более устойчивого сектора промысла мяса диких животных. На международном и национальном уровнях необходимо создание согласованной и целенаправленной структуры руководства в поддержку реализации мероприятий, направленных на обеспечение более эффективного управления ресурсами и/или на значительное сокращение спроса.

42. Сложность такой структуры может потребовать создания концепции преобразований, которая может быть использована для обдумывания и составления планов действий и мер для решения конкретных общественных проблем, связанных с биоразнообразием. В концепции преобразования должны быть намечены логические этапы, необходимые для мероприятий, которые приведут к желаемым результатам и в конечном итоге к более значимым воздействиям на общество и биоразнообразие.

43. Сегодня большая часть торговли мясом диких животных носит незаконный характер, и это может тормозить политические процессы и препятствовать проведению достоверной оценки потребностей руководства. Необходимо срочно обеспечить официальное включение сектора добычи мяса диких животных в структуры систематического учета национальных богатств и в вычисление ВВП.

44. Предлагаемые меры для создания стимулирующих условий для регулируемого устойчивого сектора промысла диких животных:

- a) расширение международного сотрудничества:
- i) дальнейшее расширение сотрудничества между соответствующими конвенциями, платформами и организациями (в частности с Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР), Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенцией о мигрирующих видах, МПБЭУ, Всемирной организацией здравоохранения, Всемирной организацией по охране здоровья животных и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным консорциумом по борьбе с преступлениями против живой природы) в популяризации рекомендаций Контактной группы по вопросам промысла диких животных, действующей в рамках Конвенции о биологическом разнообразии<sup>161</sup>;
- ii) необходимость применения комплексного подхода для решения проблем браконьерства и незаконной торговли объектами дикой природы для одновременного решения не менее значимых вопросов продовольственной безопасности, средств существования и устойчивого использования дикой природы. Для обеспечения эффективности и долгосрочного характера усилий по борьбе с браконьерством и нелегальной торговлей объектами дикой природы их необходимо дополнить мерами по сохранению и рациональному управлению видами диких животных, которые учитывают социально-экономические потребности местных общин, включая устойчивое использование мяса диких животных;
- iii) оказание поддержки комплексной местной, национальной и трансграничной деятельности по налаживанию партнерств среди компетентных организаций, учреждений и других соответствующих субъектов деятельности в целях создания потенциала в области правоприменения и мониторинга, разработки и обеспечения альтернатив для питания и средств к существованию, расширения осведомленности, научных обменов и просвещения в отношении промысла и торговли мясом диких животных. Кроме того, необходимо осуществление целенаправленной деятельности, способствующей реализации Плана действий по устойчивому использованию на основе обычая, а также поддерживающей национальные процессы по пересмотру политических и правовых рамок для поддержания и обеспечения возможностей сохранения и устойчивого использования диких видов;

<sup>161</sup> [Решение 17-го совещания Сторон СИТЕС \(Conf. 13.11\)](#) и [решение XI/25](#) Конференции Сторон КБР.

- b) признание роли мяса диких животных в экономике при соблюдении правомерности промысла и торговли и соответствующая адаптация национальных политических и правовых рамок:
- i) признание реальности существования торговли мясом диких животных в качестве необходимой предваряющей меры для перевода управления дикой природой на более рациональную основу;
  - ii) включение данных об объемах существующего потребления мяса диких животных в национальные статистические данные в качестве одного из средств оценки ресурса и признавая выгоды от легального и устойчивого использования и придания ему надлежащего веса в государственной политике и планировании;
  - iii) проведение оценки роли потребления мяса диких животных в обеспечении средств к существованию и учет этой роли в оценках национальных ресурсов и в основных документах планирования политики, таких как стратегии национального развития и сокращения бедности;
  - iv) включение вопросов мяса диких животных и живой природы в соответствующие образовательные учебные программы (например, в высшем образовании, в государственных программах обучения);
  - v) признание важной роли женщин в обработке и продаже мяса диких животных, принимая при этом во внимание потребности, приоритеты и возможности женщин и мужчин;
- c) создание региональных и национальных структур мониторинга промысла диких животных для учета в разработке политики и правовых мер, включая:
- i) проведение оценки информации о потребителях мяса диких животных, факторов потребления и потенциальных заменителей в местах, где спрос превышает предложение устойчиво получаемой продукции, а также вычисление эластичности спроса. Данные сведения необходимы для разработки и ориентирования стратегий сокращения спроса, в том числе для разработки стратегий изменения поведения для решения вопросов, связанных с моделями устойчивого потребления мяса диких животных, включая потребление устойчивых заменителей;
  - ii) проведение оценки поставщиков мяса диких животных, включая использование мяса диких животных для получения белков и извлечения дохода, характеристик охотников и охотничьих домохозяйств, использования альтернативных источников белков и дохода, а также воздействия охоты на местную жизнедеятельность;
  - iii) разработку описания производственно-сбытовой цепочки мяса диких животных, выявление ключевых субъектов деятельности и мест этой цепочки, на которые следует ориентировать проведение мероприятий;
  - iv) разработку платформы экологического мониторинга на ключевых участках в стране для выявления и отслеживания последствий добычи мяса диких животных и эффективности осуществления политики;
  - v) проведение оценки относительной пользы и опасности для здоровья потребления мяса диких животных и альтернатив при планировании развития (например, деятельность добывающей промышленности), включая содержание питательных веществ и опасность инфекционных заболеваний, для определения выбора альтернативных поставок;
  - vi) составление подборки прошлых и текущих мероприятий, направленных на повышение устойчивости использования мяса диких животных, и любых данных об их воздействии для создания фактологической базы данных об успехах и неудачах в целях повышения эффективности разработки будущих мероприятий;
  - vii) использование соответствующих существующих платформ данных для достижения более глубокого понимания типа необходимых мероприятий, включая их потенциальную разработку, и возможностей различных субъектов деятельности оказывать содействие сбору данных.

## Пункт 21. Биоразнообразие и изменение климата

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 22/7 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

*Конференция Сторон,*

*признавая* важнейшую роль биоразнообразия и экосистемных функций и услуг для благосостояния людей,

*выражая глубокую озабоченность* в связи с тем, что неспособность удерживать глобальное среднее повышение температуры значительно ниже 2°C сверх доиндустриальных уровней создаст очень высокий риск для многих видов и экосистем с ограниченной адаптивной способностью,

*признавая*, что ограничение глобального среднего повышения температуры до 1,5°C, а не до 2°C сверх доиндустриальных уровней, могло бы снизить негативные воздействия на биоразнообразие, в частности на наиболее уязвимые экосистемы, такие как экосистемы малых островов и арктические экосистемы,

1. *принимает* добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий, которые содержатся в приложении к настоящему решению;

2. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации, принимая во внимание национальные приоритеты, обстоятельства и возможности, использовать добровольные руководящие указания в соответствии с экосистемным подходом<sup>162</sup> при разработке и внедрении подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий, признавая, что это может также способствовать смягчению последствий изменения климата;

3. *призывает также* Стороны, другие правительства и соответствующие организации при разработке, внедрении и мониторинге подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий:

a) обеспечивать при проведении таких мероприятий всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин, включая женщин и молодежь из числа коренных народов, надлежащее признание и поддержку руководства, управления и сохранения территорий и районов коренных народов и местных общин, поощрять мероприятия на местном уровне под руководством коренных народов и местных общин, учитывать и интегрировать знания коренных народов и традиционные знания, практики и институты при условии добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин, сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальной политикой, нормативно-правовыми документами и национальными условиями;

b) обеспечивать, чтобы эта деятельность не поощряла факторы, приводящие к ущербу и утрате биоразнообразия и экосистем, такие как, помимо прочего, интродукция инвазивных чужеродных видов или неустойчивое лесное и сельское хозяйство;

c) учитывать трансграничные подходы на региональном уровне;

d) укреплять синергию между политикой и различными стратегиями в области осуществления;

<sup>162</sup> [Решение VII/11](#).

е) расширять взаимодействие с организациями гражданского общества, частным сектором и другими ключевыми субъектами;

ф) поощрять, в соответствующих случаях, мероприятия на местном уровне, ориентированные на поддержку уязвимых групп, включая женщин, молодежь и пожилых людей;

4. *призывает* Стороны в соответствии с решениями [IX/16](#), [X/33](#), [XII/20](#), [XIII/4](#) и [XIII/5](#) продолжать укреплять свои усилия в следующих направлениях:

а) выявление регионов, экосистем и компонентов биоразнообразия, которые являются или станут уязвимыми к изменению климата, и оценка нынешних и будущих угроз для биоразнообразия и средств к существованию, основанных на биоразнообразии, а также воздействия на них в результате изменения климата, учитывая при этом их важный вклад в адаптацию к изменению климата и уменьшение опасности бедствий;

б) учет проблем, связанных с изменением климата, и соответствующих национальных приоритетов в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и интеграция аспектов биоразнообразия в национальную политику, стратегии и планы в области изменения климата;

с) содействие восстановлению экосистем и устойчивому управлению ими после восстановления;

д) принятие надлежащих мер для устранения и снижения негативного воздействия изменения климата, а также для усиления положительного и сведения к минимуму негативного воздействия деятельности по смягчению последствий изменения климата на экосистемные функции и услуги, биоразнообразие и средства к существованию, основанные на биоразнообразии и адаптации к нему;

е) внедрение систем мониторинга и/или инструментов для мониторинга и оценки воздействия изменения климата на биоразнообразие и средства к существованию, основанные на биоразнообразии, в частности на средства к существованию коренных народов и местных общин, а также для оценки эффективности подходов с позиций экосистем к адаптации, смягчению последствий и уменьшению опасности бедствий;

ф) включение информации по вышеобозначенным аспектам в свои доклады в рамках Конвенции;

5. *призывает также* Стороны и другие правительства:

а) содействовать последовательному, комплексному и взаимовыгодному осуществлению мероприятий в рамках Парижского соглашения<sup>163</sup>, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>164</sup>, других соответствующих международных рамочных соглашений и Конвенции о биологическом разнообразии, включая Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы<sup>165</sup> и будущую глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года;

б) интегрировать подходы с позиций экосистем при обновлении своих определяемых на национальном уровне вкладов в соответствующих случаях и при осуществлении национальных мер в связи с изменением климата в рамках Парижского соглашения с учетом важности обеспечения целостности и функционирования всех экосистем, включая океаны, и защиты биоразнообразия;

<sup>163</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, регистрационный № I-54113.

<sup>164</sup> См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 декабря 2015 года.

<sup>165</sup> [Решение X/2](#).

6. *приветствует* оценку деградации и восстановления земель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и *одобряет* ее ключевые тезисы, которые подкрепляют подходы с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему и уменьшению опасности бедствий;

7. *призывает* Стороны сотрудничать в деле сохранения, восстановления и разумного/устойчивого использования водно-болотных угодий в интересах признания их важного значения в контексте изменения климата и уменьшения опасности бедствий и поддержать инициативу по совместной декларации о сотрудничестве в области сохранения, восстановления и рационального использования торфяников в контексте изменения климата и уменьшения опасности бедствий между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями<sup>166</sup>;

8. *предлагает* Сторонам представить на добровольной основе информацию о своей деятельности и результатах осуществления добровольных руководящих указаний по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий и распространять ее через механизм посредничества и другие соответствующие платформы;

9. *предлагает также* Инициативе друзей адаптации с позиций экосистем и Партнерству по вопросам окружающей среды и уменьшению опасности бедствий и их соответствующим членам продолжать оказывать Сторонам поддержку в их усилиях по поощрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий;

10. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и международным организациям, располагающим соответствующими возможностями, оказывать поддержку усилиям Сторон по применению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий посредством использования, в частности, руководящих указаний по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий, а также путем принятия на всех соответствующих уровнях мер в целях:

- a) создания потенциала;
- b) содействия повышению осведомленности;
- c) поддержки в использовании инструментов, включая общинные системы мониторинга и информирования коренных народов и местных общин;
- d) оказания поддержки, в частности развивающимся странам, особенно наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, с учетом потребностей стран, наиболее уязвимых перед лицом изменения климата;

11. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами, секретариатами других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений и другими организациями:

- a) обновлять, при необходимости и с учетом информации, предоставленной Сторонами в соответствии с пунктом 8, руководящие указания, инструменты и информацию об инициативах, содержащихся в добровольных руководящих указаниях по разработке и

---

<sup>166</sup> Текст должен быть рассмотрен Конференцией Договаривающихся сторон Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях на ее 13-м совещании в октябре 2018 года.

эффективному применению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий<sup>167</sup>;

б) компилировать тематические исследования на национальном, региональном и международном уровне о применении подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий;

с) распространять вышеуказанную информацию через механизм посредничества;

12. [также поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) рассмотреть новую научно-техническую информацию в отношении воздействия изменения климата на биоразнообразие, роли экосистем в адаптации к изменению климата, смягчении его последствий и уменьшении опасности бедствий, а также в отношении восстановления экосистем и устойчивого землепользования, в том числе с учетом выводов, содержащихся в специальном докладе о воздействии глобального потепления на 1,5°C сверх доиндустриального уровня и о связанных с ним глобальных путях выбросов парниковых газов в контексте укрепления глобальных мер реагирования на угрозу изменения климата, обеспечения устойчивого развития и усилий по искоренению нищеты, опубликованном Межправительственной группой экспертов по изменению климата;

б) подготовить доклад о потенциальных последствиях всего вышеуказанного применительно к деятельности Конвенции для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое состоится в период до 15-го совещания Конференции Сторон;]

13. [далее поручает Исполнительному секретарю рассмотреть связи между биоразнообразием и изменением климата в ходе подготовки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

14. поручает Исполнительному секретарю поддерживать контакты с секретариатами соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, включая Совместную контактную группу конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и Совместную контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, стимулировать взаимодействие и координировать деятельность, касающуюся адаптации к изменению климата и смягчения последствий, такую как организация в соответствующих случаях последовательных совещаний и совместных мероприятий;

15. предлагает Сторонам, другим правительствам, финансирующим организациям и соответствующим организациям, располагающим возможностями, оказывать поддержку деятельности, связанной с подходами с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий.

---

<sup>167</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

*Приложение*

**ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАЗРАБОТКЕ И ЭФФЕКТИВНОМУ ВНЕДРЕНИЮ ПОДХОДОВ С ПОЗИЦИЙ ЭКОСИСТЕМ К АДАПТАЦИИ К ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА И УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ**

**Содержание**

**1. Введение**

**1.1. Обзор добровольных руководящих указаний**

**1.2. В чем заключаются подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий?**

**2. Принципы и гарантии**

**2.1. Принципы**

**3. Общие соображения для разработки и внедрения мер в области АПЭ и УОБ**

**3.1. Интеграция знаний, технологий, практики и усилий коренных народов и местных общин**

**3.2 Актуализация мер в области АПЭ и УОБ**

**3.3. Повышение осведомленности и наращивание потенциала**

**4. Поэтапный подход к разработке и внедрению эффективных мер в области АПЭ и УОБ**

**Этап А. Понимание социально-экологической системы**

**Этап В. Оценка уязвимости и рисков**

**Этап С. Определение вариантов мер в области АПЭ и УОБ**

**Этап Д. Определение приоритетов, оценка и выбор вариантов мер в области АПЭ и УОБ**

**Этап Е. Разработка и осуществление проекта**

**Этап F. Мониторинг и оценка мер в области АПЭ и УОБ**

**1. Введение**

1. Подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий являются комплексными подходами, которые используют биоразнообразие и экосистемные функции и услуги для управления рисками, создаваемыми воздействием и бедствиями, связанными с климатом. Адаптация с позиций экосистем (АПЭ) – это использование биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в рамках общей стратегии адаптации, чтобы способствовать улучшению благосостояния общества, в том числе коренных народов и местных общин, и чтобы помочь людям адаптироваться к неблагоприятным последствиям изменения климата. Адаптация с позиций экосистем направлена на поддержание и повышение устойчивости и снижение уязвимости экосистем и людей перед лицом неблагоприятных последствий изменения климата<sup>168</sup>.

2. Уменьшение опасности бедствий с позиций экосистем (УОБ) – это комплексное, устойчивое управление экосистемами, а также сохранение и восстановление экосистем для уменьшения опасности бедствий с целью достижения устойчивого и надежного развития<sup>169</sup>.

3. Эти добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий были подготовлены в соответствии с пунктом 10 решения [XIII/4](#). Добровольные руководящие указания

<sup>168</sup> Взято из технической серии CBD 41. 2009. Содействие сохранению биоразнообразия и смягчению последствий изменения климата и адаптации: Доклад второй специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата.

<sup>169</sup> Estrella, M. and N. Saalismäa. 2013. Ecosystem-based Disaster Risk Reduction: An Overview, In: Renaud, F., Sudmeier-Rieux, K. and M. Estrella (eds.), *The Role of Ecosystem Management in Disaster Risk Reduction*. Токио: Пресс-служба ЮООН.

предназначены для использования Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями, а также коренными народами и местными общинами, предприятиями, частным сектором и гражданским обществом в качестве гибкой основы для планирования и внедрения адаптации к изменению климата с позиций экосистем и уменьшения опасности бедствий. Кроме того, добровольные руководящие указания могут способствовать достижению одной из целей руководящих принципов по разработке национальных планов адаптации в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая заключается в уменьшении уязвимости перед последствиями изменения климата путем повышения устойчивости и способности адаптироваться.

### 1.1. Обзор добровольных руководящих указаний

4. Руководящие указания начинаются с общего введения в мандат и базовую терминологию по вопросам адаптации к изменению климата с позиций экосистем и уменьшения опасности бедствий. В разделе 2 представлены принципы и гарантии, обеспечивающие стандарты и меры, которые необходимо учитывать на всех этапах планирования и осуществления, представленных в разделе 4. В разделе 3 представлены другие важные всеобъемлющие соображения относительно: интеграции знаний, технологий, практики и усилий коренных народов и местных общин, актуализации и повышения осведомленности и наращивания потенциала. Следует учитывать также всеобъемлющие соображения при принятии мер по планированию и осуществлению, предусмотренных в разделе 4. В разделе 4 представлен поэтапный подход, предназначенный для итеративного планирования и внедрения мер в области адаптации к изменению климата с позиций экосистем и уменьшения опасности бедствий наряду с предлагаемыми практическими действиями. Также доступна дополнительная записка<sup>170</sup>, включающая в себя учебник для разработчиков политики, инструменты, связанные с поэтапным процессом, дальнейшие подробные действия, разъяснительные записки для более эффективного охвата секторов, а также вспомогательные ссылки, гlosсарии и списки политических мер и другие соответствующие руководящие принципы. Кроме того, она содержит диаграмму и таблицу, которые иллюстрируют, каким образом принципы, гарантии, общие соображения и поэтапный подход взаимодействуют между собой.

### 1.2. В чем заключаются подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий?

5. В рамках Конвенции о биологическом разнообразии опубликована Техническая серия 85<sup>171</sup>, в которой представлен сводный доклад об опыте внедрения мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем. В нем содержится подробная информация об опыте использования политических и правовых рамок, актуализации, интеграции гендерных аспектов и вклада коренных народов и местных общин. Дополнительные примеры действий в области адаптации к изменению климата с позиций экосистем и уменьшения опасности бедствий представлены в таблице ниже.

**Таблица. Примеры мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем и полученных результатов<sup>172</sup>**

Воздействие рисков/изменения климата	Тип экосистемы	Варианты принятия мер АПЭ или УОБ	Результат
Засуха Эрозия почвы Неустойчивые осадки	Горы и леса	Устойчивое управление водно-болотными угодьями в горных районах	Улучшение регулирования водных ресурсов
		Восстановление лесов и пастбищ	Предотвращение эрозии
		Восстановление пастбищ с глубоко укоренившимися местными видами	Повышение потенциала водохранилищ
Неустойчивые осадки	Внутренние водные	Сохранение болот и торфяников	Повышение потенциала водохранилищ
		Восстановление речного бассейна	

<sup>170</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>171</sup> Сводный доклад об опыте использования подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий (<https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-85-en.pdf>).

<sup>172</sup> Источник: База данных PANORAMA <https://panorama.solutions/en/portal/ecosystem-based-adaptation>

Наводнение Засуха	ресурсы	Управление трансграничными водами и восстановление экосистем	Снижение риска наводнений Улучшение водоснабжения
Неустойчивые осадки Повышение температуры Смена сезонов Засуха	Сельское хозяйство и засушливые земли	Восстановление экосистем и агролесомелиорация	Повышение потенциала водохранилищ
		Взаимодействие адаптированных видов	Адаптация к более высоким температурам
		Использование деревьев для адаптации к изменению сухих сезонов	Адаптация к смене сезонов
		Устойчивое управление животноводством и восстановление пастбищ	Улучшение водоснабжения
		Противодействие засухе благодаря устойчивому управлению засушливыми землями	
Экстремальная жара Повышение температуры Наводнения Неустойчивые осадки	Городской	Зеленые коридоры аэрации для городов	Буферизация тепловой волны
		Управление ливневыми стоками с помощью зеленых насаждений	Адаптация к более высоким температурам
		Восстановление рек в городских районах	Снижение риска наводнений
		Зеленые фасады для зданий	Улучшение регулирования водных ресурсов
Штормовые всплески Циклоны Повышение уровня моря Засоление Повышение температуры Подкисление океана	Морские и прибрежные	Восстановление мангровых лесов и береговая охрана	Уменьшение опасности ураганов и циклонов
		Прибрежная перестройка	Снижение риска наводнений
		Устойчивое рыболовство и реабилитация мангровых лесов	Улучшение качества воды
		Восстановление коралловых рифов	Адаптация к более высоким температурам

6. Адаптация к изменению климата и мероприятия по уменьшению опасности бедствий имеют следующие характеристики:

- a) повышение устойчивости и способности адаптироваться, а также уменьшение уязвимости в социальной и экологической областях перед рисками, связанными с последствиями изменения климата, обеспечивая постепенную и трансформационную адаптацию и уменьшение опасности бедствий;
- b) создание общественных благ, способствующих устойчивому и надежному развитию с использованием справедливых, прозрачных и основанных на широком участии подходов;
- c) использование биоразнообразия и экосистемных функций и услуг путем устойчивого управления, сохранения и восстановления экосистем;
- d) они должны быть частью общих стратегий адаптации и уменьшения опасностей, которые поддерживаются политическими мерами на нескольких уровнях, и поощрять справедливое управление при одновременном повышении потенциала.

## 2. Принципы и гарантии

7. Добровольные руководящие указания подкреплены принципами и гарантиями, которые были разработаны путем обзора существующей литературы и руководящих принципов в отношении адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем<sup>173</sup> и дополняют другие

<sup>173</sup> Включая «Руководство по повышению положительного и минимизации негативного воздействия на биоразнообразие деятельности по адаптации к изменению климата» (UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/1).

принципы и руководящие указания<sup>174</sup>, принятые в рамках Конвенции или других органов. Гарантии - это социальные и экологические меры, направленные на предотвращение непреднамеренных последствий адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем для людей, экосистем и биоразнообразия; они также способствуют прозрачности на всех этапах планирования и внедрения и способствуют реализации преимуществ.

## 2.1. Принципы

8. Эти принципы объединяют элементы практики адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем и служат в качестве стандартов высокого уровня для планирования и внедрения. Они объединяются в темы: наращивание устойчивости и укрепление потенциала к адаптации, вовлеченность и справедливость, рассмотрение множественных масштабов, а также эффективность и действенность. В руководящих указаниях, содержащихся в разделе 3, представлены предлагаемые этапы, методологии и связанные с ними инструменты для осуществления действий по адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий с позиций экосистем в соответствии с принципами и гарантиями.

### Принципы построения устойчивости и повышения потенциала к адаптации посредством АПЭ и УОБ

- 1 Рассмотрение всего комплекса подходов с позиций экосистем для повышения устойчивости социально-экологических систем в рамках общих стратегий адаптации и уменьшения опасности бедствий.
- 2 Использование реакции на бедствия как возможности для дальнейшего повышения потенциала к адаптации и устойчивости<sup>175</sup> и учета параметров экосистемы на всех этапах борьбы с бедствиями.
- 3 Применение осторожного подхода<sup>176</sup> в планировании и осуществлении мер в области АПЭ и УОБ.

### Принципы обеспечения инклюзивности и справедливости при планировании и осуществлении

- 4 Планирование и осуществление мер в области АПЭ и УОБ для предупреждения и предотвращения непропорциональных последствий изменения климата и риска бедствий для экосистем, а также уязвимых групп, коренных народов и местных общин, женщин и девочек.

### Принципы достижения АПЭ и УОБ в различных масштабах

- 5 Планирование мер в области АПЭ и УОБ в соответствующих масштабах, признавая, что некоторые преимущества АПЭ и УОБ проявляются только при больших временных и пространственных масштабах.
- 6 Обеспечение того, чтобы меры в области АПЭ и УОБ имели сквозной секторальный характер и включали сотрудничество, координацию и взаимодействие заинтересованных сторон и правообладателей.

### Принципы эффективности и действенности мер в области АПЭ и УОБ

- 7 Обеспечение того, чтобы меры в области АПЭ и УОБ были основаны на конкретных фактах, интегрировали традиционные знания и знания коренных народов, если таковые имеются, и подкреплялись наиболее доступными данными науки, исследований, практического опыта и разнообразными системами знаний.
- 8 Включение механизмов, которые облегчают управление мерами адаптации и активное обучение в области АПЭ и УОБ, включая непрерывный мониторинг и оценку на всех этапах планирования и осуществления.
- 9 Определение и оценка ограничений и сведение к минимуму возможных компромиссов между

<sup>174</sup> См. Восстановление экосистем: краткосрочный план действий ([решение XIII/5](#)); [Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов](#); и Принципы, Руководящие принципы и другие инструменты, разработанные в рамках Конвенции, доступны по адресу <https://www.cbd.int/guidelines/>.

<sup>175</sup> Использование различных видов восстановительных этапов после стихийного бедствия для повышения устойчивости наций и общин путем интеграции мер по уменьшению опасности бедствий в восстановление физической инфраструктуры и социальных систем, а также в оживлении средств к существованию, экономики и окружающей среды ([МСУОБ ООН определение «восстановление по принципу «лучше чем было»](#) 2017 года, в соответствии с рекомендацией межправительственной рабочей группы экспертов открытого состава по терминологии, касающейся уменьшения опасности бедствий ([A/71/644](#) и [Corr.1](#)), одобренной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций (см. резолюцию 71/276)).

<sup>176</sup> Предупредительный подход изложен в преамбуле Конвенции о биологическом разнообразии: «В тех случаях, когда существует угроза значительного сокращения или утраты биологического разнообразия, отсутствие неоспоримых научных фактов не должно служить причиной отсрочки принятия мер для устранения или сведения к минимуму такой угрозы».

<p>10</p>	<p>мерами в области АПЭ и УОБ.</p> <p>Использование в максимальной степени возможностей для взаимодействия в достижении нескольких преимуществ, в том числе в области биоразнообразия, сохранения, устойчивого развития, гендерного равенства, здравоохранения, адаптации и уменьшения опасности.</p>
<p><b>Гарантии для эффективного планирования и внедрения мер в области АПЭ и УОБ</b></p>	
<p><i>Применение анализа воздействия на окружающую среду и надежного мониторинга и оценки</i></p>	<p>1. Меры в области АПЭ и УОБ должны подлежать, по мере необходимости, оценке воздействия на окружающую среду, включая социальные и культурные оценки (со ссылкой на руководящие принципы Агуэй-гу) на самом раннем этапе разработки проекта и при условии надежных систем мониторинга и оценки.</p>
<p><i>Предотвращение передачи рисков и воздействий</i></p>	<p>2. Меры в области АПЭ и УОБ должны предупреждать неблагоприятное воздействие на биоразнообразие или людей, а также не должны приводить к смещению рисков или воздействий из одной области или группы в другую.</p>
<p><i>Предотвращение вреда для биоразнообразия, экосистем и экосистемных функций и услуг</i></p>	<p>3. Меры в области АПЭ и УОБ, включая меры реагирования на стихийные бедствия, восстановления и реконструкции, должны предупреждать деградацию естественной среды обитания, утрату биоразнообразия или внедрение инвазивных видов, а также не должны создавать или усугублять уязвимости перед лицом будущих бедствий.</p>
<p><i>Устойчивое использование ресурсов</i></p>	<p>4. Меры в области АПЭ и УОБ должны поощрять и улучшать биоразнообразие и экосистемные функции и услуги, в том числе посредством мер по реабилитации / восстановлению и сохранению в рамках планов по оценке потребностей и восстановлению и реконструкции после стихийных бедствий.</p>
<p><i>Содействие полному, эффективному и всестороннему участию</i></p>	<p>5. Меры в области АПЭ и УОБ не должны приводить к неустойчивому использованию ресурсов и не должны усиливать движущие силы изменения климата и рисков бедствий, а должны стремиться к максимальному повышению энергоэффективности и минимизации использования материальных ресурсов.</p>
<p><i>Справедливый и равный доступ к выгодам</i></p>	<p>6. Меры в области АПЭ и УОБ должны обеспечивать полное и эффективное участие затронутого населения, в том числе коренных народов и местных общин, женщин, меньшинств и наиболее уязвимых слоев населения, включая предоставление адекватных возможностей для осознанного участия.</p>
<p><i>Прозрачное управление и доступ к информации</i></p>	<p>7. Меры в области АПЭ и УОБ способствуют справедливому и равному доступу к выгодам и не усугубляют существующее неравенство, особенно в отношении маргинальных или уязвимых групп. Меры в области АПЭ и УОБ должны соответствовать национальным трудовым нормам, защищать участников от эксплуататорской практики, дискриминации и работы, которая опасна для их благополучия.</p>
<p><i>Соблюдение прав права женщин и мужчин, представляющих коренные народы и местные общины</i></p>	<p>8. Меры в области АПЭ и УОБ должны способствовать прозрачному управлению, поддерживая права на доступ к информации, предоставляемой всем заинтересованным сторонам и правообладателям, особенно коренным народам и местным общинам, своевременную информацию и поддержку дальнейшего сбора и распространения знаний.</p>
<p><b>3. Общие соображения для разработки и внедрения мер в области АПЭ и УОБ</b></p>	
<p>9. При проведении поэтапного процесса планирования и внедрения мер в области АПЭ и УОБ, представленных в разделе 4, на каждом этапе следует учитывать три основных всеобъемлющих соображения: интеграция знаний, технологий, практики и усилий коренных народов и местных общин;</p>	

актуализация мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем; и повышение осведомленности и наращивание потенциала. Учет этих действий может усилить понимание подходов в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем, а также повысить эффективность и действенность, что позволит получить более высокие и качественные результаты от их внедрения.

### **3.1. Интеграция знаний, технологий, практики и усилий коренных народов и местных общин**

10. Коренные народы и местные общинги решают вопросы, связанные с изменчивостью, неопределенностью и изменением, опираясь на историю взаимодействия с окружающей средой многих поколений людей. Таким образом, традиционные знания и знания коренных народов, а также стратегии преодоления трудностей могут стать важной основой для реагирования на изменение климата и уменьшения опасности бедствий, дополняя установленные данные и устранивая пробелы в информации. Системы знаний коренных народов, традиционные и местные системы знаний, а также формы анализа и документации, такие как картографирование сообществ, могут играть важную роль в выявлении и мониторинге изменений климата, погоды и биоразнообразия и надвигающихся стихийных бедствий, аналогично системам раннего предупреждения. Подходы с позиций экосистем могут также способствовать возвращению заброшенных методов, таких как традиционная сельскохозяйственная практика. Интеграция знаний коренных народов и местных общин также включает в себя оценку их *космологии*<sup>177</sup>, и признание их роли обладателей знаний и правообладателей. Способы включения коренных и традиционных знаний и практики в планирование и внедрение мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем на всех этапах планирования и осуществления предусматривают следующее:

#### **Основные действия**

- a) выявление и документальное оформление связей между местными, коренными и традиционными знаниями и практикой, а также целей и задач адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий;
- b) проведение консультаций с рабочими группами с участием многих заинтересованных сторон, особенно коренных народов и местных общин, чтобы облегчить обмен знаниями между секторами в отношении роли экосистем в адаптации и уменьшении опасности бедствий;
- c) внедрение эффективных механизмов участия и обеспечение прозрачности для поиска наилучших имеющихся данных;
- d) интеграция знаний коренных народов и местных общин в оценки после получения свободного предварительного и осознанного согласия.

### **3.2. Актуализация мер в области АПЭ и УОБ**

#### **Цель**

11. Актуализация мер в области АПЭ и УОБ включает интеграцию подходов с позиций экосистем в процессы планирования и принятия решений на всех уровнях с учетом рисков, связанных с климатом и стихийными бедствиями. Интеграция может начаться с включения параметров экосистемы в цели адаптации, стратегии, меры или операции по уменьшению опасности бедствий, с тем чтобы они стали частью национальных и региональных стратегий, процессов и бюджетов развития на всех уровнях и этапах. Актуализация способствует повышению эффективности, действенности и долговечности инициатив в области АПЭ и УОБ путем включения их принципов в местные, муниципальные и национальные политику, планирование, оценки, финансирование, обучение и информационные кампании, наряду с другими инструментами политики. Общая цель - усиленная поддержка и внедрение мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем там, где это оказывается эффективным.

12. Актуализация происходит постоянно в рамках планирования и реализации мер в области адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий с позиций экосистем. Процесс начинается на этапе А с достижения широкого понимания политической и институциональной структуры целевой системы, что позволяет выявлять потенциальные подходы для актуализации. Другими ключевыми компонентами

<sup>177</sup> Мировоззрение, которое со временем эволюционировало, объединяет физические и духовные аспекты (адаптировано из Сети восстановления коренных народов).

актуализации являются усиление секторальной информационно-пропагандистской деятельности, повышение осведомленности и наращивание потенциала.

13. При актуализации мер в области АПЭ и УОБ важно согласовать их с национальными и субнациональными рамками и основными направлениями развития в соответствующих планах, политике и практике в различных масштабах с целью повышения долгосрочной устойчивости и возможностей финансирования (рис. 1 и вставка 1). Важно также привести их в соответствие с международными рамочными положениями и конвенциями, такими как Цели устойчивого развития и [Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы](#). Также важно поставить цели по уменьшению опасности бедствий и климатического риска при осуществлении оценок воздействия на окружающую среду и стратегических экологических оценок для предотвращения непреднамеренных воздействий, которые могут усугубить риск, и способствовать мерам в области адаптации с позиций экосистем к изменению климата и уменьшения опасности бедствий.

14. Примерная структура для актуализации приведена на рисунке 1. Инструменты и дальнейшие подробные действия, сопровождающие этот шаг, доступны в качестве дополнительной информации в «Инструментарии для актуализации АПЭ и УОБ»<sup>178</sup>.

**Рисунок 1. Пример структуры для включения мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем в планирование развития**



*Примечание:* Адаптировано из: Всемирный фонд дикой природы (2013 год), Operational Framework for Ecosystem-based Adaptation: Implementing and Mainstreaming Ecosystem-based Adaptation Responses in the Greater Mekong Sub-Region; и ПРООН-ЮНЕП (2011), Mainstreaming Climate Change Adaptation into Development Planning: A Guide for Practitioners.

15. Ключевым аспектом актуализации является поиск надлежащих подходов для интеграции мер в области АПЭ и УОБ в конкретные, но также часто сложные рамки политики и планирования и процессы

<sup>178</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

принятия решений. Эти подходы могут иметь динамичный характер в зависимости от трех ключевых аспектов:

- a) осведомленность заинтересованных сторон о существующих проблемах, вызовах или рисках;
- b) доступные решения, предложения, инструменты и знания;
- c) политическая воля к действиям, мандатам и ролям.

16. Если все три аспекта объединяются благоприятным образом, то возникает «импульс» для изменения политики. В случае стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций, как правило, открываются потребности заинтересованных сторон, инновационные инструменты и подходы, начинается совместный поиск наилучших доступных решений и возникает готовность инвестировать и (повторно) строить лучше, чем было. Это открывает важные возможности для включения аспектов мер в области АПЭ и УОБ. Такие подходы могут возникать на всех уровнях государственного управления и могут подразумевать различные уровни управления или сотрудничество с частным сектором.

17. В целом, такие подходы к актуализации могут обеспечивать:

- a) разработку или пересмотр политики и планов, например планов развития или секторов, определяемых на национальном уровне вкладов, национальных планов адаптации, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, стратегических экологических оценок, планов землепользования;
- b) инструменты управления и контроля, например, законодательство по вопросам изменения климата и экологии, стандарты, оценки воздействия на окружающую среду и управление рисками стихийных бедствий;
- c) экономические и фискальные инструменты, например, инвестиционные программы, фонды, субсидии, налоги, сборы;
- d) мероприятия в области образования и повышения осведомленности, например, экологическое образование, программы распространения знаний, развитие технических специальностей и учебные планы университетов;
- e) добровольные меры, например, природоохранные соглашения с частными землевладельцами, или определение стандартов;
- f) меры, гарантирующие добровольное предварительное обоснованное согласие коренных народов, в соответствующих случаях;
- g) партнерства, обеспечивающие всемерное и эффективное участие организаций гражданского общества, коренных народов и местных общин, женщин и молодежи.

18. Как подчеркивается в процессе планирования и осуществления мер в области АПЭ и УОБ, охват секторов является ключевым фактором повышения осведомленности и интеграции мер в области АПЭ и УОБ в секторальные планы и планирование на национальном уровне, способствующим межсекторальному сотрудничеству для совместного осуществления.

### **Вставка 1. Возможности для включения подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и УОБ в приоритеты финансирования**

Подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и УОБ способствуют достижению нескольких целей, включая развитие, риск бедствий, адаптацию, смягчение последствий, безопасность пищевых продуктов и воды и обеспечение инвестиций с учетом рисков. Межсекторальные и трансдисциплинарные подходы, используемые в рамках мер в области АПЭ и УОБ, и потенциальная реализация многочисленных преимуществ предоставляют целый ряд возможностей для привлечения / увеличения финансирования.

- Поощрение новых финансовых стимулов для инвестиций в устойчивое управление экосистемами, за счет которых экосистемы выделяются как часть планирования мер в области адаптации и риска бедствий. Примеры включают разработку программ стимулирования для фермеров по внедрению практики, способствующей поддержанию устойчивых экосистем, таких как агролесомелиорация и консервативные методы обработки земли.
- Разблокировка новых инвестиций для мер в области АПЭ и УОБ посредством обеспечения проверки на климатическую устойчивость существующих инвестиционных портфелей.
- Работа с частным сектором (включая страхование, туризм, сельское хозяйство и водный сектор) для использования их опыта, ресурсов и сетей. Это может способствовать как повышению уровня инвестиций в меры в области АПЭ и УОБ, так и налаживанию партнерских отношений между государственным и частным секторами.
- Привлечение государственных регулирующих органов для обеспечения содействия и поддержки инвестициям частного сектора в природную инфраструктуру и в меры в области АПЭ и УОБ.
- Определение партнерских отношений с отраслевыми ассоциациями, которые могут помочь в определении климатических рисков, воздействий и стратегий адаптации. Примеры включают разработку инструментов оценки климатических рисков для использования инвесторами и страховыми компаниями частного сектора, внедрение гидрометеорологических и климатических информационных служб и работу с разработчиками для улучшения планирования землепользования, включая такие меры в области АПЭ и УОБ, как восстановление экосистемы.
- Создание структур стимулирования на национальном уровне для мер в области АПЭ и УОБ, особенно для частных землевладельцев и компаний.

Выдвижение на передний план мер в области АПЭ и УОБ в приоритетах финансирования должно обеспечивать, чтобы инициативы соответствовали принципам и гарантиям в области АПЭ и УОБ и были направлены на достижение повышенной социально-экологической устойчивости к последствиям изменения климата и бедствиям.

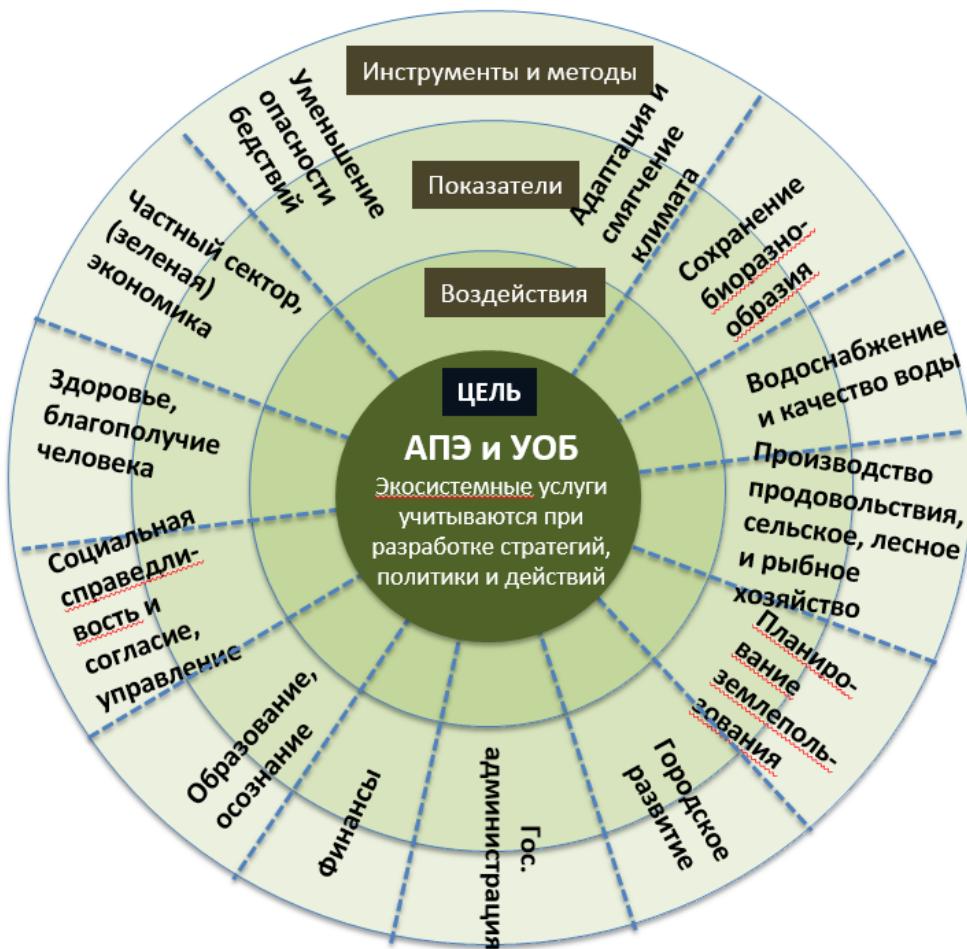
19. Ключевым действием в этом отношении является рассмотрение вопроса о включении мер в области АПЭ и УОБ в планы секторального развития в местном, национальном и региональном масштабах, например в области землепользования и управления водными ресурсами, как в сельских, так и в городских условиях. В качестве дополнительных информационных инструментов предлагаются дополнительные подробные действия, а также краткие справки для оказания содействия практическим работникам в реализации мер в области АПЭ и УОБ с целью охвата секторов<sup>179</sup>.

20. Учитывая приведенные выше сведения, в качестве дополнительной информации на рисунке 2 представлена простая структура для включения мер в области адаптации с позиций экосистем к изменению климата и УОБ в планы развития и в секторальные планы<sup>180</sup>.

<sup>179</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>180</sup> Там же.

**Рисунок 2.** Подходы для включения мер в области АПЭ и УОБ в ключевые стратегии развития и секторальные стратегии путем внедрения подходов с позиций экосистем в существующие инструменты и методологии, выбора соответствующих показателей для мониторинга и оценки, обеспечения успешного воздействия путем разработки теории изменений



### 3.3. Повышение осведомленности и наращивание потенциала

21. Распространение информации о многочисленных преимуществах мер в области АПЭ и УОБ среди секторов, сообществ практических работников и дисциплин имеет решающее значение для лучшего понимания и устойчивости инициатив в дополнение к открытию возможностей для финансирования. Национальные и международные политические соглашения дают возможность преодолеть разрыв между различными сообществами практических работников. Взаимосвязи между управлением экосистемами, изменением климата и уменьшением опасности бедствий отражены в различных целевых показателях в рамках Целей устойчивого развития, Сэндайской рамочной программы по уменьшению опасности бедствий, Парижского соглашения об изменении климата, решений Сторон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и резолюций Сторон Рамсарской конвенции<sup>181</sup>.

22. Подробный перечень предлагаемых мер по повышению осведомленности и наращиванию потенциала представлен в виде дополнительной информации<sup>182</sup>. Некоторые основные действия включают

<sup>181</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1, приложение; Технические серии КБР № 85, приложения II и III.

<sup>182</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

проведение базовых оценок: а) существующих навыков и потенциала лиц, определяющих политику, для устранения пробелов и определения потребностей; и б) институционального потенциала и существующих координационных механизмов для определения потребностей в устойчивой интеграции и внедрении мер АПЭ и УОБ. Также полезно рассмотреть различные потребности в информации и коммуникации различных групп заинтересованных сторон в целях развития эффективной информационно-пропагандистской деятельности, создания общей базы знаний и поиска определения общего языка между заинтересованными сторонами в целях обеспечения сотрудничества между ними. Для поддержки этих усилий существует множество сетей, которые предлагают платформы для обмена информацией и опытом<sup>183</sup>.

#### **4. Постапный подход к разработке и внедрению эффективных мер в области АПЭ и УОБ**

23. При разработке концептуальной основы этих руководящих указаний были рассмотрены различные аспекты адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий в дополнение к более широким подходам к решению проблем, таким как рамки ландшафтного и системного подхода<sup>184, 185</sup>. Эти руководящие указания используют широкую перспективу для всех экосистем и включают соображения для интеграции мер в области АПЭ и УОБ в основное русло. Руководящие указания объединяют эти подходы в рамках серии итерационных шагов. Этот процесс должен быть гибким и адаптированным к потребностям проекта, программы или страны, региона или сухопутного / морского ландшафта. Принципы и гарантии для мер в области АПЭ и УОБ играют центральную роль в процессе планирования и осуществления, а общие соображения предоставляются для повышения эффективности и действенности. Этапы связаны с набором инструментов, обеспечивающим широкий выбор дополнительных указаний и инструментов, доступным в качестве дополнительной информации<sup>186</sup>. Вовлечение заинтересованных сторон, актуализация, создание потенциала и мониторинг должны обеспечиваться на протяжении всего процесса.

##### **Этап А. Понимание социально-экологической системы**

###### **Цель**

24. Этот исследовательский этап направлен на улучшение понимания социально-экологической системы, ориентированного на адаптацию к изменению климата и меры по управлению рисками стихийных бедствий. Он включает в себя определение ключевых особенностей экосистемы / ландшафта, в том числе биоразнообразие и экосистемные услуги, а также взаимосвязь с людьми. Этап А позволяет устраниить первопричины риска в борьбе с текущими и будущими последствиями изменения климата. Кроме того, он генерирует базовую информацию для обеспечения того, чтобы меры в области АПЭ и УОБ согласовывались с потребностями в области сохранения и развития и не наносили ущерба биоразнообразию, культурному разнообразию или экосистемным функциям и услугам или людям и средствам к существованию, зависящим от таких услуг, в соответствии с принципами и гарантиями.

25. Кроме того, этап А включает в себя углубленный анализ заинтересованных сторон и процессов с участием многих заинтересованных сторон, которые приводят к последующим шагам, и поэтому для проведения этих анализов представлена более подробная информация о действиях (вставка 2).

###### **Результат**

- a) Определяются представляющая интерес социально-экологическая система (биоразнообразие, экосистемы и услуги, социально-экономические характеристики и зависимости) и смежные цели и задачи адаптации и уменьшения опасности бедствий;
- b) определяются заинтересованные стороны и правообладатели;

<sup>183</sup> Такие как Партнерство по защите окружающей среды и уменьшению опасности бедствий (PEDRR), Друзья EbA (FEBA), PANORAMA, BES-Net (Сеть обслуживания биоразнообразия и экосистем), Тематическая рабочая группа партнерства Ecospare, экосистемного обслуживания по экосистемным услугам и уменьшению опасности бедствий, Тематические группы МСОП и CAP-Net (ПРООН).

<sup>184</sup> В том числе: Национальные планы адаптации (РКИК ООН), Операционные рамки для EbA (WWF), Адаптационный цикл актуализации (GIZ), Цикл управления рисками стихийных бедствий (Европейское агентство по окружающей среде), Цикл Eco-DRR (Sudmeier-Rieux 2013), Экосистемы, защищающие инфраструктуру и сообщества (МСОП, Monty et al. 2017), и Ландшафтный подход (CARE Netherlands and Wetlands International).

<sup>185</sup> Дополнительная информация приводится в документе CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>186</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

с) определяются политические и институциональные подходы для мер в области АПЭ и УОБ в рамках системы.

#### **Основные действия**

а) Проведение организационной самооценки, чтобы понять сильные и слабые стороны, потенциал (в том числе технический и финансовый) и использование возможностей для партнерства в принятии мер в области АПЭ и УОБ. Исходя из этого, для планирования и внедрения мер в области АПЭ и УОБ организуется многодисциплинарная группа (включающая, но не ограничиваясь ими, коренные народы и местные общины, других экспертов, представителей соответствующих секторов и государственных органов);

б) определение и выявление социально-экологической системы, представляющей интерес (например, водораздел, сектор или политика);

с) осуществление анализа и проведение консультаций с использованием многодисциплинарной группы для понимания факторов риска, потенциала и активов общин, сообществ и экономик, а также более широкой социальной и природной среды;

д) осуществление анализа проблемы, определение ее сферы действия (географической и временной), определение границы системы (см. Поддерживающее руководство в соответствующем наборе инструментов<sup>187</sup>), а также определение цели и задачи адаптации и уменьшения опасности бедствий без ущерба для биоразнообразия или экосистемных функций и услуг. Пространственный масштаб для управления рисками, связанными с последствиями изменения климата, должен быть достаточно широким, чтобы устраниТЬ первопричины риска и предоставить несколько функций заинтересованным сторонам с различными интересами, и достаточно небольшим, чтобы сделать реализацию практически осуществимой;

е) определение и документальное оформление основных средств, а также услуг в области регулирования, поддержания и культуры в системе, которые способствуют устойчивости. Поскольку 90 процентов бедствий связаны с водой, включая засуху или наводнения, понимание гидрологии ландшафта имеет решающее значение для определения масштабов и разработки мер в области АПЭ и УОБ;

ф) определение начальных подходов для принятия мер в области АПЭ и УОБ;

г) отображение соответствующих подходов для мер в области АПЭ и УОБ, в частности, в рамках политики, планирования или бюджетного цикла в различных масштабах и на различных уровнях, где факторы риска изменения климата и адаптации могут быть учтены;

х) документальное оформление институциональных обязанностей в отношении пересекающихся проблем развития, сохранения, уменьшения опасности бедствий и адаптации к изменению климата, включая соответствующие сектора;

и) проведение углубленного анализа заинтересованных сторон (вставка 2).

---

<sup>187</sup> См. CBD/SBSTTA/22/INF/1.

## **Вставка 2. Анализ заинтересованных сторон и правообладателей и создание механизмов участия**

Оценка системы или ландшафта помогает проанализировать проблему, определить границы для адаптации к изменению климата и принятия мер по уменьшению опасности бедствий, а также отобразить подходы для мер в области АПЭ и УОБ. Эта информация должна использоваться для углубленного анализа заинтересованных сторон еще до их привлечения к процессу адаптации / УОБ, причем следует также итеративно использовать информацию от заинтересованных сторон. Участие заинтересованных сторон и правообладателей будет способствовать активному участию заинтересованных сторон и, вероятно, успеху любых мер в области АПЭ и УОБ. Углубленный анализ заинтересованных сторон и развитие процессов с участием многих заинтересованных сторон и механизмов участия являются ключевыми для соблюдения принципов справедливости и интеграции и связанных с ними гарантий. Руководящие принципы Агуэй-гу (<https://www.cbd.int/traditional/guidelines.shtml>) подчеркивают процедурные соображения для проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий, которые широко применимы к мерам в области АПЭ и УОБ.

### **Основные действия**

- Определение коренных народов и местных общин, заинтересованных сторон и правообладателей, которые могут быть затронуты мерами в области АПЭ и УОБ, и выявление людей, организаций и секторов, которые влияют на планирование и реализацию, используя прозрачные процессы участия.
- Обеспечение полного и эффективного участия всех соответствующих заинтересованных сторон и правообладателей, включая коренные народы и местные общины, бедных, женщин, молодежь и престарелых, с тем чтобы у них были возможности и достаточные людские, технические, финансовые и правовые ресурсы для этого (в соответствии с гарантиями).
- Привлечение организаций гражданского общества и/или общинных организаций, чтобы обеспечить их эффективное участие.
- В случае необходимости, следует выявлять и защищать права собственности и доступа к областям использования биологических ресурсов.

## **Этап В. Оценка уязвимости и рисков**

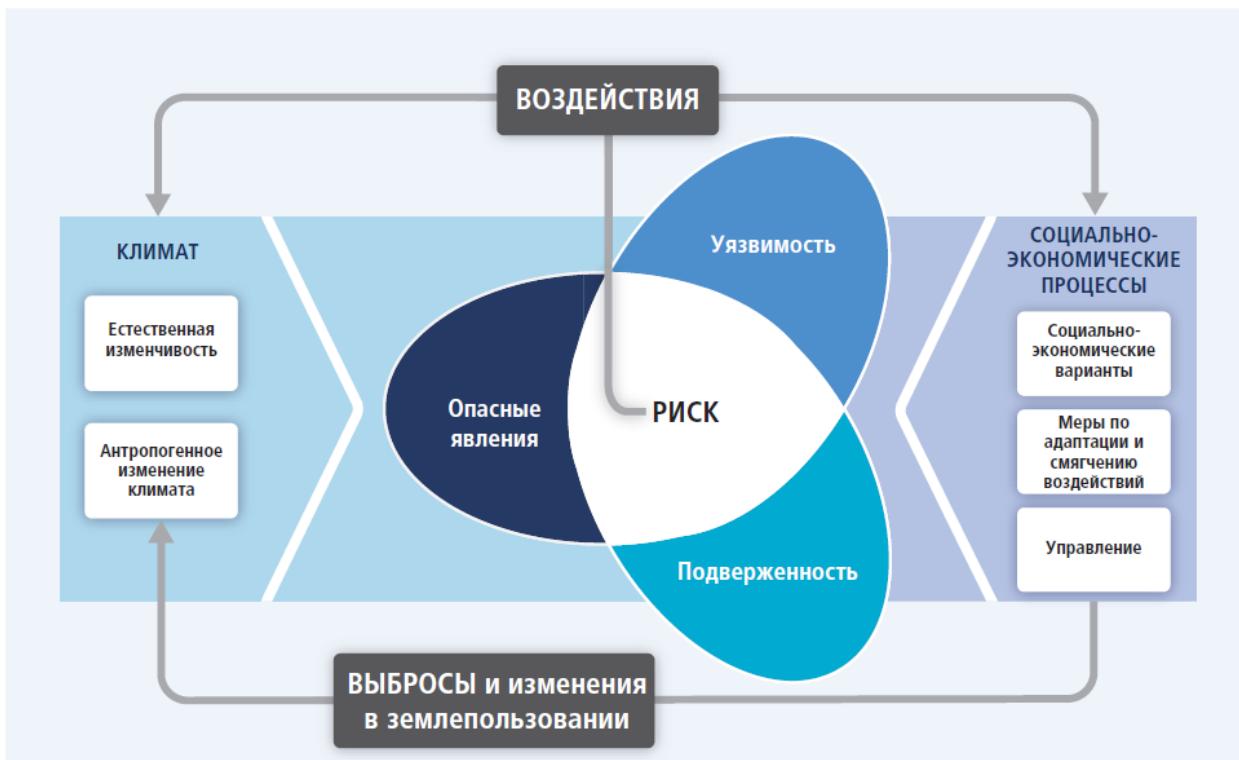
### **Цель**

26. Оценки уязвимости и рисков проводятся для определения основных изменений климата и опасности бедствий и их воздействия на интересующую социально-экологическую систему, например, путем сбора информации о биоразнообразии и экосистемных услугах для определения видов или экосистем, которые особенно уязвимы к негативным последствиям изменения климата. Затем оценки используются для выявления, анализа и выбора целенаправленных мероприятий по адаптации и уменьшению опасности бедствий при планировании и проектировании. Оценки рисков и уязвимости также помогают распределять ресурсы в те области, где они наиболее необходимы, и устанавливают базовые уровни для мониторинга успеха принимаемых мер.

27. Уязвимость определяется как предрасположенность или тенденция подвергаться неблагоприятному воздействию. Уязвимость охватывает целый ряд разнообразных терминов и элементов, включая чувствительность, или подверженность вреду, и отсутствие способности к преодолению и адаптации<sup>188</sup>. Уязвимость, воздействие и риски вместе определяют уровни опасности воздействия, связанного с климатом (рисунок 3). Хотя они имеют разные определения и лежащие в их основе предположения, оценки риска и уязвимости следуют аналогичной логике.

<sup>188</sup> Межправительственная группа экспертов по изменению климата, Пятый доклад об оценке, 2007 год.

**Рисунок 3. Иллюстрация основных концепций вклада Рабочей группы II в Пятый доклад об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата**



*Примечание.* Риск связанных с климатом воздействий является результатом взаимодействия связанных с климатом опасностей (включая опасные явления и тренды) с уязвимостью и подверженностью антропогенных и естественных систем. Изменения как в климатической системе (слева), так и в социально-экономических процессах, включая адаптацию и смягчение воздействия (справа), являются движущими факторами опасности, подверженности и уязвимости (Межправительственная группа экспертов по изменению климата, [Изменение климата 2014: Воздействие, адаптация и уязвимость](#), 2014 год).

28. Оценки риска обычно состоят из трех этапов: идентификация риска (обнаружение, распознавание и описание риска); анализ риска (оценка вероятности его возникновения и серьезности потенциальных воздействий); и оценка риска (сравнение уровня риска с критериями риска для определения того, является ли риск и/или его величина допустимым). На этих этапах рассматриваются как климатические, так и неклиматические факторы, которые создают риск изменения климата или стихийных бедствий.

29. Преимущество комплексного подхода к оценке рисков и уязвимости в отличие от оценки только уязвимости заключается в том, что в нем учитывается значительная доля воздействий, вызванных опасными явлениями, а также включает в себя как адаптацию к изменению климата, так и методы уменьшения опасности бедствий. Относительно новая практика заключается в переходе от подходов к единому риску к оценке множественности факторов опасности / многократного риска. Этот подход может учитывать регионы или классы объектов, подверженных многочисленным опасностям (например, штормы и наводнения) и каскадные эффекты, в которых одна опасность вызывает другую.

30. Ниже приводятся основные соображения и общие мероприятия по оценке рисков и уязвимости. Инструменты и примеры и более подробные пошаговые инструкции приведены в панели инструментов этапа В: Проведение оценок риска и уязвимости, доступной в качестве дополнительной информации<sup>189</sup>.

<sup>189</sup> См. CBD/SBSTTA/22/INF/1.

## Результат

- a) Профиль риска и уязвимости в текущих и будущих климатических сценариях социально-экологической системы, охватывающих опасности, подверженность воздействию и уязвимости (включая чувствительность и адаптивный потенциал);
- b) основные движущие факторы риска и основные причины.

## Основные действия

- a) Разработка или использование рамок и концепций, в которых признаются связи между людьми и экосистемами как интегрированные социально-экологические системы, а меры адаптации и уменьшения опасности не рассматриваются только через человеческую призму;
- b) оценка прошлых и нынешних климатических и неклиматических рисков для социально-экологической системы с гибкими критериями, которые учитывают связи между антропогенными системами и окружающей средой:

  - i) изучение предыдущих оценок воздействия изменения климата на биоразнообразие и экосистемные функции и услуги; например, оценок национального воздействия и уязвимости, подготовленных для РКИК ООН, или оценок уязвимости лесов, сельского хозяйства, рыболовства или других соответствующих секторов;
  - ii) проведение социально-экономических и экологических полевых обследований для выявления уязвимостей как в общинах, так и в экосистемах (включая экосистемы, предоставляющие важнейшие функции и услуги для адаптации к изменению климата или УОБ) (подробности см в дополнительной информации<sup>190</sup>);
  - iii) оценка факторов существующих в настоящее время рисков и уязвимости и по возможности будущих рисков на основании прогнозов или сценариев изменения климата, которые находятся в соответствующем масштабе, например, в случае необходимости могут быть уменьшены до местного уровня;

- c) интеграция количественных подходов (на основе научных моделей) и качественных подходов, основанных на экспертных оценках, традиционных знаниях и знаниях коренных народов (более подробно см. ниже). Например, использование оценки с участием населения, чтобы понять местное восприятие и прошлый опыт;
- d) разработка карт рисков и опасностей, например за счет использования совместного трехмерного моделирования рисков.

## Этап С. Определение вариантов мер в области АПЭ и УОБ

### Цель

31. После определения границ социально-экологической системы / ландшафта и выявления начальных подходов для принятия мер в области АПЭ и УОБ, а также определения уязвимости и рисков (этап А), потенциальные варианты определяются группой с участием многих заинтересованных сторон в рамках общей стратегии адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий. Список соответствующих инструментов, связанных с этим этапом, содержится в панели инструментов этапа С: Идентификация стратегий принятия мер в области АПЭ и УОБ, представленной в качестве дополнительной информации<sup>191</sup>.

## Результат

Перечень имеющихся стратегий и вариантов снижения воздействия и чувствительности социально-экологических систем к климатическим рискам и повышения потенциала к адаптации.

## Основные действия

- a) Определение существующих стратегий преодоления и реагирования для устранения рисков, связанных с воздействием изменения климата и стихийными бедствиями, и / или стратегий, которые

<sup>190</sup> Там же.

<sup>191</sup> Приводится в CBD/SBSTTA/22/INF/1.

используются для реагирования на текущую изменчивость климата и социально-экономическое давление на экосистемы и общество, а также проведение анализа вероятности будущих воздействий и рисков, связанных с климатом;

b) четкое определение начальных подходов, предназначенных для принятия мер в области АПЭ и УОБ. Критериями выбора подходов могут служить:

- i) высокая вероятность эффективности предыдущего опыта в аналогичной социально-экологической обстановке;
- ii) сильная поддержка со стороны заинтересованных сторон;
- c) в сотрудничестве с группами с участием различных заинтересованных сторон, включая непосредственных участников, правообладателей и экспертов, формулируются соответствующие стратегии в рамках общей стратегии адаптации для устранения рисков и уязвимостей, определенных на этапе В;
- d) оценка конкретных проблем и приоритетов уязвимых групп, секторов и экосистем.
- e) обеспечение того, чтобы меры в области АПЭ и УОБ планировались на местном, общинном и домашнем уровнях, а также на уровне ландшафта или водосбора, по мере необходимости;
- f) определение стратегий в области АПЭ и УОБ, которые соответствуют целям, определенным на этапе А, и содержат его основные элементы;
- g) рассмотрение квалификационных критериев и стандартов для мер в области адаптации с позиций экосистем<sup>192</sup>.

#### **Этап D. Определение приоритетов, оценка и выбор вариантов мер в области АПЭ и УОБ**

##### **Цель**

32. На этом этапе определяются приоритеты, оцениваются и отбираются варианты мер в области АПЭ и УОБ, определенные на этапе С, для достижения целей, изложенных на этапе А, в рамках общей стратегии уменьшения опасности бедствий для системы, представляющей интерес. Список соответствующих инструментов представляется в качестве дополнительной информации<sup>193</sup> в панели инструментов этапа D: Определение приоритетов, оценка и выбор вариантов мер в области АПЭ и УОБ.

33. Учитывая важность оценки компромиссов и ограничений, предлагаются более подробные меры (вставка 3). Соответствующие инструменты содержатся в панели инструментов этапа D: Определение приоритетов, оценка и выбор вариантов адаптации и УОБ и определение компромиссов, представленной в качестве дополнительной информации<sup>194</sup>. Информация о путях повышения научно-технических знаний о подходах к мерам в области АПЭ и УОБ также излагается в рамках дополнительной информации<sup>195</sup>.

##### **Результат**

- a) Список приоритетных вариантов, основанных на выбранных критериях;
- b) выбор окончательных вариантов реализации.

##### **Основные действия**

a) Используя подходы, основанные на участии (этап А), определяются критерии / показатели, которые будут применяться для установления приоритетов и оценки вариантов АПЭ и УОБ, выявленных на этапе С. Например, за счет проведения анализа с помощью множества критериев или определения экономической эффективности для оценки вариантов адаптации<sup>196</sup>;

<sup>192</sup> См. «Эффективная адаптация с позиций экосистем» - основа для определения квалификационных критериев и стандартов качества» (Технический документ FEBA).

<sup>193</sup> См. CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>194</sup> Там же.

<sup>195</sup> Там же.

<sup>196</sup> Методы оценки важности деятельности в области АПЭ и УОБ взяты из Frontier Economics (2013), «Экономика устойчивости к изменению климата: Оценка инициатив в управлении наводнениями – тематическое исследование» и представлены в документе CBD/SBSTTA/22/INF/1.

- b) следует убедиться, что компромиссы и ограничения вариантов являются частью процесса оценки (вставка 3) и включают рассмотрение «зеленых» или «гибридных» решений до «серого», если они являются более эффективными;
- c) рассмотрение множества ценностей и преимуществ, в том числе нематериального характера, для учета полной стоимости различных вариантов АПЭ и УОБ;
- d) присвоение веса предлагаемым критериям и использование критериев для установления приоритетности вариантов АПЭ и УОБ;
- e) определение приоритетов и краткого списка вариантов мер АПЭ и УОБ на основе согласованных критериев;
- f) использование группы с участием многих заинтересованных сторон и проведение консультаций с другими правообладателями для определения наилучших вариантов и разработки экономической модели;
- g) анализ затрат, выгод, последствий и компромиссов различных сценариев управления рисками и затрат, связанных с бездействием, чтобы зафиксировать выгоды или потери при предоставлении экосистемных функций и услуг, которые влияют на адаптацию и уменьшение опасности бедствий и устойчивость (например, анализ положения в отношении водно-болотных угодий);
- h) рассмотрение вопроса об устойчивом использовании местных экосистем, услуг и/или материалов в вариантах мер в области АПЭ и УОБ, которые могут принести дополнительные местные выгоды и сократить выбросы углекислого газа транспортными средствами, а не будут способствовать привлечению труда и материалов из других источников;
- i) при оценке вариантов следует учитывать затраты и выгоды от принятия мер в долгосрочной перспективе, так как значение имеет период экономического сопоставления различных вариантов и учет как первоначального капитала, так и долгосрочных затрат на обслуживание. Например, инженерные структуры, такие как защитные дамбы, могут быть относительно недорогими на инвестиционном уровне, но связаны с высокими эксплуатационными расходами, тогда как подходы с позиций экосистем, такие как восстановление водно-болотных угодий, в долгосрочной перспективе могут оказаться менее дорогостоящими и обеспечивать множество преимуществ;
- j) оценка значения предлагаемых мер в области адаптации с позиций экосистем к изменению климата и УОБ путем изучения того, как они соответствуют элементам, принципам и гарантиям, учитывая имеющиеся квалификационные критерии и стандарты;
- k) перед разработкой и осуществлением выбранных проектов (этап E) следует провести оценку воздействия на окружающую среду (ОВОС) рекомендованных вариантов, чтобы: i) четко определить и оценить возможные социальные и экологические последствия; ii) принять соответствующие меры для предотвращения или, если возможно, снижения рисков; и iii) сами меры, принимаемые с целью недопущения или смягчения рисков, подлежали контролю и сообщались на протяжении всего жизненного цикла проекта. ОВОС должна включать резюме рекомендаций прошлых, текущих и запланированных проектов и программ в соответствующей географической юрисдикции.

### Вставка 3. Оценка компромиссов и ограничений

Часть процесса определения приоритетов, оценки и выбора вариантов адаптации/УОБ включает идентификацию и оценку возможных компромиссов. Компромиссы могут возникать, когда какая-либо деятельность защищает одну группу людей за счет другой или выступает за конкретную экосистемную услугу в сравнении с другой. Некоторые компромиссы являются результатом преднамеренных решений; другие принимаются без учета имеющихся знаний или неосознанно. Например, реализация адаптационных действий в верховьях может иметь последствия для сообществ, расположенных ниже по течению и в различное время. Экосистемы подвержены воздействию изменения климата, и поэтому должны быть разработаны меры в области адаптации с позиций экосистем к изменению климата и УОБ, а также другие виды практической деятельности, в которых используются основанные на экосистемах подходы, чтобы они имели надежный характер перед лицом текущих и прогнозируемых последствий изменения климата. Компромиссы и ограничения следует рассматривать и интегрировать в общее планирование мер адаптации и уменьшения опасности бедствий в соответствии с национальными политикой и стратегиями. Они также должны осуществляться наряду с другими мерами по уменьшению опасности, включая предотвращение возникновения зон повышенного риска, улучшенные строительные нормы, процедуры раннего предупреждения и эвакуации. Анализ компромисса в различных масштабах и учет многочисленных преимуществ может служить доводом в пользу вариантов мер в области АПЭ и УОБ.

#### Основные действия

- Разработка показателей краткосрочных и долгосрочных изменений в различных пространственных масштабах для выявления потенциальных компромиссов и ограничений мер в области АПЭ и УОБ (более подробные данные см. в этапе F).
- Можно использовать геопространственные данные и модели (например, доступные в InVEST (<https://www.naturalcapitalproject.org/invest>), чтобы понять, как изменения в структуре и функциях экосистемы в результате применения мер в области АПЭ или УОБ будут влиять на экосистемные функции и услуги, обеспечиваемые в рамках сухопутного или морского ландшафта.
- Рассматривается весь спектр вариантов инфраструктуры от «зеленого» до «гибридного» и «жесткого» с точки зрения их совместимости, признавая в то же время, что в разных ситуациях необходимы разные комбинации.
- Обеспечение того, чтобы меры в области АПЭ и УОБ опирались на наилучшие имеющиеся научные знания и информацию, а также на знания коренных народов и традиционные знания, чтобы в полной мере учитывать возможные компромиссы и ограничения.
- Обеспечение интеграции мер в области АПЭ и УОБ в общую политику адаптации или стратегии уменьшения опасности бедствий с учетом многочисленных преимуществ и потенциальных ограничений подходов с позиций экосистем.
- Использование в максимальной степени многочисленных преимуществ, а также рассмотрение и сведение к минимуму компромиссов или непреднамеренных последствий мер в области АПЭ и УОБ на всех этапах планирования и осуществления, включая учет неопределенностей в прогнозах и различных сценариях изменения климата.

## Этап Е. Разработка и осуществление проекта

### Цель

34. На этом этапе меры, выбранные на этапе D, разрабатываются и реализуются в соответствии с принципами и гарантиями. На протяжении всего процесса разработки и осуществления проекта важно постоянно учитывать принципы и гарантии и обеспечивать постоянное участие заинтересованных сторон, создание потенциала, актуализацию и мониторинг.

35. Учитывая дополнительную важность трансграничного и межсекторального сотрудничества, координации и политики, предлагаются более подробные меры (см. вставку 4). Соответствующие инструменты содержатся в панели инструментов этапа Е: Вопросы разработки и осуществления проекта, представленной в качестве дополнительной информации<sup>197</sup>.

<sup>197</sup> Приводится в CBD/SBSTTA/22/INF/1.

## Результат

План разработки и осуществления проекта (включая финансовую стратегию, стратегию развития потенциала, определенные действия в отношении мер институциональной и технической поддержки).

## Основные действия

- a) Рассмотрение элементов, принципов и гарантий мер в области АПЭ и УОБ во время разработки и осуществления проекта (см. этап B);
- b) рассмотрение квалификационных критериев и стандартов для мер в области адаптации к изменению климата с позиций экосистем;
- c) разработка проекта мер в соответствующем масштабе для решения задач, изложенных на этапе A;
- d) привлечение соответствующих экспертов и укрепление связей между научным сообществом и исполнителями проектов для обеспечения оптимального и надлежащего использования экосистем в целях адаптации и УОБ;
- e) выбор соответствующих инструментов и, если необходимо, планирование разработки новых методологий;
- f) определение технических и финансовых потребностей и соответствующая разработка бюджета;
- g) создание плана работы, включая сроки деятельности, основные этапы достижения, консультации с участием многих заинтересованных сторон и распределение задач и обязанностей;
- h) разработка стратегий для снижения выявленных рисков и компромиссов и усиления взаимодействия (см. этап D);
- i) установление связей между проектом и национальными, субнациональными и/или местными планами, стратегиями и политикой развития;
- j) рассмотрение принципов обеспечения устойчивости и способности адаптироваться в социально-экологических системах (см. вставку 5).

**Вставка 4. Трансграничное и межсекторальное сотрудничество, координация и политика**

Воздействие изменения климата и риски бедствий выходят за рамки политических границ; поэтому интегрированный ландшафтный или системный подход помогает в решении проблем между секторами и границами. Трансграничное сотрудничество может способствовать разделению затрат и выгод, а также предотвращению потенциально негативного воздействия мер, принимаемых в одностороннем порядке. Трансграничное сотрудничество также может обеспечить возможности для социально-экономического развития и управления проблемами в соответствующих масштабах экосистем.

Меры в области АПЭ и УОБ все чаще требуют сотрудничества с другими секторами, включая сельское хозяйство, водные ресурсы, городское развитие и инфраструктуру.

Трансграничные и межсекторальные соображения могут быть интегрированы в меры в области АПЭ и УОБ путем:

- интеграции различных масштабов функционирования критической экосистемы, необходимой для адаптации и уменьшения опасности бедствий в рамках мер в области АПЭ и УОБ;
- обеспечения более высокого уровня согласования между региональными / трансграничными стратегиями и политикой в рамках мер в области АПЭ и УОБ, который способствует повышению эффективности действий;
- изучения устоявшихся межсекторальных механизмов планирования, таких как комплексное управление водными ресурсами (КУВР), комплексное управление прибрежными зонами (КУПЗ) и планирование землепользования, укрепление межсекторального сотрудничества и дальнейшей интеграции мер в области АПЭ и УОБ в соответствующие секторальные рамки (также применимые к актуализации мер в области АПЭ и УОБ);
- создания комиссии или целевой группы с участием трансграничных партнеров и секторов; представителей для разработки совместных концепций, целей и задач для мер в области АПЭ и УОБ;
- разработки общего понимания уязвимости в трансграничном масштабе и для разных секторов посредством использования общих моделей и сценариев, согласованных методологий и источников информации;
- принятия итеративного процесса мониторинга и оценки (см. этап F) для обеспечения того, чтобы трансграничные и межсекторальные стратегии, касающиеся мер в области АПЭ и УОБ, по-прежнему отвечали национальным целям адаптации и УОБ и максимально укрепляли потенциал для достижения многочисленных преимуществ.

### **Вставка 5. Применение концепции устойчивости при разработке мер в области АПЭ и УОБ**

Подход с позиции обеспечения надежности к устойчивому развитию сосредоточен на создании потенциала для преодоления непредвиденных изменений, таких как последствия изменения климата и риск стихийных бедствий. Применение концепции устойчивости при разработке мер в области АПЭ и УОБ предполагает управление взаимодействием между людьми и природой как социально-экологическими системами для обеспечения непрерывного и надежного предоставления основных экосистемных функций и услуг, которые обеспечивают функции адаптации и риска бедствий. Существует семь ключевых принципов применения концепции устойчивости, не требующих всестороннего обзора различных социальных и экологических факторов, которые повышают устойчивость социально-экологических систем и предоставляемых ими экосистемных функций и услуг (Стокгольмский центр устойчивости, 2014 год):

1. Поддержание разнообразия и избыточности, например, путем сохранения биологического и экологического разнообразия. Избыточность - это наличие нескольких компонентов, которые могут выполнять одну и ту же функцию, могут обеспечивать «страхование» внутри системы, позволяя компенсировать потерю одних компонентов или отказ в функционировании других.
2. Подключение в целях управления (структура и сила, с которой ресурсы, виды или субъекты рассеиваются, мигрируют или взаимодействуют через участки, места обитания или социальные сферы в социально-экологической системе), например, путем расширения возможностей подключения к ландшафту для поддержания биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, которые способствуют адаптации и сокращению рисков.
3. Управление медленными процессами изменения переменных и обратными связями (двусторонние «соединения») между переменными, которые могут либо усиливать (положительная обратная связь), либо гасить (отрицательная обратная связь) эти процессы.
4. Принятие концепции комплексных систем адаптации путем принятия системного рамочного подхода (этап А).
5. Поощрение обучения, например, путем изучения различных и эффективных методов общения.
6. Расширение участия, например, выделение ресурсов для обеспечения эффективного участия.
7. Поощрение полицентрических систем управления, в том числе посредством многостороннего сотрудничества в различных масштабах и культурах.

### **Этап F. Мониторинг и оценка мер в области АПЭ и УОБ**

#### **Цель**

36. Мониторинг и оценка АПЭ и УОБ имеют решающее значение для оценки прогресса, а также действенности и эффективности вмешательств. Мониторинг обеспечивает адаптивное управление и в идеале должен проводиться на протяжении всех этапов принятия мер. Оценка обеспечивает анализ текущего или завершенного проекта, программы или политики, процессов их разработки, реализации и их результаты. Мониторинг и оценка могут поощрять непрерывное обучение, чтобы способствовать реализации политики и практики в будущем и вносить соответствующие корректизы.

37. Существует тенденция к интеграции подходов к мониторингу и оценке, используемых как в области адаптации, так и в сфере уменьшения опасности бедствий. Разработано множество подходов и рамок, включая логические рамки и управление на основе результатов. Ниже приводятся основные действия и соображения, связанные с мониторингом и оценкой<sup>198</sup>. Инструменты, связанные с этим этапом, содержатся в панели инструментов этапа Е: Мониторинг и оценка мер в области АПЭ и УОБ, представленной в качестве дополнительной информации<sup>199</sup>.

<sup>198</sup> Некоторые из основных действий и соображений основаны на Кратком обзоре мониторинга и оценки (в разработке), который будет опубликован в 2018 году Немецкой ассоциацией международного сотрудничества.

<sup>199</sup> См. CBD/SBSTTA/22/INF/1.

## Результат

Рамки мониторинга и оценки, которые являются реалистичными, оперативными и итеративными, включают протокол для сбора и оценки данных, а также информацию, полученную по результатам и воздействию принимаемых мер.

## Основные действия

а) Формирование структуры мониторинга и оценки, определение ее целей, аудитории (которая использует информацию на основе анализа мониторинга и оценки), обеспечение сбора данных, методов распространения информации и определение имеющихся технических и финансовых возможностей;

б) разработка рамок результатов / итогов проведения мониторинга и оценки, в которых подробно описываются ожидаемые последствия применения мер в области АПЭ и УОБ, включая краткосрочные и среднесрочные результаты и долгосрочные итоги;

с) разработка показателей в соответствующих временных и пространственных масштабах для контроля за количественным и качественным уровнями изменений:

и) обеспечение того, чтобы мониторинг и оценка включали показатели<sup>200</sup>, сформулированные в соответствии с критериями SMART, которые имели бы конкретный, соизмеримый, достижимый и актуальный характер и которые были бы реалистичными, ориентированными на установленные сроки, своевременными, поддающимися отслеживанию и целенаправленными и/или соответствовали принципам АДАПТ (адаптивные, динамичные, активные, предусматривающие участие, тщательные);

ii) обеспечение того, чтобы показатели были ориентированы и нацелены на проблемы уязвимости и рисков, а также чтобы они могли измерять высокие риски в сравнении с низкими рисками и определять, каким образом меры в области АПЭ и УОБ снижают риски с течением времени. Важно определить «уровни риска» и установить приоритетность того, какие риски следует измерять с использованием показателей;

iii) использование целевых показателей и индикаторов в рамках Целей устойчивого развития, Целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в других соответствующих рамках для отслеживания прогресса в области устойчивого управления экосистемами и улучшения биоразнообразия, что также способствует повышению устойчивости к последствиям изменения климата и бедствиям;

iv) согласование показателей с существующими структурами мониторинга и оценки, по мере возможности;

д) определение исходных условий для оценки эффективности;

е) использование соответствующих инструментов, обеспечивающих участие и включение для мониторинга и оценки мер в области АПЭ и УОБ, обеспечивая участие местных сообществ, заинтересованных сторон и правообладателей<sup>201</sup>. Обеспечение привлечения соответствующих экспертов, таких как специалисты по статусу экосистем / видам и функциям экосистем;

ф) тестирование показателей мер в области АПЭ и УОБ для определения их соответствия местным условиям.

<sup>200</sup> Более подробную информацию о показателях можно получить на веб-сайте КБР

(<https://www.cbd.int/indicators/default.shtml>) и в Пятом докладе об оценке МГЭИК (см. <https://www.ipcc.ch/report/ar5/>)

<sup>201</sup> См. приложение III к CBD/SBSTTA/22/INF/1.

**Пункт 22. Актуализация тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов**

**Здравоохранение и биоразнообразие**

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации XXI/3 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и начиная с пункта 18 и предшествующих пунктов преамбулы – рекомендации 2/3 Вспомогательного органа по осуществлению. Элементы из двух рекомендаций были интегрированы в соответствии со сноской 23 рекомендации 2/3 ВОО следующим образом: пункты 2-6 преамбулы взяты из рекомендации 2/3 ВОО, в то время как другие пункты преамбулы соответствуют тексту рекомендации XXI/3 ВОНТТК; пункты 1, 8 и 9, 11-13 постановляющей части соответствуют пунктам 18, 19 и 20 и 21-23 ВОО, а пункты 2-7, 10 и 14 постановляющей части соответствуют пунктам 1-6, 7 и 8 рекомендации ВОНТТК. Ссылка на решение ХII/6 в первом пункте преамбулы дублировалась со ссылкой в шестом пункте преамбулы и была опущена.*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение [ХII/21](#) по вопросам здравоохранения и биоразнообразия,*

*ссылаясь на решение [ХII/3](#), в котором рассматривается вопрос об актуализации тематики биоразнообразия в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйства и туризма, а также сквозные вопросы, и в котором было принято решение рассмотреть на 14-м совещании актуализацию тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности, а также здравоохранения,*

*признавая, что сектор здравоохранения, с одной стороны, зависит от биоразнообразия и от основанных на биоразнообразии экосистемных функций и услуг и что утрата биоразнообразия может оказать негативное влияние на сектор здравоохранения, тогда как, с другой стороны, сектор здравоохранения потенциально может оказывать воздействие на биоразнообразие, которое может угрожать экосистемным функциям и услугам, имеющим жизненно важное значение для человечества,*

*подчеркивая, что актуализация тематики биоразнообразия в секторе здравоохранения имеет решающее значение для предотвращения утраты биоразнообразия, а также для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>202</sup> и целей и задач различных многосторонних соглашений и международных процессов, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>203</sup> и цели в области устойчивого развития,*

*признавая, что, несмотря на существование политических мер и инструментов для решения вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, все еще остаются возможности для актуализации тематики биоразнообразия в секторе здравоохранения, в том числе в отношении стратегического планирования, принятия решений и мер экономической и общесекторальной политики,*

*ссылаясь на решения [ХII/6](#), посвященные здоровью и биоразнообразию, а также на важную роль этих решений в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и достижении целей в области устойчивого развития,*

*приветствуя [резолюцию UNEP/EA.3/L.8/REV.1](#) Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающуюся окружающей среды и здоровья,*

<sup>202</sup> Приложение к [решению Х/2](#).

<sup>203</sup> См. резолюцию Генеральной Ассамблеи [70/1](#) от 25 сентября 2015 года под названием «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

принимая к сведению доклады, изданные Европейским региональным бюро Всемирной организации здравоохранения под названиями «Городские зеленые зоны и здравоохранение: обзор фактических данных» (2016 г.)<sup>204</sup> и «Мероприятия, связанные с городскими зелеными зонами, и здравоохранение: обзор последствий и эффективности» (2017 г.)<sup>205</sup>,

признавая, что рассмотрение связей между здравоохранением и биоразнообразием может способствовать улучшению некоторых аспектов охраны здоровья и благополучия человека, в том числе за счет предотвращения и сокращения как инфекционных, так и неинфекционных заболеваний, а также поддержки здорового питания,

также признавая важность сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и традиционных знаний для здоровья коренных народов и местных общин,

признавая важность микробиома человека для здоровья человека и значение зеленых зон, обладающих разнообразием биологических видов, в городских условиях и охраняемых зон и их физиологических и психологических преимуществ и дополнительно подчеркивая важность экосистемных подходов для получения многочисленных выгод,

признавая, что доступные зеленые зоны, обладающие разнообразием биологических видов, могут увеличивать пользу для здоровья человека за счет контакта с природой, в том числе для детей и людей пожилого возраста,

отмечая возможности для содействия достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в частности задачи 14, выполнению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>206</sup> и достижению целей в области устойчивого развития посредством обеспечения учета связей между здравоохранением и биоразнообразием в рамках соответствующих секторов и инициатив, в том числе в области здравоохранения, окружающей среды, сельского хозяйства, финансов, питания и продовольственной обеспеченности, продовольственной безопасности, планирования (включая городское планирование), смягчения последствий и адаптации к изменению климата и снижения риска бедствий,

подчеркивая в этой связи важность всех аспектов и компонентов биоразнообразия, в том числе растений, животных и микроорганизмов, и взаимодействия между ними, а также их генетических ресурсов и экосистем, частью которых они являются,

1. *приветствует* рассмотрение вопроса взаимосвязей между здоровьем человека и биоразнообразием на 71-й сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения<sup>207</sup>;

2. *приветствует* Руководство по учету аспектов биоразнообразия при применении подхода «Единое здравоохранение»<sup>208</sup>, *признает* важность экосистемных подходов для получения многочисленных выгод для здоровья и благополучия человека, *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям применять это руководство в соответствии с национальными обстоятельствами;

3. *предлагает* Сторонам и другим правительствам рассмотреть включение политики, планов или проектов, основанных на подходе «Единое здравоохранение», в их национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия и, в соответствующих случаях, в национальные планы в области здравоохранения и другие механизмы, в том числе создаваемые в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и

<sup>204</sup> <http://www.euro.who.int/en/health-topics/environment-and-health/urban-health/publications/2016/urban-green-spaces-and-health-a-review-of-evidence-2016>

<sup>205</sup> <http://www.euro.who.int/en/health-topics/environment-and-health/urban-health/publications/2017/urban-green-space-interventions-and-health-a-review-of-impacts-and-effectiveness.-full-report-2017>

<sup>206</sup> Приложение к [резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи](#).

<sup>207</sup> См. документ [A71/11](#) Всемирной организации здравоохранения.

<sup>208</sup> Раздел III документа [CBD/SBSTTA/21/4](#).

Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в целях оказания совместной поддержки в осуществлении Конвенции, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>207</sup> **Error! Bookmark not defined.** и других соответствующих глобальных обязательств;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим субъектам деятельности рассмотреть гендерно-дифференцированное воздействие и меры реагирования при включении связей между биоразнообразием и здравоохранением в их политику, планы и мероприятия;

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям и учреждениям по сотрудничеству поддерживать создание потенциала в целях эффективного и действенного использования Руководства по учету аспектов биоразнообразия при применении подхода «Единое здравоохранение»;

6. *призывает* Стороны в целях поощрения диалога между министерствами и ведомствами, ответственными за такие сектора, как здравоохранение (включая охрану здоровья домашних животных и живой природы), окружающая среда, загрязнение (например, морской пластиковый мусор), пестициды, устойчивость к противомикробным препаратам, сельское хозяйство, питание и продовольственная обеспеченность, продовольственная безопасность, планирование (включая городское планирование), адаптация к изменению климата и снижение риска бедствий, оказывать содействие применению комплексных подходов в целях более эффективного выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>209</sup> и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в том числе путем включения связей между биоразнообразием и здравоохранением в соответствующие существующие и будущие политики, планы и стратегии;

7. *призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям делиться своим опытом в области применения руководства по учету аспектов биоразнообразия в подходах «Единое здравоохранение»<sup>209</sup>, в том числе через механизм посредничества;

8. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям продолжать разрабатывать инструменты коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности о значении сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и экосистемных подходов для здравоохранения с целью актуализации тематики биоразнообразия и разработки политики, планов и программ «Единое здравоохранение», учитывающих аспекты биоразнообразия, в соответствии с целями Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

9. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие заинтересованные стороны в соответствии с их национальными возможностями и обстоятельствами, приоритетами и нормативными положениями:

а) обеспечить в соответствующих случаях эффективные стимулы для активизации тематики биоразнообразия в секторе здравоохранения в соответствии с международными обязательствами;

б) поддерживать и укреплять методы передовой практики в области устойчивого потребления и производства, применяемые в секторе здравоохранения и направленные на содействие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

10. *предлагает* Всемирной организации здравоохранения, Всемирной организации здравоохранения животных, Продовольственной и сельскохозяйственной организаций Объединенных Наций и другим соответствующим организациям рассмотреть экосистемные подходы в их деятельности по усилению профилактики заболеваний;

---

<sup>209</sup> [Решение X/2](#).

11. *предлагает* Всемирной организации здравоохранения посредством ее Исполнительного совета:

a) поддерживать осуществление настоящего решения и решения XIII/6 в сотрудничестве с другими соответствующими партнерами;

b) продолжать поддерживать разработку и осуществление мер, руководящих принципов и инструментов для содействия и поддержки актуализации тематики биоразнообразия и здоровья в области здравоохранения, и рассмотреть вопрос учреждения механизма регулярной отчетности о ходе осуществления мероприятий, связанных с биоразнообразием и здравоохранением, в рамках совместной программы работы Конвенции о биологическом разнообразии и Всемирной организации здравоохранения;

12. *предлагает* донорам и финансирующим учреждениям, имеющим такую возможность, оказывать финансовую помощь страновым проектам, направленным на актуализацию тематики биоразнообразия и здоровья на межсекторальном уровне, по запросу Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности, наименее развитыми из них, включая малые островные развивающиеся государства, и стран с переходной экономикой;

13. *поручает* Исполнительному секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов, и *предлагает* Всемирной организации здравоохранения в сотрудничестве с другими членами Межучережденческой контактной группы по вопросам биоразнообразия и здравоохранения, а также с другими партнерами в надлежащих случаях:

a) разработать комплексные научно обоснованные показатели, параметры и инструменты для оценки хода осуществления деятельности в области биоразнообразия и здоровья;

b) разработать целенаправленные идеальные подходы в интересах актуализации тематики биоразнообразия в секторе здравоохранения в рамках практического осуществления глобальной коммуникационной стратегии и идеальных подходов, изложенных в решении [XII/2](#);

c) разработать проект глобального плана действий по учету взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем в национальной политике, стратегиях, программах и счетах в целях оказания дальнейшей поддержки Сторонам в актуализации взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем на основе решения XIII/6 и руководства по учету аспектов биоразнообразия при применении подхода «Единое здравоохранение»<sup>210</sup>;

14. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и *предлагает* Всемирной организации здравоохранения и другим членам межучережденческой контактной группы по вопросам биоразнообразия и здравоохранения и другим соответствующим партнерам:

a) помогать и способствовать обсуждению подходов, касающихся связей между биоразнообразием и здравоохранением, с соответствующими национальными, региональными и субрегиональными субъектами деятельности по мере необходимости в целях оказания помощи Сторонам в разработке стратегий по эффективной актуализации связей между биоразнообразием и здравоохранением и, в частности, поддерживать комплексные подходы «Единое здравоохранение»;

b) проводить дополнительные региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала во всех регионах;

c) собирать информацию о соответствующих исследованиях, опыте и передовой практике в области микробиома и здоровья человека, а также в сфере создания, управления и внедрения производственных систем на основе сохранения и устойчивого использования

<sup>210</sup> [CBD/SBSTTA/21/4](#), раздел III.

биологического разнообразия, а также в области традиционных знаний и их соответствующих выгод для здорового питания, в частности, в уязвимых и маргинализированных слоях общества;

d) изучить механизм обеспечения доступности, регулярного обновления, объединения и распространения научной литературы и других докладов в области здравоохранения и биоразнообразия в поддержку разработки руководства по передовой практике;

e) представить доклады о ходе работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м совещании и Вспомогательному органу по осуществлению на его 3-м совещании.

**Актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности**

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 2/3 Вспомогательного органа по осуществлению*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение [XIII/3](#), в котором рассматривается вопрос об актуализации тематики биоразнообразия в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйства и туризма, а также сквозные вопросы, и в котором было принято решение рассмотреть на ее 14-м совещании вопрос об актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения,*

*ссылаясь также на Канкунскую декларацию по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благополучия людей, принятую в ходе сегмента высокого уровня в Канкуне (Мексика) 3 декабря 2016 года<sup>211</sup> [а также на Шарм-эш-шайхскую декларацию, принятую в ходе сегмента высокого уровня в Шарм-эш-Шейхе (Египет) 15 ноября 2018 года<sup>212</sup>],*

*далее ссылаясь на решение VIII/28 о добровольных руководящих принципах по оценке воздействия, включающей тематику биоразнообразия,*

*признавая, что, с одной стороны, сектора энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности зависят от биоразнообразия и от основанных на биоразнообразии экосистемных функций и услуг и что утрата биоразнообразия может оказать негативное влияние на эти отрасли, но, с другой стороны, эти сектора потенциально могут оказывать воздействие на биоразнообразие, угрожающее экосистемным функциям и услугам, имеющим жизненно важное значение для человечества;*

*подчеркивая, что актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности имеет решающее значение для предотвращения утраты биоразнообразия, а также для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>213</sup> и целей и задач различных многосторонних*

---

<sup>211</sup> [UNEP/CBD/COP/13/24](#).

<sup>212</sup> Принятие ожидается во время проведения сегмента высокого уровня на 14-м совещании Конференции Сторон.

<sup>213</sup> Приложение к [решению X/2](#).

соглашений и международных процессов, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>214</sup> и цели в области устойчивого развития;

*подчеркивая* важную роль деловых и финансовых кругов, коренных народов и местных общин, гражданского общества, местных и субнациональных органов управления, научных кругов, а также женщин, молодежи и других заинтересованных сторон в содействии и реализации актуализации тематики биоразнообразия,

*признавая* работу различных международных организаций, соответствующих партнерских организаций и инициатив по продвижению практики в области биоразнообразия, например, деятельность Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Единой сети планеты, Глобального договора Организации Объединенных Наций, Статистического отдела Организации Объединенных Наций, Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных и ее многосторонней целевой группы по энергетике, Международного союза охраны природы, Международного совета комплексной системы отчетности, Кембриджского института по вопросам лидерства в области устойчивости, Коалиции природного капитала и ее рабочей группы по биоразнообразию и Глобальной инициативы по отчетности,

*принимая к сведению* «Перспективу в области городов и биоразнообразия»<sup>215</sup>, Киотскую декларацию по устойчивым городам и населенным пунктам для всех<sup>216</sup> и доклад Международной группы по устойчивому регулированию ресурсов<sup>217</sup>, а также содержащиеся в них основные положения об актуализации тематики биоразнообразия на уровне городов,

*признавая*, что актуализация тематики биоразнообразия имеет решающее значение для достижения целей Конвенции, Стратегического плана по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на 2011-2020 годы, целей в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, принятых в Айти и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и что она должна оставаться одним из ключевых элементов будущих основ в области биоразнообразия на период после 2020 года, чтобы реализовать трансформационные изменения, требуемые во всем обществе и во всех экономиках, включая изменения в поведении и процессах принятия решений на всех уровнях,

1. *приветствует* доклад международного семинара экспертов по актуализации тематики биоразнообразия «Путь перед нами: прогресс в области актуализации биоразнообразия в интересах благополучия»<sup>218</sup>;

2. *приветствует* также аналитическое резюме доклада международного семинара экспертов по вопросам актуализации биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности<sup>219</sup>;

3. *отмечает* важность рассмотрения эффективности процесса актуализации тематики биоразнообразия и возникающих в этой связи трудностей включая, в зависимости от обстоятельств, вопросы, касающиеся необходимости создания потенциала, передачи технологии, мобилизации и предоставления финансовых средств, в том числе посредством существующих двусторонних, региональных и многосторонних механизмов;

<sup>214</sup> См. резолюцию Генеральной Ассамблеи [70/1](#) от 25 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

<sup>215</sup> Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (2012 год), «Перспектива в области городов и биоразнообразия». Монреаль, Канада.

<sup>216</sup> Резолюция 71/256 Генеральной Ассамблеи ООН, приложение.

<sup>217</sup> The Weight of Cities («Вес городов»).

<sup>218</sup> CBD/SBI/2/INF/39.

<sup>219</sup> CBD/SBI/2/INF/37.

4. *приветствует* пересмотренную типологию мер по представлению отчетности по биоразнообразию и соответствующие руководящие указания, подготовленные Исполнительным секретарем<sup>220</sup>;

5. *признает*, что, несмотря на существование политических мер и инструментов для решения вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, все еще остаются возможности для актуализации тематики биоразнообразия в энергетическом, горнодобывающем, инфраструктурном, производственном и перерабатывающем секторах, в том числе в отношении стратегического планирования и принятия решений, экономической и общесекторальной политики;

6. *также признает* наличие возможностей для более широкого применения оценки воздействия на биоразнообразие, а также учета вопросов биоразнообразия при оценке рисков и оповещении о рисках, в частности стратегической экологической оценки политических мер, планов и программ, а также использования пространственного планирования на национальном, региональном и межрегиональном уровнях;

7. *приветствует* резолюцию [3/2](#) Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде о смягчении последствий загрязнения путем актуализации вопросов биоразнообразия в ключевых секторах;

8. *также приветствует* принятие в 2017 году Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций решение о том, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций будет действовать в качестве Платформы по актуализации тематики биоразнообразия для сельскохозяйственных секторов, а также итоги Многостороннего диалога об актуализации тематики биоразнообразия внутри и на уровне сельскохозяйственных секторов, который проводился Продовольственной и сельскохозяйственной организацией и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии 29-31 мая 2018 года<sup>221</sup>;

9. *приветствует* резолюции, принятые Конференцией Сторон Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных на ее 12-м совещании в поддержку актуализации тематики биоразнообразия в секторе энергетики<sup>222</sup>, в частности в отношении разработки возобновляемых источников энергии с учетом оценок воздействия на окружающую среду и информации о мониторинге по мере ее поступления, а также в отношении обмена информацией, предоставляемой в рамках более масштабных процессов территориального планирования, и *также приветствует* работу, проделанную Конвенцией по сохранению мигрирующих видов диких животных и ее многосторонней целевой группой по энергетике в области содействия распространению благоприятной для биоразнообразия практики в секторе энергетики;

10. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам, партнерам и соответствующим заинтересованным сторонам выполнять предыдущие решения Конференции Сторон, касающиеся актуализации тематики биоразнообразия;

11. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие заинтересованные стороны, в частности государственные и частные субъекты из энергетического,

---

<sup>220</sup> CBD/SBI/2/4/Add.2.

<sup>221</sup> CBD/SBI/2/INF/29.

<sup>222</sup> UNEP/CMS/Resolution 7.05 (Rev. COP 12) «Ветровые установки и мигрирующие виды» (“Wind Turbines and Migratory Species”), UNEP/CMS/Resolution 7.04 «Электропоражение мигрирующих видов» (“Electrocution of Migratory Species”); UNEP/CMS/Resolution 10.11 «Линии электропередачи и мигрирующие виды» (“Powerlines and Migratory Species”); и UNEP/CMS 11.27 «Возобновляемые источники энергии и мигрирующие виды» (“Renewable Energy and Migratory Species”).

горнодобывающего, инфраструктурного, производственного и обрабатывающего секторов, в зависимости от ситуации и в соответствии с их национальными обстоятельствами, приоритетами и нормативными положениями:

- a) принимать к сведению тенденции в соответствующих секторах, касающиеся их потенциального воздействия на биоразнообразие и зависимости от него, в целях выявления возможностей для актуализации тематики биоразнообразия;
- b) включать подходы по сохранению, повышению и устойчивому использованию биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в политические решения об инвестировании в данные сектора, используя имеющиеся инструменты, такие как стратегические экологические оценки и интегрированное пространственное планирование, в том числе анализ альтернативных вариантов для такого инвестирования;
- c) применять передовые методы оценки экологических последствий<sup>223</sup> и обеспечения актуализации тематики биоразнообразия в отношении решений, связанных с утверждением проектов и инвестиций в данные сектора, в том числе решений, принимаемых государственными и частными финансовыми учреждениями;
- d) применять иерархию средств смягчения при планировании и разработке новых проектов и планов;
- e) провести обзор и в соответствующих случаях обновить правовые рамки, политику и практику в целях содействия актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности, включая меры предосторожности, такие как консультации, мониторинг и меры надзора, с тем чтобы получить добровольное предварительное и обоснованное согласие при всемерном и эффективном участии соответствующих секторов, коренных народов и местных общин, научных кругов, женщин, молодежи и других заинтересованных сторон;
- f) обеспечить в соответствующих случаях эффективные стимулы для актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности, в соответствии с международными обязательствами;
- g) поддерживать и укреплять методы передовой практики в области устойчивого потребления и производства, применяемые в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности, а также в других секторах, направленные на содействие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;
- h) провести обзор и в соответствующих случаях обеспечить использование имеющихся инструментов, в том числе мер политики, ориентированных на бизнес-планирование, проектирование, цепочки поставок и цепочки создания добавленной стоимости, устойчивые закупки и потребление, а также аналогичных мер политики, для поощрения связанного с биоразнообразием устойчивого производства и потребления в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности в целях переориентации рыночных систем на более устойчивое потребление, производство и инновации, а также продолжить сотрудничество, разработку и внедрение других корпоративных стратегий и мер;
- i) провести обзор и в соответствующих случаях обновление правовой базы, политики и практики в целях поощрения учета проблематики сохранения и устойчивого использования

<sup>223</sup> Включая добровольные руководящие указания об оценке последствий с учетом факторов биоразнообразия, принятые в решении III/28 Конференции Сторон.

биоразнообразия в социально-экономических и предпринимательских стратегиях и планировании, в том числе посредством внедрения стимулов для использования передовых методов в цепочках поставок, устойчивом производстве и потреблении, мер на уровне городов или производственных предприятий, обязательного представления предприятиями отчетности об их зависимости от биоразнообразия и воздействии на него, а также принятия или обновления законодательства об устойчивых закупках и аналогичных мер политики, с тем чтобы переориентировать рыночную систему на более устойчивые продукты и технологии;

j) разработать и внедрить в соответствующих случаях меры для поощрения инвестиций со стороны делового и финансового секторов, направленные на обеспечение учета проблематики биоразнообразия во всех секторах, включая меры по содействию обнародованию информации о корпоративной деятельности, связанной с биоразнообразием, и меры по поощрению финансового сектора для разработки им подходов, направленных на актуализацию ценности биоразнообразия в финансировании и инвестировании в соответствии с пунктом 9 b) ii) решения X/3;

k) поощрять применение технологий, исследований, разработок и инноваций в отношении актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности;

l) оценивать и использовать возможности применения в соответствующих случаях экосистемным подходов в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности;

m) интегрировать функции и услуги в отношении сохранения биоразнообразия и экосистем в процесс планирования и развития городов, включая подходы к сохранению, улучшению, восстановлению и устойчивому использованию биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в пространственное планирование городов, наземных и морских ландшафтов;

n) работать с коренными народами и местными общинами и всеми соответствующими субъектами деятельности в государственном и частном секторах и в секторе гражданского общества с целью создания и укрепления координационных механизмов для содействия устраниению основных причин утраты биоразнообразия и для активизации внедрения тематики биоразнообразия во всех секторах;

o) создавать правительственные координационные механизмы, механизмы для оказания содействия заинтересованными сторонами и их участия, многосторонние платформы знаний и независимые правительственные учреждения по проведению аудита или оценки для усиления актуализации тематики биоразнообразия и активизации процесса осуществления на национальном уровне;

p) создавать платформы знаний, объединяющие государственные органы на различных уровнях, частный сектор, коренные народы и местные общины для решения этих технических задач с учетом актуализации тематики биоразнообразия, принимая во внимание вопросы, связанные с охраной окружающей среды и корпоративной социальной ответственностью;

q) создавать потенциал и содействовать его развитию с целью эффективной актуализации тематики биоразнообразия;

12. *призывает* предприятия использовать пересмотренную типологию действий по представлению отчетности о деловых мероприятиях, связанных с сохранением биоразнообразия и связанные с этим руководящие указания, подготовленные Исполнительным секретарем;

13. *предлагает* многосторонним банкам развития, страховым компаниям, частному сектору, финансовым учреждениям и другим источникам финансовых инвестиций для этих секторов усилить и улучшить в соответствующих случаях процесс внедрения передовых методов

сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и социальных и экологических гарантит в отношении решений касательно инвестиций в этих секторах;

14. *предлагает* соответствующим организациям и инициативам далее активизировать свою работу по выявлению основных элементов для разработки, продвижения и осуществления актуализации тематики биоразнообразия деловыми и финансовыми секторами и расширять взаимный обмен информацией и сотрудничество, в частности посредством:

а) углубления понимания предприятиями важного значения и ценности биоразнообразия в этих секторах в соответствии с пунктом 11 h) выше и содействия обмену опытом и передовой практикой;

б) разработки и совершенствования показателей, индикаторов, исходных данных и других инструментов для измерения зависимости предприятий от биоразнообразия в этих секторах и их воздействия на биоразнообразие с тем, чтобы обеспечить руководителей предприятий достоверной, надежной и полезной информацией для совершенствования процесса принятия решений;

с) разработки конкретных руководящих указаний по укреплению компонентов воздействия на экосистемы и биоразнообразие и зависимости от них в представляемой деловыми кругами отчетности в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее целями в области устойчивого развития<sup>214</sup><sup>15</sup>;

д) повышения в соответствующих случаях взаимосвязи между Системой эколого-экономического учета Организации Объединенных Наций и системой учета биоразнообразия и экосистем, используемой в деловых и финансовых секторах;

15. *постановляет* принять долгосрочный стратегический подход для актуализации тематики биоразнообразия;

16. *постановляет также* учредить неофициальную консультативную группу по актуализации тематики биоразнообразия для консультирования Исполнительного секретаря и бюро по вопросам дальнейшей разработки предложения о долгосрочном подходе в области актуализации тематики биоразнообразия, включая способы надлежащего включения вопросов актуализации в рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года; круг полномочий этой группы приводится в приложении II и будет представлен Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его третьем совещании;

17. *поручает* Исполнительному секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов:

а) осуществлять мероприятия в поддержку выполнения настоящего решения и продолжать поддерживать усилия, связанные с актуализацией тематики биоразнообразия, во исполнение предыдущих решений Конференции Сторон;

б) обеспечить, чтобы обсуждения и мнения в отношении актуализации были надлежащим образом включены в разработку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия после 2020 года, включая как технические, так и стратегические обсуждения, а также мнения различных заинтересованных сторон и партнеров;

с) работать с неофициальной консультативной группой и заинтересованными Сторонами над дальнейшей разработкой долгосрочного стратегического подхода в области актуализации тематики биоразнообразия на основе предложения, содержащегося в приложении I к настоящему документу, и при поддержке неофициальной консультативной группы, упомянутой в пункте 16 выше;

д) предпринять дополнительные усилия для содействия раскрытию информации и представлению отчетности о воздействии предприятий на биоразнообразие и их зависимости от

него в сотрудничестве с соответствующими организациями и инициативами, в том числе в поддержку целей, перечисленных в пункте 14 выше;

е) предпринять дополнительный анализ для изучения роли коренных народов и местных общин в актуализации тематики биоразнообразия;

ф) представить доклад о ходе осуществления вышеупомянутых действий Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании для последующего рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

г) продолжать организовывать в сотрудничестве с соответствующими организациями и заинтересованными сторонами в сочетании с другими мероприятиями по наращиванию потенциала форумы для обсуждения и обмена опытом в области актуализации тематики биоразнообразия в ключевых секторах, в том числе на региональной основе;

х) развивать сотрудничество и партнерства по вопросам актуализации тематики биоразнообразия с секретариатами соответствующих многосторонних соглашений и международных организаций.

#### *Приложение I*

### **ПРЕДЛОЖЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ ДОЛГОСРОЧНОГО СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБЛАСТИ АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

#### **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Актуализация тематики биоразнообразия является одним из ключевых подходов для достижения целей Конвенции. Несмотря на многочисленные меры и решения, принятые, в частности, на 13-м и 14-м совещаниях Конференции Сторон в целях актуализации тематики биоразнообразия в ключевых секторах и межсекторальных стратегиях, в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года необходим долгосрочный стратегический подход для более эффективной актуализации тематики внутри и на уровне секторов и содействия координации деятельности между секторами.

2. Целью такого подхода должно стать установление приоритетов для деятельности на основе научных данных о вероятном воздействии и выгодах, а также определение ключевых субъектов и соответствующих механизмов для осуществления этой деятельности с уделением первоочередного внимания осуществлению предыдущих решений Конференции Сторон, касающихся актуализации тематики. Кроме того, он должен содействовать оценке и мониторингу пробелов и прогресса. Долгосрочный подход должен периодически пересматриваться Конференцией Сторон и быть достаточно гибким для адаптации к соответствующим изменениям.

3. В целях разработки такого стратегического подхода Исполнительный секретарь при поддержке Неофициальной консультативной группы и в консультации с бюро будет поддерживать как технические обсуждения, так и обсуждения по направлениям политики, а также вклады различных субъектов деятельности и партнеров.

#### **I. НАПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ ДОЛГОСРОЧНОГО СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБЛАСТИ АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

4. Ряд мер, в том числе со стороны правительства, деловых кругов, партнеров и заинтересованных сторон, будет иметь важное значение для разработки долгосрочного подхода в области актуализации тематики биоразнообразия. Необходимы также мероприятия на международном, национальном, местном и субнациональном уровнях.

5. Исполнительному секретарю надлежит:

а) выявить существующие методы, руководящие указания, методологии, опыт и инструменты, связанные с актуализацией тематики биоразнообразия, и другие стратегические меры, в частности в положениях и решениях в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, в области планирования и принятия решений в этих секторах;

b) проанализировать, каким образом существующие программы Конвенции о биологическом разнообразии, соответствующих партнерских организаций и инициатив могут вносить более весомый вклад в реализацию такого долгосрочного стратегического подхода, в частности в области создания потенциала, и выявление существующих пробелов в областях работы, имеющих важное значение для актуализации тематики биоразнообразия;

c) далее участвовать в ключевых международных процессах, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

6. Исполнительный секретарь, принимая во внимание пункт 5 выше, при поддержке неофициальной консультативной группы по актуализации тематики биоразнообразия и бюро, должен также выработать такой долгосрочный стратегический подход в области актуализации тематики биоразнообразия в качестве ключевого элемента рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, который будет включать, в частности, следующие направления и меры:

a) обзор эффективности различных используемых методов актуализации тематики и шагов, необходимых для расширения масштабов их внедрения, в том числе в образование, национальное законодательство и политику, наряду с другими стратегическими инструментами;

b) проведение исследования и анализа того, в какой степени Стороны используют подходы в области актуализации тематики, и выявление основных проблем, препятствий и проблем;

c) содействие усилиям по интернализации важного значения и ценности биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в соответствии с пунктом 9 b) ii) решения X/3;

d) содействие усилиям по разработке и применению научно обоснованных индикаторов для подходов в области актуализации тематики;

e) определение потребностей в наращивании потенциала и подготовке для актуализации тематики биоразнообразия на региональном и субрегиональном уровнях;

f) определение возможностей содействия развитию технического и научного сотрудничества в области актуализации тематики, финансовой поддержке и передаче технологий;

g) определение возможностей для развития новых партнерских связей и укрепление налаженного сотрудничества в целях достижения дальнейшего прогресса в деле актуализации тематики биоразнообразия;

h) определение возможных механизмов для мониторинга осуществления мер в целях содействия актуализации тематики биоразнообразия на национальном уровне;

i) разработка стратегии для стимулирования участия деловых кругов и финансового сектора в деятельности по актуализации тематики биоразнообразия;

j) выявление экономически эффективной передовой практики, руководящих указаний, методологий, опыта и инструментов, связанных с актуализацией тематики биоразнообразия, и других стратегических мер в целях активизации осуществления Конвенции;

k) выявление препятствий, мешающих актуализации тематики биоразнообразия, в нормативных положениях, процессах, политике и программах на национальном уровне;

l) определение вариантов и решений для преодоления этих препятствий в деле актуализации тематики биоразнообразия;

m) определение ключевых задач, а также проблем и пробелов в осуществлении этих мер;

n) предложение первоочередных действий, сроков и соответствующих субъектов;

o) выявление областей, в которых было бы целесообразно провести дополнительную работу в целях достижения дальнейшего прогресса в деле актуализации тематики в рамках Конвенции;

p) предоставление любых соответствующих консультаций, в том числе в отношении других инициатив, мероприятий, совещаний и других возможностей для содействия дальнейшей работе в этом направлении.

*Приложение II*

**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ПО  
АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

1. В состав неофициальной консультативной Группы по актуализации тематики биоразнообразия войдут назначаемые Сторонами эксперты, компетентные в вопросах, касающихся актуализации тематики биоразнообразия, при должном учете географической представительности, гендерной сбалансированности и особых условий развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и стран с переходной экономикой, а также эксперты из государственного и частного секторов, включая гражданское общество, научные круги и руководителей бизнеса, а также представители коренных народов и местных общин и соответствующих организаций, включая соответствующие международные организации, неправительственные организации и отраслевые ассоциации. Число экспертов из организаций не превышает числа экспертов, назначенных Сторонами.
2. Учитывая решения Конференции Сторон в отношении актуализации тематики биоразнообразия на секторальном и межсекторальном уровнях, а также работу в рамках других соответствующих международных процессов и организаций, включая, помимо прочих, Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), Программу развития Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по окружающей среде, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирную торговую организацию, Всемирный банк, Конференцию Организации Объединенных Наций по развитию и торговле и Международную организацию труда, и используя имеющуюся информацию, включая Механизм посредничества Конвенции, Неофициальная консультативная группа будет оказывать Исполнительному секретарю и бюро консультативную помощь при разработке долгосрочного стратегического подхода в области актуализации тематики биоразнообразия. Неофициальная консультативная группа и бюро будут предоставлять консультации по всем аспектам долгосрочного стратегического подхода.
3. Исполнительный секретарь будет оказывать поддержку работе Неофициальной консультативной группе.

**Modus Operandi**

4. Неофициальная консультативная группа будет проводить столько совещаний, сколько это практически целесообразно с использованием виртуальных средств, включая видеоконференции. Очные совещания будут проводиться не реже одного раза в год при условии наличия ресурсов.

**Начало и обзор работы**

5. Работа Неофициальной консультативной группы должна начаться непосредственно после утверждения ее круга полномочий Конференцией Сторон на ее 14-м совещании.
6. Мандат и состав Неофициальной консультативной группы будут рассмотрены Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании после рассмотрения отчета о положении дел, представленного Исполнительным секретарем.

### Пункт 23. Сохранение и устойчивое использование опылителей

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 22/9 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

Конференция Сторон,

ссылаясь на приложение III к решению [III/11](#), решение [V/5](#), решение [VI/5](#) и решение [XIII/15](#),

отмечая важность опылителей и опыления для всех экосистем, в том числе помимо систем сельского хозяйства и производства продовольствия, в частности для средств существования и культуры коренных народов и местных общин, и признавая важный вклад мероприятий по содействию сохранению и устойчивому использованию опылителей и функций и услуг по опылению в осуществление целевых задач по биоразнообразию, принятых в Айти, а также целей устойчивого развития,

признавая, что мероприятия по содействию сохранению и устойчивому использованию опылителей и функций и услуг по опылению являются ключевыми элементами в процессе перехода к созданию более устойчивых продовольственных систем путем стимулирования принятия более устойчивых методов внутри сельскохозяйственных секторов и между ними,

1. принимает План действий на 2018-2030 годы для осуществления Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей, который приводится в приложении I к настоящему решению, для его осуществления в соответствии с национальными обстоятельствами;

2. [приветствует / принимает к сведению]<sup>224</sup> резюме информации о важности опылителей и опыления для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продовольствия, которое приводится в приложении II к настоящему решению;

3. призывает Стороны, другие правительства, соответствующие организации и сети поддерживать и осуществлять соответствующую деятельность Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей, в том числе посредством интеграции надлежащих мер в процесс реализации национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также при необходимости субнациональных и местных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и соответствующих направлений политики, законодательства и программ;

4. настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам рассмотреть вопрос о воздействии факторов, вызывающих сокращение численности популяций диких и домашних опылителей во всех экосистемах, включая наиболее уязвимые биомы и сельскохозяйственные системы, и, как указано в приложении II к настоящему решению, обратить особо пристальное внимание как на местном, так и региональном уровнях на риск интродукции инвазивных чужеродных видов (растений, опылителей, хищников, вредителей и патогенов), которые причиняют вред опылителям и растительным ресурсам, от которых они зависят, а также предотвращать или обращать вспять деградацию земель и восстанавливать утраченные места обитания опылителей в дополнение к устранению факторов, указанных в решении XIII/15;

5. призывает Стороны и предлагает другим правительствам интегрировать мероприятия по сохранению и устойчивому использованию диких и домашних опылителей и их

<sup>224</sup> Ожидается завершение проекта полного доклада о важности опылителей для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продовольствия, в соответствии с пунктом 3 рекомендации 22/9 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

мест обитания в политику в области землепользования и охраняемых территорий, а также в другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам:

a) побуждать частный сектор принимать во внимание мероприятия, перечисленные в Плане действий, и работать в направлении создания более устойчивых систем производства и потребления;

b) побуждать учебные и научно-исследовательские учреждения, соответствующие национальные, региональные и международные организации и сети проводить дальнейшие исследования с целью заполнения пробелов<sup>225</sup>, выявленных в Плане действий, и обобщать и распространять информацию через соответствующие каналы для содействия осуществлению;

c) побуждать фермеров, пчеловодов, лесоводов, землеустроителей, городские сообщества, коренные народы и местные общины и другие заинтересованные стороны применять благоприятную для опылителей практику и устраниТЬ прямые и косвенные факторы, вызывающие сокращение численности опылителей на полях и на местном уровне;

d) разрабатывать и внедрять мониторинг диких и домашних опылителей, с тем чтобы оценить масштаб сокращения численности и воздействие осуществляемых мероприятий по смягчению отрицательных последствий;

7. *призывает* Глобальный экологический фонд, других доноров и финансирующие учреждения оказывать финансовую помощь в реализации национальных и региональных проектов, которые направлены на осуществление Плана действий в отношении устойчивого использования и сохранения опылителей;

8. *поручает* Исполнительному секретарию довести настоящую рекомендацию до сведения Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комитета по лесному хозяйству, Комитета по сельскому хозяйству и Комиссии по генетическим ресурсам для продовольствия и сельского хозяйства, Комитета по всемирной продовольственной безопасности и секретариата Международной конвенции по защите растений и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, а также секретариата Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций.

9. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций содействовать осуществлению Плана действий после применения успешного подхода в рамках предыдущего плана с привлечением министерств сельского хозяйства и охраны окружающей среды на национальном уровне;

10. *также поручает* Исполнительному секретарию при условии наличия ресурсов и в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, секретариатом Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и другими соответствующими заинтересованными сторонами разработать руководящие принципы и передовую практику в соответствующих областях, определенных в соответствии со степенью их приоритетности для осуществления Плана действий. Например, использование, помимо прочего, химических веществ в сельском хозяйстве, программы защиты местных опылителей в природных экосистемах, поощрение систем производства, основанных на биоразнообразии, севооборот, мониторинг местных опылителей и экологическое просвещение;

11. *поручает* Исполнительному секретарию рассмотреть вопрос о сохранении и устойчивом использовании диких и домашних опылителей в ходе разработки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

<sup>225</sup> Пробелы, выявленные в элементе 4 Плана действий на 2018-2030 годы, представленного в приложении I.

12. *предлагает Сторонам, другим правительствам, научно-исследовательским учреждениям и организациям, обладающим возможностями, оказывать поддержку странам, которые нуждаются в: а) расширении таксономического потенциала в целях улучшения знаний об опылителях, их состоянии и тенденциях; б) выявлении факторов изменения их популяций, и с) разработке соответствующих решений, позволяющих эффективно внедрять и осуществлять предлагаемый План действий.*

*Приложение I*

**ОБНОВЛЕННЫЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ НА 2018-2030 ГОДЫ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ИНИЦИАТИВЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОПЫЛИТЕЛЕЙ**

**ВВЕДЕНИЕ**

1. На своем третьем совещании в 1996 году Конференция Сторон Конвенция о биологическом разнообразии признала важность опылителей и необходимость устранения причин уменьшения размеров их популяций (решение [III/11](#)). Своим решением V/5 Конференция Сторон постановила учредить Международную инициативу по сохранению и устойчивому использованию опылителей в качестве сквозной инициативы в рамках программы работы по вопросам сельскохозяйственного биоразнообразия с целью содействия осуществлению согласованных действий по всему миру, а затем решением VI/5 приняла план действий. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) играет ведущую роль в осуществлении этого плана действий.

2. Настоящий План действий подготовлен совместно ФАО и Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в консультации с другими партнерами и соответствующими экспертами во исполнение решения [XIII/15](#) (п. 10).

**I. ЗАДАЧИ, ЦЕЛЬ И СФЕРА ОХВАТА**

3. Общая задача этого Плана действий заключается в оказании содействия осуществлению согласованных действий по всему миру для охраны диких и домашних опылителей и способствовать устойчивому использованию функций и услуг по опылению, что признается важнейшей я экосистемой услугой для сельского хозяйства и для функционирования и здоровья экосистем.

4. Цель этого Плана действий заключается в оказании помощи Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим организациям и инициативам в осуществлении решения XIII/15, согласно Стратегическому плану по биоразнообразию на 2011-2020 годы и целевым задачам по биоразнообразию, принятым в Айти, и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, Стратегической рамочной программе ФАО на 2010-2019 годы и соответствующим последующим рамочным программам и Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая Цели устойчивого развития.

5. Оперативные задачи этого Плана действий состоят в оказании поддержки Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим организациям и инициативам:

а) в осуществлении согласованных и комплексных мер для сохранения и устойчивого использования опылителей на местном, субнациональном, национальном, региональном и глобальном уровнях и в содействии их интеграции в секторальные и межсекторальные планы, программы и стратегии;

б) в совершенствовании и внедрении методов управления, которые поддерживают здоровые сообщества опылителей и позволяют фермерам, пчеловодам, лесоводам, землеустроителям и городским сообществам извлекать пользу из опыления для обеспечения своей производительности и своих средств к существованию;

с) в содействии обучению и повышению осведомленности в государственном и частном секторах в отношении разносторонней ценности опылителей и мест их обитания, в совершенствовании инструментов для принятия решений и в обеспечении проведения практических мероприятий с целью сократить и предотвратить уменьшение размеров популяций опылителей;

д) в проведении мониторинга и оценки состояния и тенденций в отношении опылителей, опыления и мест их обитания во всех регионах и в устранении пробелов в знаниях, в том числе путем содействия проведению исследований.

6. План действий направлен на содействие осуществлению мероприятий по защите и поощрению опылителей, функций и услуг по опылению в различных сельскохозяйственных ландшафтах и связанных с ними экосистемах, включая леса, пастбища, пахотные земли, водно-болотные угодья, саванны, прибрежные районы и городскую окружающую среду. Эти мероприятия могут осуществляться на региональном, национальном, субнациональном и местном уровнях.

## II. КОНТЕКСТ И ОБЩЕЕ ОБОСНОВАНИЕ

7. Опыление животными является исключительно важной регулирующей экосистемной услугой для природы, сельского хозяйства и для благосостояния людей. Эта услуга оказывается опылителями, в частности, домашними пчелами, дикими пчелами, другими насекомыми, такими как мухи, бабочки и жуки, а также позвоночными, такими как летучие мыши, птицы и некоторые приматы. В докладе по оценке в отношении опылителей, опыления и производства продовольствия<sup>226</sup>, опубликованном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), подчеркивается роль опылителей во многих отношениях. Почти 90 % цветущих видов растений в мире зависят полностью или, по крайней мере, частично от опыления животными. Эти растения являются весьма важными для функционирования экосистем, предоставляя другим видам пищу, места обитания и иные ресурсы. В дополнение к этому, некоторые самоопыляющиеся культуры, такие как соевые бобы, могут также извлечь пользу из повышенной продуктивности благодаря животным-опылителям.

8. За последние десятилетия наблюдается значительное уменьшение численности некоторых таксонов опылителей, хотя данные о состоянии и тенденциях в отношении диких опылителей являются ограниченными, и, в основном, они ограничиваются некоторыми регионами Европы и Северной и Южной Америки. Оценки рисков в отношении состояния диких опылителей-насекомых, таких как дикие пчелы и бабочки, являются аналогично ограниченными в географическом отношении, но они указывают на высокие уровни угроз, причем доля угрожаемых видов зачастую превышает 40 %.

9. В то же время мировое сельское хозяйство стало во все большей степени зависимым от опылителей, причем большая часть этой зависимости связана с дикими опылителями<sup>227</sup>. Помимо товарных продуктов и пользы для здоровья, обусловленных разнообразным и полноценным питанием, обеспеченным опылением, опылители обеспечивают неденежные выгоды для благосостояния людей как источники вдохновения для искусств и ремесел, религии, традиций или рекреационных мероприятий.

10. Многие из основных непосредственных причинных факторов, вызывающих сокращение численности опылителей, остались теми же, как это было первоначально определено Конвенцией о биологическом разнообразии в ее первом решении об опылителях<sup>228</sup>: фрагментация мест обитания и изменения в землепользовании, сельскохозяйственные и промышленные химические вещества, паразиты и болезни и инвазивные чужеродные виды. В дополнение к этому, стали важными другие непосредственные причинные факторы, такие как изменение климата, и большее внимание сосредоточено на причинных факторах, связанных с интенсивными методами сельскохозяйственного производства, такими как производство монокультур, использование пестицидов, и некоторые [живые измененные организмы], причем появляется все больше сведений как о сублетальных, так и летальных видах воздействия пестицидов на пчел, и существует понимание того, что сочетание различных причинных факторов может усилить общее воздействие на опылителей.

11. В более широком контексте, опылители можно рассматривать в качестве связующего звена между сельским хозяйством, лесным хозяйством, биоразнообразием, здравоохранением, продовольственной безопасностью, безопасностью пищевых продуктов и питанием. Экологически безопасные для опылителей меры имеют потенциал в плане повышении производительности и устойчивости и оказания содействия в достижении долгосрочной жизнеспособности и рентабельности систем производства продовольствия. Их широкое использование может стать преобразующим элементом путем содействия внедрению устойчивых методов в сельскохозяйственные секторы.

12. Первый этап реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей (2000-2017 гг.) способствовал выявлению основных угроз и причин уменьшения размеров популяций опылителей, а также видов воздействия функций и услуг по опылению и их

<sup>226</sup> МПБЭУ (2016 г.). *Assessment report on Pollinators, Pollination, and Food Production*

<sup>227</sup> Там же.

<sup>228</sup> Решение VI/5 о сельскохозяйственном биологическом разнообразии, приложение II.

сокращения на производство продовольствия. В дополнение к этому, таксономическая информация об опылителях и оценка их экономической ценности для различных стран и культур явились важными шагами не только с целью усиления процессов исследований и мониторинга, но также содействия сохранению, восстановлению и устойчивому использованию опылителей. Был разработан ряд соответствующих инструментов, и проведены многочисленные исследования, включая оценку МПБЭУ и дополнительные исследования.

13. Сейчас широко признается существенно важная роль опылителей в производстве продовольствия и важность их разнообразия и большого количества в сельскохозяйственных и связанных с ними экосистемах. Обновленный План действий основывается на первом этапе и, с учетом решения XIII/15, ориентирован на актуализацию вопросов опыления в рамках политики, разработку и осуществление мер на местах с целью поддержки усилий по сохранению и устойчивому использованию опылителей, на устранение рисков, создание потенциала и обмен знаниями на различных уровнях с целью интеграции аспектов опыления в сельскохозяйственное производство, землепользование и другие управленческие решения, и на сосредоточение усилий на проведение совместных исследований по возникающим проблемам и насущным потребностям.

### III. ЭЛЕМЕНТЫ

#### Элемент 1: Способствующие меры и стратегии

##### *Оперативная цель*

Поддерживать осуществление согласованных и комплексных мер для сохранения и устойчивого использования опылителей на местном, субнациональном, национальном, региональном и глобальном уровнях и содействовать их интеграции в секторальные и межсекторальные планы, программы и стратегии.

##### *Обоснование*

Необходимы надлежащие национальные меры для обеспечения эффективной благоприятной среды для оказания поддержки мероприятий фермерами, землеустроителями, пчеловодами, частным сектором и гражданским обществом. Проблемы опыления являются зачастую сквозными вопросами, и необходимо разработать меры по интеграции аспектов, связанных с опылителями и опылением, не только в контексте устойчивых перемен в сельскохозяйственной практике, но также в других секторах (например, в лесном хозяйстве и здравоохранении).

##### *Мероприятия*

**А1.1 Разрабатывать и осуществлять согласованные и комплексные меры, которые способствуют и содействуют проведению мероприятий, которые защищают и поддерживают популяции диких и домашних опылителей, интегрированных в более широкие политические программы в области устойчивого развития**

**А1.1.1** Содействовать осуществлению согласованных мер в различных секторах и решению сквозных вопросов (например, биоразнообразия, продовольственной безопасности, химических веществ и загрязнения, сокращения масштабов бедности, изменения климата, сокращения рисков возникновения стихийных бедствий и борьбы с опустыниванием);

**А1.1.2** Учитывать связи между опылителями и здоровьем людей, полноценным питанием и воздействием пестицидов;

**А1.1.3** Учитывать связи между опылителями и предоставлением экосистемных функций и услуг, не связанных с производством продуктов питания;

**А1.1.4** Признать опылителей и опыление частью общей системы сельскохозяйственного производства и важным фактором развития сельского хозяйства;

**А1.1.5** Признать опылителей и опыление важнейшими элементами экосистемной целостности и ее поддержания;

**А1.1.6** Применять основанные на учете природных факторов решения и усиливать позитивные виды взаимодействия (например, комплексные меры по борьбе с вредителями, диверсификацию фермерских видов деятельности, экологически приемлемую интенсификацию, восстановление с целью усиления взаимосвязей в ландшафтах);

**A.1.1.7** Поддерживать доступ к данным и использовать инструменты поддержки при принятии решений, включая планирование и зонирование землепользования, расширить масштабы и усилить взаимосвязь мест обитания опылителей<sup>229</sup> в ландшафтах, с участием фермеров и местных общин;

**A.1.1.8** Поддерживать развитие потенциала по обеспечению руководящих указаний касательно передовых методов управления в отношении опылителей и опыления путем содействия включению основанных на учете природных факторов решений в услуги по распространению знаний и опыта, обмену знаниями между фермерами и деятельности сетей фермеров-исследователей;

**A.1.1.9** Разрабатывать и внедрять побудительные стимулы, в соответствии и в согласовании с международными обязательствами, для фермеров и поставщиков продовольствия, чтобы стимулировать принятие приемлемых для опылителей методов (например, меры по связыванию углерода, которые расширяют среду обитания опылителей; сохранение необработанных земель для корма опылителей), и удалять или сокращать ошибочные стимулы, которые наносят вред опылителям и местам их обитания (например, субсидирование производства пестицидов; стимулы для применения пестицидов в качестве кредитных требований со стороны банков), с учетом потребностей фермеров, городских и сельских пчеловодов, землеустроителей, коренных и местных общин и других заинтересованных сторон;

**A.1.1.10** Содействовать признанию приемлемых для опылителей методов, а также последствий для функций и услуг по опылению в существующих системах сертификации;

**A.1.1.11** Защищать и сохранять виды опылителей, находящиеся под угрозой, а также их природную среду.

#### **A1.2 Осуществлять эффективное регулирование применения пестицидов<sup>230</sup>**

**A.1.2.1** Сократить масштабы использования и постепенно прекратить применение существующих пестицидов, включая косметические пестициды и сельскохозяйственные химические вещества, являющихся вредными или представляющими неприемлемый риск для опылителей, и избегать регистрации тех пестицидов, которые являются вредными или представляющими неприемлемый риск для опылителей;

**A.1.2.2** Разрабатывать, укреплять и регулярно осуществлять процедуры оценки рисков (рассматривая реальное воздействие на полях и более долгосрочное воздействие) для пестицидов, покрытых пестицидами семян и живых измененных организмов, с учетом возможных видов воздействия и кумулятивного действия, включая сублетальные и косвенные виды воздействия, на диких и домашних опылителей (включая яйца, личинки, куколок и взрослых насекомых), а также другие нецелевые виды;

**A.1.2.3** Работать с регуляторами по внедрению таких инструментов, как Набор инструментальных средств ФАО по регистрации пестицидов;

**A.1.2.4** Укрепление органов, занимающихся регулированием применения пестицидов с точки зрения их потенциала по защите опылителей от химических веществ;

**A.1.2.5** Разрабатывать и распространять руководящие указания и организовывать подготовку в отношении передовой практики использования пестицидов (например, методов, технологий, временных сроков, нецветущих культур, погодных условий) на основе положений Международного кодекса поведения ФАО и Всемирной организации здравоохранения в области управления использованием пестицидов;

**A.1.2.6** Разрабатывать и осуществлять национальные и региональные стратегии сокращения рисков воздействия пестицидов и содействовать внедрению альтернативных подходов (например, методов комплексной борьбы с вредителями и биоконтроля) с целью сокращения или устранения воздействия на опылителей вредных пестицидов.

**A.1.2.7** Разрабатывать и осуществлять, по мере необходимости, национальные программы мониторинга, наблюдения и регистрации пестицидов и продуктов их преобразования.

#### **A1.3 Защищать знания коренных народов и традиционные знания и содействовать их развитию**

<sup>229</sup> Места обитания опылителей: территории, которые обеспечивают корм, участки для гнездовья и другие условия для полного жизненного цикла видов опылителей.

<sup>230</sup> Принимая к сведению публикацию «Последние данные Всемирной комплексной оценки (WIA) по системным инсектицидам» Целевой группы МСОП СЕМ/SSC по системным пестицидам.

**A.1.3.1** Защищать знания коренных народов и традиционные знания, нововведения и методы, связанные с опылителями и опылением, и содействовать их развитию (например, конструкции ульев; управление ресурсами опылителей; традиционные способы понимания принципов воздействия паразитов) и поддерживать основанные на участии подходы к идентификации диагностических характеристик для новых видов и мониторингу);

**A.1.3.2** Защищать установленные права на землю и землепользование для сохранения и устойчивого использования опылителей.

**A1.4 Контролировать торговлю домашними опылителями и их передвижение и другие связанные с торговлей виды воздействия**

**A.1.4.1** Осуществлять мониторинг передвижения видов домашних опылителей, подвидов и семян и торговли ими между странами и внутри стран;

**A.1.4.2** Разрабатывать механизмы и содействовать их внедрению с целью ограничения масштабов распространения паразитов и патогенов для популяций домашних и диких опылителей;

**A.1.4.3** Предотвращать и минимизировать риски интродукции инвазивных чужеродных видов (растений, опылителей, хищников, вредителей и патогенов), представляющих неприемлемые риски для опылителей и растительных ресурсов, от которых они зависят, и вести мониторинг риска дисперсии для уже интродуцированных видов (например, *Bombus terrestris*).

**Элемент 2: Осуществление на местах**

*Оперативная цель*

Совершенствовать и внедрять методы управления, которые поддерживают здоровые сообщества опылителей и позволяют фермерам, пчеловодам, лесоводам, землеустроителям и городским сообществам извлекать пользу из функций и услуг по опылению для обеспечения своей производительности и своих средств к существованию.

*Обоснование*

С целью обеспечения приемлемых для опылителей мест обитания и содействия созданию устойчивых агрокосистем и разведению опылителей, необходимо рассмотреть на местах вопрос о прямых и косвенных причинных факторах уменьшения размеров популяций опылителей. Внимание следует обратить на уровне фермы и в рамках целых экосистем. Меры на уровне ландшафтов касаются взаимосвязи и ценности управления ландшафтами и секторами. К усовершенствованным управленческим мероприятиям относится уделение внимания созданию условий для разведения медоносных пчел и для других опылителей.

*Мероприятия*

**A2.1 Разрабатывать совместно (с фермерами, городскими и сельскими пчеловодами, землеустроителями и коренными народами и местными общинами) и внедрять приемлемые для опылителей методы на фермах, пастбищах и в городских районах**

**A.2.1.1** Создавать необработанные участки растительности и расширять флоральное разнообразие, используя, основном, произрастающие местные виды, по мере необходимости, и продолжительные периоды цветения для обеспечения разнообразных, обильных и непрерывных цветочных ресурсов для опылителей;

**A.2.1.2** Управлять процессом расцветания культур массового цветения в интересах опылителей;

**A.2.1.3** Способствовать созданию сетей для обмена естественными для данного места семенами;

**A.2.1.4** Содействовать генетическому разнообразию и его сохранению внутри популяций домашних опылителей;

**A.2.1.5** Содействовать деятельности служб по распространению знаний и опыта, применению подходов, основанных на обмене знаниями между фермерами, и полевых школ фермеров, и обеспечивать практическое обучение и расширение прав и возможностей местных общин, занимающихся сельским хозяйством;

**A.2.1.6** Диверсифицировать системы сельскохозяйственного производства и соответствующие кормовые ресурсы и места обитания опылителей на основе садовых и агроэкологических подходов, таких как

севооборот, совмещение культур, приусадебные сады, агролесоводство, комплексные меры по борьбе с вредителями, органическое сельское хозяйство и экологически приемлемая интенсификация и агроэкология;

**A.2.1.7** Содействовать осведомленности, обучению передовым методам и их внедрению для комплексного контроля вредителей (например, стратегии борьбы с сорняками и биоконтроль) и, по мере необходимости, использованию пестицидов в контексте управления опылителями на фермах (например, сроки применения пестицидов, погодные условия, калибровка оборудования с целью сокращения сноса при опрыскивании за пределы полей), и избегать любых видов синергического взаимодействия пестицидов с другими причинными факторами или минимизировать их, в отношении которых было доказано, что они наносят серьезный или невосполнимый ущерб опылителям;

**A.2.1.8** Содействовать внедрению передовых методов для ведения устойчивого к изменению климата сельского хозяйства с пользой для опылителей;

**A.2.1.9** Включать приемлемые для опылителей методы в существующую практику в соответствующих секторах, в том числе в системах сертификации сельского хозяйства и производства продуктов питания.

**A2.2 Рассматривать приемлемые для опылителей методы управления и потребности в опылителях в лесном хозяйстве**

**A.2.2.1** Избегать обезлесения или минимизировать его, применения вредных лесохозяйственных методов и других угроз, которые негативно воздействуют на диких опылителей и на традиционное пчеловодство;

**A.2.2.2** Принимать и поощрять меры по сбору, охране и транспортировке ульев, находящихся внутри деревянных колод;

**A.2.2.3** Содействовать развитию агролесомелиоративных и лесохозяйственных систем с целью обеспечения однородных мест обитания, формируемых произрастающими на местах видами, которые предоставляют диверсифицированные цветочные ресурсы и места для гнездования для опылителей;

**A.2.2.4** Включать связанные с опылителями аспекты в правила для систем сертификации устойчивого лесопользования.

**A2.3 Содействовать обеспечению связности, сохранению, рациональному использованию и восстановлению мест обитания опылителей**

**A.2.3.1** Сохранять или восстанавливать опылителей и места их обитания, расположенные в природных зонах, включая леса, пастбища и сельскохозяйственные земли, городские районы и естественные коридоры с целью увеличения объема имеющихся цветочных ресурсов и числа мест для гнездования во времени и в пространстве;

**A.2.3.2** Определять приоритетные области и меры на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях для сохранения редких и находящихся под угрозой исчезновения видов опылителей;

**A.2.3.3** Содействовать созданию и рациональному использованию приемлемых для опылителей природоохранных территорий и природно-антропогенных территорий, а также других внутрихозяйственных альтернативных вариантов, таких как Важные в глобальном отношении системы сельскохозяйственного наследия ФАО;

**A.2.3.4** Содействовать осуществлению инициатив в городских районах и обслуживать земли вдоль дорог и железнодорожных путей с целью создания и поддержания зеленых зон и свободных земель, которые обеспечивают цветочные ресурсы и места для гнездования для опылителей и улучшают отношение людей к опылителям путем повышения степени информированности о важности опылителей для их повседневной жизни;

**A.2.3.5** Управлять использованием огня и противопожарных мер с целью сокращения негативного воздействия огня на опылителей и соответствующие экосистемы.

**A2.4 Содействовать устойчивому пчеловодству и здоровью пчел**

**A.2.4.1** Сокращать зависимость домашних опылителей от заменителей нектара путем содействия более широкому доступу к цветочным ресурсам и их рациональному использованию, улучшая таким образом питание опылителей и повышая их иммунитет вредителям и болезням;

**A.2.4.2** Минимизировать риски инфекций и распространение патогенов, болезней и инвазивных чужеродных видов и минимизировать стресс для домашних опылителей, связанный с транспортировкой пчелиных ульев;

**A.2.4.3** Регулировать рынки для домашних опылителей;

**A.2.4.4** Разрабатывать меры по сохранению генетического разнообразия среди домашних опылителей;

**A.2.4.5** Содействовать развитию местных и традиционных знаний, связанных с инновационными методами в управлении медоносными пчелами, и другими домашними опылителями.

### **Элемент 3: Участие гражданского общества и частного сектора**

#### *Оперативная цель*

Содействовать обучению и осведомленности в государственном и частном секторах в отношении разносторонней ценности опылителей и мест их обитания; совершенствовать инструменты для принятия решений; и обеспечивать проведение практических мероприятий с целью сократить и предотвратить уменьшение размеров популяций опылителей.

#### *Обоснование*

Мировое сельское хозяйство становится все более зависимым от опылителей, и большая часть этой зависимости связана с дикими опылителями. Широкие круги общественности и частный сектор, включая предприятия пищевой и косметической промышленности и управляющих цепочками поставок, проявляют все больший интерес к защите опылителей. На этой основе необходимо разработать целенаправленные меры сохранению опылителей и их мест обитания для гражданского общества и для частного сектора. Более глубокое понимание уязвимости к потерям услуг по опылению и ценности этих функций и услуг поможет осуществлять такие инициативы.

#### *Мероприятия*

##### **A3.1 Повышение осведомленности широких кругов общественности**

**A.3.1.1** Заниматься повышением степени осведомленности среди целевых ключевых групп заинтересованных сторон, включая фермеров, работников службы пропаганды сельскохозяйственных знаний, пчеловодов, НПО, школы, СМИ и организации потребителей о ценности опылителей и опыления для здоровья, благополучия и источников существования;

**A.3.1.2** Повышать степень осведомленности частного сектора, включая компании по производству продовольствия и косметики и управляющих цепочками поставок, в отношении рисков, которым подвергается их бизнес в связи с сокращением объема функций и услуг по опылению, и ценности мер по защите опылителей;

**A.3.1.3** Содействовать использованию технологии и созданию таксономического для широких кругов общественности, включая фермеров и пчеловодов, идентифицировать и дифференцировать опылителей из популяций вредителей, способствуя в конечном итоге сбору данных об опылителях;

**A.3.1.4** Поддерживать кампании и мероприятия по вовлечению заинтересованных сторон в процесс сохранения и устойчивого использования опылителей, включая празднование 20 мая Всемирного дня защиты пчел, который был установлен Генеральной Ассамблеей Организации Объединённых Наций<sup>231</sup>.

##### **A3.2 Действия широких кругов общественности**

**A.3.2.1** Содействовать проведению образовательных мероприятий с детьми и студентами о важности опылителей и функциях и услугах экосистем в их повседневной жизни и предлагать пути содействия защите опылителей;

**A.3.2.2** Интегрировать вопросы, связанные с опылителями и экосистемными функциями и услугами, в учебные программы курсов по вопросам сельского хозяйства, окружающей среды и экономики;

**A.3.2.3** Поддерживать проекты в области гражданских наук для получения данных об опылителях и опылении и для повышения значимости роли опылителей среди организаций гражданского общества;

<sup>231</sup> См. резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединённых Наций 72/238 от 20 декабря 2017 года о развитии сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питании.

**A.3.2.4** Стимулировать проведение мероприятия по созданию сетей, в том числе посредством конференций<sup>232</sup>, распространения информации об опылителях и опылении при помощи общедоступных баз данных, интернет-порталов, социальных и информационных сетей, что облегчает доступ всем соответствующим заинтересованным сторонам.

### **A3.3 Участие бизнеса и цепочек поставок**

**A.3.3.1** Обеспечивать инструменты с целью принятия решений для оказания помощи различным заинтересованным сторонам в определении ценности опылителей и опыления, включая неденежные ценности;

**A.3.3.2** Разработать методы включения опылителей и опыления в учет реальных затрат, связанных с сельским хозяйством и производством продовольствия;

**A.3.3.3** Углублять понимание среди представителей частного сектора связи между товарными продуктами и зависимостью сырьевых товаров (урожайности и качества культур) от соответствующего типа опылителей;

**A.3.3.4** Обмениваться данными о дефиците опыления и экономическом воздействии, и последствиях для источников существования, для оказания поддержки бизнесу в определении потенциальных рисков, разработки оценок степени уязвимости и принятия приемлемых для опылителей мер;

**A.3.3.5** Разрабатывать приемлемые для опылителей бизнес-операции для принятия мер и обмениваться данными о них;

**A.3.3.6** Содействовать использованию экологических знаков, стандартов и подчеркивать важность выбора вариантов для потребителей, которые могут принести пользу опылителям.

### **Элемент 4: Мониторинг, исследования и оценка**

#### *Оперативная цель*

Проводить мониторинг и оценку состояния и тенденций в отношении опылителей, опыления и сред их обитания во всех регионах и устранять пробелы в знаниях, в том числе путем содействия проведению исследований.

#### *Обоснование*

Мониторинг и оценка состояния и тенденций в отношении опылителей и функций и услуг по опылению, мер по сохранению и устойчивому использованию опылителей и услуг по опылению и результатов таких мер необходимы для того, чтобы предоставить информацию об адаптивном управлении. Следует стимулировать усилия учебных и научно-исследовательских учреждений и соответствующих международных организаций и сетей с целью проведения дальнейших исследований, с учетом традиционных знаний, заполнения пробелов в знаниях, расширения масштабов исследований для охвата более широкого круга опылителей и оказания поддержки согласованным глобальным, региональным, национальным, субнациональным и локальным усилиям в области мониторинга и создания соответствующего потенциала, особенно в развивающихся странах, где до настоящего времени прилагалось меньше усилий в области исследований и мониторинга.

#### *Мероприятия*

##### **A4.1 Мониторинг**

**A.4.1.1** Осуществлять мониторинг состояния и тенденций в отношении опылителей, с уделением особого внимания тем регионам, о которых в настоящий момент отсутствуют данные;

**A.4.1.2** Количество определять показатели дефицита опыления в сельскохозяйственных культурах и природных экосистемах, уделяя особое внимание тем регионам и системам ведения сельского хозяйства, о которых в настоящий момент отсутствуют данные (там, где это осуществимо), и применять согласованные и сопоставимые протоколы для определения наиболее эффективных мер вмешательства;

---

<sup>232</sup> Например, очередная конференция по осуществлению этой инициативы (возможно, связанная с Международной федерацией ассоциаций пчеловодов (<http://www.apimondia.com/>)).

**A.4.1.3** Осуществлять мониторинг причинных факторов и угроз в отношении опылителей совместно с их состоянием и тенденциями для установления возможных причин сокращения размеров популяций опылителей;

**A.4.1.4** Осуществлять мониторинг эффективности мер в области защиты опылителей и управления функциями и услугами по опылению;

**A.4.1.5** Поддерживать использование технологии и разработку удобных для пользователей средств, таких как мобильные приложения, содействовать проведению мониторинга опылителей на основе методов гражданской науки;

**A.4.1.6** Содействовать использованию опылителей и опыления как индикаторов состояния биоразнообразия, здоровья экосистем, производительности сельского хозяйства и устойчивого развития;

**A.4.1.7** Содействовать разработке методик для систематического мониторинга опылителей в естественных экосистемах, особенно в охраняемых районах или значимых с природоохранной точки зрения местах и продуктивных экосистемах таким образом, чтобы способствовать разработке подробных наглядных пособий в виде карт на местном уровне и последующему принятию решений.

## **A4.2 Научные исследования**

**A.4.2.1** Содействовать научным исследованиям о непчелиных таксонах и других видах диких опылителей в природных экосистемах и предоставляемых ими экосистемных функциях и услугах с целью разработки соответствующей политики в области управления и защитных мер;

**A.4.2.2** Провести научные исследования, включая основанные на участии научные исследования, о социально-экономических, а также экологических последствиях сокращения размеров популяций опылителей в сельскохозяйственных секторах и связанных с ними предприятиях;

**A.4.2.3** Способствовать гармонизации протоколов для научных исследований, сбора данных, управления и анализа, хранения и лечения образцов опылителей, включая методы совместных научных исследований;

**A.4.2.4** Содействовать проведению научных исследований и обмену их результатами с целью устранения пробелов в знаниях, включая последствия частичной утраты опылителей для производства культур, потенциальные виды воздействия пестицидов с учетом их возможного кумулятивного действия и живых измененных организмов в полевых условиях, включая виды дифференциального воздействия на домашних и диких опылителей и на общественных пчел-опылителей по сравнению с одиночными опылителями, и виды воздействия на опыление сельскохозяйственных и несельскохозяйственных культур в расчете на краткосрочную и долгосрочную перспективы и в различных климатических условиях, а также последствия утраты опылителей для целостности экосистемы и ее поддержания;

**A.4.2.5** Содействовать проведению дальнейших научных исследований с целью определения путей включения приемлемых для опылителей методов в системы сельскохозяйственного производства в рамках усилий по повышению урожайности и качества сельскохозяйственных культур и внедрения принципов сохранения биоразнообразия в сельскохозяйственные системы;

**A.4.2.6** Содействовать проведению дальнейших научных исследований с целью определения рисков для опыления в условиях изменения климата и возможного принятия мер и использования инструментов по оптимизации рисков, включая потенциальную потерю ключевых видов и их мест обитания, а также роли опыления касательно обеспечения устойчивости и восстановления более обширных экосистем;

**A.4.2.7** Содействовать проведению дальнейших научных исследований и анализа в отношении борьбы с вредителями по мере ее взаимодействия с функциями и услугами по опылению, с учетом воздействия причинных факторов, влияющих на сокращение популяций опылителей, с целью оказания поддержки разработке более осуществимых и устойчивых альтернатив;

**A.4.2.8** Содействовать дальнейшим исследованиям и анализу для определения способов интеграции предоставления экосистемных функций и услуг и сохранения опылителей, не связанных с производством продуктов питания;

**A.4.2.9** Преобразовывать результаты и выводы научных исследований в отношении опылителей в рекомендации и передовые методы, специально предназначенные для широкого круга групп заинтересованных сторон;

**A.4.2.10** Усиливать взаимодействие между данными научных исследований, методами сохранения опылителей и методами, разработанными сообществами фермеров-исследователей, и традиционными знаниями и с целью оказания более эффективной поддержки этим мерам.

#### **A4.3 Оценка**

**A.4.3.1** Создавать наборы данных с помощью непрерывного процесса мониторинга опылителей, позволяющего разработать региональные/ национальные/ субнациональные и местные наглядные пособия в виде карт для указания состояния и тенденций опылителей и опыления и уязвимости отдельных культур с целью поддержки процесса принятия решений;

**A.4.3.2** Оценивать преимущества опылителей и опыления с учетом экономической и другой ценности для сельского хозяйства и частного сектора, включая компании по производству продовольствия, производителей косметики и цепочки поставок;

**A.4.3.3** Оценивать преимущества приемлемых для опылителей методов, включая сохранение необработанных участков сельскохозяйственных угодий и предлагать альтернативы обезлесиванию;

**A.4.3.4** Углублять понимание последствий сокращения популяций опылителей для отдельных культур, агроэкосистем и объектов окружающей среды;

**A.4.3.5** Поддерживать идентификацию опылителей в природных районах и управляемых зонах, таких как лесохозяйственные и сельскохозяйственные системы, а также видов взаимодействия между опылителями и растениями и воздействия антропогенных мероприятий в экосистемах;

**A.4.3.6** Удовлетворять потребности в таксономических оценках в различных регионах и разрабатывать целенаправленные стратегии для заполнения существующих пробелов;

**A.4.3.7** Повышать таксономический потенциал с целью расширения базы знаний об опылителях, их состоянии и тенденциях; выявлять причинные факторы изменений в их популяциях; и разрабатывать соответствующие решения;

**A.4.3.8** Содействовать проведению регулярных оценок состояния видов опылителей из различных таксономических групп, регулярно обновлять данные национальных, региональных и глобальных красных книг и красных списков и разрабатывать планы действий для сохранения и восстановления угрожаемых видов опылителей.

#### **Участники**

Настоящий План действий предназначен для всех соответствующих заинтересованных сторон, включая Сторон Конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и других многосторонних соглашений, национальных, субнациональных и муниципальных правительств, учреждений-доноров, включая Глобальный экологический фонд, Всемирный банк и региональные и национальные банки развития и банки со значительными портфелями кредитов для развития сельских районов, частных и корпоративных доноров, а также другие соответствующие органы и организации, землевладельцев и землеустроителей, фермеров, пчеловодов, коренные и местные общины, частный сектор и гражданское общество.

ФАО будет содействовать осуществлению Плана действий после успешного применения подхода в рамках предыдущего плана. Этот новый этап также предназначен для более тесного согласования мероприятий по опылению и опылителям с деятельностью региональных и страновых отделений ФАО с целью обеспечения взаимодействия и более широкой поддержки. Полное осуществление второго этапа Плана действий на национальном и региональном уровнях будет зависеть от наличия ресурсов.

#### **IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ И ИНСТРУМЕНТЫ**

Перечень дополнительных руководящих указаний и инструментов приводится в информационной записке (CBD/SBSTTA/22/INF/20).

#### *Приложение II*

**РЕЗЮМЕ – ОБЗОР ИНФОРМАЦИИ О ВАЖНОСТИ ОПЫЛИТЕЛЕЙ И ОПЫЛЕНИЯ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ВО ВСЕХ ЭКОСИСТЕМАХ, ПОМИМО ИХ РОЛИ В СЕЛЬСКОМ ХОЗЯЙСТВЕ И ПРОИЗВОДСТВЕ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ**

## А. Введение

1. Полный текст доклада<sup>233</sup> и настоящее резюме были подготовлены во исполнение решения XIII/15. Доклад основан на материалах, направленных многими исследователями и партнерами во всем мире<sup>234</sup>.

## В. Роли и ценность опылителей и зависящих от опылителей растений, помимо их роли в сельском хозяйстве

2. Существует широкое разнообразие ценностей, связанных с опылителями и опылением, помимо сельского хозяйства и производства продовольствия, которое включает природоохранные, культурные, финансовые, оздоровительные, человеческие и общественные ценности.

3. Опылители повышают скорость репродукции и генетического разнообразия подавляющего большинства (примерно 87,5 %) видов растений. Около половины видов растений полностью зависят от опыления животными. Опыление животными обычно приводит в некоторой степени к перекрестному опылению и таким образом содействует генетической изменчивости в популяциях и поддерживает ее, что, в свою очередь, позволяет видам растений приспособиться к новым и изменяемым средам. Перекрестное опыление также приводит к увеличению объема производства семян. Благодаря обеспечению снабжения ростками семян и содействию генетической изменчивости, опылители, как считается, имеют фундаментальное значение для поддержания растительного разнообразия и функционирования экосистем.

4. Растения и опылители имеют исключительно важное значение для непрерывного функционирования экосистем, содействуя регулированию климата, обеспечению мясом диких животных, фруктами и семенами, что поддерживает многие другие виды, регуляцию малярии и других заболеваний, среди прочих функций и услуг. Тропические леса, которые содержат высокую долю раздельнополых видов, особенно зависят от опыления. Еще одним примером являются мангровые леса, где преобладают облигатные аутбредные растения, которые оказывают важные функции и услуги, такие как предотвращение береговой эрозии, защита от наводнений и вторжения соленых вод, обеспечение древесным топливом и древесиной и поддержка рыболовства, а также обеспечение мест обитания и корма для пчел и многих других видов.

5. Взаимозависимость между растениями и их цветочными опылителями поддерживает не только растительное разнообразие, также разнообразие примерно 350 000 видов животных. Хотя имеются убедительные фактические данные в отношении уничтожения популяций опылителей из-за нехватки цветочных ресурсов, не сообщается о случаях исчезновения видов животных в связи с отсутствием цветочных ресурсов. Однако, с учетом масштабов фрагментации мест обитания, значительное число видов растений, которые исчезли или почти исчезли за прошедшие 100 лет и незначительного количества наших знаний об использовании растения-хозяина опыляющими цветы животными, возможность того, что это происходит без соответствующего документирования, является весьма реальной. Общеизвестно, что данные об изменениях в популяциях диких опыляющих цветы животных трудно получить и еще труднее установить причины этих изменений.

6. Опылители, места обитания опылителей и продукты деятельности опылителей, являются источниками вдохновения для искусства, образования, литературы, музыки, религии, традиций и технологий. Методы сбора меда и пчеловодства на основе знаний коренных народов и традиционных знаний, задокументированы более чем в 50 странах. Пчелы также вдохновляли на создание образов и текстов в религиях во всем мире, а другие опылители, такие как колибри, способствуют поддержанию идентичности таких стран как Ямайка и Сингапур. Опылители и зависимые от опылителей растения

<sup>233</sup> Доклад «Важность опылителей и опыления для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продовольствия» подготовлен на основе документа CBD/SBSTTA/22/INF/21, работа над которым будет завершена согласно пункту 3 рекомендации 22/9 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

<sup>234</sup> Основными авторами доклада являются Marcelo Aizen, Pathiba Basu, Damayanti Buchori, Lynn Dicks, Vera Lucia Imperatriz Fonseca, Leonardo Galetto, Lucas Garibaldi, Brad Howlett, Stephen Johnson, Monica Kobayashi, Michael Latorff, Phil Lyver, Hien Ngo, Simon Potts, Deepa Senapathi, Colleen Seymour and Adam Vanbergen. Доклад был отредактирован Барбарой Геммилх-Геррен и Моникой Кобаяши. Рабочий семинар, проведенный с 27 по 29 ноября 2017 года в сотрудничестве с МПБЭУ, Университетом Ридинга и Конвенцией о биологическом разнообразии, собрал региональных экспертов по вопросам опылителей для обсуждения и оценки роли опылителей и услуг по опылению в оказании поддержки экосистемам помимо систем сельского хозяйства и экосистемным услугам и помимо производства продовольствия.

поддерживают технологический прогресс и расширение базы знаний через вдохновение и посредством применения связанных с ними биологических процессов в отношении создаваемых людьми инноваций, таких как визуальный полет роботов.

7. Продукты пчеловодства способствуют увеличению доходов пчеловодов во всем мире. Пчеловодство потенциально может быть эффективным инструментом по сокращению масштабов бедности, расширению роли молодежи и создания возможностей для сохранения биоразнообразия путем принятия безопасных для пчел мер.

8. Существует широкий круг важных в экономическом отношении растений, помимо сельскохозяйственных культур, зависящих от животных-опылителей, который включает несколько видов лекарственных растений. Другие зависимые от опылителей растения могут предоставлять такие ценные функции и услуги как декоративные украшения, биотоплива, волокна, строительные материалы, предметы искусства и народных промыслов и рекреационные мероприятия. Зависимые от опылителей растения также рециркулируют CO<sub>2</sub>, регулируют климат и улучшают качество воздуха и воды. Кроме того, несколько питательных микроэлементов, включая витамины A и C, кальций, плавиковую кислоту и фолиевую кислоту получают, главным образом, из зависимых от опылителей растений. К тому же, продукты деятельности опылителей используется для улучшения здоровья в качестве антибактериальных, противогрибковых и антидиабетических препаратов. Насекомые-опылители, включая личинки пчел, жуков, и долгоносиков-прыгунов пальмовых, составляют значительную часть из примерно 2 000 видов насекомых, потребляемых в мировом масштабе и богатых протеинами, витаминами и минералами.

### **C. Состояние и тенденции в отношении опылителей и зависимых от опылителей растений во всех экосистемах**

9. У многих насекомых-опылителей (например, диких пчел, бабочек, ос и жуков), а также позвоночных опылителей (например, птиц, сумчатых, грызунов и летучих мышей) снизились показатели в отношении их численности, распространенности и разнообразия на местном и региональном уровнях. Сокращается число видов растений, которые зависят от опылителей по сравнению со способными к самоопылению растениями и ветроопыляемыми растениями.

10. Сообщается, что для всех регионов изменение методов землепользования является основным причинным фактором сокращения популяций опылителей. В Африке продолжается обезлесение в связи с переводом земель для нужд сельскохозяйственного производства и использованием древесины для строительства и топлива. В Латинской Америке и Азиатско-Тихоокеанском регионе увеличение масштабов возделывания соевых бобов и расширение площадей плантаций по выращиванию пальмового масла, соответственно, оказали воздействие на многие важные биомы.

11. Гнезда диких пчел находятся под угрозой исчезновения в результате проведения лесозаготовок. Сообщалось, что в Малайзии и в Бразилии вырубка лесов сокращает число гнезд диких пчел и, как следствие, численность популяций опылителей, что имеет последствия для лесовозобновления или лесовосстановления. Вырубка лесов также сокращает число мест обитания в лесах, в которых имеются подходящие незанятые участки для гнездования. Потеря опылителей происходит даже тогда, когда заготовка древесины осуществляется на основе сертифицированных методов ведения лесного хозяйства.

12. В дополнение к этому, в Африке частота и интенсивность пожаров, которые, в свою очередь, влияют на пересев и повторные всходы растений, воздействуют на различные экосистемы в связи с высокой степенью специализации систем «опылитель-растение». Такая специализация предполагает значительную чувствительность к потере опылителей, и расчет на единственный вид опылителя является потенциально опасным перед лицом глобальных изменений. В соответствии с моделями изменения климата частота пожаров, возможно, возрастет по мере увеличения продолжительности сезона пожароопасной погоды.

13. Сообщается, что в Латинской Америке нашествие чужеродных пчел является вторым по значению причинным фактором сокращения популяции местных пчел. Интродуцированные виды пчел также представляют собой проблему, например, в Японии, где существует возможность нарушения функционирования природных сетей опыления. В Азии разрушение базы традиционных знаний, включая управление местными пчелами, может усилить процесс сокращения популяции местных опылителей. Для Европы, Канады и Соединенных Штатов и Австралии и Новой Зеландии риски в отношении опылителей из-за применения пестицидов и передачи патогенов и паразитов являются важной проблемой.

14. Отсутствие данные о пространственных и временных изменениях в отношении популяций диких опылителей во многих регионах, в сочетании с малоизвестной таксономией, препятствует проведению оценки состояния и тенденций касательно опылителей. Кроме того, отсутствие глобальных оценок в соответствии с красным списком, особенно для насекомых-опылителей, и отсутствие в большинстве стран мира долгосрочных данных о популяциях и исходных данных с целью сравнения нынешнего состояния популяций диких опылителей затрудняют выявление какой-либо тенденция во времени.

15. Места обитания и биомы, определенные как наиболее уязвимые к сокращению популяций опылителей в разбивке по регионам являются следующими:

a) *Африка*: тропические леса, сухие листопадные леса, субтропические леса, средиземноморские, горные пастбища, тропические и субтропические саванны и пастбища, засушливые земли и пустыни, водно-болотные угодья и пологие мелкие заболоченные места, городские и пригородные районы, прибрежные районы;

b) *Азиатско-Тихоокеанский регион*: тропические сухие вечнозеленые леса;

c) *Латинская Америка*: Анды, Месоамериканские горы и высокогорные районы, субтропические леса, саванны «Серрадо», низинные водно-болотные угодья «Пантаналь», амазонские леса и атлантические леса;

d) *Европа, Канада, Соединенные Штаты, Австралия и Новая Зеландия*: болота и топи, пастбища, пустоши и заросли кустарника.

16. Атлантические леса является биомом, богатым с точки зрения изменений в системе растение-опылитель, который, сохранив только 29 % первоначального лесного покрова<sup>235</sup>, подвергается значительной угрозе в связи потерей мест обитания и фрагментацией. Крайне высокая степень фрагментации этого биома подразумевала дифференциальную потерю видов растений с относительно специализированными системами опыления и половыми системами, которые только выживают внутри крупных остатков популяций. В отношении сухих лесов Гран-Чако было сделано предположение о том, что увеличение масштабов самоопыления могло быть связано с нашествием африканализированных медоносных пчел.

17. Изменение климата считается значительной потенциальной угрозой в Европе и Северной Америке. Шмелем не удается отследить во времени потепление в связи с колонизацией ими новых мест обитания к северу от их традиционных ареалов. Одновременно они исчезают из южных районов зоны их распространения. Популяции некоторых видов значительно сократились.

18. Разведение пчел вида *Melipona* – пчеловодство с пчелами без жала (*Meliponini*) – широко применяется коренными народами и местными общинами на основе знаний, передаваемых в устной форме через поколения. Безжальные пчелы являются полезными опылителями для сельскохозяйственных культур и диких фруктов, и большинство из них производят мед, который используется в лекарственных целях. Хотя разведение пчел вида *Melipona* является экономической возможностью для тропических стран, широкомасштабное разведение безжальных пчел может иметь негативное воздействие и считается в настоящее время проблемой.

19. Вопрос интродукции видов медоносных пчел (*Apis*) в мангровых лесах изучается во многих странах, таких как Китай, Куба, Индия и Соединенные Штаты, и ее масштабы также расширяются в Таиланде и Бразилии. Эта деятельность может обладать потенциалом в плане оказания содействия сохранению системы мангровых лесов, но необходимо проведение дальнейшей оценки видов воздействия. Следует продолжить управление пчелиными семьями, включая искусственную репродукцию и вывод маток с целью использования природных ресурсов устойчивым образом.

20. Что касается воздействия пестицидов на нецелевые виды, то данные недавнего мета-анализа показали, что по сравнению с медоносными пчелами безжальные пчелы являются более чувствительными к различным пестицидам. Экспериментальные исследования, проведенные с другими опылителями, такими как крылановые (*Artibeus lituratus*) из Бразилии, указывают на то, что длительное воздействие эндосульфана в соответствующей концентрации на крылановых, может привести к значительной биоаккумуляции, что может повлиять на здоровье этого важного распространителя семян в неотропических лесах. Аналогичным образом, анализ долгосрочных данных о популяциях бабочек из Северной Каролины выявил негативную

<sup>235</sup> Официальные данные: [http://www.mma.gov.br/biomas/mata-atl%C3%A2ntica\\_emdesenvolvimento](http://www.mma.gov.br/biomas/mata-atl%C3%A2ntica_emdesenvolvimento)

связь между популяциями бабочек и ростом масштабов применения неониконтиоидов. Контролируемый ландшафтный эксперимент, проведенный в трех странах (Венгрии, Германии и Соединенном Королевстве) которые применяли масличный рапс (канолу), обработанные неониконтиоидами (клотианидином или тиаметоксамом), показал, что репродукция диких пчел (*B. terrestris* и *Osmia bicornis*) негативно коррелируются с остатками неониконтиоидов в пчелиных гнездах.

21. [Генетически измененные культуры, обладающие признаками толерантности к гербицидам или устойчивости к насекомым, могут иметь летальное или сублетальное воздействие для взрослых насекомых или личинок. Однако недавно проведенные обзоры не показали наличия негативного воздействия генетически измененных организмов на медоносных пчел]. [Что касается возможного летального или сублетального воздействия на опылителей генетически измененных культур со свойствами толерантности к гербицидам или устойчивым к насекомым то, хотя в нескольких последних обзорах не обнаружено явного негативного воздействия генетически измененных организмов на медоносных пчел, делать вывод о такого рода воздействиях преждевременно. Поэтому необходимо проведение дополнительных исследований с большим числом видов опылителей и в различных условиях.]

22. В Латинской Америке находится идиоплазма многих продовольственных культур<sup>236</sup>, которые прямо или косвенно зависят от опылителей для получения высоких урожаев. Идиоплазма этих и, возможно, сотен других диких видов с сельскохозяйственным потенциалом, сохраняется в остатках естественных и полудиких мест обитания и находится под управлением местных общин коренных народов в этом регионе. Поэтому разнообразные сообщества опылителей являются важными для обеспечения не только репродукции диких растений в целом, но также для сохранения идиоплазмы. При этом, возможно, за некоторыми исключениями, данные о распространенности и разнообразии этой идиоплазмы и ее нынешнем охранном статусе являются неизвестными.

#### **D. Варианты ответных мер для сохранения и устойчивого использования опылителей и их мест обитания**

23. Многие мероприятия, выявленные в Оценке МПБЭУ и отраженные в решении XIII/15, будут содействовать сохранению и устойчивому использованию опылителей и их мест обитания и таким образом способствовать поддержанию функций опыления в экосистемах помимо сельскохозяйственных систем и систем производства продовольствия.

24. Охватывающий весь ландшафт подход имеет особенно важное значение для сохранения и устойчивого использования опылителей и их мест обитания с целью поддержания функций опыления в экосистемах помимо сельскохозяйственных систем и систем производства продовольствия. Это включает сохранение коридоров с естественной растительностью, восстановление деградированных земель и применение приемлемых для опыления методов ведения сельского хозяйства. Особое внимание необходимо уделять сокращению масштабов обезлесивания и мест обитания и деградации во всех биомах. В системах управления пожаротушением необходимо учитывать воздействие на опылителей и связанную с ними растительность. Восстановление может усилить взаимосвязь приемлемых для опылителей мест обитания и поддерживать распространение видов и потоков генов. Эти меры могут также способствовать адаптации к изменению климата и смягчению последствий и снижению рисков стихийных бедствий.

25. Следующие меры могли бы быть предприняты в поддержку ландшафтного подхода:

- а) районы, управляемые коренными народами и местными общинами, имеют важное значение для сохранения биоразнообразия;
- б) значительные изменения в землепользовании связаны с обезлесиванием, вызванным возделыванием сельскохозяйственных культур. Повышение степени осведомленности покупателей этих сырьевых товаров может усилить давление для достижения устойчивого производства;
- с) сбор данных, составление карт и моделирование являются важными инструментами для предсказания воздействия глобальных изменений и поддержки мер в целях сохранения, восстановления и регенерации естественных мест обитания;

<sup>236</sup> К этим культурам относятся: картофель, помидоры, перец, какао, клубника, кинва, амарант, авокадо, картофель сладкий, асаи, пальмито, бразильский орех, гуарана, маракуйя и маниок.

d) ландшафтная генетика является инструментом для определения характеристик популяций опылителей, а также генетических последствий управления пчелами в обширных районах внутри и за пределами их ареалов распространения.

26. Существует срочная необходимость в создании и согласовании правил торговли домашними опылителями (наилучшие методы управления, управление рисками и мониторинг для предотвращения рисков, согласованная процедура представления отчетности, стратегия управления данными) с тем, чтобы текущие и возникающие риски могли быть обнаружены почти в реальном времени и на границах ареалов, позволяя принимать ответные меры.

27. Устойчивые правила управления заготовками лесоматериалов и сертификации должны учитывать такие меры как сбор, транспортировку и охрана ульев, обнаруженных в продуктах лесного хозяйства.

28. Существует необходимость в совершенствовании базы знаний об опылителях и опылении и их роли в поддержании здоровья и целостности экосистем помимо сельского хозяйства и производства продовольствия. Большинство существующих публикаций сосредоточено на конкретных группах перепончатокрылых насекомых. Отсутствует информация о воздействии ландшафтных изменений или пестицидов на непчелиные таксоны.

29. Следующие меры могли бы быть предприняты в поддержку совершенствования базы знаний:

a) усовершенствованные методы управления знаниями, в том числе посредством таксономии, добровольной регистрации, ДНК-штрихкодирования, средств информатики в области биоразнообразия, географических ссылок для музейных образцов, стандартизированного долгосрочного мониторинга опылителей функций и услуг по опылению;

b) уделение внимания традиционным и экспериментальным знаниям, отмечая при этом, что методы синтеза традиционных знаний необязательно подходят для синтезирования других форм знаний, таких как знания коренных народов и местных общин или молчаливое знание специалистов-практиков, таких как землеустроители и специалисты по охране окружающей среды.

## Пункт 24. Пространственное планирование, охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 22/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

### *Конференция Сторон*

1. *приветствует добровольные руководящие указания по интеграции охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты и актуализацию в масштабе секторов, а также добровольные руководящие указания по управлению и обеспечению справедливости, приведенные в приложениях I и II соответственно к настоящему проекту решения;*

2. *утверждает следующее определение «других эффективных природоохранных мер на порайонной основе»:*

под «другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе» понимается «географически обозначенная территория, не являющаяся охраняемым районом, которая регулируется и используется так, чтобы обеспечивать позитивные и устойчивые долгосрочные результаты в сохранении биоразнообразия *in situ*<sup>237</sup>, связанных с ним экосистемных функций и услуг, а также, в соответствующих случаях, культурных, духовных, социально-экономических и прочих ценностей, значимых для местного населения»;

3. *приветствует научно-технические рекомендации по другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, приведенные в приложении III к настоящему проекту решения, применение которых должно быть гибким и индивидуальным;*

4. *призывает Стороны и предлагает другим правительствам, соответствующим организациям, в сотрудничестве с коренными народами и местными общинами, применять добровольные руководящие указания, содержащиеся в приложениях I и II, по интеграции и актуализации и по управлению и обеспечению справедливости в охраняемых районах и в других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе, сообразно обстоятельствам, в соответствии с их национальными обстоятельствами и законодательством, а также согласно Конвенции и другим международным обязательствам;*

5. *призывает Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям в сотрудничестве с коренными народами и местными общинами применять научно-технические рекомендации по другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, приведенные в приложении III, в соответствующих случаях принимая также во внимание представленный в 2016 году доклад Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о правах коренных народов на тему «коренные народы и сохранение природы»<sup>238</sup> и представленный в 2017 году доклад Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о правах человека и окружающей среды<sup>239</sup>, в том числе путем:*

- a) *определения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и их различных вариантов в рамках своей юрисдикции;*
- b) *предоставления данных о других национальных эффективных природоохранных мерах на порайонной основе во Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды*

<sup>237</sup> Согласно определению в статье 2 Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствии с положениями Конвенции.

<sup>238</sup> Доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах коренных народов Виктории Таули-Корпус ([A/71/229](#)).

<sup>239</sup> Доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правозащитных обязательствах, касающихся пользования безопасной, чистой, здоровой и устойчивой окружающей средой, Джона Нокса ([A/HRC/34/49](#)).

Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях включения во Всемирную базу данных об охраняемых районах;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, а также коренным народам и местным общинам принимать во внимание соображения по выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, представленные в приложении IV к настоящему проекту решения, в своих усилиях по выполнению всех элементов целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах;

7. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, коренным народам и местным общинам обмениваться тематическими исследованиями/передовым опытом и примерами в отношении управлеченческих подходов, типов управления и эффективности, связанных с другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, в том числе опытом применения руководящих указаний, при помощи механизма посредничества Конвенции и других средств;

8. *предлагает* Международному союзу охраны природы и Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды расширить Всемирную базу данных об охраняемых районах и включить в нее раздел о других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе;

9. *предлагает* Международному союзу охраны природы, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим экспертным органам продолжать оказывать поддержку Сторонам в выявлении других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и применении научно-технических рекомендаций;

10. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в сотрудничестве с партнерами, Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, а также коренными народами и местными общинами обеспечивать наращивание потенциала, в том числе путем организации учебных семинаров, способствующих применению научно-технических рекомендаций и указаний, содержащихся в приложениях к настоящему проекту решения;

11. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и донорам, располагающим возможностями, предоставлять ресурсы для наращивания потенциала и оказывать Сторонам, а также коренным народам и местным общинам поддержку в выявлении других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и применении научно-технических рекомендаций и указаний;

12. *настоятельно призывает* Стороны содействовать обеспечению всестороннего учета охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в ключевых отраслях, включая, в частности, сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, горнодобывающую промышленность, энергетику, туризм и транспорт, в соответствии с приложением I.

#### *Приложение I*

### **ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ИНТЕГРАЦИИ ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ И ДРУГИХ ЭФФЕКТИВНЫХ ПРИРОДООХРАННЫХ МЕР НА ПОРАЙОННОЙ ОСНОВЕ В БОЛЕЕ ШИРОКИЕ НАЗЕМНЫЕ И МОРСКИЕ ЛАНДШАФТЫ И МЕЖСЕКТОРАЛЬНОЙ АКТУАЛИЗАЦИИ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ДОСТИЖЕНИЮ ЦЕЛЕЙ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

#### **I. КОНТЕКСТ**

1. Интеграция охраняемых районов в более широкие наземные и морские ландшафты и секторы состоит из нескольких компонентов. Фрагментация мест обитания способна оказывать значительное

воздействие на функционирование и целостность сложных экологических систем. Темпы и масштабы фрагментации, особенно лесов, огромны. Согласно проведенному в 2018 году исследованию 70 процентов глобального лесного покрова находится всего в 1 километре от границы леса (например, от дороги или объекта землепользования, например, сельскохозяйственного), что сокращает биоразнообразие на 75 процентов и подвергает опасности функционирование экосистем<sup>240</sup>. Нетронутость места обитания все чаще признается необходимым условием для функционирования более крупных экологических систем, а также для экосистемных функций и услуг, включая секвестрацию воды и углерода и здравоохранение<sup>241</sup>.

2. В цели 1.2 программы работы по охраняемым районам говорится, что «к 2015 году все охраняемые районы и системы охраняемых районов будут интегрированы в более широкий наземный и морской ландшафт и соответствующие сектора путем применения экосистемного подхода и с учетом экологической связности и, где необходимо, концепции экологических сетей». В решении [X/6](#) Конференция Сторон, среди прочего, подчеркнула для Сторон важность интеграции биоразнообразия в искоренение нищеты и развитие, а также в решении [XIII/3](#), среди прочего, подчеркнула важность актуализации и интеграции биоразнообразия внутри и между секторами. В решении [X/31](#) Конференция Сторон, среди прочего, предложила Сторонам содействовать интеграции охраняемых районов в планы национального и экономического развития, если они существуют.

3. Интеграция охраняемых районов может быть определена как: «процесс обеспечения того, чтобы проектирование и управление охраняемыми районами, коридорами и окружающей матрицей способствовало созданию объединенной функциональной экологической сети»<sup>242</sup>. Актуализация охраняемых территорий может быть определена как интеграция ценностей, воздействия и зависимости биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, предоставляемых охраняемыми районами, в ключевые сектора, такие как сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, горнодобывающая промышленность, энергетика, туризм, транспорт, образование и здравоохранение.

4. Охраняемые районы защищают биоразнообразие и экосистемы, которые лежат в основе целей устойчивого развития<sup>243</sup>. Охраняемые районы особенно важны для достижения целей, связанных с сокращением масштабов нищеты, обеспечением безопасности воды, связыванием углерода, адаптацией к изменению климата, экономическим развитием и уменьшением опасности бедствий. Охраняемые районы являются важной стратегией для новой области природоохранных решений для решения различных глобальных задач, таких, как водная безопасность<sup>244</sup>. Они особенно важны как природоохранные решения для смягчения последствий изменения климата<sup>245</sup> и адаптации к изменению климата<sup>246</sup>. Природа могла бы обеспечить не менее трети климатических решений, если темпы повышения температуры планеты останутся ниже 1,5°C, и охраняемые районы являются важной стратегией для достижения этой цели.

5. Несмотря на это, прогресс в области интеграции и актуализации охраняемых районов остается медленным и лишь немногие страны определяют конкретные стратегии в рамках своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия<sup>247</sup>. Сторонам необходимо принять неотложные меры для обеспечения прогресса в достижении обеих целей.

<sup>240</sup> Haddad, N.M. et al. 2015. Habitat fragmentation and its lasting impact on Earth's ecosystems. *Science Advances*: 1(2): e1500052, Mar 2015. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4643828/>

<sup>241</sup> Watson, J. et al. 2018. The exceptional value of intact forest ecosystems. *Nature Ecology and Evolution* 2, 599-610.

<sup>242</sup> Ervin, J., K. J. Mulongoy, K. Lawrence, E. Game, D. Sheppard, P. Bridgewater, G. Bennett, S.B. Gidda and P. Bos. 2010. *Making Protected Areas Relevant: A guide to integrating protected areas into wider landscapes, seascapes and sectoral plans and strategies*. CBD Technical Series No. 44. Montreal, Canada: Convention on Biological Diversity, 94 pp.

<sup>243</sup> См., например: CBD. 2016. *Biodiversity and the 2030 Agenda*. Montreal: Secretariat of the Convention on Biological Diversity. <https://www.cbd.int/development/doc/biodiversity-2030-agenda-policy-brief-en.pdf>

<sup>244</sup> См., например: United Nations Development Programme. 2018. *Nature for water, Nature for life: Nature-based solutions for achieving the Global Goals*. New York, UNDP; [www.natureforlife.world](http://www.natureforlife.world).

<sup>245</sup> См. Bronson et al., 2017. *Natural Climate Solutions*. PNAS: 114(44): 11645-11650 по адресу: <http://www.pnas.org/content/114/44/11645>.

<sup>246</sup> Dudley, N. et al. 2009. *Natural Solutions – Protected Areas: Helping People Cope with Climate Change*. Switzerland: IUCN. <https://www.iucn.org/content/natural-solutions-protected-areas-helping-people-cope-climate-change>.

<sup>247</sup> См. UNDP. 2016. *National Biodiversity Strategies and Action Plans: Natural Catalysts for Accelerating Action on Sustainable Development Goals*. Interim Report. United Nations Development Programme. December 2016. UNDP: New York, United States of America. 10017: <https://www.cbd.int/doc/nbsap/NBSAPs-catalysts-SDGs.pdf>

## II. ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ

### **A. Предлагаемые меры по наращиванию и поддержке интеграции в наземные и морские ландшафты и секторы**

- a) *Пересмотреть национальные концептуальные планы, цели и задачи, с тем чтобы они включали элементы интеграции охраняемых районов и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, в том числе расширение связей между местами обитания и уменьшение фрагментации мест обитания в наземных и морских ландшафтах;*
- b) *определить ключевые виды, экосистемы и экологические процессы, для которых фрагментация является ключевой проблемой и которая может способствовать улучшению связности, включая такие виды, экосистемы и экологические процессы, которые уязвимы к воздействиям изменения климата;*
- c) *выявить и установить приоритетность важных районов для улучшения связности и смягчения последствий фрагментации наземных и морских ландшафтов, включая районы, которые создают барьеры и узкие места для ежегодного и сезонного передвижения видов на различных этапах жизни, а также для адаптации к изменению климата и районов, которые имеют важное значение для поддержания функционирования экосистем (например, пойм рек);*
- d) *проводить национальный обзор состояния и тенденций в области фрагментации наземных и морских ландшафтов и связности ключевых видов, экосистем и экологических процессов, включая обзор роли охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в поддержании связности между наземными и морскими ландшафтами и любых ключевых пробелов;*
- e) *выявить и установить приоритетность в секторах, в наибольшей степени ответственных за фрагментацию мест обитания, включая транспорт, сельское хозяйство, энергетику, инфраструктуру и городское развитие, а также разработать стратегии по привлечению их к разработке стратегий смягчения воздействия на охраняемые районы и сети охраняемых районов, включая другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, а также районы, в которых активно ведутся программы по восстановлению;*
- f) *пересмотреть и адаптировать планы и рамки для наземных и морских ландшафтов (как внутри секторов, так и между ними), включая, например, планы землепользования и планы использования морских акваторий, а также секторальные планы, например, субнациональные планы землепользования, комплексные планы водосборных бассейнов, комплексные планы управления морскими и прибрежными районами, транспортные планы и планы, связанные с водой, в целях улучшения связности и взаимодополняемости, а также сокращения фрагментации и ее воздействия;*
- g) *сделать приоритетными и осуществить меры по сокращению фрагментации мест обитания в наземных и морских ландшафтах и расширять возможности связности, включая создание новых охраняемых районов и выявление других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, а также районов, охраняемых коренными народами и местными общинами и выполняющих функцию моста между местами обитания, создание заповедных коридоров для подключения ключевых мест обитания, создание буферных зон для смягчения воздействия различных секторов, расширение охраняемых и сохраняемых районов и поощрение секторальных практик, которые уменьшают и смягчают их воздействий на биоразнообразие, например, натуральное сельское хозяйство и лесозаготовка с растянутым оборотом вырубки.*

### **B. Предлагаемые меры по наращиванию и поддержке актуализации охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в секторах**

- a) *Выявить, нанести на карту и определить приоритетность районов, имеющих значение для важнейших экосистемных функций и услуг, включая экосистемы, представляющие важность для пищевого производства (например, мангровые леса для рыболовства), для смягчения последствий изменения климата (например, углеродные экосистемы, такие как леса, торфяники, мангровые леса), для обеспечения безопасности воды (например, горы, леса, водно-болотные угодья и луга, обеспечивающие как поверхности, так и грунтовые воды), для борьбы с нищетой (например, экосистемы, обеспечивающие пропитание, средства к существованию и рабочие места) и для снижения риска стихийных бедствий*

(например, экосистемы, играющие роль буфера от прибрежных штормов, такие как рифы, подводные морские луга, поймы рек);

b) *рассмотреть и обновить секторальные планы* для обеспечения того, чтобы многие ценности, предоставляемые охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, были признаны и включены в секторальные планы;

c) *разработать целевые коммуникационные кампании*, направленные на различные секторы, как государственные, так и частные, которые зависят от биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, предоставляемых охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, включая сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, водные ресурсы, туризм, национальную и субнациональную безопасность, развитие и изменения климата, с целью повышения осведомленности о ценности природы для их секторов;

d) *рассмотреть и переработать существующую политику и рамки финансирования* для выявления возможностей для улучшения стимулирующей политики и финансовой среды для секторальной актуализации;

e) *поощрять инновационные формы финансирования*, в том числе влиятельных инвесторов, страховые компании и других, к выявлению и финансированию новых охраняемых районов и к восстановлению ключевых деградированных охраняемых районов для оказания основных экосистемных функций и услуг;

f) *оценить и обновить потенциал, необходимый* для совершенствования актуализации охраняемых районов, включая потенциал, связанный с созданием благоприятных политических условий, пространственного картирования основных экосистемных функций и услуг и оценки экономических ценностей экосистемных функций и услуг.

## Приложение II

### ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЭФФЕКТИВНЫХ МОДЕЛЕЙ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ, ВКЛЮЧАЯ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СПРАВЕДЛИВОСТИ, С УЧЕТОМ РАБОТЫ, ПРОВОДИМОЙ В РАМКАХ СТАТЬИ 8 Ј) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

#### I. КОНТЕКСТ

1. Управление является ключевым фактором для охраняемых районов, которым удалось сохранить биоразнообразие и поддерживать устойчивые источники средств к существованию. Совершенствование в охраняемых районах управленческого разнообразия, его качества, эффективности и справедливости может способствовать выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и помочь решать текущие местные и глобальные проблемы<sup>248</sup>. Достижению охвата, репрезентативности, связности и качественных элементов целевой задачи 11 может способствовать признание роли и вклада различных участников и подходов к сохранению на порайонной основе. Такое разнообразие расширяет права владения, потенциально способствует сотрудничеству и сокращению конфликтов и устойчивости к переменам.

2. Механизмы управления охраняемыми и сохраняемыми районами, которые соответствуют их конкретному контексту, социально ответственному, уважительному по отношению к правам и эффективному в осуществлении мероприятий по сохранению и обеспечению средств к существованию, как правило, повышают легитимность охраняемых и сохраняемых районов для коренных народов и местных общин и общества в целом.

3. В решении [X/31](#) Конференция Сторон, среди прочего, определила в качестве приоритетного вопроса в программе работы по охраняемым районам элемент 2 об управлении, участии, справедливости и

<sup>248</sup> Как показывает ряд исследований, в том числе недавно проведенный анализ 165 охраняемых районов всего мира, те места, где местное население непосредственно участвует в сохранении и извлекают из него выгоду, являются более эффективными и в сохранении биоразнообразия, и в социально-экономическом развитии. Oldekop, J.A., et al. (2015). A global assessment of the social and conservation outcomes of protected areas – *Conservation Biology*, 30(1): 133-141.

совместном использовании выгод, которому необходимо уделять больше внимания<sup>249</sup>. С того времени Стороны приобрели опыт и были разработаны методологии и инструменты для оценки планов действий в области управления и разработки. Это привело к более глубокому пониманию основных концепций, в частности справедливости<sup>250</sup>.

#### **A. Добровольные руководящие указания в отношении управленческого разнообразия**

4. Конвенция о биологическом разнообразии и Международный союз охраны природы (МСОП) различают четыре основных типа управления для охраняемых и сохраняемых районов, в соответствии с которыми у участников есть полномочия и ответственность за принятие и соблюдение решений: а) государственное управление; б) совместное управление (совместно с различными участниками<sup>251</sup>); с) управление частными лицами или организациями (часто собственниками земли и в форме частных охраняемых районов (РРП)); и д) управление коренными народами и/или местными общинами (часто называемые территориями и районами, сохраняемыми коренными народами и местными общинами (ICCAs), или районами, охраняемыми коренными народами (IPAs)).

5. Разнообразие управления относится в первую очередь к существованию целого ряда различных типов и подтипов управления с точки зрения как правовых положений, так и практики, и их взаимодополняемости в достижении сохранения *in situ*. Концепция типа управления также актуальна для вопроса, соответствует ли данный тип конкретному контексту<sup>252</sup>.

6. В соответствии с решениями [VII/28](#) и [X/31](#), эти добровольные руководящие указания предлагаю действия, которые могут быть выполнены в отношении признания, поддержки, проверки и координации, отслеживания, мониторинга и отчетности по районам, добровольно сохраняемым коренными народами и местными общинами, частными землевладельцами и другими участниками. В частности, в случае с территориями и районами, находящимися под управлением коренных народов и местных общин, такие меры должны приниматься с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия в соответствии с национальной политикой, нормами и обстоятельствами и основываться на уважении их прав, знаний и институтов. Кроме того, в случае территорий, сохраняемых частными землевладельцами, такие шаги должны приниматься с их одобрения и на основе уважения прав и знаний владельцев<sup>253</sup>.

7. Предлагаемые шаги по расширению и поддержке управленческого разнообразия в национальных или субнациональных системах охраняемых и сохраняемых районов включают:

а) разрабатывать политику высокого уровня или заявление о концептуальном видении в консультации с заинтересованными сторонами, в которых признается разнообразие участников процесса сохранения и их вклад в национальные или субнациональные системы охраняемых и сохраняемых районов. Такое заявление поможет создать основу для последующих законодательных изменений и может также стимулировать инициативы участников по сохранению *in situ*<sup>254</sup>;

б) содействовать скоординированному управлению несколькими объектами, имеющими различные типы управления, для достижения целей сохранения в более широких масштабах наземных и морских ландшафтов соответствующими средствами;

<sup>249</sup> В том же решении Сторонам было предложено создать четкие механизмы и процессы справедливого распределения затрат и выгод и обеспечения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в деятельности, связанной с охраняемыми районами, в соответствии с положениями национального законодательства и применимыми международными обязательствами, а также признать роль районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами (ICCA) и районов, сохраняемых другими заинтересованными сторонами в деле сохранения биоразнообразия, совместного управления и диверсификации типов управления.

<sup>250</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/8.

<sup>251</sup> Например, между коренными народами и местными общинами и правительствами или между частными лицами и правительствами.

<sup>252</sup> Это связано с тем, что тип управления определяет участника (или участников), который руководит процессом создания, имеет соответствующие полномочия и несет ответственность за охраняемые или сохраняемые районы. Типы управления варьируются в зависимости от контекста землевладения и стремлений заинтересованных сторон.

<sup>253</sup> Полезные указания: CBD Technical Series No. 64, the [United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples](#); Sue Stolton, Kent H. Redford and Nigel Dudley (2014). *The Futures of Privately Protected Areas*. Gland, Switzerland, IUCN.

<sup>254</sup> Такими участниками являются субнациональные правительства, местные органы власти, землевладельцы, мелкие фермеры, неправительственные и другие частные организации, а также коренные народы и местные общины.

с) уточнить и определить институциональные мандаты, роли и обязанности всех соответствующих государственных и негосударственных участников, признанных в национальной или субнациональной системе охраняемых и сохраняемых районов, в координации с другими (субнациональными, отраслевыми) юрисдикциями, при необходимости;

д) провести оценку управления на системном уровне в качестве совместного многостороннего процесса. В значительной степени такая оценка станет анализом пробелов между существующей национальной или субнациональной сетью охраняемых районов и потенциально достижимым уровнем сохранения на порайонной основе, в том случае, если бы признавалось и поддерживалось принятие обязательств или разделение ответственности теми районами, которые в настоящее время охраняются или сохраняются *de facto* различными участниками на основе различных подходов<sup>255,256</sup>;

е) содействовать скоординированному мониторингу и отчетности по охраняемым и сохраняемым районам с различными типами управления, при помощи надлежащих средств и в соответствии с национальным законодательством, в том числе со Всемирной базой данных по охраняемым районам, должным образом учитывая их вклад в элементы целевой задачи 11;

ф) рассмотреть и адаптировать политическую, правовую и нормативную базу охраняемых и сохраняемых районов на основе возможностей, выявленных в ходе оценки, и в соответствии с решением X/31, для стимулирования и юридического признания различных типов управления<sup>257</sup>;

г) поддержать и обеспечить статус защиты охраняемых и сохраняемых районов со всеми типами управления с помощью соответствующих средств;

х) поддержать национальные ассоциации или альянсы охраняемых и сохраняемых районов в соответствии с их типами управления (например, альянс ICCA, ассоциация PPA) для обеспечения механизмов взаимной поддержки;

и) проверить вклад таких районов в общее достижение целей, поставленных перед системой охраняемых районов страны в отношении их охвата и природоохранного статуса, при помощи картирования и других соответствующих средств.

## **В. Добровольные руководящие указания в отношении эффективных и справедливых моделей управления**

8. Эффективные и справедливые модели управления охраняемыми и сохраняемыми районами - это механизмы принятия и осуществления решений, в которых принимаются и применяются принципы «надлежащего управления». Принципы надлежащего управления должны применяться независимо от типа управления. На основе принципов надлежащего управления, разработанных учреждениями Организации Объединенных Наций и другими организациями, МСОП предложил принципы управления и соображения для контекста охраняемых и сохраняемых районов в качестве руководящие указаний для принятия решений и их осуществления на законных основаниях, грамотно, включительно, справедливо, с чувством долгосрочной перспективы, подотчетности и уважения прав<sup>258</sup>.

9. Концепция справедливости является одним из элементов надлежащего управления. Справедливость состоит из трех аспектов: признание, процедура и распределение: «признание» является признанием и уважением прав и разнообразия идентичностей, ценностей, систем знаний и институтов правообладателей<sup>259</sup> и заинтересованных сторон; «процедура» относится к включению правил и принятию решений;

<sup>255</sup> Полезные указания: IUCN Best Practice Guidelines No. 20: Governance of Protected Areas: from Understanding to Action (2013).

<sup>256</sup> Такая оценка также помогает выявлять районы, имеющие особое значение для биоразнообразия, определять их статус сохранения и охраны, структуры и способы их управления, отмечая возможности их потенциального вклада в существующие сети. Следует учитывать экономические, социальные и культурные издержки и выгоды.

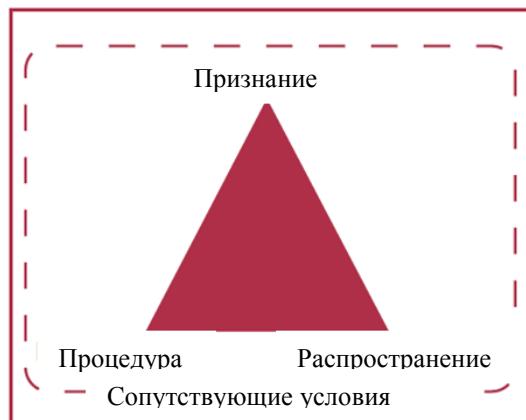
<sup>257</sup> Заинтересованные правительства и другие стороны могут воспользоваться значительным объемом руководящих указаний и опытом ряда Сторон. Полезные указания: CBD Technical Series No.64, Sue Stolton, Kent H. Redford and Nigel Dudley (2014). *The Futures of Privately Protected Areas*. Gland, Switzerland, IUCN; и информационный документ CBD/SBSTTA/22/INF/8.

<sup>258</sup> IUCN Best Practice Guidelines No. 20

<sup>259</sup> В контексте охраняемых районов «правообладателями» являются участники, обладающие правами на природные ресурсы и землю на основе законов или обычая. «Заинтересованными сторонами» являются участники, проявляющие интерес и озабоченность относительно природных и земельных ресурсов.

«распространение» означает, что затраты и выгоды, связанные с управлением охраняемыми районами, должны быть справедливо распределены между различными участниками. На рисунке ниже показаны три аспекта справедливости. Недавно разработанные рамки, содействующие справедливости в контексте охраняемых районов<sup>260,261</sup>, представляют собой набор принципов, с помощью которых можно оценить три аспекта справедливости;

**Рисунок. Три аспекта справедливости, являющиеся неотъемлемой частью комплекса сопутствующих условий**



Источник: Адаптировано из McDermott et al. (2013). Examining equity: A multidimensional framework for assessing equity in payments for ecosystem service. *Environmental Science and Policy* 33: 416-427 и Pascual et al. (2014). Social equity matters in payments for ecosystem services. *Bioscience* 64(11) 1027-1036.

10. Надлежащее управление предполагает, что потенциальные негативные последствия, особенно для благосостояния уязвимых и зависимых от природных ресурсов людей, оцениваются, контролируются и устраняются или смягчаются, а положительные воздействия усиливаются. Тип управления и механизмы принятия решений и их реализации должны быть адаптированы к конкретному контексту таким образом, чтобы обеспечить эффективное участие правообладателей и заинтересованных сторон, зависящих от охраняемых районов.

11. Элементы эффективных и справедливых моделей управления охраняемыми и сохраняемыми районами могут включать:

а) надлежащие процедуры и механизмы для полного и эффективного участия коренных народов и местных общин<sup>262</sup>, обеспечения гендерного равенства при полном уважении их прав и признании их обязанностей в соответствии с национальным законодательством и обеспечения законного представительства, в том числе при создании, управлении, планировании, мониторинге и отчетности охраняемых и сохраняемых районов на их традиционных территориях (землях и водах)<sup>263</sup>;

б) надлежащие процедуры и механизмы для эффективного участия и/или координации с другими заинтересованными сторонами;

с) надлежащие процедуры и механизмы для признания и включения систем землевладения и управления на основе обычая в охраняемых районах<sup>264</sup>, включая практику и устойчивое использование на

<sup>260</sup> Schreckenberg, K., et.al. (2016): Unpacking Equity for Protected Area Conservation, PARKS Journal.

<sup>261</sup> “Protected areas: facilitating the achievement of Aichi Biodiversity Target 11” (UNEP/CBD/COP/13/INF/17).

<sup>262</sup> Эффективное участие других заинтересованных сторон распространяется на государственные органы, управляющие охраняемым районом, а координация с другими заинтересованными сторонами применяется к негосударственным участникам, управляющим этим охраняемым районом.

<sup>263</sup> Также см. решение VII/28: «отмечает, что создание, поддержание и мониторинг охраняемых районов должны осуществляться при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин и при полном соблюдении их прав в соответствии с национальным правом и действующими международными обязательствами».

<sup>264</sup> Полезные указания: FAO Voluntary Guidelines on the Responsible Governance of Tenure (2012); CBD Technical Series No. 64.

основе обычая, в соответствии с Планом действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая<sup>265</sup>;

- d) надлежащие механизмы транспарентности и подотчетности с учетом международно согласованных стандартов и передовой практики<sup>266</sup>;
- e) надлежащие процедуры и механизмы справедливого спора или разрешения конфликтов;
- f) положения о справедливом распределении выгод и затрат, в том числе посредством:
  - i) оценки экономических и социально-культурных затрат и выгод, связанных с созданием охраняемых районов и управлением ими; ii) смягчения, предотвращения или компенсации затрат; и iii) справедливого распределения выгод на основе критериев, согласованных между правообладателями и заинтересованными сторонами<sup>267</sup>;
- g) гарантии, обеспечивающие беспристрастное и эффективное осуществление верховенства права;
- h) система мониторинга, охватывающая вопросы управления, включая воздействие на благосостояние коренных народов и местных общин;
  - i) согласованность со статьями 8 j) и 10 с) и соответствующими положениями, принципами и руководящими указаниями, в том числе путем уважения, сохранения и поддержания традиционных знаний коренных народов и местных общин<sup>269</sup> и при должном уважении их права на устойчивое использование биоразнообразия на основе обычая.

12. Предлагаемые меры, которые могут быть приняты Сторонами для обеспечения и поддержки эффективных и справедливых моделей управления с учетом их контекста для охраняемых районов в рамках их мандата, включают:

- a) проведение в консультации с соответствующими правообладателями и заинтересованными сторонами обзора политики и законодательства охраняемых районов в отношении принципов надлежащего управления, включая справедливость, и с учетом соответствующих международно согласованных стандартов и руководящих указаний<sup>270</sup>. Такой обзор может быть проведен в рамках оценки управления на уровне системы;
- b) содействие и участие в процессах оценки управления на местном уровне с участием многих заинтересованных сторон, действия для улучшения на местном уровне и извлечения уроков для использования на уровне формирования политики<sup>271</sup>;
- c) адаптация политики и законодательства в области охраняемых районов для их создания, управления, планирования, регулирования и отчетности по мере необходимости на основе обзора и его результатов и с учетом элементов, указанных в пункте 11 выше;
- d) содействие оценке и мониторингу экономических и социокультурных затрат и выгод, связанных с созданием и управлением охраняемыми районами, и избегание, смягчение или компенсация затрат при одновременном повышении и справедливом распределении выгод<sup>272</sup>;

<sup>265</sup> Решение [XII/12](#), приложение, в частности, задача III, относящаяся к охраняемым районам.

<sup>266</sup> Полезные указания: United Nations Economic Commission for Europe, Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters (“Aarhus Convention”).

<sup>267</sup> Решение [VII/28](#), Предлагаемая деятельность 2.1.1; решение [IX/18 A](#), пункт 6(e); решение [X/31](#), пункты 31(a) и 32(d).

<sup>268</sup> Franks, P et al. (2018) Understanding and assessing equity in protected area conservation: a matter of governance, rights, social impacts and human wellbeing. IIED Issue Paper. IIED, London.

<sup>269</sup> Решение [VII/28](#), Предлагаемая деятельность 1.1.7 цели 1в Программы работы по охраняемым районам.

<sup>270</sup> Полезные указания: United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) [Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters](#) (“Aarhus Convention”); [FAO Voluntary Guidelines on the Responsible Governance of Tenure](#) (2012); CBD Plan of Action on Customary Sustainable Use (решение XII/12, [приложение](#)); Akwé Kon Guidelines; [United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples](#); FAO Voluntary Guidelines on Small-scale Fisheries.

<sup>271</sup> Полезные указания: Методология оценки управления на местах (IIED, находится в разработке). Оценки управления на местах помогают понять управление на практике и определить варианты улучшения и/или большего соответствия типа управления и механизмов принятия решений к местному контексту.

е) создание или укрепление национальной политики в отношении доступа к генетическим ресурсам в охраняемых районах и совместного использования на равной и справедливой основе выгод от их использования<sup>273</sup>;

ф) содействие и участие в инициативах по созданию потенциала в области управления и справедливости в охраняемых и сохраняемых районах;

г) содействие надлежащему финансированию для обеспечения эффективного участия всех правообладателей и заинтересованных сторон.

13. Предлагаемые меры, которые могут быть приняты другими участниками, управляющими охраняемыми районами, для повышения эффективности и справедливости управления включают:

а) проведение оценки справедливости и управления на местном уровне способами, предусматривающими участие правообладателей и заинтересованных сторон, и действия, направленные на улучшение;

б) оценка, отслеживание и смягчение любых негативных последствий, возникающих в связи с созданием и/или поддержанием охраняемых или сохраняемых районов и наращивание положительных результатов<sup>274</sup>;

с) участие в инициативах по созданию потенциала в области управления и справедливости в охраняемых и сохраняемых районах.

### Приложение III

## НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДРУГИМ ЭФФЕКТИВНЫМ ПРИРОДООХРАННЫМ МЕРАМ НА ПОРАЙОННОЙ ОСНОВЕ

Основные принципы, общие характеристики и критерии для выявления других эффективных природоохранных мер на порайонной основе применяются ко всем природным и полуприродным экосистемам, которые в настоящее время играют важную роль с точки зрения разнообразия или могут играть такую роль. Их использование должно быть гибким и индивидуальным.

### А. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

а) Другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе имеют значительную ценность биоразнообразия или ставят своей целью создание таковой, что является основой для их рассмотрения в выполнении целевой задачи 11 Стратегической цели С Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011 и 2020 годы;

б) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе играют важную роль в сохранении биоразнообразия и экосистемных функциях и услугах, в дополнение к охраняемым районам, и способствуют обеспечению согласованности и связности сети охраняемых районов, а также имеют большое значение для всестороннего учета биоразнообразия при других формах использования земель и водных территорий и в других секторах. Таким образом, другие эффективные природоохранные меры должны надлежащим образом способствовать укреплению существующей сети охраняемых районов;

с) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе отражают возможность обеспечить сохранение биоразнообразия *in situ* морских, наземных и пресноводных экосистем в долгосрочной перспективе. Они могут обеспечить устойчивую деятельность человека, предлагая при этом явную выгоду для сохранения биоразнообразия и недопущения негативного воздействия на биоразнообразие. Признание статуса территории стимулирует поддержание существующих ценностей биоразнообразия и улучшение результатов сохранения биоразнообразия;

д) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе обеспечивают результаты в области биоразнообразия, которые сопоставимы с результатами охраняемых территорий и дополняют их, включая их вклад в репрезентативность, охват территорий, имеющих важность для

<sup>272</sup> Полезные указания: Franks, P and Small, R (2016) Social Assessment for Protected Areas (SAPA). Methodology Manual for SAPA Facilitators. ПIED, London.

<sup>273</sup> Решение VII/28, Предлагаемая деятельность 2.1.6.

<sup>274</sup> Полезные указания: Social Assessment for Protected Areas (SAPA).

биоразнообразия и связанных с ним экосистемных функций и услуг, связность и интеграцию в более широкие масштабы наземных и морских ландшафтов, а также эффективность управления и требования к справедливости;

е) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, в совокупности с соответствующей научно-технической информацией и знаниями, могут принести положительные результаты в области биоразнообразия путем успешного сохранения *in situ* видов, мест обитания, экосистем и связанных с ними экосистемных функций и услуг, и путем предотвращения, сокращения или устранения существующих или потенциальных угроз и повышения устойчивости. Управление другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе согласуется с осмотрительным подходом, обеспечивая способность адаптироваться для достижения результатов в области биоразнообразия, включая долгосрочные результаты, в том числе, помимо прочего, способность управлять новой угрозой;

ф) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе могут помочь в обеспечении большей репрезентативности и связности в системах охраняемых территорий и, таким образом, могут способствовать устранению более масштабных и повсеместных угроз для компонентов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, а также повышению устойчивости, в том числе в отношении изменения климата;

г) признанию других эффективных природоохранных мер на порайонной основе должны предшествовать надлежащие консультации с соответствующими органами управления, собственниками земли и правообладателями, заинтересованными сторонами и общественностью;

х) признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе должно сопровождаться мерами по укреплению управленческого потенциала их законных органов управления и обеспечению положительных и устойчивых долгосрочных результатов таких мер для биоразнообразия, включая, среди прочего, стратегические рамки и правила для предотвращения и реагирования на угрозы;

и) признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в пределах территорий коренных народов и местных общин должно осуществляться на основе самоопределения и при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии в соответствующих случаях и согласно национальной политике, нормам и обстоятельствам;

ж) районы, сохраненные для культурных и духовных ценностей, а также управление и регулирование, основанные на уважении и осознании культурных и духовных ценностей, часто приводят к положительным результатам в области биоразнообразия;

к) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе признают, поощряют и демонстрируют роли различных систем управления и участников в сохранении биоразнообразия; Стимулы для обеспечения эффективности могут включать ряд социальных и экологических выгод, включая расширение прав и возможностей коренных народов и местных общин;

л) наилучшая доступная научная информация, включая знания коренных и местных общин, должна использоваться в соответствии с международными обязательствами и рамками, например, Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и документами, решениями и руководящими принципами Конвенции о биологическом разнообразии, для признания других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, определения их места применения и объема, информирования о подходах к управлению и оценки эффективности;

м) важно обеспечить транспарентный характер документирования других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, с тем чтобы создать условия для проведения адекватной оценки их эффективности, функциональности и актуальности в контексте целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти.

## B. ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ КРИТЕРИИ

<b>Критерий А: Территория в настоящее время не признана охраняемой</b>	
<b>Не является охраняемой территорией</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>В настоящее время территория не признана или не подотчетна как охраняемый район или как часть охраняемого района; возможно, она была создана для выполнения другой функции.</li></ul>
<b>Критерий В: Территория управляется и регулируется</b>	

<b>Географически определенное пространство</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Описана территория и ее размеры, включая (по необходимости) три аспекта справедливости.</li> <li>Границы прочерчены географически.</li> </ul>
<b>Легитимные органы управления</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Органы управления легитимны и подходят для достижения целей по сохранению биоразнообразия <i>in-situ</i> на этой территории.</li> <li>Система управления определяется коренными народами и местными общинами самостоятельно в соответствии с национальным законодательством.</li> <li>Управление отражает соображения справедливости, принятые в Конвенции.</li> <li>Управление может осуществляться одним органом и/или организацией или посредством сотрудничества между соответствующими органами и обеспечивает возможность совместного реагирования на угрозы.</li> </ul>
<b>Территория регулируется</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Управляется таким образом, что достигаются положительные и устойчивые результаты в области сохранения биологического разнообразия.</li> <li>Определены и вовлечены в управление соответствующие ответственные органы и заинтересованные стороны.</li> <li>Создана система управления, которая способствует сохранению биоразнообразия <i>in situ</i>.</li> <li>Управление согласуется с экосистемным подходом и способно адаптироваться для достижения ожидаемых результатов в области сохранения биоразнообразия, включая долгосрочные результаты, а также способно управлять новыми угрозами.</li> </ul>
<b>Критерий С: Обеспечивает устойчивый и эффективный вклад в сохранение биоразнообразия <i>in situ</i></b>	
<b>Территория эффективна</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Территория достигает или, как ожидается, будет достигать позитивных и устойчивых результатов в области сохранения биоразнообразия <i>in situ</i>.</li> <li>К угрозам, существующим или разумно ожидаемым, эффективно применяются меры предотвращения, значительного уменьшения или устраниния, а также меры восстановления деградировавших экосистем.</li> <li>Существуют механизмы, например, рамки политики и правила, для выявления новых угроз и реагирования на них.</li> <li>Управление в пределах и за пределами других эффективных природоохранных мер на порайонной основе интегрировано, насколько это необходимо и возможно.</li> </ul>
<b>Имеет устойчивый долгосрочный характер</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе определены (или будут определены) на долгосрочную перспективу.</li> <li>«Устойчивый» относится к непрерывности управления и регулирования, а «долгосрочный» относится к результату.</li> </ul>
<b>Сохранение биологического разнообразия <i>in-situ</i></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе должно включать выявление ряда параметров биоразнообразия, которые определяют значимость места (напр., сообщества редких видов, находящихся под угрозой или на грани исчезновения; репрезентативные естественные экосистемы; виды с ограниченным ареалом; ключевые районы биоразнообразия; районы, обеспечивающие критические экосистемные функции и услуги; районы, обеспечивающие экологическую связность).</li> </ul>
<b>Информация и мониторинг</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>При определении других эффективных природоохранных мер на порайонной основе необходимо, насколько это возможно, документировать известные особенности биоразнообразия района, а также, в соответствующих случаях, культурные и/или духовные ценности, существующее управление и регулирование в качестве основы для оценки эффективности.</li> <li>Система мониторинга информирует руководство об эффективности мер в отношении биоразнообразия, в том числе о состоянии биосистем.</li> <li>Должны быть созданы процессы для оценки эффективности управления и регулирования, в том числе в отношении справедливости.</li> <li>Общие данные о районе, включая его границы, цель и органы управления, являются доступной информацией.</li> </ul>

<b>Критерий D: Экосистемные функции и услуги, а также культурные, духовные, социально-экономические и прочие ценности, значимые для местного населения</b>	
<b>Экосистемные функции и услуги</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Поддерживаются экосистемные функции и услуги, в том числе те, которые важны для коренных народов и местных общин и эффективных природоохранных мер на порайонной основе, связанных с их территориями, с учетом взаимосвязи и компромиссов между экосистемными функциями и услугами в целях обеспечения положительных результатов в области биоразнообразия и справедливости.</li> <li>Меры управления, направленные на укрепление конкретной экосистемной функции и услуги, не имеют пагубных последствий для биологического разнообразия всей территории.</li> </ul>
<b>Культурные, духовные, социально-экономические и прочие ценности, значимые для местного населения</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Меры управления и регулирования определяют, уважают и поддерживают культурные, духовные, социально-экономические и другие значимые в территориях ценности в том районе, где такие ценности присутствуют.</li> <li>Меры управления и регулирования уважают и поддерживают знания, практику и институты, которые имеют основополагающее значение для сохранения биоразнообразия <i>in situ</i>.</li> </ul>

## **С. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ**

### *1. Подходы к управлению*

а) Другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе отличаются разнообразием с точки зрения цели, структуры, управления, заинтересованных сторон и регулирования, поскольку они могут учитывать связанные с ними культурные, духовные, социально-экономические и прочие ценности, значимые для местного населения. Соответственно, управленические подходы к другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе являются и будут разнообразными;

б) некоторые другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе могут создаваться, признаваться или регулироваться с целью сознательного поддержания процесса сохранения биоразнообразия *in situ*, что является либо основной целью управления, либо частью набора намеченных целей управления;

с) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе могут создаваться, признаваться или регулироваться в первую очередь для целей, не связанных с сохранением биоразнообразия *in situ*. Таким образом, их вклад в сохранение биоразнообразия *in situ* является одной из выгод их первичной намеченной задачи управления или цели. Однако, когда вклад в сохранение биоразнообразия *in situ* не связан с основной заявленной целью других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, желательно, чтобы этот вклад стал признанной целью управления другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе;

д) во всех случаях, когда сохранение биоразнообразия *in situ* признается в качестве цели управления, конкретные меры управления должны быть определены и задействованы;

е) необходимо проводить мониторинг эффективности других эффективных природоохранных мер на порайонной основе. Он может включать: i) базовые данные, например, документацию о ценностях и составляющих биоразнообразия; ii) при необходимости, постоянный мониторинг на уровне общин и включение традиционных знаний; iii) мониторинг в долгосрочной перспективе, включая способы сохранения и улучшения биоразнообразия *in situ*; и iv) мониторинг систем управления, участия субъектов деятельности и регулирования, которые способствуют достижению результатов в области биоразнообразия.

### *2. Роль в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти*

а) По определению другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе способствуют как количественным (например, 17% и 10% охвата), так и качественным элементам (то есть репрезентативности, охвату районов, важных для биоразнообразия, связности и интеграции в более широкие наземные и морские ландшафты, эффективности управления и справедливости) целевой задачи 11 по сохранению биоразнообразия, принятой в Айти;

b) поскольку другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе отличаются разнообразием с точки зрения цели, структуры, управления, заинтересованных сторон и регулирования, они также часто будут вносить вклад в другие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти, в цели Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и в цели или задачи других многосторонних природоохранных соглашений<sup>275</sup>.

*Приложение IV*

**СООБРАЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ 11 ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТОЙ В АЙТИ, В МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ РАЙОНАХ**

Эти соображения основаны на обсуждениях, состоявшихся в ходе семинара экспертов по морским охраняемым районам и другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, о выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, а также на справочных материалах, подготовленных для этого семинара (см. CBD/MCB/EM/2018/1/3).

**A. *Уникальные аспекты морской среды, имеющие отношение к другим эффективным мерам сохранения/управления на порайонной основе***

1. Несмотря на существующие похожие инструменты и подходы к сохранению/управлению в морских и наземных районах на порайонной основе, существует ряд неотъемлемых различий между морской и наземной средой, которые влияют на применение природоохранных мер на порайонной основе, включающих следующие специфические аспекты:

- a) трехмерный характер морской среды (с максимальной глубиной почти в 11 км в глубоком океане), на которую в значительной степени влияют изменения физико-химических свойств, в том числе давление, соленость и свет;
- b) динамический характер морской среды, на которую влияют, например, течения и приливы, и которая обеспечивает связность между экосистемами и местами обитания;
- c) характер фрагментации мест обитания и связности в морской среде;
- d) отсутствие видимости и/или удаленность сохраняемых особенностей;
- e) первичное производство в морской среде часто ограничивается прибрежной зоной для видов, образующих места обитания, с фитопланктоном, распределенным по пелагической фотонной зоне, в то время как постоянный запас в наземных средах является широко распространенным и структурным. Существует также более высокий оборот в первичной продукции морской среды, который варьируется в зависимости от годовых циклов, связанных с температурой и течениями;
- f) в наземных средах атмосферное смешивание имеет более масштабный характер, тогда как в морской среде изменение смешивания может происходить в значительно меньших масштабах;
- g) воздействие изменения климата будет в значительной степени по-разному влиять на морские и наземные районы, поскольку прибрежные районы подвергаются эрозии и штормовым нагонам, и усилия по сохранению могут быть утрачены в результате одного крупного погодного явления. Вспроназывающее воздействие подкисления океана может влиять на весь постоянный запас первичной продуктивности в одном морском районе и приводить к эффекту детонации во всей пищевой сети;
- h) различия в показателях устойчивости и восстановления биоразнообразия и экосистем;
- i) различия в подходах и задачах в области мониторинга и сбора данных;
- j) потенциально различные правовые режимы для различных частей одних и тех же морских районов (например, морского дна и водной толщи в морских районах за пределами национальной юрисдикции);
- k) частое отсутствие четкой ответственности за конкретные районы в морской среде с многочисленными пользователями и заинтересованными сторонами, часто с совпадающими и иногда конкурирующими интересами;

<sup>275</sup> В документе CBD/PA/EM/2018/1/INF/4 представлены разнообразные примеры таких вкладов.

l) частое присутствие нескольких регулирующих органов, обладающих компетенцией в данной области;

m) ожидание основанных на ресурсах «результатов»: с экономической точки зрения, меры по сохранению в морской среде на уровне районов, как ожидается, во многих случаях будут направлены на улучшение рыбных ресурсов и восстановление производительности. В наземных средах основное внимание уделяется защите животных без ожидания того, что их можно будет добывать после увеличения численности популяции.

**B. Основные виды природоохранных мер на порайонной основе в морских и прибрежных районах**

2. Существует несколько различных видов природоохранных/управленческих мер на порайонной основе, которые применяются в морских и прибрежных районах. Такие меры классифицируются по-разному и не обязательно являются взаимоисключающими. В целом, эти природоохранные/управленческие меры на порайонной основе можно классифицировать как:

a) *морские и прибрежные охраняемые районы*: Статья 2 Конвенции определяет «охраняемый район» как географически определенную территорию, которая назначается или регулируется и управляет с целью достижения конкретных целей сохранения;

b) *территории и районы, которые управляются и регулируются коренными народами и местными общинами*: в рамках этих типов подходов некоторые или все органы управления и/или регулирования часто передаются коренным народам и местным общинам, и цели сохранения часто связаны с продовольственной безопасностью и доступом к ресурсам для коренных народов и местных общин;

c) *меры по управлению рыбными ресурсами на порайонной основе*: это формально установленные, территориально определенные меры для управления рыболовством и сохранения рыбных запасов, осуществляемые для достижения одной или нескольких поставленных целей, связанных с рыболовством. Результаты этих мер обычно связаны с устойчивым использованием рыбных ресурсов. Однако они могут также часто включать охрану или снижение воздействия на биоразнообразие, места обитания или структуру и функции экосистемы;

d) *другие секторальные подходы к управлению на порайонной основе*: в других секторах существует широкий диапазон мер на порайонной основе, предусмотренных для разных масштабов и разных целей. К ним относятся, например, особо уязвимые морские районы (список которых ведет Международная морская организация, чтобы защищать такие районы от вредного воздействия международной морской деятельности ввиду их экологического, социально-экономического или научного значения), районы, представляющие особый экологический интерес (список которых ведет Международный орган по морскому дну, чтобы защищать от ущерба в результате добычи полезных ископаемых на морском дне, ввиду их биоразнообразия, структуры и функций экосистем), подходы, используемые в национальной работе в области морского пространственного планирования, а также природоохранные меры в других секторах.

**C. Подходы по ускорению процесса выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах**

3. Ниженазванные подходы могут привести к ускорению национального прогресса в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, при этом следует признать, что они не являются исчерпывающими и что существуют другие источники руководящих указаний по этим вопросам:

*1. Предоставление соответствующей информационной основы*

a) определить информацию, необходимую для рассмотрения качественных элементов, включая информацию о биоразнообразии, экосистемах и биогеографии, а также информацию о существующих угрозах биоразнообразию и потенциальных угрозах от новых и возникающих вызовов;

b) обобщить и согласовать различные виды информации после получения добровольного, предварительного и обоснованного согласия, когда речь идет о знаниях коренных народов, полученного в надлежащем порядке и в соответствии с национальной политикой, нормами и обстоятельствами, включая информацию об экологически или биологически значимых морских районах (ЭБЗР), ключевых районах для

сохранения биоразнообразия (КРСБ), уязвимых морских экосистемах (УМЭ), особо уязвимых морских районах (ОУМР) и районах, представляющих важность для морских млекопитающих (IMMAs);

с) разработать и/или улучшить механизм(ы) для стандартизации, обмена и интеграции информации (например, механизмы посредничества, Глобальная система наблюдений за океаном и другие системы мониторинга).

## 2. *Привлечение правообладателей и заинтересованных сторон*

а) Выявлять соответствующих правообладателей и заинтересованные стороны, принимая во внимание средства к существованию, культурную и духовную специфику в различных масштабах;

б) развивать и поощрять деятельности сообщества и сети правообладателей и заинтересованных сторон, которые будут способствовать взаимному обучению и обмену, а также поддерживать управление, мониторинг, правоприменение, оценку и отчетность;

с) создать единое понимание целей и ожидаемых результатов среди правообладателей и заинтересованных сторон;

д) поощрять и поддерживать сильные социальные и коммуникационные навыки среди руководителей и специалистов-практиков, занимающихся морскими охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе.

## 3. *Управление, мониторинг и правоприменение*

а) Определять действующие меры политики и управления, в том числе за пределами охраняемых/сохраняемых районов;

б) повышать качество использования информации из доступных источников о новых событиях (например, спутниковая информация) в соответствии с национальным законодательством;

с) создавать и/или укреплять механизмы глобального мониторинга и партнерства для сокращения общих расходов на мониторинг;

д) вовлекать коренные народы и местные общины, а также уважаемых местных лидеров в мониторинг и правоприменение и наращивать потенциал проведения мониторинга местными общины в соответствии с национальным законодательством;

е) повышать способность ученых использовать знания коренных народов и местных общин, уважая соответствующий культурный контекст;

ф) наращивать потенциал руководителей и специалистов-практиков;

г) способствовать сотрудничеству, общению и обмену передовыми практиками между руководителями и специалистами-практиками;

х) выявлять пробелы и препятствия для эффективного управления и соблюдения;

и) использовать существующие стандарты и показатели, повышать осведомленность о различных глобальных и региональных стандартах и активизировать их использование, содействуя общим подходам в разных масштабах;

ж) признавать и поддерживать роль коренных народов и местных общин в вопросах управления, контроля и правообеспечения в соответствии с национальным законодательством.

## 4. *Оценка и предоставление отчетности о прогрессе в реализации качественных аспектов целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти*

### *Оценка*

а) Обеспечивать наличие соответствующих условий с целью облегчения оценки и анализа (например, правовая основа, политика, цели сохранения и экспертные знания);

б) вырабатывать общее понимание значения эффективности среди групп заинтересованных сторон, в соответствии с целями охраняемых/сохраняемых районов;

- c) разрабатывать четкие, надежные и измеримые показатели для оценки эффективности охраняемых/ сохраняемых районов в достижении их целей;
- d) разрабатывать стандартизированные подходы к оценке механизмов/процессов;
- e) оценивать охраняемые/сохраняемые районы в масштабе сети и на уровне отдельных районов;
- f) развивать и поощрять деятельные сообщества для поддержки оценки;

*Отчетность*

- a) повышать частоту и точность отчетности, в том числе за счет максимального использования существующих механизмов отчетности;
- b) повышать осведомленность об отчетности в целях стимулирования анализа широким кругом экспертов в разных дисциплинах;
- c) обеспечивать эффективное информирование руководства путем отчетности и анализа через соответствующие механизмы обратной связи в целях содействия адаптивному управлению;
- d) создавать потенциал развивающихся стран для проведения анализа отчетности и эффективности управления;
- e) формировать политическую волю для обеспечения своевременной и эффективной отчетности, в том числе посредством конкретных государственных обязательств по регулярной и надлежащей отчетности;
- f) вовлекать коренные народы и местные общины в процессы отчетности и оценки;
- g) разработать стандартизированные подходы к отчетности во всех механизмах/процессах;
- h) развивать и поощрять деятельные сообщества для поддержки отчетности.

4. Нижеприведенные подходы могут привести к ускорению национального прогресса в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, в частности в том, что касается обеспечения эффективной интеграции морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты, при этом следует признать, что они не являются исчерпывающими и что существуют другие источники руководящих указаний по этим вопросам:

- a) определять, как морские охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе вписываются в рамки планирования наземных и морских ландшафтов и их улучшают, включая морское пространственное планирование, комплексное управление прибрежными районами и систематическое планирование сохранения;
- b) оценивать, какая информация необходима, и определить наилучший масштаб(ы) для ее сбора, в том числе: существующие правовые и политические рамки; экологические и биологические особенности и области, представляющие особый интерес для сохранения; использование и деятельность в более широких наземных и морских ландшафтах и в конкретных областях, представляющих особый интерес для сохранения, соответствующие заинтересованные стороны, активно участвующие или заинтересованные в более широком наземном и морском ландшафте, потенциальные взаимодействия между разными видами природопользования; совокупное воздействие по всему диапазону пространственных масштабов, ответные меры и устойчивость/уязвимость систем к увеличению антропогенного использования и природных сил; и связности в наземных и морских ландшафтах и за их пределами;
- c) выявлять доступные источники сбора данных и информации (включая традиционные и местные знания), выявлять информационные пробелы и собирать имеющиеся данные, модели и другую соответствующую информацию, а также разрабатывать и/или улучшать удобные для пользователя, доступные, эффективные и прозрачные инструменты для визуализации и интеграции данных;
- d) признавать и понимать различные системы ценностей;
- e) обеспечивать полное и эффективное участие коренных народов и местных общин;

f) разрабатывать общее понимание между заинтересованными сторонами в отношении целей интеграции морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты;

g) обеспечить подотчетность всех видов деятельности и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе за их воздействие в морских охраняемых районах и за их пределами;

h) разработать четкие, надежные и измеримые показатели для оценки эффективности морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в достижении своих целей и для оценки статуса более широких наземных и морских ландшафтов.

5. Ниже приводятся подходы к управлению широкими наземными и морскими ландшафтами, с тем чтобы обеспечить эффективность морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, при этом следует признать, что они не являются исчерпывающими и что существуют другие источники руководящих указаний по этим вопросам:

a) разрабатывать и/или улучшать интегрированное управление и регулирование для поддержки планирования наземных и морских ландшафтов и координировать планирование, постановку целей и управление в географических масштабах;

b) разрабатывать и/или усовершенствовать инструменты принятия решений для планирования наземных и морских ландшафтов;

c) обеспечивать соблюдение действующего законодательства;

d) понимать и оценивать статус использования и управления в более широких наземных и морских ландшафтах и выявлять районы, нуждающиеся в усиленных природоохранных мерах;

e) проводить оценки угроз и использовать иерархию смягчения;

f) оценивать относительную совместимость и/или несовместимость существующих и предлагаемых видов использования, а также взаимодействие и воздействие более широких изменений окружающей среды (например, изменение климата);

g) понимать конфликты и перемещение средств существования и определять соответствующие подходы к обеспечению альтернативных источников средств к существованию и компенсации;

h) взаимодействовать и вовлекать соответствующие заинтересованные стороны в более широкий наземный и морской ландшафт доступными, эффективными и актуальными средствами;

i) обеспечивать, чтобы планирование и управление в более широком наземном и морском ландшафте соответствовали диапазону культур и систем ценностей;

j) выявлять и привлекать местных/национальных лидеров и энтузиастов;

k) создавать и/или наращивать потенциал для поддержки более широкого планирования наземных и морских ландшафтов.

#### **D. Уроки, извлеченные из опыта использования различных видов мер по сохранению/управлению на порайонной основе в морских и прибрежных районах**

6. Ниже указаны полезные выводы, извлеченные из опыта использования различных видов мер по сохранению/управлению на порайонной основе в морских и прибрежных районах:

a) для различных видов мер по сохранению/управлению на порайонной основе (с указанием различий в площади, периода действия ограничений и их уровня) эффективность с точки зрения сохранения биоразнообразия может быть весьма изменчивой и часто обусловлена экологическим, социально-экономическим и управленческим контекстом района и характером осуществления этой меры;

b) хотя увеличение площади, периода действия ограничений и их уровня, как правило, повышает сохранение многих компонентов биоразнообразия, воздействие на экосистему антропогенной деятельности, которая переместилась в результате ограничений, может также увеличиваться в тех районах, где эта деятельность продолжается. Все эти соображения должны учитываться при эффективном общем планировании;

- c) хорошо продуманные и реализованные меры могут быть эффективными, даже в небольших районах и с постоянными ограничениями, а плохо разработанные или реализованные меры могут быть неэффективными, независимо от их масштаба;
- d) оценка эффективности природоохранных мер на порайонной основе должна проводиться в каждом конкретном случае с учетом характеристик применяемой меры (мер) и контекста, в котором она осуществляется, при условии распределения ответственности;
- e) ключевые характеристики района, которые следует рассматривать при оценке конкретных применений меры по сохранению/управлению на порайонной основе, включают:
  - i) экологические компоненты, представляющие особый интерес с точки зрения сохранения как на отдельном участке, так и в более крупном по сравнению со смежными территориями регионе, а также то, как эта мера может способствовать их сохранению;
  - ii) размер, продолжительность, месторасположение и объем ограничений района;
  - iii) способность управлеченческих органов осуществлять эту меру, если она будет принята, а также контролировать и обеспечивать правоприменение в этом районе, пока эта мера существует;
  - iv) потенциальный вклад, который мера могла бы внести, с тем чтобы обеспечить выгоды для местного населения и способствовать устойчивому использованию, в дополнение к сохранению;
- f) важные характеристики контекста, в котором будет применяться эта мера и которые должны рассматриваться в оценке каждого конкретного случая, включают:
  - i) степень разработки этой меры в рамках экосистемного подхода и ее интеграции с другими применяемыми мерами;
  - ii) степень разработки этой меры с использованием наилучшей научной информации и имеющихся знаний коренных народов и местных общин, а также надлежащее проявление осмотрительности;
  - iii) степень предлагаемой этой мерой защиты компонентов биоразнообразия, имеющим высокий приоритет, с учетом других фактических или потенциальных угроз в одном и том же районе и, при необходимости, за его пределами;
  - iv) процессы управления, ведущие к разработке и принятию меры, а также их последствия в отношении выполнения этой меры и соответствующего сотрудничества.
- g) Важно, чтобы результаты сохранения не основывались на инструктивных исходных требованиях, а подтверждались достоверными доказательствами и предусматривалась гибкость в разработке мер, обусловленных контекстом и направленных на достижение более чем одной цели;
- h) важно, чтобы в структуре мер по сохранению/управлению на порайонной основе устанавливались надлежащие рамки мониторинга и оценки для формирования надежных доказательств достижения ими целей в области сохранения.

## Пункт 25. Морское и прибрежное биоразнообразие

Приводимый ниже текст соответствует пунктам 1-5 проекта решения, содержащегося в рекомендации 22/6 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, за исключением пункта 3 и приложения III, которые включены в соответствии с пунктом 2 рекомендации 22/6. Приложение I взято из документа CBD/SBSTTA/22/7/Add.1

### Экологически или биологически значимые морские районы

Конференция Сторон,

подтверждая решения X/29, XI/17, XII/22 и XIII/12 об экологически или биологически значимых морских районах,

вновь подтверждая центральную роль Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в решении вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции,

[напоминая, что в резолюции 64/71 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций подтверждается, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву устанавливает правовые рамки, согласно которым должна осуществляться любого рода деятельность в океанах и морях,]

1. приветствует научную и техническую информацию, содержащуюся в сводных докладах, подготовленных Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 22-м совещании, которые приведены в приложении I к настоящему проекту решения<sup>276</sup>, основанные на докладах о работе двух региональных семинаров по описанию экологически или биологически значимых морских районов в Черном море и Каспийском море, а также в Балтийском море<sup>277</sup>, и поручает Исполнительному секретарю включить сводные доклады в хранилище данных о ЭБЗР и представить их Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и ее соответствующим процессам, а также Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям в соответствии с целью и процедурами, изложенными в решениях [X/29](#), [XI/17](#), [XII/22](#) и [XIII/12](#);

2. также приветствует доклад о работе Семинара экспертов по выработке вариантов, касающихся процедур изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов, описания новых районов и повышения уровня научной достоверности и прозрачности этого процесса<sup>278</sup>, который был проведен в Берлине 5-8 декабря 2017 года, и [одобряет] [принимает к сведению] набор вариантов, содержащихся в приложении II к настоящему решению;

3. принимает к сведению добавление к пересмотренному кругу ведения неофициальной консультативной группы по экологически или биологически значимым морским районам (приложение III решения XIII/12), содержащееся в приложении III к настоящему решению;

4. поручает Исполнительному секретарю сотрудничать со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями по вопросам содействия реализации этого набора вариантов посредством оказания научно-технической помощи Сторонам, другим

<sup>276</sup> CBD/SBSTTA/22/7/Add.1.

<sup>277</sup> CBD/EBSA/WS/2017/1/3 и CBD/EBSA/WS/2018/1/4.

<sup>278</sup> CBD/EBSA/EM/2017/1/3.

правительствам и соответствующим компетентным межправительственным организациям в соответствующих случаях;

5. *призывает к дальнейшему сотрудничеству и обмену информацией между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международной морской организацией и Международным органом по морскому дну, а также региональными рыбохозяйственными органами, конвенциями и планами действий по региональным морям и другими соответствующими международными организациями касательно использования научной информации об экологически или биологически значимых морских районах [при применении соответствующих зональных инструментов хозяйствования] в целях содействия выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих целей в области устойчивого развития;*

6. *вновь подтверждает*, что совместное использование итогов процесса в рамках Конвенции по описанию районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, не наносит ущерба суверенитету, суверенным правам или юрисдикции прибрежных государств или правам других государств;

#### *Приложение I*

### **ПРОЕКТ СВОДНОГО ДОКЛАДА ОБ ОПИСАНИИ РАЙОНОВ, ОТВЕЧАЮЩИХ НАУЧНЫМ КРИТЕРИЯМ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ**

#### **ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**

1. В соответствии с пунктом 36 решения [X/29](#), пунктом 12 решения [XI/17](#), пунктом 6 решения [XII/22](#) и пунктом 8 решения [XIII/12](#) следующие два дополнительных региональных семинара были проведены Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии:

- a) Черное море и Каспийское море (Баку, 24-29 апреля 2017 года)<sup>279</sup>;
- b) Балтийское море (Хельсинки, 19-24 февраля 2018 года)<sup>280</sup>.

2. Описание морских районов, отвечающих критериям определения экологически или биологически значимых морских районов, не предполагает выражения какого-либо мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей. Оно не имеет также никакого экономического или юридического значения и представляет собой лишь род научно-технической деятельности.

3. В соответствии с пунктом 12 решения XI/17 резюме результатов данных региональных семинаров приведены ниже, соответственно в таблицах 1 и 2, тогда как полное описание соответствия районов критериям экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) приведено в приложениях к соответствующим докладам о работе семинаров

4. В пункте 26 решения X/29 Конференция Сторон отметила, что применение критериев ЭБЗР представляет собой род научно-технической деятельности, что в районах, которые, как было выявлено, соответствуют данным критериям, потребуется, возможно, реализация более активных природоохранных и управленических мер и что достичь этого можно с помощью самых разнообразных средств, включая морское пространственное планирование, создание морских охраняемых районов, другие эффективные меры на порайонной основе и проведение оценок воздействия. Она также подчеркнула, что выявление экологически или биологически значимых районов и выбор природоохранных и управленических мер подпадает, согласно нормам международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, под юрисдикцию государств и компетентных межправительственных организаций<sup>281</sup>.

<sup>279</sup> Доклад содержится в документе CBD/EBSA/WS/2017/1/3.

<sup>280</sup> Доклад содержится в документе CBD/EBSA/WS/2018/1/4.

<sup>281</sup> [Серия договоров, том 1833, №31363, Организация Объединенных Наций.](#)

*Указатель к таблицам*

РАНЖИРОВАНИЕ ЭБЗР	КРИТЕРИИЕВ	КРИТЕРИИ
<b>Значимость</b> <b>B: Высокий</b> <b>C: Средний</b> <b>H: Низкий</b> <b>-: Информация отсутствует</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>C1:</b> Уникальность или малая распространенность</li> <li>• <b>C2:</b> Особая важность для этапов цикла развития видов</li> <li>• <b>C3:</b> Важное значение для угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов и/или мест обитания</li> <li>• <b>C4:</b> Уязвимость, хрупкость, чувствительность или медленные темпы восстановления</li> <li>• <b>C5:</b> Биологическая производительность</li> <li>• <b>C6:</b> Биологическое разнообразие</li> <li>• <b>C7:</b> Естественность</li> </ul>

**Таблица 1. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в Черном море и в Каспийском море**

(Более подробные сведения приведены в добавлении V к Докладу о работе регионального семинара в помощь описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в Черном море и в Каспийском море (CBD/EBSA/WS/2017/1/3))

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
<b>Черное море</b>							
<b>1. Ропотамо</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район Ропотамо расположен на 42,3019° с. ш. и 27,9343° в. д. Он занимает площадь 981 км<sup>2</sup>, 89,9 % которой является морской зоной (881,91 км<sup>2</sup>).</li> <li>Район включает как прибрежную, так и морскую зону вдоль болгарского побережья Черного моря. Наземная часть включает Рамсарские угодья, биотопы программы КОРИНЕ (под эгидой Европейской комиссии) и национальные охраняемые районы. Площадь морской зоны составляет свыше 881,91 км<sup>2</sup> (89,9 % общей площади). Она включает в себя разнообразные места обитания, имеющие большое природоохранное значение и отличающиеся высоким биоразнообразием, хорошим экологическим статусом и широким охватом, в том числе уникальные биогенные рифы европейской плоской устрицы (<i>Ostrea edulis</i>), редкое сциофильное сообщество красных морских водорослей <i>Phyllophora crispa</i> на инфралиторальной скале, продуктивные сообщества фотофильных бурых макроводорослей, мидиевые банки на осадочных породах с широким разнообразием беспозвоночных и рыб, песчаные отмели и луга руппии. Морская зона является важной средой обитания черноморской сельди, где она находит места для кормления и миграционные пути к нерестилищам. Морская зона имеет существенное значение для охраны трех небольших популяций китообразных, которые встречаются в Черном море. Район является крупнейшим морским охраняемым районом болгарской акватории Черного моря в экологической сети «Натура 2000» и получил название Особого природоохранного района (SAC) Ропотамо BG0001001 в соответствии с Директивой о средах обитания.</li> </ul>	H	H	H	M	-	H	H
<b>7. Калиакра</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в прибрежных водах западной части Черного моря (между 43,37° и 45,19° с. ш.).</li> <li>Район включает в себя морской важный район распространения птиц и биоразнообразия, получивший этот статус главным образом за его значение как миграционного коридора для уязвимого левантского буревестника (<i>Puffinus yelkouan</i>). Левантский буревестник – это эндемик Средиземноморья, оценочная численность популяции которого составляет от 46 000 до 90 000 особей, из которых от 30 до 40 % мигрируют к Черному морю в нерепродуктивный сезон и в период миграции встречаются вблизи побережья северной Болгарии. Район также включает в себя область негнездового распространения двух других уязвимых видов морских птиц – турпана (<i>Melanitta fusca</i>) и красношайной поганки (<i>Podiceps auritus</i>). Кроме того, район важен для 17 других видов морских птиц, и ему был присвоен статус Особо</li> </ul>	M	H	H	M	-	H	M

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
охраняемого района в сети «Натура 2000» в соответствии с Директивой ЕС о птицах и Особого природоохранного района в соответствии с Директивой ЕС о средах обитания. Также район включает единственный национальный морской и прибрежный заповедник «Калиакра».							
<b>3. Морской заповедник Вама-Веке – 2 Май</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: Заповедник Вама-Веке – 2 Май расположен в самой южной части побережья Румынии и имеет общую площадь 1231 км<sup>2</sup>, вся из которой относится к морской зоне. Район имеет географические координаты 28,0019777° в. д. и 43,0064000° с. ш.</li> <li>Район характеризуется уникальным сочетанием разнообразных общих типов мест обитания, подобно мозаике собранных на относительно небольшой площади и служащих убежищем и нерестилищем для многих морских видов. Здесь имеется огромное изобилие бентосных и пелагических форм жизни, в отличие от биоразнообразия окружающих районов. Несмотря на небольшую площадь, район был推薦 в качестве убежища для китообразных в связи с его высоким биологическим разнообразием; кроме того, он отнесен к категории морских важных районов распространения птиц и биоразнообразия. Район важен своим биоразнообразием.</li> </ul>	M	M	H	H	M	H	M
<b>4. Морской район «Дельта Дуная»</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен перед дельтой Дуная между Килийским гирлом на севере и мысом Мидия на юге и распространяется в море до изобаты 20 м. Он имеет общую площадь 1217 км<sup>2</sup>, вся из которой относится к морской зоне. Район имеет географические координаты 44,0006472° с. ш. и 29,0111277° в. д.</li> <li>На этот район большое влияние оказывают приток пресной воды и отложения, переносимые Дунаем и создающие уникальное для румынской лitorальной зоны сочетание осадочных мест обитания. Эти осадочные места обитания и слабоминерализованные пелагические места обитания содержат значительную часть пресной воды, солоноватой воды и морских видов. Это важный район нагула и кормления для черноморских осетра и сельди – видов, охраняемых различными конвенциями. В районе встречаются, в частности, следующие виды: обыкновенная морская свинья (<i>Phocoena phocoena</i>), афалина (<i>Tursiops truncatus</i>), дельфин-белобочка (<i>Delphinus delphis</i>), левантский буревестник (<i>Puffinus yelkouan</i>), белуга (<i>Huso huso</i>), русский осетр (<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>), севрюга (<i>Acipenserstellatus</i>), черноморская сельдь (<i>Alosa immaculata</i>), пузанок (<i>Alosa tanaica</i>) (План управления биосферным заповедником "Дельта Дуная", 2015 год). Район входит в состав более крупного охраняемого района – биосферного заповедника "Дельта Дуная", который является объектом Всемирного наследия ЮНЕСКО и Рамсарским угодьем в соответствии с Рамсарской конвенцией.</li> </ul>	H	H	H	H	M	M	L
<b>5. Филлофорное поле Зернова</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен на широком шельфе северо-западной части Черного моря. Он имеет следующие координаты: 45°18'25" с. ш. 30°42'26" в. д.; 45°54'42" с. ш. 30°55'05" в. д.; 46°01'53" с. ш. 31°10'40" в. д.; 45°31'05" с. ш. 31°42'56" в. д.; 45°17'41" с. ш. 31°23'20" в. д.</li> </ul>	H	H	H	H	H	H	L

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Филлофорное поле Зернова (ФПЗ) расположено в северо-западной части Черного моря на глубине от 25 до 50 метров. Это уникальное природное явление – сосредоточение морских водорослей, доминирующим видом среди которых являются красные водоросли (<i>Phyllophoraceae</i>). ФПЗ является важным местом обитания для многих видов беспозвоночных и рыб. Основное скопление макрофитов приходится на палеоложе Днепра, расположенное между двумя ответвлениями кругового течения Черного моря. Среди отложений доминируют ракушечники, илистые ракушечники, ракушечные наносы. Состояние экосистемы ФПЗ является индикатором состояния экосистемы всей северо-западной части Черного моря.</li> </ul>							
<b>6. Малое филлофорное поле</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: Малое филлофорное поле расположено в Каркинитском заливе – крупнейшем заливе Черного моря – между северо-западным побережьем Крымского полуострова и побережьем Херсонской области, где оно ограничивается островом Джарылгач и Тендревской косой.</li> <li>Филлофора – это группа красных водорослей, имеющая коммерческую ценность благодаря сбору и извлечению агароидов. Она также является важным источником кислорода, выделяемого в результате происходящего в водорослях фотосинтеза. Филлофорные поля в северо-западной части Черного моря содержат связанные с ними специализированные фаунистические сообщества, включающие свыше 110 видов беспозвоночных и 47 видов рыб. Многие виды выработали красноватую окраску специально для маскировки внутри водорослей.</li> </ul>	H	H	H	M	L	H	M
<b>7. Балаклава</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен на <math>33^{\circ}36'12,37''</math> в. д., <math>44^{\circ}26'32,76''</math> с. ш. Район расположен в прибрежных водах между мысами Фиолент и Сарыч за пределами Балаклавской бухты на глубине от 0 до 70 м.</li> <li>Этот район является местом активного распространения китообразных в Черном море, и ему был присвоен статус важнейшего места обитания китообразных в соответствии с соглашением АССОВАМС. Это критически важное место обитания двух видов китообразных – черноморской морской свиньи (<i>Phocoena phocoena relicta</i>) и афалины (<i>Tursiops truncatus ponticus</i>), каждый из которых включен Красный список МСОП как вид, находящийся под угрозой исчезновения. Эти два вида китообразных используют данный район для размножения и кормления.</li> </ul>	H	H	H	H	M	H	M
<b>8. Ягорлыцкий залив</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: Ягорлыцкий залив расположен на северо-западном побережье Черного моря между Николаевской и Херсонской областями Украины. На севере он отделен от Днепро-Бугского лимана Кинбурнской косой. Длина залива составляет 26 км, а ширина входа в залив – 15 км. Залив имеет следующие географические координаты: <math>46^{\circ}29,122'</math> – <math>46^{\circ}19,867'</math> с. ш. и <math>31^{\circ}47,066'</math> – <math>32^{\circ}3,695'</math> в. д.</li> <li>Ягорлыцкий залив, благодаря особенностям гидрологического, гидрохимического и гидробиологического режимов, является уникальным районом северо-западной части Черного моря. Водно-земной комплекс Ягорлыцкого залива характеризуется богатым разнообразием растительной и животной жизни, высокой</li> </ul>	H	H	H	M	L	M	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
степенью эндемизма, геоморфологической и ландшафтной уникальностью и обладает одним из самых высоких экологических статусов международного значения. Морская зона Ягорлыцкого залива является частью национального природного парка «Белобережье Святослава» и Черноморского биосферного заповедника. Природные и территориальные комплексы этих заповедников представлены не только водным комплексом залива, но и водно-болотными угодьями, степью, солончаками, песчаными и лесными ландшафтами, которые характеризуются высокой природоохранной ценностью и широким разнообразием биоценозов. Эти биотопы играют исключительную роль в поддержании разнообразия видов в регионе и стране; они используются для размножения и кормления основных промысловых видов рыб, а мелководья служат убежищами для множества гнездующихся и зимующих водоплавающих птиц.							
<b>9. Дельта Кубани</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: район расположен на 45°30' с. ш., 37°48' в. д. Южная граница района проходит вдоль побережья Курчанского лимана (эстуария), охватывает дельту Кубани и достигает Азовского моря. К западу и северу граница тянется вдоль побережья Азовского моря и достигает средней точки Ахтарского лимана.</li><li>Дельта Кубани является второй по площади дельтовой экосистемой в бассейне Черного и Азовского морей (1920 км<sup>2</sup>). Она включает свыше 600 водоемов с различными гидрологическими режимами. Множество водоплавающих птиц используют прибрежные водно-болотные угодья и эстуарии для остановок в ходе весенней и осенней миграции. Район частично совпадает с морским важным районом распространения птиц и биоразнообразия и является важным международным водно-болотным угодьем, имеющим статус Рамсарского угодья. Он имеет большое значение для уязвимого кудрявого пеликана (<i>Pelecanus crispus</i>). Дельта Кубани подвергается непрерывному изменению под влиянием как природных, так и антропогенных факторов.</li></ul>	M	H	M	M	-	H	L
<b>10. Таманский залив и Керченский пролив</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: Таманский залив – это мелководный залив лагунного типа, расположенный между Азовским и Черным морями к северу от Таманского полуострова. Он выходит в Керченский пролив и считается частью Азовского моря. Морская зона Керченского пролива ограничивается линией между мысом Ахиллеон на побережье Таманского полуострова и мысом Хрони на побережье Керченского полуострова на севере и линией между мысом Панагия (побережье материка) и мысом Такиль (побережье Керченского полуострова) на юге. Таманский залив и Керченский пролив частично разделены косами Чушка и Тузла. Общая площадь морской зоны составляет 803 км<sup>2</sup>.</li><li>Таманский залив – это мелководная полузакрытая морская лагуна без постоянного притока речной воды. Это уникальный морской район у российского побережья Черного и Азовского морей, первичная продукция в котором определяется морской травой. Биомасса донной растительности значительно варьирует и может превышать 5000 г/м<sup>2</sup> (сырая масса), тогда как биомасса макрообентоса составляет 1500 г/м<sup>2</sup>. В период сезонной миграции в заливе останавливается до 1 000 000 птиц. Водно-болотное</li></ul>	H	H	M	M	H	L	L

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
угодье Таманского залива является местом зимовки для многих видов водоплавающих птиц. Район имеет значительную ценность как место размножения видов водоплавающих птиц, внесенных в Красную книгу Российской Федерации и Краснодарского края. Экосистема залива демонстрирует некоторую устойчивость и поддерживает квазистабильный режим. Расположенный рядом Керченский пролив является важным миграционным путем для морской фауны, в том числе различных видов рыб, а также двух видов китообразных – черноморской морской свиньи ( <i>Phocoena phocoena relicta</i> ) и афалины ( <i>Tursiops truncates ponticus</i> ).							
<b>11. Северная часть кавказского побережья Черного моря</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район включает прибрежную зону на северо-восточном побережье Черного моря (2562 км<sup>2</sup>). Его западная граница проходит от деревни Волна и пересекает берег западнее устья реки, расположенного в деревне Архипо-Осиповка (от 45°6' с. ш., 36°43" в. д. до приблизительно 44°30' с. ш., 36°51' в. д.). Южная граница обозначается изобатой 200 м. Северная граница в основном совпадает с береговой линией, а также включает Бугазский, Кизилташский и Витязевский лиманы (лагуны), но не включает Новороссийскую (Цемесскую) бухту.</li> <li>Район является частью северо-восточного шельфа и склона Черного моря, узкого на востоке и относительно широкого на западе, к югу от Керченского пролива. Он также включает большие мелководные лагуны, являющиеся остатками дельты Палео-Кубани. Район обеспечивает благоприятные условия для развития макрофитов и является высокопродуктивным (хотя и не максимально продуктивным) в региональном масштабе. Район имеет некоторые уникальные и редкие особенности, например необычные карбонатные банки, но во многих других отношениях он скорее типичен, чем своеобразен. Он важен для циклов развития нескольких видов морских беспозвоночных и рыб, включая исчезающих ныне черноморского калкана, анчоуса и ставриду. Он также важен для находящихся под угрозой исчезновения видов осетровых и китообразных в качестве района миграции и кормления. Биологическое разнообразие высокое благодаря разнообразию биотопов, включая песчаные косы и песчаные отмели, мелководные шельфовые карбонатные банки, глинистые рифы, песчаные, илистые и галечные биотопы шельфа, рельефные подводные отмели и крутые скалы с богатыми водорослевыми сообществами, биотопы подводных оползней и биотопы морских лагун.</li> </ul>	M	H	M	H	M	H	M

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
<b>12. Морской район «Колхида»</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район занимает 502 км<sup>2</sup> между рекой Тикори и устьем реки Риони (включительно) и имеет следующие координаты широты и долготы, соответственно: 42,3688965 и 41,5923238; 42,3678906 и 41,3485938; 42,1492143 и 41,3730120; 42,1781462 и 41,6434212.</li> <li>Этот район характеризуется высокой плотностью и относительным богатством видов зоопланктона и двустворчатых моллюсков. Это предпочтительное место обитания тюлбю и других видов камбалы. Зимой и весной большие скопления анчоусов (<i>Engraulis encrasicolus</i>) используют этот район для зимовки и нереста. Он также является местом обитания и нереста находящихся под угрозой исчезновения видов осетровых рыб и служит местом зимовки для большого количества перелетных птиц и черноморских китообразных. Район является важным круглогодичным местом кормления и нагула для нескольких видов китообразных (<i>Tursiops truncatus ponticus</i>, <i>Delphinus delphis ponticus</i> и <i>Phocoena phocoena relicta</i>).</li> </ul>	H	H	H	H	H	H	M
<b>13. Сарпи</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район имеет следующие координаты широты и долготы, соответственно: 41,5447181 и 41,5606554; 41,5266607 и 41,5485533.</li> <li>Район охватывает морские скалы и каменистое побережье. Это крупнейшее скалистое место обитания на побережье Грузии. Расположенное там поле морских водорослей <i>Cystoseira barbata</i> и <i>Ceramium rubrum</i> служит убежищем для многих видов рыб и беспозвоночных. Мидии (<i>Mytilus galloprovincialis</i>) и другие двустворчатые моллюски прикрепляются к морским скалам. Скалистая зона служит убежищем и местом кормления для различных видов рыб. Некоторые из них, такие как рулёна (<i>Syphodus tinca</i>), вблизи Сарпи встречаются чаще, чем в любом другом районе региона. Район частично совпадает с негнездовым ареалом левантского буревестника (<i>Puffinus yelkouan</i>) глобального значения. Он также расположен поблизости от колоний средиземноморского эндемичного подвида длинноносого баклана (<i>Phalacrocorax aristotelis desmarestii</i>) и, таким образом, потенциально важен для этого подвида в период размножения. Черноморские китообразные используют этот район для кормления и, возможно, размножения.</li> </ul>	M	H	M	H	-	H	M
<b>14. Артвин-Архави</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район имеет следующие координаты: 41°21,48' с. ш., 41°18,824' в. д.; 41°22,116' с. ш., 41°18,824' в. д.; 41°22,659' с. ш., 41°20,216' в. д.; 41°22,14' с. ш., 41°20,216' в. д.</li> <li>Район важен главным образом для морских пелагических и демерсальных видов рыб и видов китообразных. Что касается птиц, район частично совпадает с морским важным районом распространения птиц и биоразнообразия; этот важный район распространения птиц имеет региональное значение для двух видов морских птиц: турпана <i>Melanitta fusca</i> и хохотуны <i>Larus cachinnans</i>. Также известно, что здесь встречается третий вид: сизая чайка <i>Larus canus</i>. Вдоль всего турецкого побережья Черного моря были обнаружены морские свиньи, которые в особенно большом количестве встречаются вдоль восточного побережья, где в Черное море впадает несколько рек.</li> </ul>	M	H	H	M	-	M	H
<b>15. Трабзон-Сюрмене</b>	M	H	H	H	M	M	L

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между <math>40^{\circ}54,749'</math> с. ш., <math>40^{\circ}08,364'</math> в. д.; <math>40^{\circ}54,794'</math> с. ш., <math>40^{\circ}10,404'</math> в. д.; <math>40^{\circ}55,183'</math> с. ш., <math>40^{\circ}10,404'</math> в. д. и <math>40^{\circ}55,183'</math> с. ш., <math>40^{\circ}08,364'</math> в. д.</li> <li>Этот район очень важен для морских пелагических и демерсальных видов рыб. Это важное место размножения, воспроизводства и кормления для демерсальных и пелагических видов рыб. Это биозаповедный район, закрытый для рыбного промысла. Он имеет песчано-скалистую структуру с обилием подводных камней. Регион также является единственным в Черном море естественным местом обитания морского карася. Биологическое разнообразие этой части Черного моря достаточно высоко, вследствие чего вдоль всего турецкого побережья Черного моря встречаются морские свиньи, которых особенно много у восточного побережья, где в Черное море впадает несколько рек. Что касается птиц, район частично совпадает с морским важным районом распространения птиц и биоразнообразия, который имеет региональное значение для двух видов морских птиц: турпана (<i>Melanitta fusca</i>) и хохотуньи (<i>Larus cachinnans</i>). Также известно, что здесь встречается третий вид: сизая чайка (<i>Larus canus</i>).</li> </ul>							
<b>16. Трабзон-Арсин</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между следующими координатами: <math>40^{\circ}57,769'</math> с. ш., <math>39^{\circ}58,532'</math> в. д.; <math>40^{\circ}58,123'</math> с. ш., <math>39^{\circ}58,532'</math> в. д.; <math>40^{\circ}58,123'</math> с. ш., <math>39^{\circ}59,528'</math> в. д. и <math>40^{\circ}57,849'</math> с. ш., <math>39^{\circ}59,528'</math> в. д.</li> <li>Район очень важен как место обитания, воспроизводства и размножения некоторых редких морских пелагических и демерсальных видов, в том числе трех видов дельфинов, <i>Psetta maxima</i> (тюлбо) и лугов зостеры. Также в изобилии встречаются некоторые другие виды рыб (например, барабулька <i>Mullus barbatus</i>, виды серой кефали <i>Mugil</i>). Сухопутная часть данного района является официальной биозаповедной зоной. Многие виды рыб, которые не мигрируют из-за скалистого характера береговой части региона, обитают в скалистой и песчаной среде и имеют богатую экосистему для размножения и кормления. Это заповедный район, закрытый для рыбного промысла. Район имеет песчано-скалистую структуру с самым богатым разнообразием бентосных видов в регионе благодаря наличию подводных камней и широких плоских песчаных участков. Кроме того, вдоль всего турецкого побережья Черного моря обнаружены морские свиньи, которых особенно много у восточного побережья, где в Черное море впадает несколько рек. К тому же юго-восточная часть Черного моря служит основным местом зимовки морских свиней. Район частично совпадает с морским важным районом распространения птиц и биоразнообразия, который имеет региональное значение для двух видов морских птиц: турпана (<i>Melanitta fusca</i>) и хохотуньи (<i>Larus cachinnans</i>). Также известно, что здесь встречается третий вид: сизая чайка (<i>Larus canus</i>).</li> </ul>	M	H	H	M	M	M	M
<b>17. Гиресун – Тиреболу</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между следующими координатами: <math>40^{\circ}59,23'</math> с. ш., <math>38^{\circ}46,415'</math> в. д.; <math>41^{\circ}0,241'</math> с. ш., <math>38^{\circ}46,415'</math> в. д.; <math>41^{\circ}0,489'</math> с. ш., <math>38^{\circ}48,48'</math> в. д. и <math>41^{\circ}0,24'</math> с. ш., <math>38^{\circ}48,48'</math> в. д.</li> <li>Этот район очень важен для морских пелагических и демерсальных видов рыб, в особенности тюлбо (<i>Psetta maxima</i>), барабульки (<i>Mullus barbatus</i>), серой кефали (виды <i>Mugil</i>), а также для морской травы</li> </ul>	M	H	M	M	-	M	M

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
( <i>Zostera</i> ). Он находится в зоне подводного каньона, служащего местом воспроизведения и размножения для демерсальных и пелагических видов рыб. Биологическое разнообразие в этой части Черного моря очень высоко, вследствие чего данный район частично совпадает с морским важным районом распространения птиц и биоразнообразия, получившим этот статус главным образом за его важность в качестве места зимовки уязвимого левантского буревестника ( <i>Puffinus yelkouan</i> ). Левантский буревестник – это эндемик Средиземноморья, от 30 до 40 % популяции которого мигрирует к Черному морю в нерепродуктивный сезон. Важность района для данного вида была подтверждена исследованиями, основанными на слежении за перемещением птиц от их колоний, а также исследованиями пригодности мест обитания. Исследования, проведенные над ракообразными песчано-илистых биотопов дна центральной и восточной частей Черного моря, показали, что разнообразие видов относительно высоко на мелководье (<50 м) и что разнообразие снижается по мере увеличения глубины.							
<b>Каспийское море</b>							
<b>18. Предэстуарный район реки Урал в Каспийском море</b>	H	H	H	M	M	H	M
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район нижнего эстуария реки Урал занимает область солоноватого мелководья Каспийского моря вблизи места впадения реки Урал (Жайык) в море. Граница нижнего эстуария определяется по изобате 3 метра.</li> <li>Предэстуарный район реки Урал (Жайык) расположен в северной части Каспийского моря рядом с устьем реки Урал. Это важный район для размножения проходных (осетр) и пресноводных (карп, окунь) рыб. В весенний период здесь собираются преднерестовые скопления многочисленных видов рыб, которые затем устремляются на нерест вверх по течению реки Урал к нерестилищам, расположенным в ее нижнем и среднем участках, а после нереста производители и молодь мигрируют в район нижнего эстуария (солоноватый мелководный участок моря) для кормления. Имеются небольшие сохранившиеся косяки осетровых (например, русского осетра, белуги, севрюги, шипа).</li> </ul>							
<b>19. Залив Комсомолец</b>	H	H	H	H	-	-	L
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: залив Комсомолец, включая острова Дурнёва, расположен к западу от залива Мёртвый Култук в северо-восточной части Каспийского моря (45,38° с. ш., 52,35° в. д.).</li> <li>Каспийская нерпа (<i>Phoca caspica</i>, Гмелин, 1788) – эндемичный, трансграничный вид – это единственное млекопитающее, обитающее в Каспийском море. В 2008 году МСОП изменил статус вида каспийской нерпы с «уязвимого» на «находящийся под угрозой уничтожения». Результаты исследования, посвященного распространению, численности и структуре популяции каспийской нерпы, показывают, что лежбища на островах Дурнёва важны для сохранения популяции.</li> </ul>							
<b>20. Лежбища каспийской нерпы</b>	H	H	H	H	-	-	M
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: границы этого района определяются масштабом распространения ледяного покрова во время зимних месяцев, в течение которых длится сезон размножения нерп, то есть с января по начало</li> </ul>							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
марта. Этот район рассматривается с учетом динамического характера ледовых условий и распространения льда с течением лет и от года к году. Поэтому очертания района определяются общей наблюдаемой величиной ледяного покрова в течение нескольких зимних месяцев на основе исторических данных и наблюдаемым распространением нерп в период размножения в различных ледовых условиях. Каспийская нерпа ( <i>Pusa caspica</i> ) – это эндемичный, размножающийся на льдах, трансграничный вид морских млекопитающих, обитающих в замкнутом Каспийском море. Каспийские нерпы используют это зимнее ледовое поле ежегодно с января по март для рождения и выкармливания детенышей. Район также важен для всех видов каспийских осетровых.							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
<b>21. Залив Кендирли</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: залив Кендирли расположен в глубоководной зоне центральной части Каспийского моря, в восточной части Казахского залива и имеет длину 23 км и максимальную ширину 1,5 км в середине. На юго-востоке от материка отходит коса в северо-западном направлении, образуя залив Кендирли. На северо-западной оконечности косы имеется небольшая бухта. В северо-западной части залива имеется остров, площадь которого может достигать 0,1 км<sup>2</sup>, но который может разделяться на несколько более мелких островов в результате ветрового нагона.</li> <li>Каспийская нерпа (<i>Phoca caspica</i>) является эндемиком Каспийского моря, а также единственным обитающим в нем млекопитающим. В 2008 году МСОП изменил статус вида каспийской нерпы с "уязвимого" на "находящийся под угрозой уничтожения". В отличие от мест обитания в северной части Каспийского моря, на островах вблизи оконечности Кендирлинской косы в Казахском заливе явление ветрового нагона не оказывает большого влияния на площадь лежбищ за счет того, что острова расположены в глубоководной зоне центральной части Каспийского моря. Благодаря этому на островах создаются идеальные условия для формирования лежбищ.</li> </ul>	H	H	H	H	-	M	M
<b>22. Пролив Кара-Богаз-Гол</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: пролив Кара-Богаз-Гол расположен в восточной части Каспийского моря между Каспийским морем и заливом Кара-Богаз-Гол. Его площадь составляет 4,108 км<sup>2</sup>, а центр имеет координаты 41,093621° с. ш., 52,915339° в. д.</li> <li>Пролив Кара-Богаз-Гол соединяет Каспийское море с заливом Кара-Богаз-Гол. Район образует уникальный природный гидрологический комплекс. В лагуну не впадает ни одна река. На эту гидрологическую систему большое влияние оказывает динамика Каспийского моря. Все компоненты системы очень динамичны, и их параметры определяются динамикой уровня моря. Все биоразнообразие в более обширном районе сосредоточено главным образом в проливе, включая бактерии, низшие растения, беспозвоночных, птиц (большинство которых относятся к перелетным видам). Некоторые виды рыб и птиц, встречающихся в районе, включены в Красную книгу Туркменистана.</li> </ul>	H	M	L	H	H	H	M

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
<b>23. Залив Туркменбashi</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: залив Туркменбashi расположен у восточного побережья Каспийского моря. На северо-западе он соединяется с бухтой Соймонова. Координаты района: центроид 39,792556° с. ш., 53,310004° в. д. Общая площадь района составляет 2203 км<sup>2</sup>.</li> <li>Начиная с 1968 года, залив Туркменбashi, включая Балханский, Северный Челекенский, Михайловский и другие небольшие заливы, служащий местом массовой зимовки и миграции водоплавающих птиц, был частью Красноводского (в настоящее время известного как Хазарский) государственного заповедника. Хазарский государственный заповедник включает основную часть залива Туркменбashi. Он имеет статус Рамсарского угодья и важного района распространения птиц и биоразнообразия (BirdLife International). Его биоразнообразие включает беспозвоночных и позвоночных (рыб, птиц, млекопитающих), в том числе виды, включенные в Красную книгу Туркменистана.</li> </ul>	M	H	H	H	H	M	M
<b>24. Туркменский залив</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: Туркменский залив ограничен на севере полуостровом Челекен и на западе островом Огурчинский. Район охватывает акваторию Туркменского залива от острова Огурчинский (включительно) на западе до Южно-Чекеленского залива и имеет площадь 3708 км<sup>2</sup>. Остров Огурчинский представляет собой песчаную полосу шириной 2 км, простирающуюся на 40 км с севера на юг, площадь которой составляет 6000 га. Географический центр района имеет координаты 39,035352° с. ш., 53,439243° в. д.</li> <li>Туркменский залив обладает уникальным комплексом биоразнообразия, включая птиц, рыб и два вида млекопитающих. Он подвержен влиянию сезонных и годичных колебаний уровня Каспийского моря и перемещения песков Дарджакумов. В периоды подъема уровня моря здесь существуют благоприятные условия для защиты, кормления, гнездования и зимовки птиц в заливах, но в периоды падения уровня моря на их месте образуются обширные солончаки. В Туркменском заливе преобладают глубины в диапазоне от 3-4 м на востоке до 9-11 м в центре. Вода в районе имеет более высокое содержание соли, чем в Каспийском море, так как в него не впадают реки.</li> </ul>	-	H	H	H	-	M	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
<b>25. Мианкале-Эсенгулы</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в юго-восточной части Каспийского моря в морских и прибрежных водах от Экрем-Эсенгулы в Туркменистане до лагуны Гюмюшан, залива Горган, полуострова Мианкале и водно-болотных угодий Лапу-Загмарц в Иране.</li> <li>Район является потенциальным кандидатом на получение статуса особо охраняемого района распространения тюленей (SSPA) в рамках Каспийской программы по охране природы. Район также является одним из важнейших мест кормления и нереста для всех пяти находящихся на грани исчезновения видов осетровых, включая <i>Acipenser gueldenstaedtii</i>, <i>A. nudiventris</i>, <i>A. persicus</i>, <i>A. stellatus</i> и <i>Huso huso</i>. Район Мианкале-Эсенгулы чрезвычайно важен как для зимовки, так и для перелета водоплавающих птиц и занимает одно из первых мест по количеству зимующих птиц во всем южном Каспии.</li> </ul>	H	H	H	H	-	H	H
<b>26. Дельта Сефидруды</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в низменности южного Каспия и охватывает крупнейшую речную дельту в регионе южного Каспия (около 1350 га) и лагуну Бандар Кияшахр – одну из старейших лагун юга Каспийского моря.</li> <li>Этот район является важным местом кормления и нереста для многочисленных видов рыб, включая пять находящихся на грани исчезновения видов осетровых: <i>Acipenser gueldenstaedtii</i>, <i>A. stellatus</i>, <i>A. nudiventris</i>, <i>A. persicus</i> и <i>Huso huso</i>. Дельта Сефидруды является важным районом миграции и зимовки для многочисленных перелетных водоплавающих птиц и постоянно служит убежищем для более чем 100 000 водоплавающих птиц и более чем 1% региональных популяций нескольких видов водоплавающих птиц.</li> </ul>	H	H	H	M	L	H	M
<b>27. Комплекс водно-болотных угодий Энзели</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: комплекс водно-болотных угодий Энзели расположен на юго-западном побережье Каспийского моря поблизости от города Бендер-Энзели.</li> <li>Район является ярким примером естественной лагуны и водно-болотной экосистемы, характерных для низменности южного Каспия. Он служит убежищем для более чем 100 000 зимующих водоплавающих птиц и более чем 1% региональных популяций нескольких видов водоплавающих птиц. Район также является важным местом сохранения растительных и животных генетических ресурсов и разнообразия.</li> </ul>	H	H	H	M	L	H	L

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
<b>28. Комплекс Кызыл-Агачского залива</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: комплекс Кызыл-Агачского залива расположен в юго-западной части Каспийского моря вдоль побережья Азербайджана. Район охватывает всю акваторию Большого Кызыл-Агачского залива, северную часть Малого Кызыл-Агачского залива, западную часть Куринской косы, степь к северу и северо-западу от Большого Кызыл-Агачского залива и основание, или северную часть, полуострова Сара. Комплекс Кызыл-Агачского залива включает Большой Кызыл-Агачский заповедник площадью 88 360 гектар и примыкающий к нему Малый Кызыл-Агачский заповедник площадью 10 700 гектар, расположенные на юго-западном побережье Каспийского моря.</li> <li>Азербайджан занимает третье место в западной Палеарктике по количеству зимующих водоплавающих птиц (более 1 миллиона), являясь частью Каспийско-Западно-Сибирского-Восточно-Африканского пролетного пути. В районе находится одно из важнейших водно-болотных угодий для зимовки и размножения водоплавающих птиц в западной Палеарктике. В 1975 году Кызыл-Агачский залив был признан Рамсарским водно-болотным угодьем международного значения. Фауна района включает 47 видов рыб, 273 вида птиц, 5 видов земноводных, 15 видов пресмыкающихся и 26 видов млекопитающих. Местная орнитофауна в основном состоит из водоплавающих птиц. Район расположен на миграционных путях на западном побережье Каспийского моря, и на его территории кормятся и отдыхают большие стаи перелетных птиц. Согласно сообщениям, в предшествующие годы в комплексе и окружающих его районах зимовало до 10 миллионов птиц.</li> </ul>	H	H	H	H	H	H	M
<b>29. Дельта Куры</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в месте впадения реки Кура в Каспийское море в Нефтечалинском районе в 10 км к востоку и юго-востоку от города Нефтечала. Площадь района составляет около 15 000 гектар. Высота над уровнем моря составляет около 28 м. Географические координаты прибрежной зоны: 39°16' – 39°25' с. ш.; 49°19' – 49°28' в. д.</li> <li>Район реки Кура Каспийского моря служит местом кормления, зимовки, нерестовой миграции и размножения для всех видов каспийских осетровых, кроме стерляди. Этот район имеет особенную ценность для персидского осетра, так как он связан с рекой Кура. Кроме того, в этом районе имеются обширные водно-болотные угодья с плотной камышовой растительностью, сеть дамб и большой остров, являющийся важным место зимовки и гнездования для нескольких видов птиц. Район также очень важен в качестве места отдыха для большого количества птиц, совершающих перелет. В период миграции количество одновременно находящихся в районе водоплавающих птиц может достигать 75 000 особей. В районе было зарегистрировано множество кудрявых и розовых пеликанов, малых бакланов, колпиц, султанок и представителей других редких видов.</li> </ul>	H	H	H	H	M	H	L

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
<b>30. Самур-Ялама</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район Самур-Ялама занимает площадь 1250 км<sup>2</sup> по обеим сторонам российско-азербайджанской границы, располагаясь вдоль реки Самур, которая впадает в Каспийское море. Район включает устье реки Самур и несколько более мелких рек, начинающихся в Кавказских горах; морская зона района ограничена изобатой 200 м.</li> <li>Район включает самую глубокую прибрежную зону Каспийского моря с крутым подводным склоном. Район очень важен для этапов цикла развития по крайней мере 20 видов рыб и является важнейшим миграционным коридором и местом кормления как для молоди, так и для взрослых особей. Это также важный район распространения птиц, служащий участком пролетного пути и важнейшим местом остановки и гнездования водоплавающих птиц. Он также имеет большое значение для всех пяти находящихся на грани исчезновения видов осетровых (включенных в Красный список МСОП) и некоторых других охраняемых видов рыб и птиц.</li> </ul>	M	H	H	M	M	H	M
<b>31. Кизлярский залив</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район охватывает северо-западное побережье Каспийского моря от дельты Волги до Аграханского полуострова (включительно) и островов Тюлений и Чечень. Район является самым северным морским заливом на западном побережье Каспийского моря.</li> <li>Этот район имеет ключевое значение для сезонных миграций водоплавающих птиц, направляющихся из Западной Сибири и Восточной Европы и пролетающих через этот район или зимующих на побережье. Видовой состав птиц представлен 250 видами, преимущественно водоплавающими. Это важнейший район для редких видов птиц, таких как кудрявый пеликан (<i>Pelecanus crispus</i>), а также для многих обычных видов (например, лысухи, серого гуся и различных видов уток). Район служит местом размножения, кормления и миграции для более чем 60 видов рыб. Кизлярский залив – важное место обитания находящихся на грани исчезновения видов, в частности осетровых (<i>Huso huso</i>, <i>Acipenser gueldenstaedtii</i>, <i>Acipenser stellatus</i>). Острова, расположенные в районе, являются местами сезонного скопления каспийских нерп (<i>Phoca caspica</i>).</li> </ul>	M	H	H	M	H	M	M
<b>32. Малый Жемчужный остров</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: этот район расположен в центральной части северного Каспия в 25 км к юго-востоку от острова Чистой Банки.</li> <li>Малый Жемчужный остров является крупнейшим в северном Каспии местом гнездования ржанкообразных птиц, в том числе черноголового хохотуна (<i>Larus ichthyaetus</i>) и чегравы (<i>Sterna caspia</i>), занесенных в Красную книгу Российской Федерации. Весной остров заселяют большие скопления (до нескольких тысяч особей) каспийских нерп (<i>Phoca caspica</i>). Прилегающая акватория является важным местом кормления рыб, в особенности молоди осетровых (<i>Huso huso</i>, <i>Acipenser gueldenstaedtii</i>, <i>Acipenser stellatus</i>).</li> </ul>	H	H	H	M	H	L	M

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
<p><b>33. Предэстуарный район реки Волга</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район охватывает нижнюю область дельты Волги и предэстуарную область Волги в пределах границ. Северная граница района совпадает с северной границей водно-болотных угодий дельты Волги и проходит вдоль границы камышового пояса до Ганюшкинского канала. Район включает акваторию моря до изобаты 5 м.</li> <li>Район является частью дельты Волги – уникальной природной экологической системы и крупнейшей дельты в Европе. Дельта Волги расположена в Прикаспийской низменности и имеет перепад высот от -24 до -27 м. Район играет исключительную роль в поддержании популяций некоторых видов глобального значения, главным образом водоплавающих птиц и других водных и околоводных птиц. Он играет роль важного узлового пункта для двух миграционных маршрутов птиц, соединяющих Западную Сибирь с Восточной Европой. В районе зарегистрировано более 300 видов птиц. Это важнейший район для редких видов птиц, таких как стерх (<i>Leucogeranus leucogeranus</i>), орлан-белохвост (<i>Haliaeetus albicilla</i>) и кудрявый пеликан (<i>Pelecanus crispus</i>), а также для многих обычных видов (например, лысух, серого гуся, уток). Район служит местом размножения, кормления и миграции для более чем 60 видов рыб. Здесь наблюдается чрезвычайно высокая плотность ихтиофауны в периоды массовой нерестовой миграции, когда в дельту входят значительные популяции проходных и полупроходных видов рыб северного Каспия. Район является целью нерестовой миграции находящихся под угрозой исчезновения видов рыб, в частности осетровых (<i>Huso huso</i>, <i>Acipenser gueldenstaedtii</i>, <i>Acipenser stellatus</i>, <i>Acipenser persicus</i>, <i>Acipenser nudiventris</i>) и каспийской миноги (<i>Caspiomyzon wagneri</i>).</li> </ul>	H	H	H	M	H	M	M

**Таблица 2. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в Балтийском море**

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению VII к Докладу о работе регионального семинара в помощь описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в Балтийском море (CBD/EBSA/WS/2018/1/4))

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
<b>1. Северный Ботнический залив</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район включает самую северную часть Ботнического залива. Общая площадь района составляет 8963 км<sup>2</sup>, а площадь его морской зоны – 8297 км<sup>2</sup>.</li> <li>Ботнический залив образует самую северную часть Балтийского моря. Это наименее соленая часть Балтийского моря, на которую большое влияние оказывает сток четырех крупных рек и водосборный бассейн, охватывающий большую часть финской и шведской Лапландии. Морская зона мелководна, морское дно преимущественно песчаное. В районе наблюдаются арктические условия; зимой весь район покрыт морским льдом (в течение 5-7 месяцев), который служит местом для размножения серого тюленя (<i>Halichoerus grypus</i>) и важнейшим местом лежбищ кольчатой нерпы (<i>Pusa hispida botnica</i>). Летом район продуктивен, и вследствие мутности от речного стока первичная продукция, как правило, ограничивается узкой фотической зоной (глубиной от 1 до 5 метров). Вследствие чрезвычайно низкой солености воды количество морских видов невелико, однако наблюдается множество эндемичных и находящихся под угрозой уничтожения видов, поскольку район служит последним пристанищем для видов, отступающих на север после последнего оледенения (10 000 лет назад). Это важный район размножения для прибрежных видов рыб и важное место скопления проходных видов рыб. Реки Турнеэльвен, Каликсэльвен и Ронео, впадающие в северную часть района, служат нерестилищами регионального значения для балтийской популяции атлантического лосося (<i>Salmo salar</i>).</li> </ul>	H	H	H	L	M	M	
<b>2. Архипелаг Кваркен</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: архипелаг Кваркен расположен в Ботническом заливе в северной части Балтийского моря. Общая площадь архипелага составляет 10 364 км<sup>2</sup>, а площадь его морской зоны – 9 638 км<sup>2</sup>. Средняя глубина района равна 22 м, а максимальная глубина в открытом море – 133 м.</li> <li>Архипелаг Кваркен включает узкий (26 км) пролив между Швецией и Финляндией с большим количеством островов и рифов по обеим сторонам. Кваркен также разделяет Ботнический залив, образуя неглубокий подводный порог (макс. глубина 26 м) между Ботническим заливом на севере и Ботническим морем на юге. Архипелаг включает около 10 000 островов и рифов. Район характеризуется уникальным ландшафтом, состоящим из тысяч различных моренных образований, сформировавшихся в период последнего оледенения (10 000 – 8 000 лет назад). Район подвержен непрерывным изменениям. Продолжающееся изостатическое поднятие суши (со скоростью 8 мм в год) оказывает непрерывное влияние на все биотопы и места обитания, постоянно поднимая новые участки в фотическую зону. Архипелаг Кваркен является переходной зоной, в которой состав доминирующей и средообразующей морской фауны и флоры быстро меняется с пресноводных видов на морские в направлении с севера на юг.</li> </ul>	H	H	H	M	M	H	

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
Относительное широтное изменение солености в районе является самым высоким в Балтийском море. Постоянное смешение вод дополнительно усиливает экологическое и эволюционное давление на экосистему. Мелководность и разнообразие субстратов в сочетании с солнечным светом, делящимся летом до 20 часов, делают район высокопродуктивным и важным для большого количества видов рыб и птиц.							
<b>3. Аланское море, Аланские острова и Архипелаговое море Финляндии</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в северной части Балтийского моря и образует границу между собственно Балтийским морем и Ботническим заливом. Он тянется от побережья Швеции на западе через Аланские острова до Архипелагового моря Финляндии и полуострова Ханко на востоке. Размеры района составляют около 375 км в ширину и 100 км в длину (по направлениям запад-восток и север-юг, соответственно). Общая площадь района составляет 18 524 км<sup>2</sup>.</li> <li>Район включает некоторые из наиболее геоморфологически, биологически и экологически изменчивых морских сред в Балтийском море и, возможно, в мире. Район простирается от Аланского моря через Аланские острова и Архипелаговое море до полуострова Ханко на юго-западе Финляндии. Он характеризуется наличием чрезвычайно пестрого и обширного архипелага, включающего мелководные и закрытые внутренние участки, среднюю часть с более крупными островами и подверженную воздействию волн внешнюю часть, состоящую из тысяч мелких островов и рифов. В отличие от этого Аланское море представляет собой открытое море с почти океаническими условиями и содержит вторую по глубине впадину Балтийского моря, глубина которой достигает 300 м. Эта впадина также является глубочайшей насыщенной кислородом областью в Балтийском море. Вследствие низкой солености района (0-7 PSU) его видовой состав представляет собой смесь пресноводных, полупресноводных и морских организмов с широким разнообразием водных сосудистых растений, в частности харофитов. В районе имеются сотни лагун, узких заливов, мелководных бухт, эстуариев и водно-болотных угодий, являющихся важными местами для рыб и птиц. Бентосная биомасса в мелководных областях является наибольшей во всей северной части Балтийского моря. Район также поддерживает важные популяции кольчатой нерпы (<i>Pusa hispida botnica</i>) и серого тюленя (<i>Halichoerus grypus</i>). Район регулярно посещают морские свиньи (<i>Phocoena phocoena</i>).</li> </ul>	H	H	M	M	H	M	M
<b>4. Восточная часть Финского залива</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в северо-восточной и восточной части Финского залива в северной части Балтийского моря. Он тянется на 247 км с востока на запад и на 122 км с севера на юг. Общая площадь района составляет 13 411 км<sup>2</sup>.</li> <li>Район представляет собой относительно мелководный (максимальная глубина 80 м) участок архипелага и открытого моря в восточной части Финского залива, в северо-восточной части Балтийского моря. Он характеризуется сотнями мелких островов и рифов, береговых лагун и бореальных узких заливов, а также большим участком открытого моря. Геоморфология района демонстрирует явные признаки последнего оледенения, такие как конечные морены, песчаные пляжи, скалистые острова и группы эрратических</li> </ul>	M	H	H	M	M	M	M

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
валунов. Вследствие низкой солености района (0-5 промилле в поверхностном слое воды) его видовой состав представляет собой смесь пресноводных и морских организмов, и, в частности, наблюдается широкое разнообразие водных растений. Многие морские виды, в том числе ключевые средообразующие виды, такие как фукус пузырчатый ( <i>Fucus vesiculosus</i> ) и голубая мидия ( <i>Mytilus trossulus</i> ), живут на границах их географических ареалов, что делает их уязвимыми к человеческой деятельности и последствиям изменения климата. В районе обитает множество птиц; кроме того, он поддерживает одну из наиболее угрожаемых популяций кольчатой нерпы ( <i>Pusa hispida botnica</i> ) в Балтийском море.							
<b>5. Внутреннее море Моонзундского архипелага</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: район расположен во внутренней морской акватории Моонзундского архипелага в северо-восточной части Балтийского моря.</li><li>Этот район образует уникальную экосистему в северо-восточной части Балтийского моря. С геологической точки зрения район представляет собой ледниковое образование, состоящее из различных субстратов ледниковой морены. Он очень мелководный: средняя глубина составляет менее 4 м, и большая часть морского дна находится в фотической зоне. Наличие градиента солености вследствие пресноводных условий в самых восточных частях Матсалуского залива величиной до 6-7 PSU в западной части пролива Соэла и обширной динамической гидрологической фронтальной зоны создает уникальные условия для местных и мигрирующих видов. Высокая бентосная продуктивность вследствие фронтальных условий и стока пресной воды делает этот район очень важным местом кормления для мигрирующих видов. Исключительные местные гидроморфологические условия обеспечивают существование в районе уникального крупного сообщества свободно плавающих красных водорослей <i>Furcellaria lumbricalis</i>. Благодаря наличию многочисленных необитаемых островков и специфических ледовых условий этот район важен для двух видов тюленей. Район служит местом обитания для множества мигрирующих и других видов и имеет статус важного района распространения птиц и биоразнообразия.</li></ul>	H	H	M	L	M	H	M
<b>6. Мелководья юго-восточной части Балтийского моря</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: мелководья юго-восточной части Балтийского моря охватывают несколько геоморфологически различных районов, включая Клайпедско-Вентспилское плато на севере, Куршско-Самбийское плато на юге, Клайпедскую банку в северо-западной части района, а также крупнейшие лагуны восточной части Балтийского моря – Куршский залив и Калининградский залив, каждый из которых отделен узкой косой. Площадь района составляет 11 626 км<sup>2</sup>.</li><li>Мелководья юго-восточной части Балтийского моря охватывают несколько геоморфологически различных районов, включая Клайпедско-Вентспилское плато на севере, Куршско-Самбийское плато на юге, Клайпедскую банку в северо-западной части района, а также крупнейшие лагуны восточной части Балтийского моря – Куршский залив и Калининградский залив, каждый из которых отделен узкой косой. Находящийся под воздействием сложных геоморфологических структур, данный район является очагом биоразнообразия как в прибрежных, так и в удаленных от берега водах. Область мелководья является</li></ul>	H	H	M	M	M	H	M

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
одним из важнейших мест обитания бентосных сообществ. Ее подводные рифы поддерживают прибрежные бентосные сообщества, высокое биоразнообразие беспозвоночных, рыб и зимующих птиц. Рифы также используются в качестве мест нереста и нагула промысловыми видами рыб, такими как шпрот, сельдь, тюлбо и камбала. Прибрежная банка служит убежищем для мобильных видов от кратковременной гипоксии в более глубоких участках Готландского бассейна. Береговая линия является важным местом остановки водоплавающих птиц. В периоды особенно суровых зим численность особей некоторых видов зимующих морских птиц (например, морянки <i>Clangula hyemalis</i> , турпана <i>Melanitta fusca</i> и краснозобой гагары <i>Gavia stellata</i> ) может увеличиваться в разы или десятки раз. Лагуны являются крупными комплексами многочисленной пресноводной ихтиофауны и постоянными или временными местами обитания мигрирующих и морских видов рыб. Куршский залив является важным региональным районом нереста и восстановления для финты ( <i>Allosa fallax</i> ).							
<b>7. Район распространения морских свиней южного Готланда</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между побережьем и островами Готланд и Эланд и простирается на юг, включая три из четырех крупных прибрежных банок Балтийского моря (широта между 58,1° с. ш. и 55,4° с. ш., долгота между 14,68° в. д. и 19,55° в. д.). Общая площадь района составляет 29 242 км<sup>2</sup>.</li> <li>Район включает основную зону распространения находящейся на грани исчезновения субпопуляции морской свиньи (<i>Phocoena phocoena</i>) в Балтийском море, расположенную вокруг островов Эланд и Готланд, и служит ключевым местом размножения популяции. Район банок Мидшё и Хобургской банки является наиболее важным районом для балтийской морской свиньи. Численность популяции была оценена в количестве 497 особей; численность существенно снизилась с середины 20 века. Район также является местом обитания уязвимой Кальмарсундской субпопуляции обыкновенного тюленя (<i>Phoca vitulina vitulina</i>) и основным районом зимовки находящейся под угрозой исчезновения морянки (<i>Clangula hyemalis</i>). Район характеризуется разнообразием геологических и морфологических особенностей и включает три из четырех крупных прибрежных банок Балтийского моря, которые образуют уникальную высокоэнергетическую среду. Эти мелководные участки создают условия для высокой продуктивности биофильтраторов, образующих кормовую базу для камбалообразных рыб и большого количества зимующих птиц.</li> </ul>	H	H	H	H	M	M	

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 2						
<b>8. Фемарн-Бельт</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район охватывает 1652 км<sup>2</sup> в юго-западной части Балтийского моря в суббассейнах ХЕЛКОМ Кильской бухте и Мекленбургской бухте, включая узкий пролив между островом Фемарн и островом Лолланн под названием Фемарн-Бельт и соседний мелководный залив Ховахт, а также банку Загас и залив Рёдсанн.</li> <li>Фемарн-Бельт расположен между Кильской бухтой и Мекленбургской бухтой и является основным путем водообмена между Балтийским морем и Атлантическим океаном, перенося 70-75% водных масс. Район важен для мигрирующих водных видов, в частности для западной популяции морской свиньи. Он также имеет большое региональное значение для мигрирующих и зимующих водоплавающих птиц. Сочетание постоянного воздействия соленой воды и сложности донных образований приводит к сложной структуре бентосных биотопов, населяемых разнообразными богатыми видами сообществами. Помимо наличия нескольких находящихся в опасности и охраняемых мест обитания и бентосных видов, район имеет региональное значение для одного критически угрожаемого биотопа, в котором преобладает океанический венус – один из самых долгоживущих видов в мире.</li> </ul>	H	H	H	M	L	H	M
<b>9. Фладен и Стора и Лилла Миддельгрунн</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен приблизительно между широтами 56°30' с. ш. и 57°14' с. ш. и долготами 11°40' в. д. и 12°0' в. д. и охватывает центральную часть Каттегата (мелководный морской район между Швецией и Данией). Общая площадь района 615 км<sup>2</sup>.</li> <li>Фладен и Стора и Лилла Миддельгрунн представляют собой три крупных прибрежных банки в Каттегате. Банки характеризуются крупными топографическими колебаниями, образованными валунами и скалами. Район также включает песочные отмели и ракушечники, которые увеличивают разнообразие его мест обитания. Наиболее мелководные участки района имеют глубину около 6 м и плотно покрыты лугами бурых водорослей, которые обеспечивают широкое разнообразие видов рыб и беспозвоночных. В районе встречаются уникальные места обитания, такие как кипящие рифы и фосфоритные пласти, а также обширные мидиоловые банки (<i>Modiolus modiolus</i>). В районе наблюдается широкое разнообразие рыб, беспозвоночных и водорослей, а также обилие редких и находящихся под угрозой уничтожения видов. Банки имеют международное значение для морских птиц, а кроме того, здесь была зарегистрирована высокая плотность морских свиней. Район также важен как нерестилище для нескольких видов рыб.</li> </ul>	H	H	H	H	M	H	M

*Приложение II***ВАРИАНТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОЦЕДУР ИЗМЕНЕНИЯ ОПИСАНИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИХ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ, ОПИСАНИЯ НОВЫХ РАЙОНОВ И ПОВЫШЕНИЯ УРОВНЯ НАУЧНОЙ ДОСТОВЕРНОСТИ И ПРОЗРАЧНОСТИ ЭТОГО ПРОЦЕССА****I. ИЗМЕНЕНИЕ ОПИСАНИЙ ЭБЗР****A. Введение**

1. Описание районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР)<sup>282</sup>, включает в себя как текстовое описание, так и полигон района, как указано в соответствующих решениях Конференции Сторон Конвенции, в том числе решениях XI/17, XII/22 и XIII/12, и в таком виде содержится в хранилище данных о ЭБЗР.

2. Изменение описания ЭБЗР представляет собой модификацию, относящуюся к текстовому описанию районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, как указано в вышеупомянутых решениях, и/или полигонам районов, представленных в хранилище данных о ЭБЗР. Согласно требованиям, содержащимся в решениях XI/17, XII/22 и XIII/12 Конференции Сторон, описания, содержащиеся в хранилище данных о ЭБЗР, могут быть изменены посредством решений Конференции Сторон.

**B. Причины изменения описания ЭБЗР**

3. Причины изменения описания ЭБЗР:

- a) появление/предоставление доступа к новой научно-технической информации о характеристиках определенного района, включая передовые экспертные знания, методологические подходы или аналитические методы, а также расширение доступа к [традиционному] знанию [коренных народов и местных общин];
- b) изменение информации, ранее использованной в описании ЭБЗР;
- c) изменение экологических или биологических характеристик ЭБЗР, которое может привести к изменению оценки района с точки зрения критериев выявления ЭБЗР или изменению полигона района;
- d) научные ошибки, выявленные в описании ЭБЗР;
- e) изменение шаблона ЭБЗР;
- f) любые другие причины, основанные на научно-технической информации.

**C. Субъекты деятельности, которые могут предложить внесение изменений в описание ЭБЗР**

4. Следующие субъекты деятельности могут в любое время предложить внести изменения в существующие описания ЭБЗР:

***Вариант 1***

- [a] для ЭБЗР в пределах действия национальной юрисдикции: прибрежное государство [с юрисдикцией в данном районе];
- b) для ЭБЗР в пределах действия национальной юрисдикции нескольких государств: прибрежное(ые) государство(а), в юрисдикции которых предлагается внести изменения, при условии проведения консультаций с другим(и) затронутым(и) государством(ами);
- c) для ЭБЗР, находящихся в районах за пределами национальной юрисдикции: любое государство и/или одна или несколько компетентных межправительственных организаций, при условии оповещения всех государств и [без ущерба для хода [осуществления процесса Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по биоразнообразию в морских районах, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции] [проведения Межправительственной конференции по международному юридически обязательному документу в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции]];

<sup>282</sup> Как описано в сноска 1 решения XIII/12.

d) для ЭБЗР, расположенных в районах как в пределах, так и за пределами действия национальной юрисдикции: соответствующее(ие) государство(а) и/или компетентные межправительственные организации, при условии проведения консультаций с соответствующим(ими) государством(ами).]

### **Вариант 2**

a) [для ЭБЗР или части ЭБЗР в пределах действия национальной юрисдикции: прибрежное государство [, которое пользуется суверенитетом, суверенными правами или] [с] юрисдикцией в данном районе;

b) для ЭБЗР или части ЭБЗР в районах за пределами действия национальной юрисдикции: любое государство и/или компетентная межправительственная организация, при условии оповещения всех государств и без ущерба для хода [осуществления процесса Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по биоразнообразию в морских районах, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции] [проведения Межправительственной конференции по международному юридически обязательному документу в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции].]

5. Следует призывать носителей знаний, в том числе научно-исследовательские организации, неправительственные организации и носителей [традиционных] знаний [из числа представителей коренных народов и местных общин], к привлечению внимания субъектов, определенных в пункте 4 подраздела С выше, к любым вышеупомянутым причинам изменения существующих описаний ЭБЗР и, при необходимости, к оказанию поддержки этим субъектам в подготовке предложений о внесении изменений.

### **D. Способы внесения изменений**

6. Для внесения изменений в описания ЭБЗР предусмотрены следующие способы:

Для районов, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции и, по желанию прибрежного государства, для районов, находящихся в пределах действия национальной юрисдикции:

a) секретариат собирает предложения об изменениях, внесенные субъектами, определенными в пункте 4 подраздела С;

b) на основе собранных предложений неофициальная рабочая группа консультирует Исполнительного секретаря о предложенных изменениях в соответствии с руководством/критериями по значительным или незначительным изменениям, разработанными неофициальной рабочей группой по ЭБЗР;

c) способы внесения значительных или незначительных изменений:

i) для внесения значительных изменений используется процедура, указанная в подпунктах с) и d) пункта 11 раздела II настоящего документа. Секретариат КБР организует семинар в соответствии с порядком проведения региональных семинаров, приведенном в решении X/29, доклад о котором представляется для рассмотрения ВОНТТК и КС;

ii) для внесения незначительных изменений: после проведения консультаций с соответствующим(ими) государством(ами) или региональными экспертами секретариат КБР готовит доклад об изменениях, представляемый для рассмотрения ВОНТТК и КС.

Для районов, находящихся в пределах действия национальной юрисдикции:

[a] ориентируясь на порядок действий, изложенный в пункте 7 решения XII/22, прибрежное государство может в соответствии с вышеупомянутыми причинами обновить описание, содержащееся в хранилище данных о ЭБЗР или механизме обмена информацией, и представить в качестве основания для обновления информацию о научно-техническом процессе, а также процессе проведения коллегиальной оценки [для последующего рассмотрения ВОНТТК и КС.] [и поручить Исполнительному секретарю добавить его в хранилище или в механизм обмена информацией и представить ВОНТТК и КС доклад о ходе работы]

### **E. Основные соображения относительно изменений**

7. Стороны и другие правительства, а также компетентные межправительственные организации, должны быть проинформированы о любых представленных предложениях об изменении существующих описаний ЭБЗР посредством уведомления КБР и через веб-сайт ЭБЗР ([www.cbd.int/ebsa](http://www.cbd.int/ebsa)).

8. Следующие соображения должны быть приняты во внимание:

- a) важность включения [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] в процесс изменения существующих описаний ЭБЗР и обеспечения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин;
- b) усиление степени включения [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] может потребовать пересмотра шаблона ЭБЗР;
- c) необходимость прочного научно-технического обоснования, в том числе основанного на [традиционных] знаниях [коренных народов и местных общин], для любого предлагаемого изменения;
- d) важность прозрачности процесса изменения;
- e) возможности внесения эффективных с точки зрения затрат изменений;
- f) необходимость ведения учета информации о любых ранее описанных ЭБЗР, которые были изменены или удалены из хранилища.

## **П. ОПИСАНИЕ НОВЫХ РАЙОНОВ, СООТВЕТСТВУЮЩИХ КРИТЕРИЯМ ЭБЗР**

### **A. Участники, которые могут инициировать описание новых районов, соответствующих критериям ЭБЗР**

9. Следующие участники могут инициировать процесс описания новых районов, соответствующих критериям ЭБЗР:

#### ***Вариант 1***

- [a] В пределах национальной юрисдикции: прибрежное государство [, обладающее юрисдикцией в отношении этого района];
- b) в пределах национальной юрисдикции нескольких государств: прибрежные государства, в юрисдикции которых предлагается описание, при условии проведения консультаций с другим(и) затронутым(и) государством(ами);
- c) в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции: любое государство и/или компетентная межправительственная организация (организации), с уведомлением всех государств и без ущерба для развития процесса [Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по биоразнообразию в морских районах за пределами национальной юрисдикции] [*Межправительственной конференции по международному юридически обязывающему документу на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции*]];
- d) в районах с характеристиками как в национальной юрисдикции, так и за ее пределами: государство (государства) и/или компетентные межправительственные организации, при условии проведения консультаций с другим(и) затронутым(и) государством(ами);

#### ***Вариант 2***

- [a] в пределах национальной юрисдикции: прибрежное государство, [которое осуществляет суверенитет, суверенные права или] [с] юрисдикцией в отношении этого района;
- b) [в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции: любое государство и/или компетентная межправительственная организация, с уведомлением всех государств и без ущерба для развития процесса [Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по биоразнообразию в морских районах за пределами национальной юрисдикции] [*Межправительственной конференции по международному имеющему обязательную юридическую силу документу на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции*];]

10. носители знаний, в том числе научно-исследовательские организации, неправительственные организации и носители [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин], должны призываться к привлечению внимания участников, определенных в пункте 9 подраздела А, к любым потребностям/причинам в целях инициирования описаний новых районов, соответствующих критериям ЭБЗР.

## **В. Условия проведения описаний новых районов, соответствующих критериям ЭБЗР**

11. Условия описания новых районов подразумевают следующие действия:
- a) новая информация предоставляется Секретариату в любое время (с использованием шаблонов описаний ЭБЗР);
  - b) любые предложения по описанию новых районов передаются Секретариатом Сторонам, другим правительствам, соответствующим компетентным межправительственным организациям и неофициальной консультативной группе по ЭБЗР;
  - c) неофициальная консультативная группа по ЭБЗР рассматривает предложения и консультирует, когда необходимо проведение нового регионального семинара. Анализ научных пробелов может информировать об этом процессе обзора и определять необходимость тематического анализа, который может дополнять региональные семинары;
  - d) описание новых районов на региональных семинарах следует за существующим процессом представления для рассмотрения Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон и возможного включения в хранилище ЭБЗР.
12. Национальные меры по описанию новых районов, соответствующих критериям ЭБЗР, описаны ниже, в разделе III подраздела С.

## **С. Ключевые соображения для описания новых районов, соответствующих критериям ЭБЗР**

13. Необходимо учитывать следующие соображения:
- a) Стороны и другие правительства, а также компетентные межправительственные организации должны быть проинформированы о любом представлении предложений об описании новых районов посредством уведомления КБР и через веб-сайт ЭБЗР ([www.cbd.int/ebsa](http://www.cbd.int/ebsa));
  - b) важность включения [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] в процесс описаний новых ЭБЗР и обеспечения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин;
  - c) необходимость прочного научно-технического обоснования для любого нового предложения;
  - d) важность прозрачности процесса для нового описания;
  - e) возможности использования средств эффективных с точки зрения затрат средств;
  - f) при описании новых ЭБЗР должны учитываться межрегиональные различия в данных и исследовательских усилий.

## **III. ВАРИАНТЫ ПОВЫШЕНИЯ УРОВНЯ НАУЧНОЙ ДОСТОВЕРНОСТИ И ПРОЗРАЧНОСТИ ПРОЦЕССА ВЫЯВЛЕНИЯ ЭБЗР**

### **A. Научная достоверность процесса выявления ЭБЗР**

14. В том, что касается повышения уровня научной достоверности процесса выявления ЭБЗР, могут быть предприняты следующие шаги:
- a) планирование семинаров в сотрудничестве с неофициальной консультативной группой по ЭБЗР для обеспечения предоставления научной информации, а также [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] в соответствующих масштабах;
  - b) непосредственное устранение любых несоответствий между областями специальных знаний, в том числе путем изучения возможных связей с Глобальной таксономической инициативой КБР и укрепления сетевого взаимодействия с другими соответствующими организациями, в зависимости от обстоятельств.
15. Необходимо принять во внимание следующие соображения:
- a) укрепление сотрудничества с Океанической биогеографической информационной системой Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО по вопросу о получении доступа к научной информации в поддержку региональных семинаров;
  - b) повышение эффективности руководящих указаний и при необходимости мобилизация ресурсов для осуществления на национальном и региональном уровнях подготовки, предшествующей проведению

регионального семинара, с тем чтобы обеспечить своевременный сбор научной информации, [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин];

- c) предоставление обучения, предваряющего семинар;
- d) использование учебного руководства по включению традиционных знаний в описание и выявление ЭБЗР (UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/21);
- e) применение критериев определения ЭБЗР может быть укреплено путем максимально широкого использования ссылок на рецензируемые публикации и включения [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин].

## **В. Прозрачность процесса выявления ЭБЗР**

16. Прозрачность процесса выявления ЭБЗР может быть повышена путем предоставления следующих элементов:

- a) список экспертов, участвовавших в составлении новых или пересмотре существующих описаний;
- b) информация о добровольном предварительном и обоснованном согласии коренных народов и местных общин, если в описания ЭБЗР были включены [традиционные] знания [коренных народов и местных общин];
- c) указание географического охвата региональных семинаров в хранилище данных;
- d) доступ к данным/информации (например, спутниковые снимки, ссылки на справочные научные публикации, документация по [традиционным] знаниям [коренных народов и местных общин]), используемым в региональных семинарах;
- e) если при описании ЭБЗР использовались национальные процессы, такие описания должны сопровождаться разъяснением национальных процессов, включая разъяснения о том, как проводилась коллегиальная оценка результатов.

## **С. Национальные мероприятия**

17. Результаты национальных мероприятий могут быть включены либо в хранилище данных о ЭБЗР, либо в механизм совместного пользования информацией одним из следующих способов:

### Для включения в хранилище данных о ЭБЗР

- a) [по желанию Сторон] результаты национальных мероприятий передаются на региональный семинар, после чего рассматриваются Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференцией Сторон на предмет их возможного включения в хранилище данных о ЭБЗР;
- b) исходя из процедуры, предусмотренной в пункте 7 решения XII/22, прибрежное государство может представить результаты национальных мероприятий по описанию районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, наряду с информацией о научно-техническом процессе, а также о национальном процессе коллегиальной оценки, которые служат подтверждением достоверности этого описания, [на рассмотрение ВОНТТК и КС на предмет их возможного включения в хранилище данных о ЭБЗР] [и поручить Исполнительному секретарю включить их в хранилище и представить доклад о ходе работы ВОНТТК и КС.]

### Для включения в механизм совместного пользования информацией о ЭБЗР

- a) Коллегиальная оценка соответствующими Сторонами и другими правительствами, предоставленная Секретариатом КБР, для включения в механизм совместного пользования информацией.

18. Имеется необходимость в следующих элементах:

- a) развитие потенциала в области передовой практики применения критериев выявления ЭБЗР на национальном уровне, в особенности в развивающихся странах;
- b) стимулы для повышения доступности местной / национальной информации;
- c) межинституциональная координация для эффективного проведения национальных мероприятий;
- d) финансовые ресурсы для национальных мероприятий.

## **IV. ПОТРЕБНОСТИ В РАЗВИТИИ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ИЗМЕНЕНИЯ ИМЕЮЩИХСЯ ОПИСАНИЙ ЭБЗР И ОПИСАНИЯ НОВЫХ ЭБЗР**

19. Потребности в развитии потенциала в отношении изменения имеющихся описаний ЭБЗР и описания новых ЭБЗР включают в себя следующее:

- a) использование научно-технической информации, а также [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] для описания районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, и изменения описаний ЭБЗР;
- b) осведомленность о процессе выявления ЭБЗР и его понимание;
- c) диалог между носителями [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] и учеными в отношении использования [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] в описании ЭБЗР и при изменении описаний ЭБЗР; и
- d) понимание связей между процессом выявления ЭБЗР и другими соответствующими процессами.

*Приложение III*

**ДОБАВЛЕНИЕ К КРУГУ ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ**

В дополнение к положениям раздела I (Мандат) приложения III к решению XIII/12 Неофициальная консультативная группа преследует следующие цели:

**В отношении условий процесса изменения описаний районов, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции и, по желанию прибрежного государства, для районов, находящихся в пределах действия национальной юрисдикции:**

- a) разработка руководящих указаний/ критериев в отношении того, что представляет собой существенное изменение/или незначительное изменение;
- b) на основе скомпилированных предложений о внесении изменений информирование Исполнительного секретаря о том, отвечают ли предлагаемые изменения вышеупомянутым руководящим указаниям/ критериям в отношении существенного и/или незначительного изменения;

**В отношении условий проведения описаний новых районов, соответствующих критериям выявления ЭБЗР**

- c) обзор предложений по описаниям новых районов, отвечающих критериям ЭБЗР; выявление необходимости проведения новых региональных семинаров, направленных на оказание содействия составлению описаний районов, отвечающих критериям ЭБЗР; выявление необходимости проведения научного анализа пробелов и/или тематического анализа в дополнение к региональным рабочим совещаниям; и в соответствующих случаях предоставление консультаций Исполнительному секретарю на базе результатов такого анализа;

**В отношении повышения уровня научной достоверности процесса выявления ЭБЗР**

- d) сотрудничество с Исполнительным секретарем в планировании рабочих совещаний по вопросам ЭБЗР для обеспечения предоставления научно-технических знаний, [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] в соответствующих масштабах.

**Прочие вопросы, касающиеся морского и прибрежного биоразнообразия**

*Приводимый ниже текст соответствует пунктам 6-14 рекомендации 22/6 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

*Конференция Сторон*

1. принимает к сведению продолжение работы Исполнительного секретаря по сбору и обобщению информации, связанной с:

- a) воздействием антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие и средствами минимизации и смягчения этого воздействия<sup>283</sup>;
- b) опытом применения морского пространственного планирования<sup>284</sup>;

<sup>283</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/13.

2. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации использовать эту информацию в своей деятельности, включая усилия по минимизации и смягчению воздействия антропогенного подводного шума, и применять морское пространственное планирование;

3. *ссылается* на решения XIII/10 о морском мусоре и XIII/11 о биоразнообразии в глубоководных районах, *отмечает* итоги Конференцией Организации Объединенных Наций в поддержку осуществления цели 14 в области устойчивого развития<sup>285</sup> и *настоятельно призывает* Стороны активизировать свои усилия в отношении:

a) минимизации и смягчения воздействия морского мусора, в частности пластикового загрязнения, на морское и прибрежное биоразнообразие;

b) предотвращения возможного воздействия разработки глубоководных районов на морское биоразнообразие;

c) защиты биоразнообразия в глубоководных районах;

4. *поручает* Исполнительному секретарю информировать Специальную группу экспертов открытого состава по проблеме морского мусора Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде о соответствующей работе, проделанной в рамках Конвенции, а также в соответствующих случаях участвовать в работе Специальной группы экспертов<sup>286</sup>;

5. *приветствует* работу Исполнительного секретаря по сбору информации об актуализации тематики биоразнообразия в рыбном хозяйстве, в том числе посредством применения подхода с позиций экосистем к рыболовству<sup>287</sup>, и *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям использовать эту информацию;

6. *приветствует* мероприятия по развитию потенциала и деятельность партнеров, которым оказывает содействие Исполнительный секретарь через посредство Инициативы неистощительного освоения океанов на региональном, национальном и глобальном уровнях в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, *выражает свою признательность* правительствам Республики Кореи, Франции, Швеции и Японии, а также Европейскому союзу и многим другим партнерам за оказание финансовой и технической поддержки осуществлению мероприятий, связанных с Инициативой неистощительного освоения океанов, и *поручает* Исполнительному секретарю продолжать осуществление этих мероприятий в разбивке по отдельным темам и в рамках Инициативы неистощительного освоения океана;

7. *также приветствует* совместные усилия секретариата, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, конвенций и планов действий по региональным морям, региональных рыболово-промышленных органов, проектов/программ по крупным морским экосистемам и других соответствующих региональных инициатив по укреплению межсекторального сотрудничества на региональном уровне в целях ускорения выполнения целевых задач по

<sup>284</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/14.

<sup>285</sup> См. резолюцию [71/312](#) Генеральной Ассамблеи от 6 июля 2017 года.

<sup>286</sup> *Отмечая* резолюцию 3/7 в отношении морского мусора и микрочастиц пластмасс Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в частности ее призыв к соответствующим международным и региональным организациям и конвенциям, включая Конвенцию о биологическом разнообразии, в соответствии с их мандатами, усиливать свою деятельность по предотвращению образования и сокращению объемов морского мусора и микрочастиц пластмасс и их вредных последствий и осуществлять координацию для достижения этой цели, по мере необходимости, а также решение о созыве совещания Специальной группы экспертов открытого состава Ассамблеи Организации Объединенных Наций для дальнейшего изучения препятствий и вариантов борьбы с загрязнением морской среды мусором и микрочастицами пластмасс из всех источников, особенно наземных источников.

<sup>287</sup> «Компиляция и обобщение опыта актуализации тематики биоразнообразия в рыбном хозяйстве» (CBD/SBSTTA/22/INF/15).

сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих целей устойчивого развития<sup>288</sup>, в том числе через глобальный диалог Инициативы неистощительного освоения океанов с конвенциями и планами действий по региональным морям и региональными рыбохозяйственными органами, и *поручает* Исполнительному секретарю передать итоги первого и второго совещаний глобального диалога Инициативы неистощительного освоения океанов соответствующим глобальным и региональным процессам и сотрудничать со Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и донорами в целях содействия реализации этих итогов на местах;

8. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и региональным рыбохозяйственным органам предоставлять научную информацию, делиться опытом и выводами, в зависимости от случая, включая соответствующую отчетность на основе вопросника, касающегося соблюдения Кодекса ведения ответственного рыболовства, в качестве вклада в подготовку пятого издания «Глобальной перспективы в области биоразнообразия»;

9. *приветствует* сотрудничество между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Группой экспертов по рыболовству Комиссии по управлению экосистемами Международного союза охраны природы и секретариатом в отношении поддержки и совершенствования отчетности о выполнении задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и *поручает* Исполнительному секретарю продолжать это сотрудничество

---

<sup>288</sup> См. резолюцию Генеральной Ассамблеи [70/1](#) от 25 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

## Пункт 26. Инвазивные чужеродные виды

---

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 22/8 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

---

*Конференция Сторон,*

*признавая рост объемов электронной торговли инвазивными чужеродными видами и потребность в сотрудничестве для минимизации сопутствующих факторов риска,*

*также признавая отрицательное воздействие инвазивных чужеродных видов на уязвимые экосистемы, такие как острова и арктические регионы, а также социально-экономические и культурные ценности, связанные с коренными народами и местными общинами,*

1. *приветствует* решение 6/1, принятое на пленарном совещании Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, в рамках которого участники совещания одобрили, среди прочего, проведение тематической оценки инвазивных чужеродных видов и контроля над ними;

2. *приветствует* дополнительное добровольное руководство по предотвращению непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных организмов, связанной с торговлей живыми организмами, представленное в приложении к настоящему решению;

3. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям использовать дополнительное добровольное руководство по предотвращению непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных организмов, связанной с торговлей живыми организмами;

4. *постановляет*, при условии наличия ресурсов, учредить специальную группу технических экспертов с кругом полномочий, изложенным в приложении II к настоящему решению, которая будет проводить свои совещания по мере необходимости для обеспечения своевременного представления рекомендаций для достижения целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, а также по мере возможности организовывать их в увязке с другими соответствующими совещаниями, и *поручает* Исполнительному секретарю провести открытую онлайн-дискуссию с участием модератора для оказания поддержки работе специальной группы технических экспертов;

5. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотреть результаты онлайн-форума и работы Специальной группы технических экспертов на совещании, которое будет проведено в период до 15-го совещания Конференции Сторон;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам посредством механизма посредничества или при помощи других соответствующих средств обмениваться информацией о национальном регулировании инвазивных чужеродных видов, а также о региональных мерах регулирования и перечнях инвазивных чужеродных видов;

7. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации сотрудничать с деловыми кругами в решении вопроса об инвазивных чужеродных видах и предлагает им изучить новые возможности для деятельности, способствующей достижению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

8. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие экспертные организации способствовать сбору данных, например для Глобального реестра интродуцированных и инвазивных видов, созданного при помощи Глобального партнерства по информации об инвазивных чужеродных видах, и содействовать разработке Классификации экологического воздействия чужеродных таксонов Международного союза охраны природы;

9. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства координировать санитарные и фитосанитарные меры с таможенными и пограничными властями, а также с другими соответствующим компетентными органами на национальном и региональном уровнях с целью предотвращения непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов, связанной с торговлей живыми организмами;

10. *признает* настоятельную необходимость в дальнейшей работе, касающейся воздействия инвазивных чужеродных видов на социально-экономические и культурные ценности коренных народов и местных общин, и ее проведении в тесном сотрудничестве с коренными народами и местными общинами и *призывает* к дальнейшей разработке созданной Международным союзом охраны природы классификации воздействия инвазивных чужеродных видов на социально-экономические и культурные ценности;

11. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) изучить совместно с секретариатом Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций, Всемирной таможенной организацией и Междучрежденческой контактной группой по инвазивным чужеродным видам возможность разработки согласованной на глобальном уровне, а также в полной мере соответствующей международным обязательствам, системы классификации и маркировки грузов с живыми организмами, которые представляют опасность или сопряжены с риском для биоразнообразия, связанные с инвазивными чужеродными видами, в дополнение к существующим международным стандартам и доложить о результатах работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 15-му совещанию Конференции Сторон;

б) содействовать работе онлайн-форума и Специальной группы технических экспертов, указанных в пункте 4 выше, путем сбора и обобщения представленных материалов и результатов обсуждений.

#### *Приложение I*

### **ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДОБРОВОЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НЕПРЕДНАМЕРЕННОЙ ИНТРОДУКЦИИ ИНВАЗИВНЫХ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ, СВЯЗАННОЙ С ТОРГОВЛЕЙ ЖИВЫМИ ОРГАНИЗМАМИ**

1. Настоящее руководство дополняет Руководство по разработке и реализации мер по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, прилагаемое к решению [XII/16](#).

2. Цель настоящего руководства заключается в минимизации риска биологической инвазии чужеродных видов, пересекающих границы национальной юрисдикции и отдельных биогеографических районов, непреднамеренными путями интродукции, описанными в системе категоризации путей КБР, связанными с торговлей живыми организмами.

3. Настоящее руководство предназначено для государств, соответствующих организаций, отраслей и потребителей, включая всех субъектов деятельности, участвующих во всей стоимостной цепи торговли живыми организмами (например, экспортеров, импортеров, селекционеров, включая коллекционеров-любителей, участников выставок, а также оптовых и розничных продавцов и покупателей). В случае торговли живыми продуктами питания лица, участвующие в стоимостной цепи, включают также частных лиц, занятых в ресторанном бизнесе и на продовольственных рынках.

#### **I. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ**

4. Настоящее руководство является добровольным и предназначено для использования в сочетании и взаимном дополнении с другими соответствующими руководящими указаниями, такими как: Руководящие принципы по предотвращению, интродукции, и смягчению последствий, связанных с чужеродными видами,

представляющими угрозу для экосистем, мест обитания или видов (решение VI/23)<sup>289</sup>; Международные стандарты по фитосанитарным мерам (МСФМ); Кодекс охраны здоровья наземных животных и Руководство по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных Всемирной организации охраны здоровья животных (ВООЗЖ); Кодекс охраны здоровья водных животных и Руководство по диагностическим тестам для водных животных ВООЗЖ и другие стандарты и руководящие указания, разработанные соответствующими международными организациями.

5. В настоящем руководстве также описывается комплексный процесс его осуществления совместно с руководством, прилагаемым к решению [XII/16](#), и действующими международными стандартами, установленными для защиты биоразнообразия и здоровья животных, растений и людей.

6. Настоящее руководство может осуществляться сторонами и другими правительствами при межсекторальном сотрудничестве с природоохранными органами, службами пограничного контроля и органами регулирования рисков, связанных с международной торговлей, а также соответствующими отраслями и потребителями, участвующими в стоимостной цепи торговли живыми организмами.

## **II. МЕРЫ ПО СНИЖЕНИЮ РИСКОВ, СОЗДАВАЕМЫХ ИНВАЗИВНЫМИ ЧУЖЕРОДНЫМИ ВИДАМИ, НЕПРЕДНАМЕРЕННО ПЕРЕМЕЩАЕМЫМИ ПУТЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ТОРГОВЛЕЙ ЖИВЫМИ ОРГАНИЗМАМИ**

### **A. Соответствие требованиям действующих международных стандартов и другим руководящим указаниям, касающимся инвазивных чужеродных видов**

7. Ко всем животным или продуктам животного происхождения, содержащимся в партии груза живых организмов, должны применяться соответствующие санитарные стандарты, разработанные посредством процессов установления стандартов Всемирной организации охраны здоровья животных, в целях согласования национальных мер как в экспортирующих, так и в импортирующих странах.

8. Ко всем растениям или продуктам растительного происхождения, включая любой почвенный и лиственный сор, солому или иную подстилку, сено, семена, плоды или иные источники продовольствия, содержащимся в партии груза живых организмов, должны применяться соответствующие фитосанитарные стандарты, разработанные посредством процессов установления стандартов Международной конвенции об охране растений, в целях согласования национальных мер как в экспортирующих, так и в импортирующих странах.

9. Отправитель/экспортер живых организмов должен продемонстрировать, что экспортируемый товар, включая связанные с доставкой материалы (например воду, продовольствие, поддоны) не представляет никакого санитарного или фитосанитарного риска для биоразнообразия импортирующей страны. Это может быть сообщено национальной службе пограничного контроля страны-импортера путем представления свидетельства, выданного ветеринарной службой/компетентным органом контроля за животными страны-экспортера, или фитосанитарного свидетельства, выданного национальной организацией по защите растений страны-экспортера, в соответствии с национальными правилами импорта, основанными на анализе фитосанитарного риска.

10. Транспортные средства для грузов с живыми организмами должны отвечать действующим международным руководящим указаниям, установленным в рамках международных организаций, таким как Кодекс практики по укладке грузов в грузовые транспортные единицы (Кодекс ГТЕ) Международной морской организации/Международной организации труда/Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций<sup>290</sup>, но не ограничивающимся ими.

### **B. Ответственная подготовка партий грузов с живыми организмами**

11. Отправитель/экспортер живых организмов должен быть в полной мере осведомлен о потенциальных рисках биологических инвазий в результате перемещения чужеродных организмов непреднамеренными путями, связанными с торговлей живыми организмами, и должен обеспечить: а) соответствие партии груза санитарным и фитосанитарным требованиям, установленным страной-импортером, б) соблюдение

<sup>289</sup> Один из представителей одной из Сторон выдвинул официальное возражение в ходе процесса, ведущего к принятию этого решения, и подчеркнул, что он считает, что принятие Конференцией Сторон предложения или текста не может носить законного характера при наличии официальных возражений. Несколько представителей заявили оговорки в отношении процедуры, ведущей к принятию этого решения (см. пункты 294-324 документа UNEP/CBD/COP/6/20).

<sup>290</sup> [https://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2014/wp24/CTU\\_Code\\_January\\_2014.pdf](https://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2014/wp24/CTU_Code_January_2014.pdf)

национальных и региональных норм импорта и экспорта инвазивных чужеродных видов; и с) применение мер по минимизации риска непреднамеренной интродукции.

12. Отправитель/экспортер партии груза с живыми организмами должен информировать получателя/импортера о потенциальных рисках биологической инвазии чужеродных видов посредством прикрепленного к грузу, содержащему живые организмы, документа, предназначенного для служб пограничного контроля, национальных организаций по защите растений или ветеринарных служб. В некоторых случаях эта информация должна представляться компетентным органам страны или стран транзита в целях обеспечения возможности принятия надлежащих мер по управлению риском во время транзитной перевозки.

13. Отправитель/экспортер живых организмов должен применять все надлежащие санитарные и фитосанитарные меры для обеспечения отправки живых организмов без паразитов, патогенов и чужеродных организмов, которые могут представлять риски биологических инвазий в получающих их стране-импортере или биогеографических районах.

### **С. Упаковочные контейнеры/партия груза**

14. При необходимости каждая партия груза должна содержать надлежащую маркировку отправителя/экспортера, обозначающую потенциальный риск для биоразнообразия, с учетом опасности биологической инвазии, которая может быть обусловлена наличием живых организмов в партии груза, в особенности если живые организмы были пойманы или собраны в условиях дикой природы, в целях информирования лиц, участвующих во всей стоимостной цепи, о потенциальных рисках для биоразнообразия.

15. Упаковочные материалы или контейнеры, предназначенные для перевозки живых организмов, не должны содержать паразиты, патогены и инвазивные чужеродные виды, которые вызывают беспокойство у получающих их страны-импортера, страны транзита или затронутых биогеографических районов. Если упаковочный материал изготовлен из дерева, следует применять соответствующую обработку, описанную в МСФМ 15 (Регулирование деревянных упаковочных материалов в международной торговле), а также соблюдать другие национальные и региональные нормы.

16. Если упаковочный контейнер будет использоваться повторно, он должен быть вымыт и продезинфицирован отправителем/экспортером перед отгрузкой и визуально проверен перед повторным использованием.

17. Упаковочные контейнеры для водных видов должны быть надлежащим образом закрыты отправителем/экспортером для предотвращения протечек воды и/или проникновения загрязнений в партию груза или из нее во время транспортировки на протяжении всей стоимостной цепи.

### **Д. Материалы упаковочных контейнеров**

18. Отправитель/экспортер живых организмов должен обеспечить перед отгрузкой обработку подстилок для животных с использованием надлежащих методов с целью уничтожения паразитов, патогенов и инвазивных чужеродных видов, которые вызывают беспокойство у получающих их страны-импортера, страны транзита или затронутых биогеографических районов.

19. Вода для водных живых организмов и любые сопутствующие среды, используемые при перевозке, не должны содержать паразиты, патогены и инвазивные чужеродные виды, которые вызывают беспокойство у получающих их страны-импортера или биогеографических районов, и должны пройти необходимую обработку.

20. Воздух и устройства подачи воздуха для грузов с водными организмами не должны содержать паразиты, патогены и инвазивные чужеродные виды, которые вызывают беспокойство у получающих их страны-импортера или биогеографических районов.

21. Любая почва или связанные с почвой материалы, используемые при перевозке живых организмов, должны быть удалены отправителем/экспортером перед отгрузкой. Если почва или связанные с почвой материалы не могут быть удалены из упаковочных контейнеров, отправитель/экспортер должен руководствоваться правилами импорта национальной организации по защите растений страны-импортера.

### **Е. Корм или пища для живых животных**

22. Отправитель/экспортер живых организмов должен обеспечить отсутствие в любом корме или пище, содержащихся в партии груза, жизнеспособных семян, частей растений или животных, имеющих потенциал к

внедрению в пункте назначения. Отправитель/экспортер должен обеспечить отсутствие в корме или пище паразитов, патогенов и инвазивных чужеродных видов, которые вызывают беспокойство у получающих их страны-импортера, страны транзита или затронутых биогеографических районов.

#### **F. Обработка побочных продуктов, отходов, воды и материалов**

23. Побочные продукты и отходы, производимые во время перевозки живых организмов, должны быть удалены из партии груза, обработаны или удалены как можно скорее по прибытии в принимающую страну. Получатель груза должен применить надлежащую обработку, включая дезинфекцию<sup>291</sup>, сжигание, вытопку, автоклавирование или другие меры, к упаковочным контейнерам, другим сопутствующим материалам, побочным продуктам и отходам перед их утилизацией в целях минимизации риска, вызванного инвазивными чужеродными видами.

#### **G. Состояние транспортных средств**

24. Если погрузка живых организмов или партии груза с живыми организмами ожидается или осуществлялась ранее, владельцы и эксплуатанты транспортных средств должны обеспечить мойку, дезинфекцию или иную надлежащую обработку транспортных средств. Владельцы транспортных средств должны принять ответственные меры по применению обработки сразу после прибытия транспортного средства в пункт назначения и обеспечивать его обработанное состояние до следующего использования.

25. Перед эксплуатацией транспортного средства должен быть проведен осмотр с целью определения его санитарного и фитосанитарного состояния для минимизации непреднамеренной интродукции паразитов, патогенов и инвазивных чужеродных видов.

26. В случае ускользания живых организмов, случайного разлива или утечки жидкостей из партии груза владельцы и эксплуатанты транспортных средств должны принять необходимые меры по возвращению и изолированию живых организмов и чужеродных видов, прикрепленных к ним, и немедленно уведомить надлежащие власти этой страны о любом случае ускользания живых организмов, случайного разлива или утечки жидкостей из партии груза. Владельцы и эксплуатанты транспортных средств должны вымыть транспортное средство и продезинфицировать или надлежащим образом обработать его и проинформировать соответствующие национальные органы затронутой страны (страны транзита или назначения) о характере ускользания, разлива или утечки и мерах, принятых владельцами или эксплуатантами транспортного средства.

#### **H. Роль получателя/импортера**

27. Получатель/импортер должен быть осведомлен о требованиях к импорту, предъявляемых страной-импортером, и обеспечивать соблюдение этих требований к импорту. Импортер должен информировать надлежащие власти в случае заражения партии груза, чтобы обеспечить принятие необходимых мер для сдерживания и уничтожения источников заражения.

#### **I. Роль государств и национальных органов по отношению к инвазивным чужеродным видам**

28. Рекомендуется осуществлять сбор и актуализацию соответствующей информации об импортированных партиях груза с живыми организмами, содержащей данные об отправителе/экспортере, получателе/импортере, названии организма, а также месте происхождения организма или товара. Если в партии груза был замечен загрязнитель, следует также зафиксировать меры, предпринятые для предотвращения интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов, паразитов и патогенов, а также состояние здоровья животного и фитосанитарные условия растения.

29. Государства должны применять соответствующие меры по управлению рисками на национальной границе в соответствии с действующими международными руководящими указаниями, а также национальными нормами и политикой по минимизации риска непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов, связанной с торговлей живыми организмами.

<sup>291</sup> Дезинфекция означает применение после тщательной очистки процедур, предназначенных для уничтожения инфекционных или паразитических возбудителей болезней животных, включая зоонозы; она применяется к помещениям, транспортным средствам и различным объектам, которые могут быть прямо или косвенно заражены (Кодекс охраны здоровья наземных животных ВООЗЖ).

30. Государства могут стимулировать использование последовательности генов на основе технологий таксономической идентификации, таких как штрих-коды последовательности генов, в качестве инструментов идентификации чужеродных видов, вызывающих беспокойство у государства.

31. В случае непреднамеренного проникновения или внедрения инвазивных чужеродных видов об этом должны быть проинформированы соответствующие ведомства, включая, при необходимости, природоохранные органы, ветеринарную службу/компетентный орган и национальную организацию по защите растений, для обеспечения осведомленности о происшествии экспортирующей или реэкспортирующей страны, соседних стран или стран транзита в целях предотвращения дальнейшего распространения инвазивных чужеродных видов.

32. Государства, в сотрудничестве с соответствующими организациями, должны обнародовать следующую информацию: а) требования к импорту, касающиеся торговли живыми организмами, и другие соответствующие национальные и региональные нормы и политику в отношении инвазивных чужеродных видов; и б) результаты анализа рисков путей интродукции, если таковой проводился.

33. Государства, принимающие живые организмы, их субнациональные органы власти, соответствующие организации и отрасли, участвующие в торговле живыми организмами и получающие их, должны повышать уровень осведомленности о риске биологических инвазий, создаваемом торговлей живыми видами, включая непреднамеренную интродукцию паразитов, патогенов и инвазивных чужеродных видов, среди лиц, участвующих во всей стоимостной цепи. Это подразумевает проведений кампаний по повышению осведомленности с использованием тематических исследований о биологической инвазии в результате непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов, среди общественности, потенциальных операторов (селекционеров-любителей и т. д.) и лиц, участвующих во всей стоимостной цепи.

#### **J. Мониторинг**

34. Государства должны осуществлять мониторинг инвазивных чужеродных видов, которые могут непреднамеренно проникать на их территории, в особенности в уязвимых районах (таких как порты, перегрузочные и складские помещения, внепортовые контейнерные терминалы, подъездные авто- и железные дороги), в которых может происходить их проникновение, внедрение и ранний этап распространения.

35. При обнаружении непреднамеренной интродукции в уязвимых районах государства должны усилить мониторинг инвазивных чужеродных видов в близлежащих районах, в отношении которых имеется обеспокоенность в связи с защитой биоразнообразия, и принять срочные меры по сдерживанию, контролю и искоренению инвазивных чужеродных видов.

36. Государства должны контролировать перемещение и распространение внутри страны инвазивных чужеродных видов, непреднамеренно интродуцированных при импорте живых организмов, совместно с субнациональными или местными органами власти в целях минимизации воздействия инвазивных чужеродных видов и их распространения.

#### **K. Прочие меры**

37. Любые национальные меры по управлению риском в отношении путей непреднамеренной интродукции в экспортирующих и импортирующих странах и кодексы поведения, установленные международными органами, связанными со службами перевозки и доставки, могут применяться в рамках настоящего дополнительного руководства, использование которого носит добровольный характер.

38. При проведении оценки рисков, сопряженных с живыми организмами, предназначенными для импорта в целях дальнейшего использования в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, следует учитывать риски непреднамеренного перемещения других видов из числа загрязнителей, в частности, в материалах для подстилок, в контейнерах для перевозок, а также состояние соответствующих транспортных средств и продовольствия и корма.

#### *Приложение II*

#### **КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ИНВАЗИВНЫМ ЧУЖЕРОДНЫМ ВИДАМ**

1. Специальная группа технических экспертов по инвазивным чужеродным видам будет заниматься вопросами, которые не рассматриваются в рамках оценки, проводимой Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам. Опираясь на работу координируемого онлайн-форума и знания и опыт, накопленные в других различных секторах, Специальная

группа технических экспертов оказывает консультационную помощь или разрабатывает элементы технических руководящих указаний по управлению мерам в отношении инвазивных чужеродных видов, которые будут осуществляться в отраслевом масштабе с целью содействия выполнению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, а также в отношении:

- a) методов анализа затрат и выгод и экономической эффективности, в наибольшей степени применимых для регулирования инвазивных чужеродных видов;
- b) методов, средств и мер для выявления и минимизации дополнительных факторов риска, связанных с трансграничной электронной торговлей живыми организмами и последствиями такой торговли;
- c) регулирования инвазивных чужеродных видов с учетом новых потенциальных факторов риска, возникающих в результате изменения климата и связанных с ним стихийных бедствий и изменений характера землепользования;
- d) анализа факторов риска потенциальных последствий интродукции инвазивных чужеродных видов для социально-экономических и культурных ценностей;
- e) использования существующих баз данных по инвазивным чужеродным видам и их воздействию в целях содействия распространению информации о факторах риска.

2. При условии наличия ресурсов Специальная группа технических экспертов проводит совещания в период до 15-го совещания Конференции Сторон в соответствии с *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям<sup>292</sup>. Специальная группа технических экспертов должна состоять из специалистов, активно способствующих проведению координируемого дискуссионного онлайн-форума по темам, которые связаны с указанными в пунктах 1 и 2 вопросами настоящего круга полномочий, с участием представителей коренных народов и местных общин, а также малых островных развивающихся государств с учетом их опыта смягчения риска, обусловленного инвазивными чужеродными видами, для социально-экономических и культурных ценностей, а также для уязвимого биоразнообразия островных экосистем соответственно.

---

<sup>292</sup> [Приложение III к решению VIII/10.](#)

## Пункт 27. Синтетическая биология

*Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 22/3 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решения XII/24 и XIII/17,*

1. *приветствует итоги совещания Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии, состоявшегося в Монреале, Канада, 5-8 декабря 2017 года<sup>293</sup>;*

2. *признает, что синтетическая биология быстро развивается и является вопросом сквозного характера с потенциальными выгодами и потенциальными неблагоприятными воздействиями в отношении трех целей Конвенции о биологическом разнообразии;*

3. *соглашается с тем, что проведение обзоров, мониторинга и оценки разработок в области синтетической биологии, включая те, которые возникают в результате редактирования генома, необходимо для анализа новой информации о позитивном и негативном воздействии синтетической биологии в отношении трех целей Конвенции и протоколов к ней;*

[4. *постановляет учредить процесс и методы работы для проведения регулярных обзоров, мониторинга и оценки новых разработок в области синтетической биологии и постановляет также учредить механизм для предоставления регулярной отчетности об итогах работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности;]*

5. *признает необходимость проведения анализа синтетической биологии на основе критериев, изложенных в пункте 12 решения IX/29 с целью завершения анализа, проведение которого требуется в пункте 2 решения XII/24 и в пункте 13 решения XIII/17;*

6. *признает также, что в связи с достижениями в результате научных исследований и разработок в области синтетической биологии, некоторые страны, в частности, развивающиеся страны, особенно с ограниченным опытом или ресурсами, могут столкнуться с трудностями в оценке всего спектра вариантов применения и потенциальных последствий применения синтетической биологии для достижения трех целей Конвенции;*

7. *признает далее роль, которую играет информация и ресурсы в оказании помощи этим странам в рамках механизма посредничества Конвенции и механизма посредничества по биобезопасности Картагенского протокола и инициатив в области создания потенциала;*

8. *подчеркивает необходимость в скоординированном, дополнительном и избегающем дублирования подходе к вопросам, касающимся синтетической биологии, в рамках Конвенции и протоколов к ней, а также между другими конвенциями и соответствующими организациями и инициативами;*

9. *принимает к сведению усилия, прилагаемые в настоящее время Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и другими учреждениями по информированию в отношении разработок, пробелов в знаниях и других вопросов, имеющих отношение к целям Конвенции, касательно синтетической биологии;*

10. *призывает Стороны и другие правительства, учитывая текущую неопределенность в отношении технологии генного драйва, придерживаться осмотрительного подхода<sup>294</sup> в*

<sup>293</sup> CBD/SBSTTA/22/4, приложение.

<sup>294</sup> См. решение XIII/17.

соответствии с целями Конвенции [в отношении] [и воздержаться от] высвобождения организмов, созданных по технологии генного драйва, включая их экспериментальное высвобождение;

11. *признает*, что, учитывая вероятность потенциальных неблагоприятных последствий в результате использования живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, до рассмотрения вопроса о высвобождении таких организмов в окружающую среду необходимо проведение исследований и анализов, а для оценки рисков в отдельных случаях могут быть полезны<sup>295</sup> специально разработанные руководства;

12. *отмечает* выводы Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии<sup>296</sup> о том, что, учитывая текущую неопределенность в отношении технологии генного драйва, возможно, потребуется добровольное, предварительное и обоснованное согласие коренных народов и местных общин при рассмотрении возможного высвобождения организмов, созданных по технологии генного драйва, которые могут оказывать воздействие на их традиционные знания, нововведения, практику, источники существования и земле- и водопользование;

13. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать разрабатывать или осуществлять, в зависимости от обстоятельств, меры по предотвращению или сведению к минимуму потенциального негативного воздействия организмов, соединений и продуктов синтетической биологии в замкнутых системах на окружающую среду, включая в соответствующих случаях меры по выявлению, определению и мониторингу согласно местным условиям или признанным на международном уровне руководствам, уделяя особое внимание их центрам происхождения и генетическому разнообразию;

14. *также призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать распространять информацию и обмениваться, особенно через механизм посредничества Конвенции и механизм посредничества по биобезопасности, опытом научных оценок потенциальных выгод и неблагоприятного воздействия синтетической биологии на биологическое разнообразие, в частности, особых видов применения организмов, созданных по технологии генного драйва, а также использования живых измененных организмов, которые были высвобождены в окружающую среду;

15. *постановляет* продлить мандат Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии в возобновленном составе, принимая во внимание, в частности, работу по оценке рисков в рамках Картагенского протокола в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении к настоящему документу;

16. *также постановляет* продлить работу сетевого форума открытого состава по синтетической биологии, принимая во внимание работу по оценке рисков в рамках Картагенского протокола, для содействия обсуждениям Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии и *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям продолжать назначение экспертов для участия в Сетевом форуме открытого состава по синтетической биологии;

17. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и другим соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю соответствующую информацию, касающуюся пунктов а) - д) приложения, для содействия работе Специальной группы технических экспертов;

18. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

<sup>295</sup> Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендовал Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности (рекомендация 22/2), рассмотреть необходимость создания специального руководства в отношении оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами, созданными по технологии генного драйва, на ее 10-м совещании.

<sup>296</sup> <https://www.cbd.int/meetings/SYNBIOANTEG-2017-01>.

- a) организовать онлайновые дискуссии с участием модератора в рамках Сетевого форума открытого состава по синтетической биологии;
- b) содействовать работе Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии, помимо прочего, путем сбора, обобщения и организации соответствующей информации для коллегиального обзора и созыва по крайней мере одного совещания;
- c) обновить информацию в Технических сериях по синтетической биологии на основе коллегиального обзора научной информации и другой соответствующей информации и представить на рассмотрение Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям;
- d) продолжать сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами, в том числе с академическими и научно-исследовательскими учреждениями из всех регионов, по вопросам синтетической биологии, включая обмен опытом и информацией;
- e) изучать пути содействия, поощрения и поддержки создания потенциала и обмена знаниями в области синтетической биологии с учетом потребностей Сторон, коренных народов и местных общин, в том числе благодаря предоставлению необходимого финансирования и совместной разработке информационных и учебных материалов на официальных языках Организации Объединенных Наций и, по возможности, на языках местных народов;
- f) сотрудничать и проводить обсуждения, в том числе с помощью Сети лабораторий для обнаружения и идентификации живых измененных организмов, в целях обмена опытом в сфере обнаружения, идентификации и мониторинга организмов<sup>297</sup>, компонентов и продуктов, полученных с помощью технологий синтетической биологии, и продолжать предлагать лабораториям, включая аналитические лаборатории, присоединиться к Сети;
- g) обеспечить всестороннее и эффективное участие коренных народов и местных общин в обсуждении и принятии решений по вопросам синтетической биологии в соответствии с решением X/40.

19. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям:

- a) изучать итоги работы Сетевого форума открытого состава и Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии;
- b) принять к сведению проведенный Исполнительным секретарем предварительный анализ<sup>298</sup> и рассмотреть последующие анализы и рекомендации Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии о связях между синтетической биологией и критериями, изложенными в пункте 12 решения IX/29, с тем чтобы способствовать завершению анализа согласно требованию пункта 2 решения XII/24;
- c) представить рекомендацию Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

*Приложение*

**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО СИНТЕТИЧЕСКОЙ БИОЛОГИИ**

Специальная группа технических экспертов по синтетической биологии:

- a) консультирует по вопросам взаимосвязей между синтетической биологией и критериями, изложенными в пункте 12 решения IX/29, в целях содействия завершению оценки, предусмотренной пунктом 2 решения XII/24, опираясь на предварительный анализ, подготовленный Исполнительным секретарем и представленный в документе SBSTTA/22/INF/17;

<sup>297</sup> [http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal\\_detection/lab\\_network.shtml](http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_detection/lab_network.shtml).

<sup>298</sup> SBSTTA/22/INF/17

б) проводит анализ новых технологий в области синтетической биологии, разработанных с момента проведения последнего совещания Специальной группы технических экспертов, в целях содействия регулярному проведению широкого обзора;

с) осуществляет обзор современного состояния знаний путем анализа информации, включая, в частности, рецензируемые публикации о потенциальном положительном и отрицательном воздействии синтетической биологии в настоящее время и в ближайшем будущем на окружающую среду с учетом последствий для здравоохранения, культурных и социально-экономических последствий, особенно в отношении ценности биоразнообразия для коренных народов и местных общин, включая те области применения, в которых используются организмы, созданные по технологии генного драйва, с учетом признаков и видов, которые могут быть высвобождены в окружающую среду, и динамики их распространения, а также необходимости избегать дублирования работы по оценке рисков в рамках Картагенского протокола по биобезопасности;

д) рассматривает вопрос о соответствии любых живых организмов, созданных благодаря новым технологиям синтетической биологии, определению живых измененных организмов, принятому в рамках Картагенского протокола;

е) готовит доклад о перспективах применения технологий синтетической биологии, которые находятся на раннем этапе исследований и разработки, в сопоставлении с тремя целями Конвенции посредством сбора и анализа информации, включая публикации, рецензируемые в ходе коллегиальной оценки, но не ограничиваясь ими;

ф) готовит доклад по итогам своей работы для его рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, которое будет проведено в период до 15-го совещания Конференции Сторон.

**Пункт 28. Ответственность и возмещение ущерба (пункт 2 статьи 14)**

[будет дополнен на базе документа CBD/COP/14/10].

---